

Decimoseptimo.

contra las llamas que son sin consuelo
y contra el ardoz que los quema del suelo
que todos los medios fallaban ser vanos

do las tres maneras
desta pena delas llama
mas:y arena ardien
te que los vnos esta
ba echados padescie

do del fuego del arena y delas llamas:que fueron los blaffemos superbos,y otros que andaban y padescian solo delas llamas.pone a estos vsurarios que estan sentados:no en tanta pena del arena como los echados:y enla mesma delas llamas.asy q̄ estos cōtra el caber dellas andaban sacudiēdose cōlas manos del vn cabo al otro: como diximos q̄ faziā los otros de arriba.poz que a todas partes estabā pungidos:y dize q̄ faziā como los canes q̄ enel estio son pūgidos de tauanos moscas y de otros gusanos.y ansy los tristes andabā buscando remedios liuanos y ligeros de poco prouecho:asy cōtra las llamas(que son sin remedio ni cōsuelo)como cōtra el ardoz del arena q̄ los quemaba.y todos los remedios y reparos q̄ fazian:fallabā ser vanos y sin fruto:porque como diximos sacudiā vna llama de sobre sy:y cayā diez.

Sus caras quemadas mis ojos mirando
arder de contino como arida frasca
ninguno conosco:mas vi que vna tasca
tenia cada vno del cuello colgando
su cierto color y su marca mostrando
pareze sus ojos de aquello apascentan
y como los mios melos representan
algunos deseños conoscen notando

Sus caras q̄
madas mis ojos mi
rando. Que ar
diā de contino como
aría frasca:quiere de
zir frasca leña seca
o manojos o cosa del
gada q̄ arde presto.es
vocablo ytaliano ari
da es latino.y quie
re dezir seca,asy q̄ ar
diā sus caras como le

ña seca de manojos asi se escribe por ysaias cap. lxxij. sus caras estabā q̄madas.y estant do tales dize que ninguno conosco por el rostro: mas pudo los conocer por las tasca y señales dellas. q̄ los tales viles vsureros: no son conocidos por sy: sino por sus bolsas y dineros. por eso dize que vio que cada vno dellos tenia vna tasca. quiere de zir bolsa grande. que ansy las llama en ytalía alas bolsas grandes y que se cierran cō plata o fierro, y fazen vn sonido al cerrar de dōde se llama tasca. cada vno destos tenia vna daq̄llas colgada al cuello enq̄ estaba su cierta color y señal. q̄ en castilla llama los mercaderes marca. cōlas quales bolsas avn les quedaba ally el amor q̄ tuuierō. y mirādo enellas parezia q̄ apascentabā sus ojos:y como los sus ojos del dante gelas representaron al entendimēto las tales tasca: reconocio algunos deseños: quiere dezir algunas señales o marcas de aquellas. y entendio y vio cuyas heran. no conosco como diximos las personas: sino las bolsas. porq̄ como son viles hōbres y del todo dados ala cobdicia: no fazen cosa buena por donde sean conocidos. y asy sus caras estā quemadas:y tales que no se pueden conocer.mas dize q̄ vio. que vna tasca tenia cada vno del cuello colgado. Asy pintan a los logreros cō vn as bol las colgadas delos cuellos:y creo q̄ los pintores tomarōla inuēcio d̄ lo auer oydo referir deste poeta. q̄ los pinta ansy. y porq̄ d̄ la materia delas vsuras es razō q̄ algo digamos q̄ lādino se pasa sin dezir quasy nada:dezir se ha algo d̄ lo mucho q̄ se podría

dezir: y los doctores escriben por largos volumines. solamēte dize aqui el landino q̄
 vsura es venta de vso dela cosa que no tiene vso. y se cōsume en la vsar y para se declara
 rar asy mesmo dize que ay cosas que tienen vso. y otras que no. y en xemplificalo bre
 uemēte. es materia mucho mas larga de tanto. tratada por todos los que escribierō
 largamēte. ay titulos dela vsura en las decretales y sexto y clemētinas. y en los textos
 del derecho civil. y ally por los legistas y canonistas tā largamēte tratado que es sin
 fin. y muy largo y bien por el hostiense en la suma: titulo de vsuras. El santo thomas
 en la secūda secūde: questio. lxxvii. ay muchos decretos de los santos doctores: reco
 giēdo algo d̄ la materia se debe notar que en ningund cōtrato se comete vsura: saluo
 en cōtrato de mutuo que sea reduzible a mutuo. y para que esto entiendan los q̄
 no lo saben: hase de saber que en nuestra lēgua castellana: como no tenemos este vo
 cablo mutuo: llamamos lo enprestido. y en la verdad es muy diferente: porque empre
 starse puede la mula y la ropa y las otras cosas: delas quales el amigo puede vsar: y
 son nuestras en la propiedad. asy que le damos el vso de aquellas cosas: y retenemos
 el dominio. ay cosas que no se puedē emprestar sin se dar el vso y propiedad entera
 mentē: como es el dinero y trigo y vino y las cosas que consisten en numero y peso y
 medida. y son de qualidad que el vso las cōsume. y de aquellas no ay vso: porque su
 vso es su consumpcion. y vsando las se acaban. y en estas no es emprestido sino mu
 tuo. que quiere dezir: que lo mio se fizo tuyo. que enprestando te diez florines o diez
 fanegas d̄ trigo: luego aquello se fizo tuyo y no heres obligado a melo tomar lo me
 mo saluo otro como ello o su valor. mostro en esto naturaleza humana no dādo vso
 en estas cosas: querer que se mutuasen entre los hombres graciosamente y sin intere
 se: como conuene ala hermandad y compaña natural. y por esto se dixo arriba que
 el vsurario faze contra natura. que quiere fazer vso y venderle. dōde no le ay. y que el
 dinero le para dinero: y el trigo otro trigo. lo qual naturalmēte no puede ser: saluo si
 lo acrescentase d̄s como los panes del desierto: asi quel vocablo castellano nuestro
 que dezimos prestar: dize bien en las cosas que tienē vso como la ropa y la casa. lo q̄
 dandolo graciosamente para que lo vse: es emprestar. y podemos lo dar por precio. y
 estonces es alquilar. concuerda bien el prestar con el mutuar en quāto se faze gracio
 samente y sin precio. mas ay diuersidad en el pasar del dominio que el emprestido le
 puede retener: el mutuo no. que como diximos de lo mio se fizo tuyo. y endandose el
 dinero o el trigo o el vino lo fize tuyo. y dādo te el vso te di la propiedad. pues el vso
 lo auia de consumir. El oro o plata no fecho pecunia sino piezas de seruicio o masa
 puede prestar y retenerse la propiedad. y llevarse precio por ello: sin ser vsura: por q̄ re
 tengo el dominio y aquello mesmo me has de tomar. Esto profupuesto. los docto
 res en las partes alegadas demandan que cosa es vsura. dizen ser ganancia y acrecē
 tamiento de aquello que se dio en el contrato de mutuo: la qual ganancia se enten
 dió o espero o se puso en la conuenciencia: y se fizo con aquella intencion. notase desta
 difinicion o nombre que dize ser vsura acrescentamiento o ganancia de lo que se dio: ent
 entendemos qualquiera cosa que se gane o acreciente. agoza sea endar o enfazer: o
 dexar defazer. y toda otra cosa que la podamos estimar a precio. dize tan biē de aque
 llo que se dio en el contrato de mutuo. por que en solo aquel contrato ay vsura. q̄ sea
 verdadero mutuo o interpretatiuo: asy q̄ en contrato de uenta: ni compra ni alquil: ni
 permutacion ni otro ninguno. no ay vsura. mas engañanse los tratantes que piē
 san no ser vsura otra: saluo dar diez ducados mutuados y rescebir doze. porque en to
 dos los otros contratos sobre dichos y en cambios y toda otra cōtratacion q̄ se pue
 da reduzir a mutuo: y por razon del tpo q̄ el dinero se dexa se acrecēta algo mas en el

Decimoseptimo.

principal: es usura. asy como vendiēdo asiado avn que sea venta tornase mutuo. por que el dinero que luego me auias dedar: dexo telo de aqui ala feria: y por este tiempo das me algo mas enel precio. asy que la veta: fizo se mutuo conesta dilacion dela paga que te prestie estos dineros fasta la feria. en esto y en toda otra cosa que por rason del tiempo en que se aprouecha o retiene el dinero: pago algo mas: es usura. porque es mutuo interpretatiuo: avn que tenga qual quiera otro gesto de contrato. dize se mas en la difiniciō: ganancia o acrescentamiento delo que se dio enel cōtrato de mutuo. porque si fue por rason de pena o de interese: no es usura. como si te obligaste a me pagar diez dentro de tantos dias a pena de otros diez por pena o por interese: no es usura avn que telos lleue. porque no es por rason de ganancia o acrescentamiento del principal: mas por la culpa de no pagar en el termino. dize mas la qual ganancia se entēdio: o espero: o se puso en la cōueniencia. porq̄ sino se puso ni se entēdio ni espero ni fue la intēcion de auer mas delo prestado o mutuado: avn que despues graciosa mente el q̄ lo rescibio le de algo: puede lo tomar. y no es usura. muchas razones ay dela graueza deste pecado dela usura: q̄ seria largo y avn superfluo referir lo. es prohibido por la ley euangelica: como lo dize nuestro redēptor por sant lucas enel capitulo sexto. diziēdo dad mutuado o emprestado: no esperando por ello nada. quiere decir no precio ninguno ni cosa que por precio se pueda estimar. mas sea la tal obra por sola caridad. puede esperar sin q̄ sea usura. que el otro le emprestara otro dia. por que asy es obligado alo fazer por la mesma caridad que el. segūdo lo dize alixandre de alis en la segunda parte: titulo del precepto del mutuo. Es ansi mesmo la usura vedada por los profetas como lo dize dauid. que entrara en la gloria d̄ dios el que no dio su pecunia a usura. y neomias enel quinto capitulo dize: no rescibays usuras. y el ezechias en el capitulo. xviii. entre las cosas dignas de muerte ponela usura diziēdo. El que a usura empresto. por la ley de moysen tan bien se vieda enel leuitico. cap. xxx. no tomes de tu hermano usuras: adōde la glosa dize todo proximo es nuestro hermano por las leyes humanas catholicas q̄ son del d̄recho canonico: asy mesmo la usura es vedada como se escribe en muchos decretos y decretales. y llama ala usura vorajē (que quiere decir profundo) de iniquidad y maldad. cōtra esta maldad clama el profeta dauid diziēdo: nunca falta de su plaça (que es el mundo) usura y engaño. tratar de particulares questiones y dudas en esta materia dela usura: seria cosa larga y quasi infinita: remitase a los doctores en los logares alegados dōde tratā de muchas maneras deste cōtrato de mutuo. y de dilaciones delas pagas. y de animales prestados: de cambios diuersos y de diuersas maneras: de los fructos d̄ las cosas empeñadas: y d̄ otras muchas materias que no son para aqui.

Viraba vna bolsa azul y jaldada
 que en medio pintado contiene vn leon
 el otro que estaba en la mesma pasion
 al cuello la suya tenia colorada
 vna ansare parda en ella pintada
 el otro vna puerca formada vermeja
 en blanco saqueto: y con turbida ceja
 me dixo que buscas por esta fosada

Viraba vna bolsa que azul es jaldada
 pone las señales y marcas que aquellos logreros tenia en aquellas bolsas. la vna hera azul y jaldada: o amarilla y tenia pintado vn leon: la otra hera colorada y pintada en ella vn ansar parda o



pardilla. El otro vna puerca vermeja: en bolsa: o saquete blanco. y aq̄l dize que cō ceja turbia mostrando enojo del dante: le dixo q̄ buscas por esta folada: o foya grãde.

**Agora te ve pues veuir bas humano
segund me parece: y sabra mi vezino
que aqui al mi lado sera su camino
y sepas que digo del mi vitaliano
do con florentines estoy paduano
que atruenan contino mis tristes orejas
llozando de vsuras sus viles consejas
llamando de aqui al caballer soberano**

Agora te ve pues veuir bas humano
Dizele que le dixo mas: aq̄l espirito del saquete blanco q̄ se fuese de ally pues no auia de penar cō ellos q̄ hera vibo. y q̄ dixiese a su vezino llamado vitaliano: que para venir ally asu lado auia d̄ser su cam̄i

no quando muriese. adōde el que hera paduano estaba en compaña de florentines. los quales atronabā sus orejas llozādo las viles consejas y fablas delas vsuras q̄ cometierō. y llamabā de ally al caballero soberano burlādo del: q̄ presumia de caballero seyēdo grãd logrero: dize el lãdino q̄ hera micer juan de bayamōte.

**Aquel que ba la tasca con sus tres cabrones
verna aqui a plañirse de su vsura auara
despues que esto dixo torciendo la cara
la lengua echo fuera fasta en los pulmones
y yo que temia las reprehensiones
de aquel que ser breue me auia encomendado
dexe aquellos tristes en su fuego ayrado
tome me al reparo de mis afficiones**

Aq̄l q̄ hala tasca cō sus tres cabrones
Dize por aq̄l aquiē esperaba que auia d̄venir ally alorar su auara vsura. y d̄spues que dixo esto echo fuera la lengua dize en el toscano: como buey que se lame estōces dize el d̄ate q̄ temiedo las reprehensiones del virgilio q̄

le auia dicho que fuese breue: dexo aquellos en su fuego y volutose al reparo de sus afficiones: que es el mesmo virgilio o razon superior lo qual es la que da consuelo en todas las afficiones.

**Falle a mi caudillo que esta caballero
encima la gropa del fiero animal
sey fuerte aqui sube no pienses en al
me dixo: y esfuerça pues yo soy primero
asy bas de batar que sere medianero
yras tu delante do mal no te faga
con su cola aguda que todo lo estraga
ca qual el pasaje tal el marinero**

Falle mi caudillo que esta caballero
La razon superior conosciēdo en general la fraud̄ y en su vniuersal especiet cabalga encima y se juzgala conosciendo su mala qualidad. y auiedo el dante y razon inferior considerado sus particulares


Decimoséptimo.


raños (segund que viene de verlos vsureros) dale el virgilio vniversal noticia: faziendo le subir encima della. y ponese entre el y la cola donde esta su daño: auisandole q̄ no pueda recebir daño de su malicia. porq̄ sin el tal conocimiento dela razon y dela sensualidad: no se faria perfecta ni prouechosamente esta cõtemplacion. y porque la sensualidad es mas ligera de estragar: pone la el virgilio delante de sy velando sobre ella. y ponese asy ala parte dela cola: para recebir con mas resistẽcia sus temptaciones. y concluye q̄ qual el pasaje: tal ha de ser el marnero. ya diximos que en el in fierno se ha de tratar de los vicios. y en el parayso de las virtudes. aqui en la prouincia de las fraudes van caballeros y cargados sobre la mesma fraude: q̄ es tratado della.

Y bien como aquel que se acerca al rigor estando esperando la luenga quartana que torna mas frio que la tramontana y antes que llegue ya llega el temor asy en semejante me toma temblor auiendo entendido lo que me dezia y las amenazas y ruegos fazia que esfuerçan al sieruo delante el señor

to de fortaleza. asy que teme de subir encima la bestia fiera: y entrar en su contemplacion. porque a los diez diablos engaña abaxo vn baratero. quanto mas toda la fraude junta: puede engañar ala flaca sensualidad. asy que esta en tal temor como la comparacion que aqui dello pone. diziendo auer le acaezcido como al que espera la luenga quartana. la qual por la mayor parte siempre es luenga. y acercando se ya ala hora de su rigor y quando le suele tomar: antes q̄ ella legue ya es llegado y venido antes el temor della. y el quartanario torna estõces: mas frio que la tramontana. asy llaman en ytalía al cierco q̄ es viento tan frio como se vey por experiencia en esta nra cibdad. llamase la tramontana: porque les viene de las montañas que las tienen quasi fazia el norte de donde el viento. asy dize que le tomo temblor auiendo entendido que le mandaba subir encima de aquella fiera bestia. y le fazia aquellas amenazas y ruegos que los señores suelen fazer a sus criados en los actos peligrosos. amenazãdolos que perderan su gracia y amor: sy ally no se han varonilmente: y tan bien con graciosidad gelo ruegan para los animar al peligro. lo vno y lo otro dize que esfuerca al sieruo delante del señor: amorir por el. tales amenazas y ruegos le fazia el virgilio su maestro: para que subiese en la bestia. y no temiese dela contemplar y tratar della. es la fraude y traycion tan temida de todas personas: que tiene razõ la flaca sensualidad de sufrir della.



Subi pues en como y queriendo dezir que el me abraçase trabose mi lengua corto la palabra el resollo me mengua que nada de boca me pudo salir

Y bien como a aquel que se acerca al rigor  **Espãtase la sensualidad dela cõuersaciõ tan peligrosa dela fraude teniendo sus falsos y peligrosos engaños. y avn que la razõ la esfuerca no pierd el temor: no auiendo avn fecho perfecto habito**



Subi pues en como y queriendo dezir  **Describe muy propriamente el coramamiento de vn hombre espantado: q̄ avn que quiere fablar no**

mas el que socorre ami torpe fallir
tan presto que subo me ayuda y retiene
despues con los brazos me cerca y sostiene
o gerion dixo comiença te ay?

puede: suelē desir de los que duermē que los toma y ocupa la pesadilla. que ay n̄ q̄ queren hablar o mouerse no puedē. y ello es desuario. q̄ la cau-

sa es vn vapor grueso que sube al cerebro y le ocupa y causa aquella congoxa. mas parece de aquella manera: lo que aqui figura el dante de su temor. que queriendo desir al maestro que le abraçase: ni lo pudo desir ni resollar ni echar palabra de la boca mas la razon que suple los defetos de la sensualidad y sus flaquezas: luego como el subio en la contēplacion le ayuda y retiene declarādo le su malicia. y como della se ha de guardar. lo qual es cercar y sostenerle con los brazos. y ya confirmada la sensualidad dize el virgilio: o gerion (nōbrando asy ala fraude) comiēça te ay. como si dixiese se comiença a manifestar tu discurso dañado y mostrar nos tus diuersas fallacias cō que engañas en cuya contemplacion andamos: asy que  gerio dixo comiēça te ay?  Lo a mucho aqui el landino el ingenio maravilloso deste poeta: como en lo cierto tiene grand razon: diziendo que los monstruos diformes pintados por los poetas los trae el acomodādo los asu proposito y ala xpiana doctrina: y ornando con ellos su poema y obra notable. y porque el virgilio puso en el su infierno a este gerion: diziendo tener tres cabeças y tres cuerpos trahelo el alas tres especies de fraude que hemos dicho. Este gerion dize los poetas que fue rey de españa muy fraudu lento y malicioso: al qual vencio y mato hercules auiendo rescibido del muchos enganos. fingen tener tres cabeças y cuerpos: porque demas de tener a españa: tenia tā bien amallozca y amenozca que son las insulas llamadas valeares: pone aqui el nōbre deste gerion ala fraude: por auer el seydo ansy falso y engañoso y tres vezes vencido de hercules: segund se dira mas dello.

Las bueltas sean luengas barando en cōpas
y piensa que llevas enti nueva carga
mas como ala naue lo estrecho la enbarga
seyendo forçado tomar para atras
retrato se vn poco despues algo mas
y como se puso en su curso derecho
do estaba la cola retorna su pecho
tan presto el anguilla no fuye jamas

 Las vueltas se an luengas barando en cōpas.  Tan bien es de lo ar la arte victosa comparacion que faze el poeta: de la nao en logar estrecho para salir d̄l: asemejāca de como esta bestia se retorna a tras cōsus pasos falsos para despues voluendo en su proposi

to andar mas: dize se de los hombres engañosos: que toman vn paso atras para saltar mas adelante. y dize el virgilio o razon ala fraude: que pues le mirā alas manos: que faga luengas las vueltas que se puedan ver. y nō voltezillas pequeñas como arriba la pinto que son de raposo o de vnas liebres viejas y falsas: que llaman mata canes y fazen muchas vueltas breues y prestas: con que se van. y pues la razon trae abiertos los ojos sobre la fraude bien le dize: y piensa que llevas en ti nueva carga. pone despues la comparacion de la nao: que estando en lo estrecho no puede vol

Decimoséptimo.

uer. y es le forçado tomar para atras. asy faze la fraude y malicia delos engañosos: q̄ quādo estan en estrecho cō hombres sabios a quien no pueden engañar. retrahēse atras. mostrando no querer aq̄llo q̄ quieren. y sy aq̄l retraher no basta: avn retrahēse mas: faziēdo mayores señales de no lo querer. y despues que esta en su proposito: y en su curso derecho delo que quiere. do estaba la cola y las espaldas en q̄ mostraba q̄ no lo quería: retorna su pecho manifestando su deseo y voluntad desordenada: y jamas fuye el anguilla tan presto quāto el falso y malicioso ha fecho su golpe y engaño.

No creo que espanto mayor rescibiese fetonte en el tiempo que suelta los frenos a aquellos caballos de furia tan llenos faziendo la causa que el mundo se ardiese ya vn oy muestra el cielo que ansi padesciese o el triste de ycaro quando fuyan el fijo y el padre que se derritian las plumas cayendo do el mar le sorbiese

no creo q̄ espanto mayor rescibiese.)
Done el poeta dos cōparaciones semeja bles asu miedo d̄ ver se encima de aq̄lla bestia yendo por el ayre nebuloso y obscuro en tanto peligro: la vna comparacion o exemplo es: de fetonte quando espantado

del furor delos caballos les solto los frenos: segund que arriba es dicho en su historia o fabula. de como saltiendo el carro del sol de su ordinario curso y batandose: encendia el mundo con su grand fuego y ardoz. dedonde dizen auer quedado la generacion delos hombres negros: segund ally diximos y aqui dize otra señal que de aquello quedo: diziendo. Ya vn oy muestra el cielo que ansi padesciese. Dizen auer quedado la señal de aq̄l encendimiento del fuego del sol en el cielo. que por donde dize que fue el carro fuera de su curso: quedo ansi claro aq̄l camino. lo q̄ los astrologos llaman galaxia. y es como vn camino q̄ vemos yz por el cielo mas claro q̄ ninguna otra parte del. dela causa de aq̄l claro: ay diuersas opiniones: q̄ no ay necesidad dese decir aqui. asy q̄ dize q̄ no crey q̄ mayor espanto rescibiese feton al tpo q̄ solto los frenos. el triste de ycaro quādo fuyan. Dize aqui el lādino. la fabula deste ycaro el qual fue fijo de dedalo el grād maestro de carpēteria y de geometria: q̄ fizo el arca y arteficio con q̄ pasise pudiese disformemēte vsar con el toro. por lo qual el rey minos encerro al fijo y al padre en el laberinto: pa q̄ ally muriesen de hambre. y como el hera tā sutil inuētor d̄ todas cosas: tomo las plumas delas aues q̄ ally fallo muchas: y dellas fizo alas para sy y para su fijo. pegādo las cōcera. y dio mādamento al fijo q̄ no volase alto: porq̄ el calor d̄l sol derreteria la cera y desfaria las alas ni baxo tā poco: por q̄ la humedad dela mar faria lo mesmo. mas q̄ fuese por la via media tras el. ya sy volarō prosperamēte: fasta tanto q̄ el fijo ycaro sintiēdo se vfano del volar: subio mucho mas alto y el sol de rritio la cera: y desfizo las alas y Cayo ycaro en el mar dōde se afogo. y se llama oy de su nombre. quando sintio derretir las alas tuuo el temor grāde de su muerte: al qual el dāte equipara o cōpara el suyo deverse en aq̄lla bestia caballero y yz por el ayre. ambas estas fabulas faze increpaciō delos hombres locos y presuntuosos q̄ toman enpresas mayores q̄ sus fuerzas ni saber.

Que fue mi temor quando vi do yo hera alçado en el ayre que cosa no via

Que fue mi temor quādo vido yo hera. Arriba

excepto la sombra de mi compañía
 veyendo me encima de aquella tal fiera
 la qual se va lenta de mansa manera
 faziendo sus ruedas descende nadando
 en modo quieto de yuso calando
 que no se sentia sy viento no ouiera

dize q̄ no crey q̄ espã
 to mayor rescibiese fe
 tôte:quãdo turbado
 y atonito solto los fre
 nos.o ycaro quãdo se
 le deritieron las plu
 mas.siguese agora q̄
 fue mi temor quãdo
 vi do yo hera alcado

enel ayre q̄ no via cosa ninguna saluo la sombra de mi compañía que hera la razõ: de
 baxo de cuya sombra hemos de andar siempre. y mucho mas enla compañía delos sal
 los hõbres y engañosos. y dize q̄ nada no via: contẽplando las astucias dela fraude
 q̄ son inuisibles y cõ grãd dificultad se puedẽ ver ni conoscer. y mayor temor nos ponẽ
 los enemigos q̄ no vemos: y sabemos q̄ estã escõdidos: y mucho mas sabiẽdo q̄ seant
 muchos: como son infinitos los engaños dela fraude. la qual contẽplando en gener
 ral la flaca sensualidad espãtase d̄ tãtas maneras delazos. por eso dize veyẽdo me en
 cima d̄ aq̄lla tal fiera. cõsiderãdo todas sus maneras de falsedad: ley se d̄ santantõ mõ
 je q̄ saliẽdo al cãpo a contẽplar como solta vio el mũdo todo sembrado de lazos: q̄ el
 diablo tenia puestas para enlazar las animas con infinitas maneras de engaños y
 fraudes. comẽço llozãdo de llamar a dios y quedar se diziẽdo q̄ quiẽ podria fuir de tã
 tos estropiecos y engaños. fuele respõdido q̄ la humildad. cierto las armas dela frau
 de humana y diabólica: son tãtas q̄ solo el humilde y q̄ no presumiẽdo. desy: procura
 la ayuda de dios. las puede vècer. Esta bestia fraudulẽta: dize q̄ se va cõellos lenta:
 y quietamẽte. y de mãsa manera. q̄ la fraude no faze muchos estruendos: asu paso y
 en silẽcio caca: como el paxarero faziẽdo su chiflo suaue y engañoso fasta q̄ trava cõ
 la lãga. y asy dize q̄ va faziendo sus ruedas y rodeos para venir a su proposito. y descie
 de nadando y calãdose como anguilla en modo quieto q̄ qui no asegura no prende. y
 dize q̄ yua d̄ manera q̄ no se sentia mouer: sino ouiera viẽto. mediãte el qual q̄ le dar
 ba enel rostro via q̄ andabã. el viẽto y resollo del espirttu santo nos ha de dar enla ca
 ra y alũbrar nro conoscimiẽto: pa q̄ sintamos el mouimiẽto dela fraude como hemos
 dicho. dize y: nadãdo por el ayre asemejaça dela nao q̄ va quieta y sin ruydo.

Oya yo debato vn horrible sonido
 del gorgor del agua que se derribaba
 por ver lo mis ojos de yuso enbiaba
 y ally fue turbado peoz mi sentido
 que vimos los fuegos sentimos gemido
 asy que tremiendo me yo recogia
 y presto ya viendo lo que antes no via
 batar y mouernos me muestra el oydo

Oya yo abato
 vn horrible sonido.)
 El qual dize que fa
 zia el gorgor d̄l agua
 que de aquella ma
 nera parece el soni
 do del agua. por eso
 llamã gurgupela en
 latin ala calabaca:
 nõbre tomado de aq̄l
 sonido del agua. y di
 ze que por verlo q̄ so
 naba tã rezio: enbia

ba o inclinaba los ojos ayuso. y mirãdo alla: dize que fue peoz y mucho mas turba
 do. porque vieron los fuegos y oyeron gemido delos que padescia enellos: asy q̄ tre
 miẽdo el dante se recogia: y apretaba consigo mesmo. mas prestamẽte yendo mas ade

Decimoseptimo.

lante: vio lo que antes no via. y lo q̄ no pudo conofcer conel fentido dela viffa: conofciolo por el oyr. q̄ quãto mas yuan mas se acercaba el fentido. conlo qual conofcio q̄ baraban y se mouia. y effonces vio lo q̄ antes no via. quere dezir conofcio y entedio fu mouimiento para ayuso. quãdo oyinos y entedemos por la fagrada efcritura los fuegos y gemidos adode la fraude nos lleua: effonces entendemos que fu mouimie to y fus astucias nos lleuan abaxo al profundo infernal a padefcer para fiẽpre. y es auifo a los cuerdos para fe guardar de engañar a otros. porq̄ efcrito es: a muchos engañaste y engañar te han a ti. quere dezir de peoz engaño que fera perpetuo enla pena eterna: y ya diximos que es peoz librado el engañador q̄ el engañado.

Estando enel ayre cansado el falcon y sobre sus alas que no vey ralea ni fu falconero que ansy mal le emplea le lanca el fenuelo do faga presion cansado se vuelue y con mal coraçon calando en sus ruedas se fienta apartado fañudo y queroso se muestra y ayrado desdeña se mucho perder su fazon

Estando enel ayre cãfado el falcõ) Pone vna cõparaciõ del falcon indiscreta mente echado dõ falconero al ayre: fin auer aue aq̄ vaya delo qual alas vezes los falcones toman refa bõs. y effonces debe fe les dar preffo el fenuelo. porq̄ otramen

te desdeñan fe mucho. y dize que effando en el ayre cansado sobre sus alas: no viendo caca ninguna ni ralea de aue aque vaya. baxafe al suelo faziẽdo sus ruedas al baxar como fizo al subir. y aquella manera de yr por ruedas es proprio dõs girifaltes y fientafe enel suelo apartado y desdeñoso: mostrãdo fe fañudo del trabajo que ha tomado envalde. y de que perdio su fazon: q̄ estava bien dispuesto a volar. y ni le diero aque fuefe ni fenuelo aque voluiefe. aplica esta comparacion ala fraude: en los versos figuietes. fiziera aqui al proposito tratar algo de cetreria mas yo se poco della.

Ansý desde el pie dela roca quebrada desy nos defecha y se va el gerion que auiendo calado de aquel mismo son de nuestras personas su espalda librada yn punto ni mas no faziendo parada tan preffo se suelta como vna ballesta de nos se delnenga la fiera tan preffa que grande sy quiere fara la jornada

Ansý desde el pie dela roca quebrada) Auiedo el gerion (q̄ diximos pone por la fraude) baxado fasta el pie dela roca quebrada: faziendo sus ruedas y rodeos afu modo. y como la frau de los faze fasta venir a su proposito. y puesta la comparaciõ de

como el falcon baxa. mostrandose ella asy enojada y desdeñosa: dize que de sy o desobresy los defecho. y yn punto ni mas no fizo parada: mas fuyo luego tan preffa como suelta vna ballesta. porque la fraude quando vey su fazon no se tarda nada. y fuye preffo y acogefe quãdo ha fecho su tiro enponcoñado: y a sy dize que se delongo y a parto dellos aquella fiera tan preffa: que sy quiso andar enla preffezza con que fuyo

dellos: podría fazer grãde jornada y andar muy largo camino. dicho hemos quãto es presta la diligẽcia destes trãposos engañadores: de los quales deziamos arriba q̄ dize nuestro redẽptor por sant lucas. cap. xvi. q̄ los fijos deste siglo: son mas sabios y diligẽtes q̄ los fijos dela luz: en el libro de los santos padres se ley de aquel santo obpo: q̄ auiedo visto la fermosura y gala de aq̄lla mala muger llamada thays: y su grãde diligẽcia cõ q̄ se afeftaba pa engañar los hõbres: con muchos gemidos llozo porq̄ no herã el y sus discipulos tan diligẽtes y prestos en el seruicio de dios: como aquella lo hera en seruicio del diablo y dela carne. cõtentase dios con menos. y con nuestra buena voluntad por su grand bondad y clemẽcia: porq̄ de otra manera grãd condemnaçion nuestra serìa: que en las cosas del mũdo somos tan diligẽtes y en las espiritua les tan vagarosos y floxos: plega ael deno entrar en iuzio con sus seruos por esta negligencia y tibieza en el seruicio suyo.

Acabase el canto Decimoséptimo.

Comiença el canto Decimo octauo.

Ally es mala bolgia lugar muy obscuro que esta en el infierno peruerso malino es todo de piedra color ferrugino segund es la cerca de entomo y su muro ado en su derecho y en su medio puro cabado es vn pozo profundo muy largo dirase adelante del su modo amargo que ally es el trabajo peor y mas duro

Comiẽca en este a tratar della en especial: y en sus particulares pecados y espectes o maneras de fraudes. las quales dize ser diez. y ansy pone diez senos o logares q̄ llama bolgias y quiere dezir bolsas o encerramiẽtos. y en estos primeros verlos describe la forma y sitio del octauo cerco en q̄ agoza entra. diziendo ally es mala bolgia o mala carcel cerrada. lugar muy obscuro. el qual esta en aq̄l infierno peruerso malino. y en su octauo cerco q̄ ally comiẽca. el qual lugar dize q̄ es todo de piedra: color ferrugino el qual color es como vn azul de negro. y los físicos dize q̄ quando el enfermo tiene el rostro de aquel color: es señal mortal. de tal color dize que es la cerca y el muro de aq̄l lugar. y en el puro medio q̄ es dezir en el medio iusto ni mas ni menos: estaba cabado vn pozo profundo y muy largo y ancho: adonde dize ser el trabajo peor y mas duro y penoso. del qual y de su modo amargo y affigido se dira adelante quando hablara mas del. q̄ es el nono cerco. dize aqui el latino ser cosa cõueniẽte q̄ los engañadores y fraudulentos sean puntados en logares profundos y obscuros: como ellos siẽpre andã por minas secretas escondidas y obscuras: encubriendo su maldad y engaño y dize aquel lugar ser de piedra: por la dureza y poca caridad de los tales. y la color es tan bien cõforme ala cobdicia. que es la madze de las fraudes: semejable al fierro: por su crueldad y inhumanidad que tienẽ contra los proximos. dize auer dureza de piedra y de fierro: por los dos males del fraudulento: que es engaño y daño: con el fierro corta y con la piedra se endurece para dañar al proximo.

Ally es mala bolgia lugar muy obscuro. En este canto decimo octauo comiẽca el auctor a tratar particularmente de las especies de la fraude. y su continuaciõ cõ el precedente estã auiedo en aq̄l dicho y figurado la fraude en general

Decimooctauo.

**Su cerco redondo asy estaba partido
que entre aquel pozo y su roca dura
se parte en diez valles la fiera planura
segund que en sus penas esta diuidido
y como se fazе por ser defendido
fosado enel torno de fuertes castillos
que pasan aellos por sus pontocillos
tal esto semeja aqual quier que lo ha vido**

☞ Su cerco redondo asy estaba partido. **☞** Entre aq̄l pozo que es el nono cerco y su roca obscura fasta el principio deste cerco octauo: se parte en diez valles q̄ llama bolgias: adon de pone los penados en diez maneras de fraudes. segund que

dize estan diuididos: a los quales valles fondos dize que pasaban por vnos pontizillos: asy como en las cabas de las fortalezas estan las puentes lebadizas, las quales pasadas a estos valles de la fraude: significan la contemplacion y consideracion de los discretos que saben conoser las tales malicias para se guardar dellas no para las vsar. como lo mandaba nuestro redemptor diziendo sed prudentes como las serpientes: para conoser las fraudes y simples como palomas para no vsar dellas. segund lo glosan los doctores y lo diximos poco antes: asy que los prudentes pasan al conoſcimiento de las fraudes por tales pontezillas y sabias consideraciones.

**Que asy se rescinden aquellos fosados
de fuertes peñascos que son en la roca
fasta aquel pozo por donde se enboca
los sus cobertizos estan fabricados
y como en llegando y ally descargados
quedamos de en somo de aquel gerion
me dixo el poeta vey nueua passion
y nueuos tormentos que son de acotados**

☞ Que asy se rescinden aquellos fosados. **☞** Aplica la cõparacion de las puentes fechas en las cabas y fosados de los castillos: a los pasadizos y pontoncillos q̄ estaban en aquellas fosas, por los quales se podia yr fasta el pozo que es dicho. por

el qual se enboca y entra para yr al noueno cerco. y por los cobertizos o pontezillas se llega a aquella entrada. rescindir es latino y quiere dezir cortar. y estas puentes cortaban los fosados, pues llegados ellos a mirar estos fosos o valles adonde fuerõ descargados de las espaldas del gerion (que diximos ser la fraude y bestia por ella figurada) encima de la qual descendieron y vinieron ally, adonde quedaron descargados de somo: o de encima della, dize el dante q̄ le dixo su maestro: o poeta el virgilio: que tuuiese ala siniestra y viese nueua passion y nueuos tormentos y q̄ras de otros meſquininos que son acotados de los demonios: como abaxo se dira. la razón supertor va discuriendo con la contemplacion suya en las especies y maneras diuersas de la fraude y de los engañadores. y ocurrele la maldad y fraude de los alcabuetes: q̄ engañã a las mugeres locas. y pensando en aquellos dize ala razón inferior: ya se oye otro son: que es de los acotes con que son atormentados los tales alcabuetes: q̄ en latin se llaman lenones y en ytaliano: rufianes.

Tanto.

La bolsa primera es de aquellos fenchida
alfondo desnudos son los pecadores
a nos las sus caras mostrando y dolores
faziendo los medios a nos su fuida
los medios de espaldas fazian la corrida
asy como en roma se parte la puente
que en el jubileo por ser mucha gente
pasar no se puede sino esta partida

La bolsa primer
ra es de aqillos fench
da. Luego en le
gado a aqillos valles
o logares (q como di
ximos llamo bolsas o
senos) vierō q la pri
mera bolgia o bolsa
estaba llena d aqillos
pecadores q hera aco
tados. los quales an
dabā fuyēdo enl fon

do de aqil valle desnudos: y los diablos tras ellos acotado los. y los medios dellos
ventā fazia el dāte trayēdo las caras fazia el: y mostrādo enellas sus dolores y angust
as (torciēdose y regañando: como hōbres atormentados) y los otros medios vā fuyē
do al cōtrario: y de espaldas fazia el. pone en xēplo en la puēte de sant angelo en roma
al tpo del jubileo. q como ay mucha gēte de vnos q van a sant pedro: y otros q vienē:
topādo se en la puēte no puedē pasar los vnos ni los otros. parte se pa remediar aqil
cōcurso en esta manera: q por medio dela puēte ala luenga se echa vn atajo asy q se fa
zen dos calles los q vienē de sant pedro vienē por la vna: y los q van por la otra: de
manera q no se topā ni empachā los vnos a los otros. asy estos acotados vā fuyēdo:
los vnos de espaldas adōde viene el poeta: y los otros de cara fazia el. la qil particion
dela puēte dise fazerse. Quando el jubileo por ser mucha gente. Jubileo es
vocablo latino. y viene del verbo jubilarē: q es alegrar y gozarse. dise aqui el landino
y tratālo los doctores canonistas y theologos: especialmēte el hostiēse en la suma. ti
tulo delas penitēcias. q propriamēte jubileo quiere dezir remission o liberacion. mas
por q de aqillo es cōsecutibo alegrarse el tal librado: llamamos en latin jubilarē al go
zarse y alegrarse: vno el año del jubileo en la yglesia dela costumbre delos hebreos: q
pasados siete septenarios de años: q son. xlii. años. El año quinquagesimo q es cin
quēta: hera aellos jubileo: enl qual año de cinquēta en cinquēta años: se remittian to
das las deudas q ala sazō heran soltabā se todos los presos dlas carceles. hera libres
todos los sieruos y esclauos: y asy se fazia en aquel año grādes cosas: segūd se refie
re en el. ij. delos machabeos. y en otras partes dela sagrada escriptura. a imitaciō de
sto la yglesia vniuersal alūbrada por el espíritu santo: instituyo los años delos jubi
leos. que despues el papa nicolao quinto: por la breuedad dla vida humana reduyo.
a. xxy. años enel qual año la yglesia fase remission delos pecados dando indulgēcia
plenaria a los que visitarē la yglesia romana de sant pedro y sant pablo: fundamēto
y principio de todas las otras yglesias: segund lo dizen diuersos decretos. a semeja
ca dela particion dela puente que estonces se fase por el grand concurso dela gēte co
mo diximos: dise aqui el poeta ser fecha diuision enel camino deslos que llevan aco
tando: que los vnos van por la vna parte y los otros vienen por la otra. corriēdo cō
tinuamente y fuyendo delos acotes: por la vna parte dise aqui el landino que vā los
alcabuetes: q por precio engañaron mugeres para otros: y por la otra parte los q
las engañaron para sy: como fueron jason theseo: y otros muchos burladores y en
gañadores de mugeres liuianas que fueron en tēempos pasados: y se escriben en di
uersas hystorias. y tan bien los ay en los presentes que seran peoz atormentados de
quanto aqui se representa como hemos dicho.

Decimooctauo.

Ansy esta la puente diuifa en sus lados que el vno a sant pedro se va y al castillo y el otro doblado donde hera senzillo camino del monte se va a los poblados del vn cabo y otro de acotes armados andaban demonios cornudos diformes que fieren de acotes crueles y enormes corriendo van sangre los rotos costados

[E] Ansy esta la puente diuifa en sus lados. **[D]** Done la forma en q se parte la puente la qual es la q hemos dicho: q se parte por medio. asy q donde hera enella vn solo camino senzillo: fazese doblado q son dos caminos. por el vno van y por el o

tro vienen. El vno va al castillo de santangelo y a sant pedro. El otro camino que se auidio y fue fecho por do la gente tornase. va al contrario de aquel porque vuelue fa sia la cibdad: que es puesta en aquellos montes o collados. y enellos es la poblaciõ dela cibdad. asy dize que aquellos dañados yvã partidos en aquellas dos partes. los que venian por la vna: y los que yuan por la otra. y del vn cabo y del otro: dize que andabã demonios cornudos y con grandes cuernos: diformes y armados de acotes q daban conellos crueles y enormes muy rezios y fuera de medida. los golpes herã tales que dize que yuan corriendo sangre los costados rotos de aquellos mezquinos q padezcan. Este pecado de los alcabuetes como se dira es muy vil: y de psonas muy baras y suezes. y porque a los tales aca enel mundo se da esta pena de acotes: la qual no mandan dar las leys ciuiles sino a hõbres muy viles. asy aqui por la suziedad deste pecado y baxeza del pone a estos alcabuetes enesta pena de acotes. q no es alcabue te. sino hombre tan mezquino y vil q no se le debe otra pena sino esta.

Hay como les fazen trotar las calçadas que en dando les vna se van en fuida no esperan segunda o tercera ferida maguer que las fuerças ya tengan cansadas y entre las gentes tan mal acotadas volui me poniendo los ojos en vno de tu conosciencia no quedo yo ayuno le dire maguer son tus fazes rasgadas

[E] Hay como les fazen trotar las calçadas **[D]** Que son a aquellos caminos por do andaban fuyendo que endando les vna ferida del acote se y uan fuyendo que no esperaban la segunda o tercera. en lo qual se muestra la graueza dela pena y tormẽ

to que hera grãdissimo. y entre aquellos dize auer mirado y puestos los ojos en vno al qual dixo: no so yo ayuno de tu conosciencia. quiere dezir no ynozo quien heres y conosco te: maguer q tu rostro y fazes andã rotas de los acotes. q podia ser causa de no le conoser. notar se debe de estos versos quãta es la miseria del pecado. q seyẽdo creado el hõbre para reynar y gozar cõ xpõ enel cielo y para poder enseñorear y mandar a los demonios (segund lo dize el texto euangelico: que les dio poder sobre todos los demontios) fazese el pecador tã vil y baxo q esta sujeto enel infierno a aqillos de quẽ auia deser seõor: y sea acotado y atormentado dellos enesta forma d acotes: y mucho peor: como es dicho que ayvn esto no es nada segund es lo cierto.

Por bien figurar le pareme en mis pies
 mi dulce cabdillo tan bien se detubo
 consiente que mire y quedo se estubo
 y aquel acotado faziendo el cortes
 baraba su rostro torciendo al trabes
 yo dite por mas que te abates no cale
 que tanto encubrirte muy poco te vale
 conozco te bien como quiera que estes

Por bie figurar le pare me en mis pies. Done la diligencia q̄ a aquel acotado fazia ense encubrir de no ser conosciado. y nota aq̄ el lãdino tener este grãd razon de vergueça y de procurar de no ser conosciado: porq̄ este es vno delos mas vi-

les pecados y de mas batos y fuezes hombres. y del qual debria auer grand vergueça qualquiera persona de bien. asy que este pecado: baraba y torcia el rostro al reues y de vn cabo al otro: por no ser conosciado y fallado en tan vergonçosa pena y en tan sires pecado. no le aproueço y el poeta le conoze. y dise le que muy poco le vale tãto encubrirse que el le conoze muy bien. y conoze su vulto y figura y sabe quien es aq̄lla su cara auergonçada con tanta razon. pecados ay como ya diximos que traben consigo alguna semejaça de virilidad y de animo libre ay n̄ todos sean malos. mas ay otros que son aborrescibles adios y a los hombres.

Maguer tu facion es asy disformada
 tu beres venetico cacia ynimico
 ques lo que te trato do ceban tu pico
 de salsa pungente tan mal adobada
 mi cara quisiera te fuese ocultada
 me dito pues soy en tan triste querella
 yo soy el que fize aguisola la bella
 syuiese al marques que nobela es contada

Maguer tu facion es asy disformada. No enbargate q̄ tu cara es asy disformada y quitada de su forma conoze te q̄ beres venetico cacia inimico. y pues beres aquel q̄ es lo q̄ te trato aqui y por qual razõ cebã tu pico y te dan mãjar. de salsa pũgete y q̄ tãto

pũge cõ su agrura: y es salsa tã mal adobada. es traslacion o semejanca (delos acotes q̄ ally se dã a estos dañados) ala salsa demostaza o de otra cosa agra y pũgente q̄ tiene sabor agra y aspero: q̄ faz e salir las lagrimas a n̄ro pesar. respõdele el acotado diziendo. bie quisiera q̄ mi cara te fuera ocultada y encubierta y q̄ no me conosciaras: pues soy en tã triste y vergõcosa q̄rella: delos tormetos deste logar. mas pues ya me conosci: yo soy el que fize aguisola la bella q̄ siruiese al marq̄s y fuese su amiga y enamorada y fiziese su volũtad. delo qual es nobela contada: y escripta entre las otras nobelas q̄ se cuentã por plazer y pasa tpo. asy q̄ dise **Maguer tu facio es asy disformada** Grand disformidad es del honrrado hõbre q̄ en tal pecado cape y tã feo: de se fazer alcabuete de otro por ningũd intereset. y es disformidad de toda su hõrra sy alguna de primero tubo. y del tal se escribe en el libro dela sabiduria. cap. xlvij. pusi ste macula en tu hõrra. pues disele aeste maguer tu facio y hõrra y vida: es asy disformada y dsonrrada por esta tal vileza **Tu beres venetico cacia inimico** Dise aqui el lãdino y los otros glosadores deste poeta: q̄ este venetico fue volonies y deli

Decimooctauo.

naje noble: llamado cacia inimici. tuuo aesta su hermana llamada guisola. y por su extremada fermosura fue siempre nõbrada guisola la yella. della se enamoro el marques de ferrara: tobiso de aeste. y puso por medianero d' sus amozes aeste venetico hermano suyo. El qual por mucho dinero y joyas q̄ el marques le dio importuno tãto ala hermana que le fizo fazer lo que el marques quiso. la cosa fue prestamẽte sabida y sobre ello se fizierõ cãciones y coplas y estramotes: q̄ alla llamã. y sobre este thema se fizo vna nouella debaro de otros nõbres: en q̄ se recõto vna larga hystoria de todo esto se siguiõ grãde infamia aeste venetico hermano y alcabuete dela señora y viuio siẽpre defonrrado en la vida: y despues es de creer q̄ fue collocado en el infierno con los viles alcabuetes sino fizo mucha penitẽcia. aproueço le poco el dinero q̄ el marques le dio y asy vèdio su hõra y de su hermana cõ perpetua infamia. sea enrẽplo para q̄ ninguno cometa tã suzia vileza. no solamente en su hermana o parieta o persona propinca: mas en ninguna otra. porq̄ ningund proueço de pecunia que dello resciba le sera ayuda ni bien ninguno. y al fin todas estas maldades salẽ en luz y el tal queda perpetuamẽte defonrrado: y condẽnado delante de dios por el pecado ageno y mucho mas que los que le cometieron: pues dio el la causa.

No solo llorando aqui soy voloñes
que dellos afazes fornido este seno
mas no ay tantas lenguas de sabena arreno
que digan el sifa qual su fabla es
de quantos ay dellos que a otro marques
fabran bien seruir en el tal vil officio
por gala lo tienen y no por mal vicio
podras notar muchos que no dos o tres

☞ No solo llorando aqui soy voloñes)
do aqui soy voloñes)
Continua este esprito acotado su platica cõ el poeta: y en su escusacion (como siẽpre fazẽ los dañados de escusar sus pecados) trabe la costumbre de su patria q̄ es voloña. donde dize a uer siẽpre muchos alcabuetes por eso di

ze no solo estoy yo voloñes aqui llorando en estas plagas por el tal pecado: mas este seno esta bien fornido y lleno de otros voloñeses. y no ay tantas lenguas entre sabena: que es vn río y el reno: que es otro: entre los quales esta voloña y su comarca. las quales lenguas digan sifa. porque en toda aquella tierra (que es grande entre aquellos dos rios) por dezir sy: disen sifa lo qual aqui tan bien parece increpar como fabla barbara. pues dize que no ay en aquella tierra de voloña tantas lenguas que digan sifa: quantos alcabuetes ay en la cibdad los quales sabrà biẽ seruir a otro marques que bien gelo pagare: en el tal vil officio. y da la razon dello diziendo: que lo tienen por gala y no por mal vicio como lo es. y dize que dellos podra notar deste pecado a muchos: que no dos o tres. quiere dezir que fallara q̄ no son pocos: mas en grãd numero.

En tanto que estamos en estas razones
y aquel afirmandose en su testimonio
de tras vn acote le pega vn demonio
que vale por mill que ban aca los ladrones

☞ En tanto que estamos en estas razones ☞ Las quales aquel dezia y afirmabase en su testimonio q̄ daba delos voloñeses vn demonio

y fuyé el mezquino faziendo desdones
torciendose como al que ponen en brete
y dito el demonio aguija alcabuete
que aqui no ay putanas do ganes jubones

por de tras le pego
vn acote: y gele dio
tan rezio que dize va
lia aquel poimil que
aca se dan a los ladro
nes. y no es de dub
dar q ternia mas per

fada la mano que ningund gurra o verdugo. El qual acote rescibido (que fue ma
yor aguijon que de espuela) fuyo luego el mezquino faziendo desdones con el dolor
del acote rescibido. y vase torciendo como al hombre que ponē en brete: que es vna
manera de presion muy mala en que le ponen torcido y trabado de los pies y manos
asy yba aquel contorciendose: y encogiedose de manos y pies: y faziendo con todos
los miēbros señales de mucho dolor. ¶ Y dixo el dmonio aguija alcabuete ¶
Diximos como el que llamamos alcabuete: en latin se llama lenon y en ytaliano ru
fian. Este crimē que en los derechos se llama lenocinio: es auido pro delicto grauissi
mo como lo es. escribese del en diuerfas partes. Especialmente en los digestos y co
digo titulo de los adulterios. y en otro que se dize del rito y forma de la solemnidad
de las bodas: en vna ley que comiença. Palam. y en los decretos en la distinció. lxxvi.
y en las causas. El grosedo en la suma titulo de adulterios. y en otras muchas partes
lo ponen los legistas y canonistas: coligēdo breuemente lo que dizen. Es de notar:
que lenon o alcabuete se dize: aquel que anda a engañar mugeres para fornicaciō o
adulterio o las otras especies de luxuria que diximos. como estrupo incesto y cete
ra: faziendo se medianero y negociador de tales cosas. y especialmēte por interese de
pecunia o otro. y deste delicto participan los encubridores: y rescibidores en sus ca
sas de los tales delictos. prestando las casas dōdese fagan. y las mugeres y hombres
que tienen moças para alquilar: como ay en las cortes y estudios: vnas malas muge
res que viuen de aquello. Este delicto es tan dañoso ala republica: que qualquiera
del pueblo le puede acusar. y del participa tan bien el marido: que sabiedo ser su mu
ger adultera la tiene consigo. la pena destos lenones pone vna ley de nuestro reyno
en la partida septima titulo. xxij. que los rufianes que trahen las mugeres publicas
sean echados de los pueblos y logares. los que prestan sus casas para tales delictos
las pierden y son del fisco. y mas condēnale en diez libras de oro. El alcabuete de su
esclaba y sierua pierde la y es libre el dela libre y muger noble: ha la de dotar. El de
la honrrada muger o casada: pena de muerte. todos estos son infames. y son inabiles
para todo officio publico y para todo acto de honor: cōcluyimos ser vn delicto muy vil
y desonrrado para en el mundo: despues dañado para el infierno a pena eterna. pues
manifestando su verguença aquel demonio al alcabuete ribaldo: y dandole el aco
te dizele aguija alcabuete ¶ Que aqui no ay putanas do ganes jubones. ¶
Dize vn glosador deste poeta: que entre las otras joyas que el marques dio a este ve
netico: le dio vn jubon de paño de oro: que asy nombra al brocado. y aquello publi
co mucho mas su alcabueteria y vileza.

Recojome presto ajuntarme ami guia
venimos despues con asaz cortos pasos
porque a mayor pena no fuésemos lasos

Recojome pre
sto ajuntar me ami
guia ¶ Viendo
el juego que ally pa
saba y auiendo ya vi
sto aquellos penados

Decimooctavo.

y apar dela roca tomamos la via
 de aquella vn peñasco de fuera salia
 el qual tan bien presto y ligero subimos
 por sobre su esquina ala diestra salimos
 dexando aquel cerco de poca alegría

para yz auer otros: di
 ze q se recogio consu
 compañia q es la ra
 sō. para cōella contē
 plar otros dañados.
 y dize q vinierō con a
 las cortos pasos por
 no se cansar. y guar

dar el resollo y la fuerza para el camino y trabajo queles quedaba. y fueron por apar
 dela roca: dela qual salia vn peñasco q les tomaba el camino. y subieron por encima
 del y salieron a man derecha dexando aq̄l cerco triste. y desonrrado y d̄ poca alegría
 El qual hera de los que fueron alcabuetes para otros. si guese de los que lo fuerō pa
 ra sy: burlando alas pecadoras locas de mugeres.



Salimos del passo por los acotados
 llegados que fuimos al vano de ayuso
 la mi guia d̄to no tengas difuso
 tu viso: mas mira en estotros dañados
 sus vultos te fueron de nante ocultados
 maguera que junto a nos otros venian
 alla al viejo puente por donde corrian
 do viste sus lomos de sangre bañados

Salimos del
 paso por los acota
 dos. pone como
 diximos otro genero
 de engañadores de
 mugeres q no las en
 gañaron para otros
 sino para sy mismos.
 y en la verdad ay n̄ q
 todo ello es malo:
 mas esto no lo es tā
 to ni tā vergōcoso ni
 injurioso. que algūa

semejanca tiene de mayor escusacion. q ya si pecaron y peñan es por lo q fizierō ellos
 mismos y no como viles procurādo para otros. este genero de engañadores auia vi
 sto el poeta por las espaldas: yendo en la forma q diximos dela puente: q vnos yuan
 y otros veniā. y los q vieron fasta aqui venian de cara fasia ellos: y estos otros yuan
 de espaldas. agoza dize q para dexallos pasar salierō del paso por dōde estos auia de
 venir. ya de cara fasta ellos q auia dado vuelta enderredor dela roca. asy q a estos q de
 primero tentā de espaldas agoza los viā de cara a los quales veniā acotādo los demo
 nios como a los otros. y ellos salierō del paso por dōde estos auian de pasar: luego q
 fuerō llegados al vano de ayuso quiere destr a aq̄l valle al qual ay n̄ estos no auia lle
 gado: y estava vazio de gēte. por eso dize el vano de ayuso. y estōces dize que le dixo su
 guia el virgilio: no tēgas el viso y el mirar tuyo difuso y derramado a tātās partes:
 mas vueluele amirar en estotros dañados. de los quales sus vultos te fuerō denātes
 ocultados y encubiertos. maguera q yban juuto cōellos mas yban de espaldas ati en
 el puēte viejo por dōde corria y adōde viste sus lomos q yban bañados de sangre.

El mi buen maestro syn yo preguntar
 reguarda a aquel grande de bella figura
 me d̄to: y no ba lagrimas por grand tristura
 quan real aspecto parece mostrar

El my buē ma
 estro sin yo pregun
 tar. Quiendo el
 virgilio fecho atento
 al dante o la raso ala
 sensualidad auisan
 do la que se guarde

aquel es jason que con feso y osar
 dela ysla de colcos robo el vellocino
 primero por lenos faziendo camino
 do fue delas fembras crueza sin par
 de tales pecados. por
 que como diximos :
 los enxemplos mue-
 uen mas que las pa-
 labras . muestrale el
 torméto delos enga-
 ñadores delas muge-
 res. y trabele ala memoria a aquel tan nõbrado jason: que burlo amedeas y a ysifile
 y a otras. como anda defonrradamente padesciendo enel infierno acotes como ladzõ
 infame. siendo principe de tãto valor y estimacion: al qual le demuestra sin gelo prer-
 guntar. y dize le veras quã real aspecto parece mostrar: no le describe diformado de
 su figura como al otro alcabuete venetico: ni este se encubre ni esconde la cara: porq̃
 no es tan feo procurar las mugeres para sy como fazerse alcabuete d otros. asy que
 dize.  Aquel es jason que robo el bellocono.  Dize el landino que el poeta
 en estos versos toca diuerfas fabulas y ficiones poeticas que avn que no se refieran
 muy largo: es razon dese dar a los leyétes alguna breue noticia: y en la verdad en la
 historia de troya que esta en la lengua castellana y es tan vulgar a todos esta tan lar-
 gamente escripto desto: que me parece cosa superflua escrebirlo. mas por fazerlo q̃ el
 faze diremos lo breuemente. fueron en thesalia dos hermanos reys della: el vno lla-
 mado pelias y el otro eson. y deste hera fijo jason de quien aqui se fabla. el qual por q̃
 hera de marauillosa fermosura y muy fuerte de animo y fuerças y disposicion corpo-
 ral: y se mostraba muy ganoso de fama y gloria y de fazer grandes fazañas: hera muy
 sospechoso al rey futio el qual le encendia mas en aquel deseo de fazer grãdes cosas
 porque en algund peligro muriese. y a esta causa pusole en voluntad de tomar la em-
 presa de ganar el bellocono encantado. El caso oficion del qual fue: que de atamãte
 y neysila nascio vn fijo llamado frixo. y vna hija llamada belle. los quales seyendo ni-
 ños y muerta su madre: herã muy mal tratados de vna peruerfa madrastra suya con
 quien su padre caso (segund que lo suelen ser pestiferas por la mayor parte todas las
 madrastras) y por amor de aquella el padre atamãte echo de sy aquellos dos mocos
 frixo y belle. los quales desamparados y echados del padre: se fueron solos y tristes
 sin consejo ni remedio. y inouida la diosa juno a compassion dellos llegando alamar
 les enuto vn carnero. y mandoles que cabalgasen sobre el y pasasen lamar: fizierõ lo
 ansy. mas puestos en medio del mar: la donzella belle desmayo y cayo en el agua don-
 de se afogo. y de su nombre se llamo fasta oy aquel mar belle es ponto: que quiere de-
 zir el mar de belle. el moco frixo touo mejor esfuerço y lleugo fasta la ysla de colqui:
 adonde reynaba el rey oete. que le rescibio y trato como a fijo: viêdo aquella tan grãd
 marauilla: y la piel del carnero que hera de oro: consagraron la al dios marte. y por
 ganar este vellocino murieron muchos principes y señores por los encantamẽtos cõ
 que hera guardado. a este peligro embiaba el tío ajason. la verdad es que este rey oe-
 te hera muy rico. y muchos principes procuraron dele robar tomando guerra con el
 defendiose dellos de tal manera que fingenon los poetas ser su teforo el bellocono de
 oro encantado. que nose podia ganar sin peligro de muerte. a esta empresa mouio el
 rey pelias ajason su sobrino: pensando q̃ moriria alla. y para su nauigacion y viaje fi-
 zo le fazer aquella nombrada naue: llamada argos. y fueron cõ jason en ella muchos
 nobles de grecia: especialmente hercules y thalamon: orfeo castor: y polus. y otros
 muchos. arribaron en la ysla de lenos. la qual estaba estõces despoblada de varones
 la causa fue. que seyendo ydos en guerra todos los de aquella ysla contra los de tra-

Decimo octavo.

cia sacrificaron a todos los dioses: saluo ala dea venus: la qual injurtaba y queriēdo se vengar. encendio en tātō furoz y locura a todas las mugeres dela ysla: q̄ fue consejo de todas ellas matar a todos sus maridos. y a todos los varones dela ysla. y luego mataron aquellos pocos que enella fallarō. despues tornādo los dela guerra cō victoria: concertaron ellas entre sy que cada vna matase aquella noche asu marido: y a sylo fizierō. y sifile auiendo compassion del rey toāte su padre: nolo maro mas asco didamente le embio fuera dela ysla. y despues dādo a entender que le auia muerto si sole obsequias reales. y todas las dela ysla la fizieron reyna. pasado aquello llego jason con sus compañeros al puerto. y demandādo seguridad entraron enla ysla: y luego fueron enamorados el yla reyna: que ambos heran de grād fermosura juro de tomarla por muger. y estando preñada del de dos hijos que despues pario se fue fuyēdo en su nao cō sus compañeros y la dexo burlada. llego ala ysla de colqui adōde tā bien se enamoro del medea fija del rey oete: por cuyo cōsejo gano el bello cino de oro encātado: delo qual la verdad fue q̄ ella robo los thesoros de su padre: y se fue cō jaso. llegado cō ella en grecia tā biē la dexo y burlo teniēdo della dos hijos. la qual por de specho de aq̄llo con sus fechtos que hera grād encātadora y fechtizera. mato a su suegro eson padre de jason y mato a los dos hijos q̄ del tenia. poniēdo la en tal desesperacion la burla rescebida del marido: por tales engaños y burlas fechas a aquellas cuitadas de mugeres le pone padesciēdo este vergōcoso tormēto de acotes.

**Que a todos mataron sus tristes maridos
y este con ronces y fabla discreta
a ysifile engaña la tal jouneta
que supo alas otras traber en partidos
despues sus deseos con ella cumplidos
dexose la sola affligida y preñada
tan bien a medea no menos burlada
ya paga sus burlas con fuertes gemidos**

Que a todos mataron sus tristes maridos Estos versos estan declarados cō lo dicho arriba: los rōces q̄ aqui dize es cosa muy cierta de estos tales burladores. mas aun q̄ de todo damos aellos la culpa: no estan sin mucha pte dlla estas

tales locas perdidas: q̄ biē podriā conoscer la burla sy quisiesen. por eso a sus fablas dellos y promesas llaman ronces q̄ se podriā bien conoscer a quien lo quisiese mirar. mas dexase engañar ellas despues quexase dādo aellos todas las culpas. y por eso se nota desta ysifile: que hera discreta y sabia y tal que supo traber alas otras en partidos y la fizierō reyna: biē pudiera siēdo tal conoscer los ronces de jason.

**Coneste tan bien van los otros que engañan
y a questo te baste del primero valle
saber: y de aquellos que encierra en su calle
pasamos a otros que mas culpas dañan
la margen y cercos se cruzan y amañan
lo vno alo otro faziendo se espaldas**

Coneste tā biē van los otros que engañan Dize no ser eneste pecado de burlar las mugeres solo jason. que conel van otros muchos q̄ tan bien las engañaron. y cierra su cuenta enello cō esta clau

pasamos las peñas que estan por sus faldas
agentes que gruñen y mas se rascañan

fula general que van
conel otros muchos
pudiera poner grãd
numero de pasados

y presentes que los libros y los tiempos estan llenos de tales cosas: y tãto mayor cul
pa do yo aellas: pues tan sabido y vsado esta esto. y ansy dexa este valle de alcabueta
y burladores de mugeres: y pasase al otro vicio no menos vtil y suez q̄ es de los lison
jeros diziendo aquesto te vafte del primero valle: y de los que en su calle encierra. lla
ma calle porque amañera de calle es fecho el valle q̄ de vna parte y de otra estan cue
stas o rocas. y asy estan las casas a vna parte y otra delas calles: de ally dize que pa
saron a otros que mas y mayores culpas dañan. y describe la forma del lugar diziend
do que la margen: lo qual diximos ser el camino que va por cabe el río o roca o cue
sta enel cabo: o lado delo qual se dize margē el camino que va: y es tomado como di
ximos de los libros. que lo que queda en las fojas por escribir se dize margen. pues di
ze que aquella margen o camino: va cruzado por los cercos que se amañan para se po
der pasar. y lo vno fase espaldas alo otro. porq̄ yendo en derredor asy es: que lo vno
fase espaldas estando al vn cabo. y lo otro tan bien las fase: estando del otro. y dize q̄
pasaron las peñas que esta por sus faldas. lo baxo dela cuesta se dize falda dlla. y por
aquello llano que fazia el camino auita muchas rocas: que saltan dela roca mayor:
las quales dize que pasaron. y llegaron auer gētes otras: que gruñen: lo qual es ge
mir sin entera expresion de voz. y estos tales dize que se rescañan mas que los otros
mostrando estar en mayor pena. conel dolor grande vemos que algunos se rescañan
las caras: especialmente mugeres: porque no es acto de varon.

Salía desta bolgia terrible fedo:
la gente de aquella los rostros a rufa
poniendo las palmas se atapa y rebufa
gromadas las rocas de suzio color
pegado por ellas enel derredor
del fiero vapor que ally se repasta
por ojos narizes de aquello se apasta
no siento tormento que fuese peor

Salía desta bol
gia terrible fedo.)
Done el lugar donde
son colocados los li
sonjeros: y dize q̄ de
sta bolgia ofeno: fa
lia terrible fedo: por
el qual la gēte q̄ ally
estaba a rufaba los
rostros. dezimos a ru
far el rostro quando
cō enojo se encoje la

cara y se fase tal demostracion cō boca y narizes. lo mesmo se fase quãdo se siente mal
olor. y entonces no solo se aprieta el rostro: mas rebufan los hombres. que es lâçar el
resollo con mayor fuerza: por alañar aq̄l fedo que ha rescebido. y atapa se con las
palmas: como dize que fazian estos. y dize que las rocas de enderredor estaban gro
madas: que es vocablo ytaliano. Quiere dezir q̄ estaba por ellas apegada suziedad
de mal color. lo qual hera del vapor fiero y intolerable q̄ se repastaba. y ponía como
pasta encima delas paredes dela roca: como lo dize aqui el landino. que en los logar
res humidos y cerrados: el vapor dela humedad se repasta y apega por las paredes.
por que no puede esalar y salir fuera. lo qual ofendia a los ojos en lo mirar: y alas na
rises en lo oler. y de aquello dize que se apasta o apascenta la vista y los ojos de estos
suztos lisonjeros que ally en aquella suziedad estan echados. delo qual dize que no

Decimooctauo.

siene tormento que fuese o pudiese ser peor que aquel y cierto es verdad q̄ para personas de delicada y sutil complexion no puede ser cosa mas penosa que el fedor pessimo. y asy dize la medicina que delas cosas que mas derriban y atormentan la naturaleza: es el dolor y el fedor.

**El cubo es profundo que no deca ver
sy el ojo no pone mirando de encima
asy lo fezimos y vemos grand syma
ya baxo la gente en estiercol yazer
grand asco me toma de su parecer
femeja mouido de humanas pribadas
y entre las gentes tan mal colocadas
en vno mis ojos se van a poner**

grad syma. llamase syma vna profundidad grade y sin agua. y en algunas partes lo llama torca. y alla baxo dize q̄ viero la gēte en estiercol yazer. y para lo cōparar y apropiar alo q̄ parecia: dize q̄ le toma grade asco porq̄ semejaba mouido de humanas pribadas como quando las remueuen y alimpian. y entre aquellas gentes tā mal y tan suziamente colocadas: sus ojos se fuerō a poner en vno q̄le parecia conoscer. y mire mas que a los otros. dize aqui el landino que estos aduladores y lisonjeros: son muy dañosos como es la verdad. y fazen grand daño alas humanas costumbres por que los loados de sus vicios especialmente señores creyn gelo: y donde se auian de emēdar fazen lo peor. dize proceder este vicio de animo seruil y baxo: y que ninguna libertad tiene. y los tales se pueden bien dezir: ser las fezes de los hombres. y los mas viles de todos: porque son corrupcion de los otros. y como en el cuerpo humano las fezes son de corrupcion de los manjares y el estomago lo alanca abaxo: asy estos que son corrupcion y vileza dela humanidad: son colocados en este baxo fondo. y puestas en fezes abominables y fetidas: q̄ cōellos se corōpe la verdad y el buen veuir por sus mentiras y lisonjas q̄ dizen. demādado fue diogenes que bestia mordia peor. respon dio que en las saluaticas: el murmurador. y en las domesticas el adulador. y dezia q̄ las lisonjas heran vn cabestro en melado con que atabā al loco en sus vicios. y platon dezia que entre el verdadero amigo y el falso adulador: hera diferencia como entre el fisico y el cozinero. porque el amigo cura dela salud como el fisico y no procura de aplazer al gusto. El cozinero quiere agradar al gusto y no cura dela salud como el lisonjero. en el terēcio se escribe de aquel lisonjero nato la forma que tenia en sus lisonjas. y burlar de los locos vanagloriosos como los foplaba y enloquecia mas.

**Estaba de suzia tan encapotado
del fetido lodo de aquel fondo ciego
que no se conosce sy es clerigo o lego
grido contra mi: porque me has reguardado
mas que a los otros con ojo dañado**

El cubo es profundo que no deca ver
Dize como hera el suzio lugar dōde estabā estos lisonjeros: q̄ seyēdo fōdo y angosto por ēctima no se podia ver lo obaxo. sino ponia los ojos en lo de encima: pa poder mirar abaxo. ya sy dize q̄ lo fizieron y vieron ayuso



Estaba de suzia tan encapotado
Dize quā suzio estaba aquel que miro y quā enbuelto en aquella suziedad y reuestido della como si fuera la capilla vna ca

Lanto.



Yo dite no es ello por tu fermosura
mas porque semeja que vi tu figura
primero de agora el cabello enxugado

que a los otros y grito contra el porq̄ me has remirado mas que a los otros. respon
de el poeta que no es ello por su fermosura mas porque le parece auer visto antes de
agora su figura con el cabello enxugado o enxuto.

Y mas que a los otros mire tu dolor
que allero beres tu termineli de luca
pesarbe de verte en aquesta boruca
que en todas las otras parece peoz
aca ayuso dixo en tan grand dissauoz
lisonjas me echaron en tan torpe mengua
que dellas asaz fue cumplida mi lengua
do solo vn momento no espero mejor

das las otras le parece peoz. Respondele el dañado q̄ en aquella desonrra y dissauoz tã
grande y vergonçoso le echaron las lisonjas: delas quales fue cumplida su lengua:
y no espera remedio ninguno ni jamas auer vn momẽto mejor. dicho hemos como
este pecado delos lisonjeros es el mas vil de todos: y como fez de todos los vicios.
y asy esta punido en fezes y fedores abominables: en los q̄les este esprito dize.  Li
sonjas me echaron en tan torpe mengua.  Diximos tan bien como la lisonja se
llama en latin adulaciõ. es pecado tã vil como hemos dicho. y puede ser fijo dla cob
dicia quando se faz por auer bienes temporales dlos señores: como fazia nato el tru
han de aquel caballero traso que pone el terencio: o puede ser fijo dela acidicia. porq̄
de empacho o temor temporal se dexa de dizar la verdad: y se dizen aquellas lisonjas
y mentiras dañosas alas buenas costũbres mintiendo contra ellas. y dañando la vi
da humana. tratan deste pecado los doctores theologos y canonistas en diuersas
partes. mas el alixandre de alis en la suma parte segnda questiõ. xxxvj. pone vna theo
rica prouechosa en esta materia: q̄ da verdadera noticia dela qualidad deste vicio. y di
ze q̄ la humana fabla con la qual los hombres conuersan: alas vezes es muy blanda
mas delo que cumple. y solamente obra en alegrar y contentar a los otros: y esta es
vicio. y alas vezes tan dañoso como hemos dicho y se dira. otras vezes es aspera y du
ra que no sirbe sino de enojar y contristar a los otros: como ay algunos q̄ fuelgan de
dezir malas nuevas. y siempre son pungitibos. y esto es de mala condicion y alas ve
zes viene de soberuia o de yza. son vnos hõbres malenconicos q̄ no saben dezir sino
con q̄ enojen. y asy es tan biẽ este vicio muy enojoso y nescio. otros tienẽ el medio en
deleytar o contristar a los hombres y mas inclinados al deleytar y cõplazer sin peca
do ni aprobacion del: y estos se dizen afables y graciosos. y asy llama el afabilidad. y
estos quando cõtiene contristan y reprehẽdẽ los pecados: asy q̄ tienen el medio entre
estos dos vicios de mas deleytar o contristar q̄ debẽ. y estos son amigos y su cõuersa
cion es amigable y esto aprueba el ecclesiastico en el quarto diziendo: sey amigable y

pa y que no se cono
sce sy es lego o cleri
go: y dize que se eno
jo mucho d̄ que el dã
te tãto le mirase: mas

 Be mas que
a los otros mire tu do
lor.  dizele el poe
ta la causa porq̄ le mi
ro mas q̄ a los otros
y declarale como le
ha conosciado nõbrã
dole que es alexo ter
mineli natural de lu
ca. y dize que le pesa
dele ver en aq̄lla bor
ruca o rebuelta tã su
zia: la qual entre to

Decimooctauo.

gracioso. del postrero vicio que puede ser fijo de la yza o de la soberbia: dezir se ha en otra parte y dicho es arriba tratado de la yza. de la adulaci6n que es el otro: dize el profeta dauid el oleo del pecador: no vnte mi cabeza. quiere dezir del lisonjero falso que tiene blandura como de oleo. y en otro psalmo dize dezia palabras muelles mas que olio: y heran factas agudas. c6parase la adulaci6n al azeite: porq̄ asy tiene suauidad de c6placencia: y lūbre de aparēcia. es tan bien el azeite lubrico q̄ delezna los pies. y asy fazе la lisonja que fazе caer en obstinaci6n y dexar la enmenda. la grauedad de ste pecado se puede conoscer por este grād dāño y fraude que fazе al proximo. y muy peor q̄ tomarle lo suyo ni avn matarle. porq̄ le da muerte espūal y eterna. por esto dezia dīos y trabelo sant gregorio en los morales. maldire a vuestras bendiciones. y en los prouerbios cap. xliii. dize los que dize al malo justo heres: malditos serā de los pueblos y de las generaciones. y santagostin en las quinquagenas sobre aq̄lla palabra del profeta do dize: los que mal fazē seran loados y bendesidos dize el grande yza de dīos es sobre aquel a quien quitta la correpci6n y permītele rescebir adulacion que los lisonjeros sean causadores de obstinaci6n: figurado fue endina la fija de jacob que la forço sichen: y con blandicias y promesas consolaba su tristeza. asy fazе el dia-blo a sus ministros los lisonjeros: que las tristezas de las animas que pecan y farian en mienda consuelan las y confortanlas en los pecados: y quitanles el remordimēto de las cōciencias que los traeria a penitencia. quando este pecado es mortal y quando venial. y quando la adulaci6n permitida como fue en la reyna hester. y en daniel con nabuchodonosor: y en hieremias y en otros profetas: seria cosa larga. remitate a los doctores que largamente lo tratan. y al santo thomas en la secunda secūde question. cxv. y en otras partes. dize se mas en los versos siguientes.

**Y dito el maestro tu viso adelante
embia porque puedas mejor conoscer
la cara de aquella tan torpe muger
que con suzias vñas demuestra semblante
rascarse su rostro que ha mucho inconstante
estando asi suzia y descabellada
es trays la putana en lisonjas nombrada
que no tarda mucho se asiente o lebante**

gracias grandissimas de aquel presente. y ponela rascādose el rostro cō las vñas suzias en lugar de los afeytes con que burlaba y lisonjeaba a sus amigos: que la composici6n y afeytes de las mugeres tan bien es lisonja y mētra y cobertura de su fealdad que es negra como caldera y fazese blanca. y dize que no tarda mucho en sentarse o leuatar se. en que nota la inconstancia de estas tales malas mugeres: y como amenudo mudā amigos y no hemos de creer a sus lisonjas y ronces.

**El su loco amigo embiando le cosas
cebandose aquel de las sus vanas gracias
avn no se contentan sus malas falacias**

**El maestro di-
xo tu viso adelante.)
Duestrale el virgilio
o reduce ala memoria
dela razon inferior:
athais de quē el terēcio
fabla q̄ auendo le embiado
su amigo traso el caballero
van gloriozo: vna sierua
muy fermosa mando añato
su triban que le diese gra-**

**El su loco amigo
go embiándole cosas)
Dicho es en los versos
precedētes desta trays
la qual burla**
A

dezir que son buenas mas maravillosas
 tened los mortales orejas celosas
 fuid las lisonjas que encienden los males
 las obras si buenas seran o no tales
 el seso lo juzgue no burlas dañosas



ba de aquel su loco y
 vano amigo y loaba
 las cosas que le daua
 finchendo le la cabe
 ca de vieto pa q le dte
 se muchas mas. por
 eso le dize delas cosas
 q le embia no solamē

te son buenas mas avn son maravillosas: q fazē maravillas y miraglos. todo este mū
 do esta oy perdido por estas lisonjas y falsas mentiras: q los principes que le gobi
 ernan nunca oyen verdad ni se les dize. y a algunos no se les osa dezir. y sy dios consu
 mano no los tiene viben las gentes conellos en grand peligro: a culpa grande de li
 sonjeros que no les dizen ni aprueban sino aquello que veyn que ellos han gana.
 por ende los reys que tienē en su consejo hombres doctos y sabios de buena intēciō
 aquitē en los negocios siempre se remiten: fazen justicia y administran la a sus pue
 blos. por este peligro que de los ronceros y lisonjeros se rescibe: fuera del texto del
 poeta ponemos estos quatro versos: diziēdo tened los mortales orejas celosas. por q
 los celosos miran con mayor diligēcia: y procuran de no ser engañados. fuid las li
 sonjas que encienden los males: que aprobando selo malo continuase mas y encien
 dese mas el fuego. si las obras que fazemos serā buenas o malas: nos otros mesmos
 seamos buenos juezes dello. que aca dentro en nuestras consciencias esta el juez mī
 nos de quē arriba diximos. El qual no puede ser engañado. y asy nuestras obras el
 seso y la verdad las juzgue: y no burlas y falsedades dañosas. y que nos fazen tanto
 mal y daño. dela qual dezia sant hieronymo mas daña la lengua del adulador que la
 espada del persecutor. auisaba ysayas en el tercero capitulo: y capitulo quinto cōtra
 esta burla diziendo pueblo mio los que te dizen que heres bienaueturado aquellos
 te engañan. y en el quinto capitulo. guay de los que dezis bien del mal y mal del bien
 sant gregorio en los morales: sobre lo que dize job y es de ezechiel en el capitulo. xiiij.
 guay de los que coseys hazeruelos para debaxo los codos. y almohadas o cabeza
 les para debaxo delas cabeças. dize lo vno y lo otro se faze para estar mas holgado: y
 pazer mas muelle. asy fazen los que lisonjean a los pecadores en sus culpas: que los
 fazen permanecer en ellas mas holgadamente y con menos pungimiento delas con
 sciencias: pues dize el texto que nuestro seso juzgue nuestro mal o bien: y no las bur
 las de los lisonjeros: conforme es avn decreto de gregorio en la question tercera de
 la causa. xj. donde dize. entre las palabras de los que nos loan o vituperan: siempre
 debemos de recurrir a nuestro entendimiēto y cōsciencia: y si el bien que se dize es ver
 dadero trabajemos delo mejorar: y sy falso procuremos delo fazer verdadero.

Acabase el canto Decimo octauo.

Comienca el canto Decimonono.

O simon mago o tristes sequaces
 que cosas diuinas de eterna bondad
 y esposas doctadas de limpia honestad

 simon ma
 go: o tristes sequa
 ces.  Comienca
 el canto diez y nueue
 enel qual se pone la

Decimonono.

por oro y argento de gracia incapaces
 las adulteras :o lobos rapaces
 por vos pues conuiene que suene mi trompa
 la santa humildad conuertistes en pompa
 y soys en la volgia de ardientes fornaces

pena delos symoniacos que es otra especie de fraude. y esta es su continuacion con los otros cantos que tratando delas particulares especies y maneras de fraudes:

esta es vna especie mala y pessima della. en que se defrauda la virtud delos sacramentos dela yglesia y delos dones del espiritu santo. y dize aqui el xpo foro landino que simonia es venta o compra delas cosas sagradas y espirituales: cō dinero o cō cosa eq̄ ualente. asy q̄ el que compra o vende los sacramentos o dignidades y beneficios o q̄l quiera otra cosa espiritual es simoniac. porq̄ las tales cosas no tienen precio de oro ni de plata mas de sciencia de vida de buenas costumbres y de virtud. Este nombre simonia vino en la yglesia de simō mago. el qual fue el primero que tēto esta maldad en el nueuo testamento: segund se escribe en los actos delos apostoles: que predicando felipo en samaria conuertia muchas gentes por su predicacion y grandes myraglos. Estaba ally este simon mago que hera fechizero y encantador: gradissimo y fazia maravillosas cosas por la conueniencia y pacto que tenta con los demonios: por lo qual hera engrand reputacion. y quasi adorado delas gentes. El qual vista la maravillosa predicacion de sant felipo apostol y sus grandes miraglos: couertiose y baptizose y rescibio la fe catholica. despues veniedo ally los apostoles sant pedro y sant pablo: y viendo que por la imposicion de sus manos visiblemente descendia el espiritu santo sobre los baptizados y creyentes y fazian obras maravillosas y miraglos inauditos: ofrecio deles dar mucho dinero porque le diesen ael aquella gracia de fazer miraglos: y dar el spiritu santo aquiē quisiese. conosció luego sant pedro su maldad y damnacion eterna para donde estaba prescito. y dixo le tu pecunia sea contigo en perdicion que pensaste los dones de dios comprar los por dinero. ya yo te veo enfiel de amargura faz penitencia sy por ventura te abra dios merced: que el tu coracon no es derecho con dios. Estonces el como obstinado y sieruo del diablo apartose dellos vino a roma instruyo al malbado neron emperador de su falsa doctrina. despues quando los apostoles ambos vinierō a roma fallaron le ally: y opuso se aellos y a su doctrina: pasaron conel en presencia del emperador grandes disputas y platicas: al fin (consejado por el diablo: para confusion dellos) dixo que queria volar y ansy lo fizo. que leuantado en el ayre muy alto por obra diabolica y puestto en admiracion el emperador con todo el pueblo y aparejado a matar los apostoles y rescibir por dios a aquel maluado: llamo sant pedro a los demonios que le tenian en lo alto. mandandoles en virtud de ihesu christo q̄ le dexasen caer. y ansy fue fecho y el cayo y se fizo pedacos. y oy esta en roma la piedra sobre que cayo. Este maldito sy monmago es de quien como dize se nombra simonia. porque fue en el testamento nueuo. como quiera que en el viejo y en el tiempo dela ley judayca: fue otro que cometo este pecado llamado giesi. criado de helifeo. El qual demando a naaman principe del exercito del rey de siria: vn talento de plata y ciertas ropas para su amo helifeo: que le autā sanado dela lepra. luego el santo profeta supo por spiritu de dios la maldad de su criado. y mando que viniese sobre el: y sobre todos sus descendientes y generacion la lepra de naaman. y en aquel tiempo los simoniacos se llamaban giesiptas. Estos dos maluados el vno en el testamento viejo y el otro en el nueuo:



fueron los inventores deste abominable pecado. pues contra ellos y cōtra sus sequaces: comienca la increpacion deste canto diziendo ☞ **simon mago.** ☞ En lengua persica mago quiere dezir sabio. y asy dizen que los reys magos q̄ vinieron a adorar a nuestro redemptor: se nombraban magos por sabios y muy doctos que heran en las ciencias de filosofia y astrologia: y contemplacion de las cosas naturales. los quales mōdos por la marauillosa aparicion de la estrella que conosciéron ser obra sobre natural: vinieron a buscar al fazedor della. asy que dize o simon mago o tristes sequaces suyos: que las cosas diuinas y santas y de bondad eterna: y que son y deben ser esposas de limpia honestad y virtud vos otros las fazeyis adulteras que no se yendo legitimos esposos os casays con ellas. y fazeyis las incapaces de la gracia diuina que darian a sus legitimos esposos. seyendo adulteras vuestras y no esposas o los vos rapaces y robadores. por vos conviene que suene mi trompa. que la santa humil dad de los ministros de la yglesia letrados y virtuosos (para quien heran los bienes eclesiasticos) aveys con vertido en pompa y soberuia y presuncion: y agora soys aqui en la volgia o seno de los fornaces ardientes. Este pecado abominable y pestifero de la simonia de quien en este canto se trata: es largamente declarado y tratado en muchas partes. ay dello titulos en las decretales y en el sexto y clemētinas. y ally el juā andres inocencio hostiense y todos los canonistas antiguos y modernos. Los theologos largamente. especialmente el santo thomas en la secunda secūde question cēto. despues de santagostin hieronymo y ambrosio de los quales ay muchos decretos tomando algo de lo que tan largamente se escribe diremos. que la simonia es voluntad studiosa con effecto de comprar o vender cosa espiritual o lo a ello anexo. este pecado ponen los doctores entre las fijas de la auaricia. y peor que todas ellas. nasce della que por esto se compran y venden las tales cosas espirituales. mas es pecado tan graue que excede a todos los que en toda manera de cōtratacion puede auer. tanto que es auido quasi por heregia. y asy la llaman los derechos prauidad simoniaca como prauidad heretica. la razon es por que no siente biē de los sacramentos el que los compra y los haze venales como otra mercaderia. falta de fe es y grand indicio de infidelidad: asy estos titulos de heregia y simonia: juntos se ponen en los textos del derecho canonico. las dignidades y officios y beneficios eclesiasticos son ane jos a los sacramentos. y por esto tan poco se pueden vender ni comprar como los mismos sacramentos eclesiasticos: segund dizen los textos de aquellos titulos: y los doctores sobre ellos. la graueza deste pecado se conoce por lo que hemos dicho que es propinco a infidelidad o ella mesma. es contra la ley diuina: que dize de gracia lo rescuistes y de gracia lo dad. y contra la ley natural que no ay comercio o trato de compra o venta entre lo espiritual y temporal. que los dones de dios nuestro señor gracia son. como abaxo lo dize el texto del dante. y por gracia se han de dar: no por precio ni por dineros. suele se altercar si con el papa se comete simonia: cōprando de los beneficios. ponen esta quistion los doctores theologos en muchas partes: mas el santo thomas en el quarto y adonde le alegamos: no quita la simonia del que los compra del papa ni al mesmo papa. porque aquella regla general que el papa puede todas las cosas: muchas excepciones tienet: que no puede fazer contra la ley diuina ni contra la ley natural: ni contra el apostol. y por todos estos es prohibido venderse lo espiritual o lo anexo a ello. Es odioso hablar del poderio del vicario de jesus christo nuestro redemptor: y por eso dexese esta disputa. la conclusion es que no se puede vender lo espiritual ni lo a ello anexo ni de pediēte. ni puede

Decimooctavo.

sobzello auer pacto ni conueniencia ni promesa de dar o remitir o conpensar, ni ruego ni seruicio ni ninguna otra temporalidad. y desta general regla se pueden deter- minar muchas questiones. las penas delos symoniacos son grandes y muchas en los derechos establecidas cõtra ellos. son obligados a restitucion de quanto lleuan delos beneficios; han deser priuados dellos. son suspensos delas ordenes y no pueden ministrar enellas; son descomulgados por muchas constituciones apostolicas de romanos pontifices; son infames y inabiles para los otros beneficios; y otras muchas penas que por la simonia incurrer. infinitas questiones ay en esta materia que seria largo escreuirse: remitimonos a los logares suso dichos.

**Ya somos la tumba siguiente pasados
por sobre la roca amirar la otra parte
llegamos al medio de dose reparte
y igual la distancia de entrambos fosados
o suma sapiencia quã bien ordenados
son tus iuzios en cielo y en mundo
y ally se demuestran al brabo profundo
de tus maravillas mirables dechados**

ra enel medio de ambos fosados o valles. entiendo encima la peña que los partia: y estaba en medio de ambos. asy que aya y igual distancia de aquel lugar avn fosado y al otro. y mirãdo de ally el poeta la otra manera de pena (dela qual dira aqui) fa- ze vna exclamacion ala sapiencia de dios. distiendo quan bien ordenada y repartida es su justicia enel cielo y en la tierra. y alla enel brabo y espãtable profundo se mue- stran de sus maravillas maravillosos dechados. dicho es arriba como dechado es el original: dedonde las labzanderas sacã sus labores: asy son las obras d dios anos otros: que dellas hemos de sacar doctrina para nuestras costumbres: mirando y cõ- templando la gloria que da a los buenos y la pena infernal que da a los malos.

**Yo vi los costados por el derredor
ques llena de piedra de muchos forados
redondos de vn largo y medida cortados
que no me parece ninguno mayor
que aquellos que estan para el baptizado:
del mi bel sant juan donde son baptizados
cayo dentro vn niño en los años pasados
yo lo ouerompido mouido de amor**

**☞ Ya somos la tũ
ba siguiẽte pasados)**
Bizen q heran ya su-
bidos y pasados de
la tumba o cuesta q
la llama tumba: por
ser fecha la peña o su-
bida de aquella for-
ma. y salieron por so-
bre la roca adõde po-
dian mirar ala otra
parte. y dize que lle-
garon al lugar q he-

**☞ Yo vi los costa
dos por el derredor)**
Comiẽca a tratar de
la pena d los simonia-
cos y pone la forma
della y del lugar dõ-
de penaban. la mane-
ra dize ser que la pe-
ña o roca tenia vnos
agujeros fechos en
vnos cercos redõdos
por los quales esta-

ban metidos los peñados las cabeças abaxo y las piernas arriba ardiẽdo por ellos


Lanto.


arriba fasta salir encima delas plantas y calcaños belos pies. estos agujeros y cercos en que estaban: dize ser del tamaño delos lugares que estan para los que baptizan: en el baptisterio de sant iuan baptista en florencia. el qual yo vi y es muy hermoso hedeficio. y dize que el vno de aquellos logares de baptizar y de aquellos circulos: el le ouo quebrado pocos años antes: porque andando ally jugando vnos niños (como lo dize aqui el landino) cayo vno dentro que se afogaba. y fallándose ally cerca el dante: para librar al niño y sacarle quebró aquello y sacole escribiendo esto a cordose le de aquel caso y escribiolo.

**De fuera la boca cada vno sobrava
delos pecadores las piernas y pies
por junto alos muslos que estan al reues
y sobre las plantas el fuego botaba
mouiendo las piernas tan rezio trepaba
que avria quebrantado muy rezias coyūdas
azeyte o manteca o cosas inmundas
la llama no pasa como aellos pasaba**

Yo. y falta el fuego como diximos por ellos arriba fasta sobrar y salir encima d'las plantas: con el qual tormento cada vno de aquellos mouia rezio las piernas y trepaba con ellas tan fuerte y con tal rezitura: que avn que las tuuiera atadas con coyundas de bueye (que son mas rezias que sogas) las quebraran: y el fuego ardía en ellos tanto como si fueran de mâteca o azeyte o otras cosas inmundas. que es vocablo latino: y quiere dezir cosas sucias como son estas q̄ dize: azeyte y mâteca y sebo o pezo o otras tales cosas: que tienen grosura y son sucias de se tocar o tratar. como lo son las cosas vntadas. alas quales vnturas prestamente se apega el fuego. en el sentido alegorico se nota aqui segund el landino: que el fuego d'el infierno se apega alas cosas gruesas y en que falla vnto. delo qual dezia el ecclesiastico. el q̄ ama y busca las cosas gruesas nunca en riquecera: la grasa del mundo son los bienes temporales: los quales se quemán con sus poseedores: quando en los auer se cometen tales maldades como simonias vsuras, y las otras especies delas fraudes. en figura desto aquel rey delos amalechitas llamado agad que fue traydo delante de samuel y le mando matar: hera muy grueso como se escribe en el primero delos reys. capitulo. xv. los que mucho engordan con el cebo del mundo: son despues cebo del fuego del infierno.

**Yo dize maestro el que mas se atormenta
brincando los pies que los otros compañeros
quien es que demuestra mayores sus daños
ya vn flama mas roja parece le afruenta
el dixo si deso saber te contenta
lleuarte be por esta quebrada que yaze**

 De fuera laboca cada vno sobrava) Dize como estaban piernas arriba y salida de fuera d'el agujero acaba vno d'los pecadores las piernas y pies: que se mostraba de fuera desde los muslos adelante fasta los pies. porque estabā metidos al reues y las cabeças abaxo

 Yo dize maestro el q̄ mas se atormenta) Entre los q̄ el poeta vio estar asy penando sincados piernas arriba en aquella pena y fuego: miro mas en vno que le pareció penaba mas

Decimonono.

podras del saber lo que te satisfaze
y de todos ellos sus males por cuenta

que los otros y pre-
gunta a su maestro q̄
quié es aq̄l q̄ mas se a-
tormenta brincando y

mouiendo mas los pies q̄ los otros sus compañeros. es en ytaliano dezir sus compañe-
ros. y demuestra cō mayores señales ser sus daños y tormentos mayores. y avn parez-
ce q̄ la llama q̄ le q̄mátes mayor y mas roja y fuerte y encédida: y q̄ mas le afuēta y a-
tormenta ael q̄ a los otros. ponela respuesta que el virgilio le da. la qual es que sy de
aquello le cōtenta saber y conoscer que le llevara por aquella quebrada que yaze. en
las cuestas o peñas altas y derechas: sy algund camino de subida ay mas llano q̄ es
alguna quebrada o quebradura dela peña seyendo menos aspera destinos que yaze
y esta echada o llana porque es mas tendida y menos aspera: q̄ las otras partes de
la tal subida. asy que dízele el dante que le llevara por aquella quebrada que yaze: y
esta mas llana que lo otro. y no tã derecho ni aspero. y que lleuado le alla de aquel pe-
nado podra saber lo que le satisfaze. y no solamēte del y de quien es y delas causas de
su tormento: mas tan bien de todos los otros podra saber sus males por cuēta y por
estenso. enel sentido alegorico se nota destos versos lo que arriba es dicho. que el vir-
gilio y razon superior conosce y entiende delos vniuersales. y remite ala razon infe-
rior y ala sensualidad el conoscimiento delos casos particulares y singulares. por
eso le dexo yz auer los vsurarios y en otras partes permitio y permite al dante que se
informe delas particulares cosas que quiere saber. porque la sciēcia no es sino delos
vniuersales.

De tanto me plaze quanto es tu plazer
que tu beres le dite mi guia y señor
my proprio deseo tu saber mejor
y nunca me parto del tu buen querer
al margine quarto me fizo volver
abaxo a siniestra del fondo rotado
que nunca el maestro me parte del lado
y fasta el tinaco me vino a poner

De tanto me
plaze quāto es tu pla-
zer. Responde
la sensualidad obed-
ente y biē regida ala
razon de tātō me pla-
ze quāto es tu plazer
que tu beres mi guia
para me cōsejar: y mi
señor para me man-
dar. y tu sabes mejor
mi deseo y lo que de-
bo de desear. y nunca

me parto de tu buen querer. nunca la sensualidad se ha de apartar (como muchas ve-
ses es dicho) del querer dela razon. porque ella siempre quiere bien. y siempre es bue-
no lo que la razon quiere. Estonces díze q̄le fizo volver al quarto margen el qual de
xaban ya atras. y tornaron para tomar la barxada abaxo a siniestra. porq̄ para yz al
logar dela simonia (por ser pecado tan dañoso) no se puede yz sino amano siniestra.
diximos lo de sant gregorio. Que por la diestra se entiende la vida del iusto: y por la
siniestra la del pecador. asy que fueron arriba ala siniestra de aquel fondo rotado o re-
dondo: enel qual auia aquellos cercos y foyos redondos. delos quales estaba ro-
deado. y nunca el maestro que es la razon se partio de su lado fasta que llego a se po-
ner al tinaco o cabe el. para preguntar al dañado como abaxo lo faze. enel sentido ale-
gorico se nota. que nunca esta tal contemplacion se puede fazer prouechosamente sin

¶ Tanto.

la compañía de la razón la qual nunca se deve partir del lado de la sensualidad: segun
hemos dicho y se dize muchas vezes.

**Quien beres pregunto que estas reboltado
o anima triste de modo confuso
las piernas arriba y cabeza de yuso
aguisa de palo en el suelo fincado
faz mote sy puedes de aque se forado
al modo yo estaba que el frayre confiesa
al falso asesin que la muerte da priesa
retorna allamar le por algo olvidado**

pie: y tapiandole fasta la cabeza ante q̄ le acaben de cubzir: esta el frayre cōfessando
le. y acaezce que despues de confesado toma allamar al frayre para le d̄zir algo mas
sy se le auia olvidado. el frayre humillase y abaxase ale oyr. asy dize el poeta que esta
ba abaxado y tendiēdo el oreja para oyr lo que le responderia aquel q̄ ally estaba pue
sto piernas arriba. El landino dize aqui que a los asesinos ponen asy piernas arriba
de qualquier manera se puede entender esta letra. mas notase que los simontacos
(como abaxo dize) fazen cosa contra natura. porque quieren v̄der y comprar la gra
cia de cuyo natural es darse de gracia. y por eso asy contra natura los pone pue
stos al reues las piernas arriba. pena conforme asu maldad: que no son dignos de tener
las cabeças faziā el cielo: adonde es la gloria de los bienaventurados. pues queriā
comprar por dineros la gracia de dios. y sus dones faziā creatura material que se v̄
diese y comprase: asy que la parte racional (que principalmente esta en la cabeza) la
tienen abaxo como tubieron sus pensamientos y deseos ala tierra. entre todos los
animales fizo dios al hombre la cara puesta faziā el cielo: para donde han de tener
sus ojos y coraçon como lo dezia dauid. alce mis ojos a los m̄tes y alturas: de dōde
viene mi ayuda: y en otro psalmo: att alce mis ojos que moras en el cielo: aquel que
sus pensamientos y deseos y amor y voluntad pone en las cosas terrenales: podemos
dezir que esta fincado en el mundo al reues: las piernas arriba y la cabeza ayuso. El
ouido dize asy como todas las animalias brutas mirā ala tierra asy quiso que la ca
ra del hombre estuuiese faziā el cielo y alla tuuiese sus ojos.

**Brido aquel estonces tan presto venido
tan presto venido beres tu bonifacio
yo nunca creyera que ya fueras sacio
tan cedo de aver que has tan mal adquirido
de años algunos lo escripto ha mentido
no oviste temor de investir tu persona
ansi por engaño de la bella dona
despues con destroço la aver escarnido**

quē beres pre
gunto q̄ estas rebol
tado. Claros sō
estos primeros versos
alessyno llama en yta
lia al q̄ mata a otro
por dineros y atray
ciō. la pena dize aqui
el landino q̄ es dele en
terrado viuo. y quādo
asy se faze auiedo ya
echado la tierra en la
foya dōde le ponē en

Brido aq̄l estō
ces tā presto venido)
Dize aqui el landino
ser maravilloso el iu
sto d̄l poeta que por
que el papa bonifa
cio vyuia quando el
faziā esta obra: y he
ra grand simontaco
no pudiendo dezir q̄
le ouiese fallado en el
infierno: finge q̄ aq̄l

Decimonono.

papa que ally estaba atormentado: le diga y pregunte por el, y muestre como ha de venir a aquel lugar. desta manera fizo arriba en el lugar de los logreros que de ally llamaban al cauallero soberano y presuntuoso, y mando el vno que dixesen a vitaliano que ally a su lado le esperaba. pues dize que grido aquel espirito diziendo tan presto venido: tan presto venido heres tu bonifacio. solemos repetir y tornar a dezir mas vezes las cosas de que nos marauillamos, y continua que nunca el creyera que tan presto y cedo (que es vocablo portugues) y propriamente latino que por presto dize cieto: que es cedo) no creyera que tan presto auia de ser facio y saciado o harto d' aquel auer que tan mal ha adquerido, vendiendo los beneficios y cosas espirituales, y dize que segund esto seyendo ya el muerto: de algunos años ha metido el escripto, por que el en su vida supo por cierta escriptura: como este bonifacio auia de ser su subcesor, y los años que auia de venir: los quales avn no heran cumplidos, y creyendo que el fuese dizele no ouiste verguenca y temor: de inuestir tu persona por engaño dia donna o dama bella: que es la yglesia despues auerla destrocado y escarnido: asy que este pontifice desuenturado y simoniaco que ally hera metido: dize que grido y dio voces diziendo. **¶** Tan presto venido heres tu bonifacio **¶** Dize aqui el landino que calladamente muestra el poeta en estos versos quanto es grande la locura de los hombres que con tanta diligencia procuran estos negros dineros, y nunca se piensan ver hartos dellos: despues en breue hora de la muerte son hartos, y no los querrian auer rapinado ni auido. Este pontifice dize ser el papa nicolao d' vrsinis, viuió quasi quatro años en el papatu, y como abaxo dize por ensalçar y engrádecir el linaje de los vrsinos: robo mucho thesoro, y daba los beneficios por dinero: seyendo grand simoniaco, y en su vida por cierta escriptura de profecia o mas verdaderamente diabolica: supo como le auia de subceder este bonifacio a quien llama: y q' penso hera el, del qual supo que auia de estar ocho años y nueue meses en la silla apostolica, y auia de ser grand simoniaco, y no faze mencion de celestino que primero le subcedio: porque fue santo hombre: y de aquel no auia macula: avn que arriba le pone entre los neutrales y flojos que ni fizieron bien ni mal: auiendo por vileza de animo renunciar el papatu, a celestino subcedio bonifacio a quien este llama: diziendo no ouiste verguenca inuestir tu persona. **¶** Asy por engaño de la bella donna **¶** Diximos arriba donde digo se fabla de celestino: la burla que este bonifacio le fizo, y refiere la aqui el landino: diziendo que en el año de dosientos y nouenta y quatro estando los cardenales en perusa y seyendo muy pungidos de los perusinos que eligiesen pontifice (y por sus discordias auia dos años que la silla apostolica estaba vaca) ouieron se de concordar en elegir: a fray pedro de sulmone, hombre de muy santa y aspera vida que se llama celestino quinto: mas muy simple y poco apto ala gobernacion: deseaba tornar a su religion y santa vida primera: y este bonifacio que le subcedio hera grãde letrado y hombre astuto llamado benedicto de anania, tuuo maneras como celestino renunciase, y asy lo fizo y fue elegido el (segund que arriba lo diximos) y fue demastado tornarlo a repetir: salvo porque lo dize aqui landino.

¶ Asy fize yo como aquellos que estan
 alo que les dizen que no han entendido
 y estan descomados tendiendo el oydo

¶ Asy fize yo como aquellos que estan
 Dize el poeta la confusio en que se vio de
 lo que el espirito ally

Tanto.


sy mas no lo entienden respuesta no dan
ala boza y virgilio me dixo en afan
te pone su dicho tan desuariado
mas di: no so aql: no so aquel: q̄ has pensado
asy le respuse asu tanto desman


ba como los que no entienden lo que les dizen: que estan descornados y torcidas las cabeças a oyo y entender lo mejor y fasta lo entender no dá respuesta ninguna. effo ces le dixo el virgilio en afan te pone su dicho deste espíritu tan desuariado: que no se puede entender: mas dile tu: no so aquel no so aquel que has pensado: máda gelo repetir otras dos vezes como el auia dicho. tan presto venido: tan presto venido heres tu bonifacio. y dize el poeta que asy como el virgilio le mando: respondió el a su tanto desman. dezimos desman o desmano alguna cosa fuera de concierto y de nuestro proposito. como cosa fuera de nuestra mano: y que nova como queremos.

Estonce el espíritu batio mas los pies
con voz de lamento dezia suspirando
pues quien heres tu o que andas buscando
que aca descendiste la roca altraues
sy quieres saber este triste quien es
y solo por esto fatigas te tanto
sabras que vestido fui yo del grand manto
que es graue y penoso vestido al reues

fatiga: de que no fuese el que el auia p̄sado. y con voz de lameto y lloro le dezia suspirando. pues sy aquel no heres quien heres tu o q̄ andas buscado que aca has descendido esta roca altraues. conoscia que no se podia yz ally do el estaba sin mucho trabajo y atrauesando la roca que hera muy aspera de pasar. y dize sy quieres saber este triste que aquí esta quien es: habla de sy en persona de otro como fazē los q̄ estan en grado dolor: que desy mesmos dizē este triste y desuēturado de hombre. siguese y solo por saber quien yo soy te has tanto fatigado: sabras que yo fui vestido del grand manto (que es el p̄tificado aplico) y los clérigos andan vestidos de mantos que aquel es el hábito clerical. y a aquel respecto el del papa se puede dezir el grand manto. el qual es graue y penoso vestido al reues. la dignidad aplica seyēdo auida por canonica elecion y bien administrada: es justamēte vestida. y seyēdo por el contrario y como este la administro mal: es graue y penosa y digna de pena grauissima como ael geladā.

Nasci dela ossa y por sus descendidos
en mas encumbrarlos robaba el dinero
alla puse aello: ami aca enel esquero

Estóce el espíritu batio mas los pies.  Auendo respondido el dante como el virgilio le mando: que no hera el aquel que auia p̄sado. mostrando mayor pesar dize que batio mas los pies y mo uio los mas rezio mostrando señal de mas

 Nasci dela ossa y por sus descendidos) dizele el espíritu que es y su vida breuemēte: diziendo q̄ nascio

Decimonono.

agora lo gozmo con graues bramidos
de baxo de mi son los otros punidos
que me precedieron simonijando
plantados de yuso do yo fere quando
esotro verna por quien daba gemidos

dela ofa: opinton es
de algunos que los
vrsinos (los quales
originalmente vinie
ron de alemaña) vrie
nen de vna ofa que
por manera abomi
nable pario de vn pa

stor. Ellos trahen por deusfas ofos. mas las armas son vna rosa en medio del escudo. y disen ser del linaje delos derofia: q son señores de muchos vasallos en alemaña asy que este triste pontifice dize: nasci dela ofa: y por encunbrar y ensalçar asus descēdidos y alos que vienen de aquel mi linaje: robaba el dinero. por esta manera deximonia: y de vender las cosas espirituales. y asy puse alla enel mundo el dinero en mi bolsa y esquero: y aca puse ami tan bien enel esquero. llama asy a aquel agujero o tinaco donde esta metido. y aquel dinero que asy robe: agora lo gozmo cō graues bramidos: ya diximos arriba que bramidos son propriamēte d bestias: y tales son estos desuventurados que por sus pecados bestiales estan en tales penas: dizele mas que debaxo del son punidos los otros papas que le precedieron malamente simonijando y faziendo simonias. y alla yuso yza el quando venga el bonifacio que effonces viua: al qual llamaba y por quien daba aqillos gemidos. El qual sera puesto en aqil boqueron donde el agora esta y el cabera baxo al fondo.

Abas no sera aqui tanto tiempo plantado
quanto ha que yo estoy en tan graue tormēto
por quanto tras el ya venir yo le sientto
vn otro pastor muy peoz al ganado
en las simonias y vicios vsado
de fazia el poniente aguardar esa grey
y cubre a nos otros que no ha fe ni ley
por el y mos ambos de yuso al fosado

Abas no sera
aqui tanto tpo plan
tado. Autendo
le dicho como el pa
pa bonifacio q al pre
sente reynaba: auia
de venir a tomar aqil
logar y el yza al fon
do mas abaxo: dize q
el dicho pōtifice que
ha de venir no estara
ally tanto tpo plane

tado. porq estādo asy puesto piernas arriba: parecia estar plantado de cabeza enl suelo como palo fincado segund que arriba le auia dicho. y dale la causa porque dize q no estara el que verna ally tātō tpo quāto el ha estado. por quāto tras el ya el vey venir otro pastor y romano pōtifice q se llama pastor: como nro redēptor se nōbraba diziēdo: yo soy buen pastor. y por tal semejaça llama tā biē este alos subditos grey: ala guarda dela qual: quiere dezir ala silla apostolica y ala presidēcia dela xpiana religio. El qual pastor sera muy peoz q no el ni los otros. y es vsado y maestro ya en las simonias y vicios: y verna de fazia el poniente q es de frācia: la ql esta puesta fazia el poniete d ytalā. y aqil dize q sera tā malo q cubzra ael y alos otros. y ternā tātō q dōzir del: q oluidarā la maldad de todos los otros. y por su venida de aqil dize que ambos ellos el y bonifacio q ha de venir: yran a yuso al fosado. y el qdara plantado ally como agora este esta. tambien es de loar y notar mucho la vizeza del alto iuzio deste poeta

como arriba le loaba el lãdmo de fallar manera como fablase delos vñutetes enel in fierno. y aqui no solamente busco forma de fablar del viuuo: mas avn del que estava por venir: y que despues subcedio a bonifacio: en esto y en todo ciertamente debe ser muy loado nuestro poeta. porque de mas deser tan eleuado su claro iuzio: pone mucha doctrina y tiene mucha gracia en las reprehensiones y acusaciones delos vicios aqui refiere lãdmo deste pastor que dize auia de uenir a ser papa: la forma que se tuuo enle elegir. y como el colegio delos cardenales estava partido en dos parcialidades la vna hera de amigos del rey de francia. estonces llamado felipo el bello. y la otra contraria. vn cardinal amigo del rey llamado nicolao d' prato. engaño ala otra parte: nombrandoles a este raymundo de grotto arçobpo burdegalense. que hera gran de enemigo del rey. enel qual los otros consentian por aquella enemistad. y secretamente escriuio al rey que se concertase y confederase con este raymundo. y asy se fizo con lo qual fue creado papa: auiendo fecho con el rey muy feos partidos por ser elegido: fue nombrado enel pontificado clemente quinto. entre los otros sus males fue grand simoniac como aqui se dize. y del tal perlado que asy entre enel sacerdocio y prelacia interpreta el nicolao de lira aquel caballo negro que se escribe enel. vi. cap. del apocalipsi: ser mas feo y malo que los otros pecados.

**Sera semejable a aquel falso jason
de quien fabla el libro delos machabeos
que del rey de siria con titulos feos
compro el sacerdocio de su religion
asy del de francia con tal abusion
aquel comprara la apostolica silla
de oyr tales cosas tomome manzilla
con mucha fatiga de mi coraçon**

bre que primero tenia de hebreo: y llamose jason que hera nombre dela gentilidad. compro por dinero de aquel rey que auia sojuzgado a jerusalem: el sumo sacerdocio de su hermano. dando por el tresientos talentos de argento. y otras muchas joyas. asy que este clemente quinto que auia de subceder a bonifacio: como diximos compro el pontificado del rey de francia como fizo el otro. faziendo partidos disformes y feos con el. de oyr tales cosas dize el poeta que le toma grand manzilla con mucha fatiga de su coraçon. Qualquiera xpiano deuoto y virtuoso debe auer mucho pesar quando las cosas dela religion xpiana vã de tal forma. porque todos somos miembros dela vniversal yglesia cuya cabeza es xpo nuestro redemptor: y su vicario el papa. y del mal y daño dela silla apostolica y dela cabeza: los buenos miembros no pueden quedar sin dolor y mucho pesar. como aqui dize el poeta auerlo sentido. abusion quiere dezir mal vso y contrario delo que se debe vsar.

**Y no se por cierto sy fize locura
mas dize muy justo tu estas en tal lloro
dime el seño: nuestro lleuo alguno thesoro**

☞ Sera semejable a aquel falso jason. Enel segundo delos machabeos se fabla deste mal uado jason hermano del sãto sacerdote onias el qual se fue a antiocho rey de siria y por ganar su gracia y fauor tornose gentil. y adoro y dolos mudado se su proprio nom

☞ y no se por cierto si fize locura. Con el desplacer y enoio q dize el poeta auer rescebido delas bur

Decimonono.

del papa sant pedro por la inuestidura
 sea vuestra pecunia con vos en tristura
 porque el no le dixo sino veni retro
 estate ay plantado por contrario metro
 comprando la gracia: que es contra natura

las y simonias q pa
 laban en la elecio de
 la sed apostolica mo
 uido co santo zelo re
 prehendio asperame
 te a este dañado pon
 tifice mas consideran
 do la grandeza y ma

gestad dela auctoridad apostolica: dubda si fizo bien o mal enle responder. y asy dize
 yo no se por cierto sy fize locura: mas dize muy justamete y cõforme a justicia tu estas
 en tal llozo y trabajo. y luego para su mayor cõfuzion le dize: dime malaueturado: el
 seño: nro q es xpo nro redeptor: lleuo algund thesoro del papa sant pedro por la in
 uestidura del põtificado apostolico. y dicho esto dizele las palabras conformes alas
 que dixo el mesmo sant pedro a symon mago (segund arriba diximos) tu pecunia sea
 contigo en tu perdicion. Estotro dize sea vuestra pecunia cõ vos en tristura. todo vie
 ne aser vna cosa. y dala razõ por q ansy le maldize diziẽdo porq el no le dixo sino ve
 ni retro. es en latin y quiere dezir ven tras mi: en el llamamieto que le fizo nuestro re
 deptor dize: sequere me q es lo mesmo q dezir ven tras mi. porque el que nos sigue vie
 ne tras nos. y ponela conclusiõ deste argumento: q pues esto es asy tu maluado simo
 niaco estate ay plantado: por contrario metro o regla. vendiendo la gracia q es con
 tra natura. El vocablo trae cõsigo su significacion: q pues la llamamos gracia se
 ha de dar por gra como lo dezia el apostol graciosamete lo rescuistes y graciosamete
 lo dad. y venderse la gracia es fazer se cõtrala natura della. y por esto justo es q tu q
 fuiste vdedor dela gracia de dios: te estes ay plãtado en forma contraria a natura. y
 puestlo pternas arriba pues dize. ¶ Yo no se por cierto sy fize locura. ¶ Dize
 aqui el landino ser justa causa de dubdar la del poeta: si fizo bien en reprehender al q
 fue superior. y sy el inferior deue reprehender y increpar al mayor y superior suyo. vn
 texto de vna ley dize que se auerguencan las leys que los fijos sean castigadores de
 sus padres. y no lo deuen ser en ninguna manera. y mucho menos al sumo pontifice.
 del qual dize vn decreto: que ninguno le puede dezir por que fazes esto. y otro decre
 to dize la primera syllla ninguno la juzgue. vna ley es en los digestos titulo dela jurif
 dicio de todos los juezes q dize: no poder el inferior juzgar al superior: saluo sy el se
 sometiese a su jurisdicio o correpciõ. Esta materia dela fraterna correpcion es larga
 mente tratada por los doctores especialmente el santo thomas en la secunda secunde
 question. xxxiii. adonde su determinacion es: ser obligado cada vno y quien quiera
 que sea ala fraternal correpcion del que peca: sy piẽsa que su correpciõ podra ser pro
 uechosa. asy lo dizen santagostin y sant iuan crisostomo y ay decretos suyos dello.
 y en el caso en que estamos de los inferiores a los superiores o perlados: sy los deben
 corregir y increpar: sant gregorio en el pastoral dize que sy: fastiendo se cõ mucha re
 uerẽcia y en secreto. como lo fizo natan profeta al rey dauid: corrigiẽdole y increpãdo
 le del adulterio cometido con la muger de vrias. lo mesmo dize santo thomas dõde le
 alegamos: que la tal correpcion a los superiores debese cõ mucha reuerencia. alega
 al apostol en la primera epistola a thimotheo q dize: al mas vejo no le increpes mas
 ruegale como a padre. Esta fraterna correpcion (ala qual dezimos ser obligado to
 do hombre cõel proximo) muchas causas ay porque se puede y debe dexar. asy como
 esperando se escãdalo. o que el reprehẽdido lo fara peor. o que el que reprehende es
 mas pecador. y otras que ally se refierẽ.

**Tan bien ya venido el espíritu santo
sobre los apóstoles y su valía
en lugar de judas poniendo a matthia
medi sy estobieron en tanto o en quanto
pues tu justamente estaras en quebranto
ternas bien guardada tu falsa moneda
sabras como valen en el almoneda
los dones de dios porque tu lloras tanto**

matthia en el tanto y quanto. como hacen los que compran y venden: quando le pusieron en el apostolado en lugar de judas. como se escribe en los actos de los apóstoles. Dale otra conclusion semejante ala de arriba diziendo: pues tu justamete estaras en quebranto y dolor como aqui estas. y ternas biē guardada tu falsa moneda. y asy sabras como los dones de dios valen en el almoneda: en que tu los ponias. y por ello agora lloras tanto: y estas en tanto lloro y pena.

**A tanta querella es forçado resista
la grand reuerencia delas sumas claves
por eso no vso palabras mas graues
que vuestra auaricia al mundo contrista
los tales pastores el euangelista
dezia mercenarios de greyes agenos
que ensalcã los malos y oprímē los buenos
segund la putana con reys fuera vista**

las que dios dio a sant pedro: diziendo ati di las las llaves del reyno del cielo. y aquello sera abierto o cerrado: que tu abrieres o cerrares. por acatamiento dellas dize el poeta que no vsa palabras mas graues como seria razón: porque vña auaricia al mundo contrista. y de los tales pastores como vos otros dezia el euangelista q̄ heran mercenarios d̄ greyes agenos. porque las ouejas no son supas como lo dezia nuestro redemptor por sant iuan cap. x. que aquel q̄ hera mercenario quiere dezir jornalero: y que no son supas las ouejas vey venir al lobo y fuye. y a sy con la mala guarda que hacen estos malos pastores dela yglesia: dize que ensalcã los malos y oprímen y abaxan a los buenos. porque no dan los beneficios a los que los merecen (por virtud o linaje o letras) mas a los que mejor gelos compran y mas dineros. trahen. segund la putana fuera vista adulterar con los reys dela tierra. segund se escribe por sant iuan en el apocalipsi: y se dira en los versos siguientes.

**Que sobre las aguas estaba asentada
nascida que fue conseptena cabeça**

¶ Ya bien ya venido el espíritu santo. **¶** Fazele otra pregunta cõforme ala de los versos suso dichos q̄ le fizo: sy nro redemptor auia lleuado dineros a sant pedro por la inuestidura del papatu: agora dize sy los apóstoles estubierõ cõ sant

¶ A tanta querella es forçado resista) **¶** Guardala doctrina q̄ arriba diximos dela reuerencia con que los perlados y superiores debē ser increpados: por eso dize que a tanta querella es forçado resista y ponga freno: la grand reuerencia delas sumas y altas llaves. que son

¶ Que sobre las aguas estaba asentada **¶** Trahe aqui el poeta vn texto de

Decimonono.

y con sus diez cuernos su vida enderezca
 seyendo al marido obediente y amada
 de aquella virtud fue despues derribada
 y que otro es fazer dioses de argento
 por vno de aquellos fezistes vos ciento
 y asy vuestra pena es tan bien empleada

fant juan enel apoca
 lipsy demōstrado ser
 dicho dlas sumonias
 y corrupció dla yglia
 ala q̄l los malos per
 lados y gobernado
 res fazē babilonia. co
 mo ally el texto lo di
 ze. enel cap. xvij. del
 apocalipsi. y que con

ella fornicaron los reys dela tierra. ala qua corrupcion y babilonia llama putana. y es la que dexa asu verdadero marido y fornicica con los agenos. dela yglesia dize (esta do en su perfeccion y en la doctrina de nro redemptor) que sobre las aguas estaba asentada. que es sobre los pueblos como hemos dicho que las aguas en la sagrada escriptura se toman por la multitud de gentes y pueblo. y la yglesia nascio con siete cabeças que son los siete sacramentos. en los quales se dā los siete dones del espiritu santo: segund se diria largamente si la prolixidad no estorbasse. y esta muger casada con xpo nuestro señor su esposo: tenia diez cuernos. que son los diez mādamientos llamados ansy por la grand fuerça dellos. y con estos enderezaba y guiaba su vida seyendo al marido obediente y amada. de aquella virtud fue despues derribada por estos maluados perlados que la fazen babilonia: contra los quales dize el poeta y q̄ otro es fazer dioses de argento. por vno de aquellos dioses que los gētiles fazian: fezistes vos ciento. y por esto concluye: asy vuestra pena es tan bien empleada. sablando de la vniuersal yglesia obediente a los mandamientos de xpo nuestro redemptor su esposo: nunca se peruierte. y siempre reside en los buenos catholicos. como dize el tostad en la introdució sobre sāt matheo. de los malos perlados y corrupció dela yglesia que en quanto en ellos es la fazen babilonia: hemos de entender lo suso dicho.

O buen constantino tan grande fue el mal
 quan grande tu docte no tu conuersion
 que mucho es loable tu santa intencion
 mas tu obra magnifica no salio tal
 que aquel rico padre principio dio al mal
 y aquel mal espiritu o que le mordiese
 lo que yo dezia o quica le doliese
 batia de sus piernas que no fazia al

O buen constantino tan grande fue el mal
 La historia del emperador constantino vulgar es. y todos la sabē. como enferino de gradissima lepra: y seyendo mandado por los fisicos que fuese vañado en sãgre de niños: veyendo llorar alas madres

por ellos (q̄ gelos tomabā pa los matar) no lo quiso cōsentir. y quiso mas veuir y morir leproso q̄ fazerse por su salud tal crueldad: sobre lo q̄l fizo a todo el pueblo vna virtuosa fabla y de mucha doctrina. y ansy se voluio a su palacio de dōde yua aser vañado en aq̄lla sãgre callēte delas criaturas. fue a dios gratissima esta piadad suya. q̄ es padre delas misericordias: y dios de toda consolacion. como lo dize el apostol en la. ij. a los corinthios ca. j. y por esto y por otras obras virtuosas q̄ fazia: alũbro su entendimiento y en sueños le aparecierō los santos apostoles sāt pedro y sāt pablo. y le dixerō

Lanto.

que embíase al monte de siracte donde estaba fuido el papa siluestre: que aquel acó
sejaria a su salud corporal y espiritual. asy lo fizo y rescibió la doctrina xpiana de sant
siluestre. y seyendo baptizado fue limpio dela lepra. dio el imperio romano al papa
yala sede apostolica (segund que mas largamente se escribe en su historia) parece
le al dante auer seydo grand causa dela disolucion dela yglesia aquella riqueza y doc
tacion de constantino. por eso dize o buen constantino tan grande fue el mal quan
grande tu docte: no digo que fue mala tu conuersion y tu santa intencion: mas tu
obra manifica no salio tal: como tu deseabas ni conforino a tu buena intencion. ale
ga aqui el landino al petrarcha que dize dela yglesia: no fuiste criada en pluma mas
al rigor del frio. descalca a los vientos y nieues y tempestades. la mucha ropa te ha
fecho enferma y doltete. crey el auer venido todos los vicios dela yglesia por las riq
zas y señorios suyos. mejor sabe dios lo q haze que estos buenos hombres. q sino fue
ra bien que la yglesia fuese rica y poderosa: ni lo pusiera en la voluntad a constanti
no (como se escribe que el coraçon del rey en la mano es d dios) ni rescibiera aquel do
cte el papa siluestre q hera sanctissimo del qual dize el texto q **¶** Aquel padre ri
co principio dio al mal **¶** El filosofo en la ethica tratando delas riquezas dize no
ser malas antes protechosas ala virtud y felicidad. son ellas malas: vsando mal de
llas. como es la salud y vida corporal que vsando mal della mala y dañosa es. mas
valdría perder la vida y salud que vsar della mal: para nuestra dampnacion. asy q la
culpa no esta en las riquezas sino en el que vsa mal dellas. concluye el poeta que aquel
mal esprito oyendo aquellas increpaciones que le dezia: o porque veyra que le dezia
verdad y le mordía: porque se enojaba de que gelo dixese y le dolian las tales inju
rias no fazia sino yatir mas rezio los pies mostrando su pesar y trabajo.

**De aquellas palabras que ciertas dezia
mostraba el maestro ser bien agradado
porque atentamente las ouo escuchado
despues con los brazos de ally me desuia
al pecho me abraça y subio por la via
por donde primero me auia descendido
encima me puso del margen tendido
del quarto al quinto arco que comprehendia**

gradado delas cosas que contra aquel auia dicho. despues tomole cõ los brazos abra
cado con su pecho: y desuióle de ally subiédole por la via aspera por do le auia baxa
do. y puso le encima del margen que es tédido y llano: quiere dezir en lo llano de en
cima la cuesta que es margen o fin y cabo de aquella fondura: la qual dize que com
prehendia y llegaba del quarto al quinto arco. asy que aquella cuesta con su llanu
ra encima heran margen y cabo: y estaba en medio de aquellas dos fonduras. de aq
lla donde fablo al dañado: y dela otra que de encima parece. y se seguia y estaba ade
lante adõde auian de yr. y seles mostro de ally.

**En como llegamos dela aspera altura
ado me descarga por modo suaua**

¶ De aquellas
palabras que ciertas
dezia **¶** Auendo
acabado sus reprehē
siones el dante cõtra
aquel mal pontifice
dela yglesia y espiri
tu dañado: voluiose
al virgilio y vio como
le auia oydo atenta
mente. dedonde juz
go auer seydo bien a

¶ En como llega
mos dela aspera al
tura **¶** subiale vir

Vicesimo.

que para las cabras subida hera graue
 la roca derecha en su prima figura
 despues derribada de fuerte rotura
 añade trabajo mayor al cansado
 y quando en lo alto oyimos llegado
 vn valle muy fondo mostro su tristura

no. y dize que subidos en como o encima de la aspera cuesta y altura: le descargo por modo suauue. como la razon trata su auemete ala sensualidad bien regida y gobernada della. y obedierte alo bueno y iusto. y dize que aquella subida avn para las cabras fuera graue. dize aqui el landino que no sin causa faze mencion de las cabras. de las quales es su natural para su pasto: subir siempre alo alto. y no bajar. y por esto dize q el sino del zodiaco donde es el tropico htemal se dize capricornio: porque el sol desde ally comienca a subir. asy a tal semejanca el que contempla: siempre debe subir alo alto y celestial no que se dexede de contemplar en las penas infernales como aqui se faze para las fnt: mas que de ally subceda la contemplacion delo celestial. como lo faze este auctor que de las penas infernales: va ala contemplacion de las del purgatorio. y de ally al gozo del parayso terrenal. y finalmente sube con su contemplacion (mediante la ayuda de beatrix: que es la theologia) ala gloria del cielo como se trata en la cantica tercera. asy que dize que esta roca de su natural hera tan aspera: que fuera graue y penosa subida para las cabras. quanto mas asu aspereza auiendo se añedido la rotura que la fizo mas aspera. y auiendo se caydo y quebrado mas estragando la subida. lo qual añedia mayor trabajo al cansado. pues con tal dificultad subidos y llegados encima: vieron y mostrofeles vn valle muy fondo. el qual mostro su tristura y miseria que le vieron muy disforme y feo y espantoso. delo qual se pudo bien cõsiderar la miseria y tristura de los q ally padescian.

Acabase el canto Decimonono.

Comienca el canto Vicesimo.

Daremos materia al vicesimo canto
 de mas nueuas penas faziendo los versos
 dela cancion prima ques de los sumerfos
 y para mirar me dispongo ya quanto
 al fondo patente que es lleno de espanto
 de llozo angustiado se todo vañaba
 y vimos la gente que entorno giraba
 callado venir lacrimado su llato

Daremos materia al vicesimo canto. En latin es de str vicesimo en castellano ve ynteno. en este canto se trata de los ademinos y agoreros. y su continuacion conel precedente y con los otros es: que va tratando de las particulares especies de fraude. y esta es fazer fraude en las cosas diuinas y ptenesciētes a dios: y en la ca-

tes de fraude. y esta es fazer fraude en las cosas diuinas y ptenesciētes a dios: y en la ca-

no precedente los simoniacos compran los dones de dios: y gracia del espíritu santo en este usurpan los adevinos: lo que es reservado a dios, que es saber las cosas de por venir: por eso se llaman adevinos que es decir diuinos como lo dize santagostin y dize esayas en el cap. xli. *Desid nos lo q̄ ha de venir y acaezcer: y diremos q̄ soys dioses.* El lādino aqui dize sablādo en esta materia del saber las cosas futuras: que en todos t̄pos y entre todas nasciones ouo esta opinion o locura de procurarse de saber las cosas de porvenir y q̄ se pudiese saber. lo qual ha causado infinitos herrozes: no solo en los t̄pos dela gētilidad (q̄ cōesto el diablo los engañaba) mas tan biē en nros t̄pos dela ley de gr̄a y euāgelica. pues dize el q̄ la indiuinacion o es natural como en sueños. que los animos nros tienen algo de diuinidad (como dixo dios hagamos el hombre a nra semejanca) y ansy algunas vezes siente y ha inspiracion delo q̄ ha de acaezcer. por eso dezimos el coracon me lo daba. y asy acaezce que soñamos algūa cosa q̄ despues subcede asy. y en estos sueños vezes ay que se sueña ansy claramēte la cosa y otras q̄ se sueña algūa semejanca: y ha menester interpretaciō como la fizo josesph a los q̄ estabā presos cōel: q̄ les interpreto sus sueños. al vno q̄ sería ahorcado al otro q̄ sería restituído en su officio. enl. ca. xl. del genesis y daniel enl. ij. cap. interpreto el sueño dl rey nabuchodonosor. y ansy en otras partes dela sagrada escriptura leemos de tales sueños. otras vezes dize el q̄ se sueña ver algūa persona q̄ dize lo q̄ ha de acaezcer. y este llama oraculo: allēde desta forma natural de adevinar: dize q̄ ay otra artificial: como es dela astrologia. y esta manera en las cosas q̄ aq̄lla sciēcia habla q̄ es natural: buena es. y puedē saber los astrologos: si el año o mes sera de seq̄dad o de lluvia. naturalmēte remitiēdose aloq̄ plazca adios. y el fisico puede saber naturalmēte sy el enfermo morira o escapara. pueden se estas cosas saber: con profupuesto q̄ dios q̄ es la primera causa como arriba diximos: puede mas obrar que las causas segūdas. ay otras artes reprobadas por la xp̄iana religion q̄ aqui refiere aq̄l auctor como es el arte delos aruspices. q̄ hera catar las entrañas delos animales en las aras q̄ sacrificaban. como acaezcio quādo murio julio cesar q̄ no fallarō coraçō al buey q̄ sacrificaron. y en esta arte es tambié mirar en los garlidos o chirridos delas aues. y tenian por llos los tales aruspices y agozoros para tā biē adevinar dela forma q̄ comiā o mirabā en las aues como volaban y aq̄ mano. y este officio hera en roma mucho hōrado y reuerido. lo mesino mirabā en las animalias q̄ viā si hera lobo o raposo: y aque mano yua y otras burlas q̄ el diablo les fazia. y lo permitia dios por su infidelidad. ay en los alimogabares del andaluzia al t̄po dela guerra cō granada auia asaz de tales cosas. mirabase tambié en los monstruos y portentos q̄ acaezcian como de rayos cometas tempestades. y en el exercito de exerles vna pegua pario vna liebre. y iuzgose significar la fuyda de aq̄lla gēte. antes q̄ acaezciese la batalla d̄ rabena entre la gēte dl rey nuestro seño: y del rey de frācia (que fue el año de quinientos y onze) en la mesma cibdad de rauena nascio vn monstruo de vna muger q̄ pario vna figura como de vn diablo. el qual fazē todas estas cosas para dañar a los fieles. destos monstruos y portetos que quiere dezir significaciones: dizen ser el arte dela nigromācia. ay otra q̄ se dize ptromācia q̄ se fazē en el fuego enq̄ se miran cierta manera d̄ agujeros. por q̄ pir en gr̄ego quiere dezir fuego. y ydros agua. q̄ es llamada otra parte q̄ se mira en ella ydromancia. ay otra que se dize nigromācia mira en los cuerpos muertos. Otra ciromancia en las señales y rayas delas manos. Estas y otras maldades ha enseñado a los hombres: para q̄ creā tales adevināças y apartē la fe y verdadera creencia dela eterna bōdad de dios. esto es quasý lo que aqui dize landino. mas esta materia es me jor: y mas largamēte tratada por los doctores theologos y canonistas. algo dlo q̄ ellos


Vicesimo.

dizen pornemos en los versos siguientes: por no cargar estos de tanta materia y prolixidad. y viniendo a su declaracion dize el poeta que quiere dar materia al cato vicesimo o veynteno: faziendo los versos de mas nuevas penas. **D**ela cancion primera que es de los sumersos. **D**iximos arriba como fasia este poeta tres canticas. La primera del infierno. y esta dize aqui q̄ es de los sumersos. vocablo latino y quiere dezir sumergidos o fundidos. la otra es del purgatorio. la tercera del parayso. y dize landino que esta primera tiene. xxxiii. catos. y las otras dos cada. xxiiij. asy que son todos los cantos o capitulos ciento. y dize que para mirar esta manera de pena se disponeya quanto: que quiere dezir algo mas. y miro al fondo patente: que eston ces seles manifestaba. que patente quiere dezir manifestio. el qual dize q̄ todo se veñaba de lloro angustiado. y vieron la gente que giraba y andaba enderredoz de aq̄ valle: callando y llozando su llanto y mostrando con muchas lagrimas su desuentura y miseria. hemos de entender que todos estos dañados andan en su pena esencial: que es del fuego. y de las otras penas que arriba hemos dicho. y allende de aquellas en que principalmente los consideramos: tienen en particular estas penas en q̄ los escribe penados. y a estos pone las cabeças asentadas al reues sobre los hombros: teniendo las caras atras sobre las espaldas: para disformidad en ellos dela humana figura: que quisieron saber mas que hōbres: y asy seles da pena de disformidad humana. y que sepan y vean menos que hōbres: pues quisieron vsurpar el saber de dios. y teniendo las caras y ojos puestas atras: no vean lo que esta delante dellos: en viterio de su locura y presuncion.

**Con pasos muy lentos y en fila venian
segund ledanias aca en nuestro mundo
y como yo el viso bate en el profundo
de modo espantoso mire procedian
las tristes cabeças rebueltas trayan
fasta en los cuellos atras asentadas
asy que al contrario fazian las pisadas
que el ver adelante priuado tenian**

Cō pasos muy lentos y en fila venian **D**ize q̄ venian estos callado y derramando sus lagrimas como ha dicho. y en fila como en procesion: segund aca en el mundo andan las ledanias. y como el bato el viso y los ojos al profundo: vio que venian de modo

espantoso, porque trayan las cabeças rebueltas atras. asy q̄ alas asillas de sobze los pechos trayan los cogotes. los peñuecos y caras hera puestas al reues: y vueltas las caras atras. de manera que como no podian ver adelante andaban atras fasia donde tenian las caras y ojos. y asy dize que fazian las pisadas y pasos al contrario del modo natural. parece justa y conuenible pena que pues tanto procuraron de saber lo que hera por venir: que no vean lo presente y trayan los ojos atras. y ansy anden y se muevan. tolerable les podria ser esta pena si mas no ouiesen: ya diximos que no se ha de entender que con esta estan sin las otras muchas defuegos y de las otras angustias que arriba se dixeran: pues dize q̄ andaban para atras siguiendo la vista q̄ tenian puesta a aquella parte. y venia con pasos lentos y vagarosos: al contrario de la prestesa con que querian correr adelante sabiendo las cosas antes que vniessen. da la razon porque auian de andar asy diziendo que **E**l ver adelante priuado tenian

nfan  Querer los hombres ver y saber las cosas de por venir: los doctores dizen ser pecado que llaman supersticion. quiere dezir en castellano saber o fazer mas dello que les pertenesce. y desta manera es este pecado vna delas fijas d'la soberuia. mas es mucho peoz. porque es infidelidad: y no tener enteramente la fe catholica. y buscar otras maneras de creencias falsas y reprobadas. deste pecado escriben los doctores theologos en muchas partes. los canonistas tienen titulo delos sortilegios. y ally lo tratan largamete. y el hostiense en la suma del mesmo titulo: ay diuerfos decretos de sant hieronymo y sant augustino. el santo thomas en diuerfos logares: especialmente en la secunda secunde question. xcvi. en el decreto ay desta materia toda quasi la causa. xxvi. especialmete question seguda y quarta. El vincencio historial alegando muchos auctores: dize que desta arte magica y mathematica fue el inuentor zoroastres. el qual dize ser fijo de cham el fijo de noe: asy que el fue su nieto. este segun sant agostin en los libros dela cibdad de dios: se rrio luego en nasciendo. lo qual ha de ser mala señal porque es contra natura: que el hombre nasce llorando. y como el plinio lo dize en el principio del octauo libro dello natural historia: no le es natural el reyr antes delos quarenta dias. despues deste dio causa ala supersticion nino rey de babilonia. el qual porque mucho amo a su padre: despues de su muerte fizo le vna estatua ala qual los malfechozes que fuyan heran libres de toda pena. luego el diablo fallada tal oportunidad comenzo a hablar por aquella estatua. y dar respuestas alo q' hera preguntado: y dezir las cosas de por venir. delas quales algunas y muchas pueden saber por las razones que arriba diximos. q' es la sotileza de su natural. y delos principios delas cosas luego puede conjeturar los efectos y conclusiones dellas antes que vengā. y porque tan bien sabe todas las cosas naturales. y delas causas que conoce luego sabe los efectos que han de subceder. tan bien porque ha tanto tiempo que ha visto y vey continuamente experiecias de todas las cosas: y por vnas q' acaezcieron juzga otras que acaezceran. por eso dizen que el diablo sabe mucho porque es viejo. asy puede dezir mucho dello de por venir. y dello que no sabe dize palabras generales: que se puedan traer alo que subcediere. como respondio apirro rey delos epirotas: consultando al oraculo de apolo si venceria a los romanos contra quie yba en guerra: respondiole de manera que se podia entender que los venceria o que ellos vencerian. asy quedando respuestas en la estatua que diximos comenzo se acreeer que hera dios: y por tal le adoraban. de ally se fizieron otras muchas ymaginees en diuerfos logares y tiempos. y comenzo de estonces la adoracion delos ydolos que al diablo es tan plazible: porque le parece quitar la honrra de dios. y asy es la aduencion y creer a los aduinos y fechizeros es quitar adios lo que es suyo y pertenesce a el. Es como diximos pecado de infidelidad: que el que bien y firmemente crey a solo dios crey: y no aburladozes diabolicos. es vedado por ley diuina. deuteronomi en el capitulo dixiocho. No consultaras aduinos ni los creeras. Sāt ysidoro en las etimologias dize que aduinos quiere dezir diuinos. porque parecen tener diuinidad: y por tales quieren ellos ser tenidos y adorados. y el diablo lo procura como dezimos para injuria de dios. en esta materia dize el santo thomas adonde diximos: y es comun doctrina de todos. que las causas segundas (delas quales arriba se dixo tratando de fortuna y fado) alas vezes producen sus efectos naturales de necesidad y siempre. y dela consideracion delas tales causas procurar de saber y dezir sus efectos: no es pecado. antes bueno y prouechoso ala vida humana. asy el astrologo dize El eclipssi que ha de ser. y el medico juzga las señales mortales. y otras cosas semejantes. otras causas ay que producen sus efectos: no siempre ni de necesidad mas

Alcesimo.

por lo mas comun y continuo: y de los tales efectos que subcederán: juzgar y prenoffi
 car por conjeturas referiendolo todo a dios que puede fazer lo que le plazera: ta po
 co es pecado, como dezir los efectos naturales que suelen dezir los astrologos: dela
 sequedad o humidat y pluuia y otras tales cosas, ay otras causas tan indiferentes
 que no tienen mas continuacion alo vno q alo otro como son las potencias del ani
 ma racional y de los actos humanos que proceden de nuestra voluntad, la qual es del
 todo libre y esenta y puede querer o no qrer: y ansy tã bien los casos fortuitos: y casua
 les que arriba deziamos: y estos por razõ ninguna natural se pueden saber, solamẽ
 te pertenece a dios saberse antes que sean: porque todo le es presente, y quererlo sa
 ber sin reuelacion de dios ha de ser por operacion del diablo que en esto se trabaja, y
 lo procura mucho para engaño de los hõbres, pues tomar el hõbre tal consejero gra
 uissimo pecado es, y desta manera de aduersion ay tres formas: la vna es por expre
 sa inuocaciõ del diablo: como lo faze la nigromancia, la segunda por tacita o calla
 da inuocacion suya: que tan bien alla se sale, como es mirando en las aues que vuelã
 y como cantan o graznan o animales que diximos, y esto es de los agneros que tan
 bien lo faze y cõseja el diablo, y mueue a aquellas aues o animalias a fazer dela ma
 nera que el quiere que lo crean, lo tercero es por obras humanas reprobadas en los
 derechos, como son fuertes y vnos libros q ay de ciertas formas con los quales echan
 dados o fazen semejantes cosas, que anda en ello tã bien el diablo, y esto se llama so
 tilegio, de cada cosa destas ay otras particulares maldades o cosas que declarar: lo
 qual seria prolixo, y esto baste al presente: dezir se ha mas adelante.

**Su modo miramos asy trastrocado
 y quica por fuerza de grand perlesia
 del todo la cara rebuelta seria
 por caso en alguno mas no en aquel grado
 asy ayas el fruto que te es deseado
 de aquesta lecion lector te lo pido
 sy creys que mi vulto lloroso aflagido
 seria de ver hombre tan mal diformado**

**Su modo inte
 ramos asy trastras
 do. Adirã el
 modo y forma destos
 que asy trayan las car
 becas rebueltas, y di
 ze q quica o por vetu
 ra por fuerza de grad
 perlesia en alguno se
 abria ðinastadãmẽte
 vuelto la cara atrã
 mas no crey que fue**

se posible ser en ningunõ vuelta de aquella manera ni en tanto grado, porque con la
 perlesia tuercese la boca y narizes y rostro, mas asy lo delante voluerse atrã: y do esta
 la barba tornase el cogote: nunca por perlesia pudo acaezcer, los medicos disen que
 esta enfermedad se causa de opilacion q se faze de humores gruesos enel cerebro, la
 qual faze encogerse los neruios: y lleban con aquel encogimiento tras sy la boca y
 ojos y auezes lo mas del rostro, pues ver tal diformidad mouiose el poeta a grãd cõ
 passion destos tristes, y fabla conel lector desta obra disiendo, o lector asy ayas el fru
 to que deseas desta lecion: para enmienda de tu vida y costumbres, que digas sy creys
 que seria mi vulto lloroso y aflagido: de ver hombre tan mal y tan feamente diforma
 do, y quitada su forma humana: parece razõ auer compassion de aquel que queriẽ
 do saber mucho: se fizo mas y gnozante y saco tã mal fruto d su trabajo, por eso se escri
 be por ezechiel enel capitulo, xxvii, sablãdo del diablo y de sus ministros, perdiste la

Lanto.

fabiduria que tenias con tu fermosura: y de estos se escribe en cap. xlviii. de esayas. Conuertete dios y toma atras a estos sabios y faze loca su sciencia y sabiduria.

**Y en ver desonrrada la nuestra figura
que estando en tal modo la cara torcida
los ojos que lagrimas dan sin medida
yañaban sus ancas por la partidura
lloraba de ver nuestra humana natura
en tal vituperio apoyado avn rocon
tan ciego beres tu como estotros lo son
me dicit mi guia segund tu locura**

cas. el virgilio entonces o la razon superior reprehende a la sensualidad de que llora ni oya compassion de los dañados. diziendole que tan ciego es el como lo son aquellos que lleban los ojos atras; segund la locura suya endolerse dellos. dicho hemos arriba como la sensualidad por su imperfecto; duele se de las penas de los dañados. y de verlos y considerarlos en tan crudos tormentos. El virgilio que es la razón no se duele. ni el bueno no se ha de doler de los acotes que temporalmente dios da a los malos porque es para bien de los en esta vida. y para que se enmienden. ni menos despues de sus penas eternas en el infierno. pues estan en ellas tan justamente. señal de poca caridad ni amor con dios es pesar nos de sus justos juicios. no solo en los otros mas ni en nos otros mismos. en todo nos hemos de alegrar que se haga su santa voluntad pues es buena y justa. y ansy el nos enseñó a orar. diziendo en la oracion dominical q̄ es el pater noster; haga se tu voluntad y asy como en el cielo se haga en la tierra. dize en el cielo donde es perfecta caridad: y que tal la tengamos en la tierra. y tan conformes seamos con su voluntad. tienen estas palabras diuersas significaciones. y vna entre las otras de los doctores es: como en el cielo que quiere dezir los hombres celestiales; asy sea en los terrenales. que como a aquellos da la gloria; asy a los malos se de la pena: lo vno y lo otro hemos de auer por bueno. diximos arriba lo del profeta dauid que dize alegrar se ha el justo: quando viere la vengança de los maluidos. y sus manos se lauaran en la sangre de los pecadores. siempre enseñó nuestro redemptor en su santa doctrina dexar nuestra propia voluntad y querer la de dios. y ansy lo fizo el desiendo: no mi voluntad: en quanto hombre: mas la tuya se haga: por sant lucas. capitulo. xxij. y en el capitulo. x. de osee profeta dize. Cōfundido sera israël en su propia voluntad.

**Que loca es y muerta la tal piedad
que a estos se tiene enemigos de dios
de aquello contentos debemos ser nos
que tiene ordenado su justa bondad**

Y en ver desonrrada la nuestra figura
Da mas razon el poeta porq̄ lloraba y se affigia tãto y que es de ver desonrrada la nuestra figura que estando asy retornada y torcida a tras la cara: corrian las lagrimas por las espaldas y yuan por la partidura de las an

Que loca es y muerta la tal piedad
Estos versos son tan claros q̄ ni han menester de claracion ni otra glosa: mas delo q̄ se dize

Tricesimo.

quien es zeladoro y de mas crueldad
quel que ha compasion al iuzio diuino
endresca endresca tu cara al camino
veras el castigo de tal liuiandad

mos a nuestros padres y parientes y amigos. y principalmente nuestra patria. y a los que nos son conjuntos en vezindad y conuersacion. y desta dize que nasce otras dos fijas que son compasion: y congratulacion: la compasion es dolor del mal del proximo: y congratulacion es placer de su bien y prouecho. mas esto ha de ser conforme a justicia y rectitud: por eso dize **E**ndresca endresca. **E**nia la sensualidad abaxada la cabeza llorando: y no derecha en el camino dela verdadera caridad. como estan los que se duelen dela pena de los malos: y se alegran de sus bienes y honrras los tales tienen baras las cabeças mirando ala tierra y ala injusta aficion terrenal. y si los tales endrescan las cabeças al verdadero camino del amor y justicia de dios conosceran quanto estan herrados. y plazerles ha del castigo de tales liuiandades: como son los vicios y pecados que liuiana y prestamente son cometidos: y dexan obligacion a pena eterna. la primera vez ha de desir endresca: y la segunda endresca: para el verso.

Delante los ojos se abrio de thebanos
a aquel que ally veys y sorbiole la tierra
es anfiarao que fuye la guerra
minos le recoje con vnias y manos
por ver lo futuro con modos liuianos
no vey lo presente y ba espaldas por pecho
por calle retroso dexando el derecho
atras van mirando sus ojos tan vanos

y con manos. y fue tã loco en este desuarío de adivinar que por ver las cosas futuras cõ sus modos liuianos y sin feso ni peso de cordura: no vey agora lo presente. y trae espaldas por pecho. trayendo la cabeza puesta atras: por calle retroso. dicho hemos como calle en lengua latina y ytaliana es masculino: en nuestra lengua fazemos lo femenino diziendo la calle. aqui dize calle retroso. quiere desir recagado y retornado atras dexando el derecho: que es yz adelante. y van sus ojos tan vanos mirando atras como estonces fueron queriendo mirar mucha adelante. deste dize que **E**s anfiarao **E**ste anfiarao dizen los poetas que traya origen de jupiter. hera grande adivino especialmente hera singular en el arte de los agueros que diximos se catan y miran en el volar y cantar y pasar de las aues y animalias. y seyendo amigo de adra sto rey de los argibos fue llamado por su confederacion: que le fuese a ayudar contra thebas adonde el y los otros reys yban en fauor de polinice su yerno: segund arriba se dixo. El cato estonces sus agueros y fallo que en aquella guerra auia demozir. acor do de se esconder por no yr alla y a ninguno dixo donde se yua a esconder: sino a su mu

en los de suso. el latino dize aqui: q̄ esta palabra piedad en la lengua latina se nõbra virtud que es fija dela justicia distributiva por la qual amamos a nuestros padres y parientes y amigos. y principalmente nuestra patria. y a los que nos son conjuntos en vezindad y conuersacion. y desta dize que nasce otras dos fijas que son compasion: y congratulacion: la compasion es dolor del mal del proximo: y congratulacion es placer de su bien y prouecho. mas esto ha de ser conforme a justicia y rectitud: por eso dize **E**ndresca endresca. **E**nia la sensualidad abaxada la cabeza llorando: y no derecha en el camino dela verdadera caridad. como estan los que se duelen dela pena de los malos: y se alegran de sus bienes y honrras los tales tienen baras las cabeças mirando ala tierra y ala injusta aficion terrenal. y si los tales endrescan las cabeças al verdadero camino del amor y justicia de dios conosceran quanto estan herrados. y plazerles ha del castigo de tales liuiandades: como son los vicios y pecados que liuiana y prestamente son cometidos: y dexan obligacion a pena eterna. la primera vez ha de desir endresca: y la segunda endresca: para el verso.

Delante los ojos se abrio de thebanos **E**nia la sensualidad abaxada la cabeza llorando: y no derecha en el camino dela verdadera caridad. como estan los que se duelen dela pena de los malos: y se alegran de sus bienes y honrras los tales tienen baras las cabeças mirando ala tierra y ala injusta aficion terrenal. y si los tales endrescan las cabeças al verdadero camino del amor y justicia de dios conosceran quanto estan herrados. y plazerles ha del castigo de tales liuiandades: como son los vicios y pecados que liuiana y prestamente son cometidos: y dexan obligacion a pena eterna. la primera vez ha de desir endresca: y la segunda endresca: para el verso.

Es anfiarao **E**ste anfiarao dizen los poetas que traya origen de jupiter. hera grande adivino especialmente hera singular en el arte de los agueros que diximos se catan y miran en el volar y cantar y pasar de las aues y animalias. y seyendo amigo de adra sto rey de los argibos fue llamado por su confederacion: que le fuese a ayudar contra thebas adonde el y los otros reys yban en fauor de polinice su yerno: segund arriba se dixo. El cato estonces sus agueros y fallo que en aquella guerra auia demozir. acor do de se esconder por no yr alla y a ninguno dixo donde se yua a esconder: sino a su mu

ger y rífle: mas argia fíja de adraffo y muger de polínice muger virtuosa y amadora de su marido: dió a y rífle vn collar de oro con muchas perlas y piedras: porque le descubriese dōde estaba su marido. la qual mouida por la cobdicia dl collar fizo aquella maldad tan nombrada: y descubrio dōde el marido hera. y asy los otros confederados fueron por el: y fizieronle venir a su pesar. Llegando ala batalla con los thebanos acaezciole como al caballero q̄ dize del cōde fernand gōcalez q̄ la tierra se abrio y le sorbio. dize el poeta verle ally entre aq̄llos adeuinos y en su pena al qual dize que minus el juez que arriba se dixo: le recoje con vñas y manos: quere dezir con grand volūtat: como hombre tan merecedor de la pena infernal.

**Reguarda a thyresia que muda semblante
asy que de macho en fembra se torna
del todo cambiando sus miembros trastorna
y asy le conuiene batir como de ante
las sierpes rebueltas con verga causante
de nuevo tomarle sus plumas viriles
arunte es el otro que trae los quadriles
por vientre trocados en forma distante**

Reguarda a thyresia q̄ muda semblante Vale el virgilio mostrādo los dañados que ally vā en esta pena. y dizele reguarda a thyresia que muda semblante y semejanca: asy que de macho y varon q̄ hera se torno muger y del todo trestorna y cābia sus miembros

de hombre en muger. y ansy para tornarse otra vez hombre fuele necesario que vartie se y firiese otra vez las sierpes rebueltas. y de ferir las con verga causante de tornarle de nuevo sus plumas viriles y barbas. y el otro que le muestra dize que es arunte. el qual trae los quadriles y partes posteriores: trocadas por vientre. porque yendo la cabeza atras todos los otros miembros van al reues. asy que trae trocados los quadriles por vientre en forma distante: quiere dezir alongada y diuersa de la forma humana. porque distare es verbo latino: y quiere dezir apartar: o longar y ser muy diferente. no se dize propriamente en el hōbre quadriles por las ancas y de las bestias es dezir se ansy: mas estos andan peor que bestias y es les acomodado todo vocablo bestial: pues son asy trocados de su humana forma. por eso dize **Reguarda a thyresia que muda semblante.** Este thyresia dize aqui landino que segund las fabulas de los poetas fue thebano. y andando vna vez por vna selua y boscaje grande fallo dos serpientes o culebras rebueltas en vno. corto vn palo de vn arbol y díoles con el. luego fue tornado muger. y ansy se fue trocado y viuio en aquel sexu semenal siete años. despues de los quales tornādo otra vez por ally: fallo las mesmas serpientes ansy rebueltas: y la verga con que las auia ferido la otra vez. y deseando tornarse hombre como de primero hera queriendo lo probar: firio las cōel mesmo palo: y luego retorno a ser hombre. a este preguntaron jupiter y su muger iuno vna question que tenian: qual hera mas inclinado a los actos carnales el hōbre o la muger: pues ambos estados auia probado. Respondio que la muger: auer gonçose dello iuno y cegole de los ojos para siempre. En compensa del qual daño jupiter le dió gracia de adevinar. El poeta ponele entre estos adeuinos. La moralidad sería larga el efecto es: que este thyresia en su primera iuuentud fue hombre y varō virtuoso: despues por la conuersaçiō de malos amigos y viciosos (que son veninosos como serpientes) tor

Tricesimo.

nose fembra y muelle sin ninguna resistencia a los vicios. y ansy virtuoso victiosamente siete años: quiere dezir grand tiempo. tornádo despues a mirar mas en la poncoña delas serpientes y delos vicios: acorodo delos dexar: y torno a ser varon virtuoso. de flo inuentan los poetas estas otras ficiones **Arunte** es el otro **De** este arunte se dira en los versos siguientes.

Aquel en el monte de luni moraba
ado el carrares que se alberga de yuso
lo puede sembrar: y la su cueua puso
entre los marmoles blancos do estaba
de aquella morada contento folgaba
por no auer empacho en el su adevinar
y para ver las estrellas y el mar
sin ser impedida su vista gozaba

Aquel en el monte de luni moraba. **Aquel** dize por **arunte**. **El qual** dize aqui **landino** que fue (segund el **lucano** que **el** **faze** **menció**) **vn** **agoz** **ero** **o** **adeuino** **en** **ytalia**: y **natural** **dela** **cibdad** **de** **luca**. **El** **q** **l** **fue** **llamado** **por** **los** **senadores** **romanos**: **para** **que** **les** **dixese**

el fin que abrian las guerras ciuiles: de entre cesar y pompeyo: sacrificio para lo saber vn tozo. y puso parte delas entrañas para la significacion de pompeo: y parte para la de cesar. y en aquella conosció que seria ycedor el cesar. pues dize. **Aquel en el monte de luni** **Dize** que aquel **arunte** moro en el monte de luni (q fue vna villa asaz populosa y nombrada encima de aquel monte o altura) agora dize el **ladi** no ser cosa despoblada: y que no ay memoria dello. ally de baxo es la cibdad de **carrara**. y porque aquella cuesta o altura es del comun dela cibdad y termino bien fertile ara y siembra en el qualquier vezino de **carrara**: que lo quiere cultivar. por eso dize. **Qualquier carrares.** **Por** que como diximos la cibdad es baxo de aquella cuesta: y qualquiera dela cibdad que lo cultiua lo tiene por suyo. ally en aqlla montaña dize que este **arunte** tenia la su cueua en la qual moraua: y aquella cueua le hera placible: porque no tenia empacho ni cosa que le diese impedimento en su adevinar. y mirar los agujeros de aues y cometas y estrellas: y de ally libremente podia mirar las estrellas y el mar. y esta causa siempre quiso morar entre aquellos marmozes faziendo ally sus deuinaciones. hase de notar el dulcor que el diablo pone en aquel officio loco para en lazar los hombres en el. que aquel mezquino folgaba de venir solo y triste en aquella montaña aspera y entre aquellos marmozes: porque hera logar al to y despues para su locura: delos que asi en cosas vanas y torpes se deleytan dezia esayas en el capitulo. lxxvj. En abominaciones se deleyto su anima. consejanos fazer el contrario salomon en los prouerbios. liij. capitulo. diciendo no te deleytes en los caminos delos malos: nite plegan sus malas vias. porque como se escribe en el sexto capitulo de amos profeta. estos tales deleytase enonada que todo es vn desuario.

Y la que las tetas demuestra ocultadas
que no se parecen con su trenca suelta

Y la que las tetas demuestra ocultadas. **Continua mostrádole que son**

Lanto.

su parte pelosa de aquel cabo buelta
es mantbo la virgen que fizo jornadas
por tierras diuerfas fatigas tomadas
despues de llegada do yo fui nascido
fundo la mi patria: de quien me ha plazido
que sepas sus cosas antiguas notadas

lla ay diuerfas opintiones entre los historiadores. el poeta faze en estos versos y en los siguientes larga relacion dello: segund se dira. y para mostrar gela a aquella fundadora de mantua dize **¶** Y la que las tetas **¶** Demuestra ocultas y cubiertas. asy que se vey el volumen y altura dellas: que estaban cubiertas con los cabellos a los quales llama trenca suelta. porq̄ las mugeres los fuelen trençar y atar cogidos. y como ella los lleuaba sueltos por sobre los pechos y tetas: dize que yba la trenca suelta lleuado a aquel cabo la parte postrera dela cabeza. y dize que yendo la cabeza puesta al reues: la parte pelosa que auia de estar ala parte donde es la cara: yua vuelta de aquel otro cabo. y aquella que anfy yua dize que es mantbo la virgen: q̄ fizo 30 jornadas muchas por tierras diuerfas tomando fatigas. despues de llegada do de yo virgilio fui nascido: fundo la mi patria que es mantua: dela qual me ha plazido que venga al proposito porque sepas sus cosas antiguas notadas por los historiadores y poetas. Estos versos y los siguientes no han menester mas glosa de quanto es declarar algo la letra donde ouiere necesidad. porque son historiales. solamente diremos lo que aqui dize landino desta pobladora de mantua q̄ dize el texto **¶** es mantbo la virgen **¶** Dize que esta manbo (segund diodoro siculo) fue hija de mantho el qual fue hijo de melampo que fue grande adentno por lo qual alcaco que ana sagoza rey de argo: le diese por muger a su hija yfiavira y grado parte de su reyno dela qual ouo a esta su hija que se llamo manbo como el ayn que otros dize q̄ fue hija de thresia la q̄ despues dia muerte del padre (qual quiera q̄ dellos dos fuese) la cibdad de thebas fue ocupada de tirania por creonte tirano. y esta donzella co muchos thesoros y algunos seruidores suyos: se fue apoblar otra tierra. y andubo muchas tierras abuscar donde mas a su contentamiento poblase y fiziese su morada: al fin vino en ytalía cerca del lago venaco (que agora se llama el lago de guardia) donde yo he estado: y en toda esta otra tierra que los versos siguientes narran asiq̄ he tenido causa de mejor entender como es. y yendo ella con aquellos suyos adelante: fallo aq̄ lugar donde poble segund que los versos siguientes lo cuentan.

Se yendo el su padre del mundo salido
que fue en seruidumbre la cibdad de vaco
de suso en ytalía do yaze el venaco
su luengo viaje la ouo traydo
al pie de los alpes esta aquel tendido
por esa su parte cerrando a alemaña

aquellos dañados y sus nombres y fechos. especialmēte le muestra amantbo la virgen que fundo amantua. la qual por ser la patria de su maestro virgilio tratalo aqui y dela fundacion de

¶ Se yendo el su padre del mundo salido **¶** Y ya se yendo muerto: y des pues q̄ la cibdad debasco que es thebas fue en seruidumbre del tirano que diximos. llamase propriamēte seruidumbre de basco

Alicesimo.

encima de tirally adonde se vaña
por mas de mill fuentes segund be creydo

dios. y fue el inventor del vino. el luego viaje que dezimos de aquella donzella man-
tho: la traxo de suso en ytalía adonde paze el venaco que dezimos ser el lago q̄ antigua-
mente se llamo venaco: y agora se nombra el lago d̄ guardia. El qual dize que al pie
delos alpes (que son entre ytalía y alemaña) esta tendido: porque es muy grande y el
mas fermoso que creo aya en ninguna parte. de muy clara y profunda agua: de mu-
chas maneras d̄ singulares pescados. En derredor del lago ay muchas villas y for-
talesas: que pintada no podria ser cosa mas fermosa: todo aquello quasi es delos ve-
nectanos. y dize que aquel lago por aquella su parte: tierra a alemaña. los confines
dela qual prouincia junta ael: dize que es encima de tirally vn cōdado asy llamado
que es la primera tierra de alemaña. Este lago dize aqui landino ser opiniō que en
sus arenas ay mucho oro. delo qual se apascentan los carpiones que son peces suau-
simos en sabor y sanidad. son como truchas muy buenas y avn mejores mucho. del ta-
maño quasi que vna trucha de dos libras fasta quatro y no mayores los q̄ yo vi: no
se sise fazen mayores. dize que en ninguna otra agua se fazen aquellos sino ally. dize
se que los ay en galizia y los llaman reos. concluye el texto que aquel lago se vaña o
tiene agua segund el crey: de mas de mill fuētes que son y entrā enel. asy es el agua
clarissima como vn cristal.

Entre balcamonica y el apenino
y entre la guardia aquella agua descende
do luego enel medio por donde se estiende
podran tres pastores signar el camino
verones: bzerano: tan bien trientino
acerca es pesquera el fortissimo arnes
para ser frontera que esta por paues
y abreta y auergamo mira continuo

y talia. y dize que luego enel medio por do se va estendiendo: podran tres pastores: q̄
son tres obispos (que se llaman pastores dela xp̄iandad) signar y santiguar faziendo
el sino dela cruz en aquel camino. porque es en tres obispados. que ally concurren el
obispo de verona y bzerano: y de treynto. y ally cerca es pesquera ala qual llama fortissi-
mo arnes porque es fuerte: y es defenſa de toda aquella tierra. que es frontera delas
tierras del ducado de milan: y mira continuo y esta a ojo de bera y de vergamo.

Despues la ribera que es mas descendida
conuiene resciba el agua que caya
delo que al venaco del gremio se vaya
de yuso a los pastos ya va diuidida

dia tirania. y thebas
es nōbrada cibdad d̄
baco: que fue enella
estimado y auido por

Entre balca-
monica y el apeni-
no. Dize del a-
gua que sale deste la-
go venaco o lago de
guardia: q̄ sale y de-
sciede entre valcamo-
nica ques vn valle a
sy llamado: y el a pe-
nino que es aquella
sierra que diximos a
rriba: partia al luen-
go por medio a toda

Despues la ri-
bera que es mas de-
scendida Con-
tinua diziendo desta
agua de aquel lago
de guardia que sale
en pesq̄ra vn rio del;

Lanto.

y como adelante mas va su corrida
no dizen venaco que mincio se llama
fasta el gobierno: do el po es la su cama
que dende adelante su fama es perdida

lo que al lago venaco se va del gremio. que es en latin y quiere dezir regaco. y esta agua va diuida de yuso a los pastos: que son praderias muy ferromas y grandes: donde se apascentan ganados. y como aquel rio fase su corrida mas adelante: no le llama mas venaco que llamase el rio mincio. y asy se nombra fasta el lugar que se dize goberno: adonde entra en el grand rio llamado el po. y aquel es su cama que entra en el y dende adelante pierde su fama y nombre. porque se llama por que es el rio principal y no ay mas memoria del mincio que ya se consumio en el otro mayor y mas nombrado. asi lo vemos en todas las denominaciones que se toman del principal y de la cabeza como lo dize vna decretal. El reyno de napoles dezimos. por la principal cibdad ysaias enl. vii. dize. La cabeza de siria. damasco do se dize provincia damascena.

No mucho ha corrido que falla llanura
por donde se estiende faziendo grand poza
que en solo el estio del agua no goza
aqui pues pasando miro la figura
la virgen discreta: y vio sin cultura
la tierra que es seca en medio el pantano
queriendo fuir se del consorcio humano
juzgo serle dado grand don de natura

rio mincio que sale del lago de guardia. el qual dize q̄ no ha corrido mucho despues que es salido del lago: quando falla gran llanura por la qual se estiende faziendo grand poza y balsa de agua y aquel agua secase en el estio. y pasando aquella virgen mantho por ally y vio aquella laguna enderredor: y en medio vio ser enxuto y no cultiuado: ca po a las grade. agrade muy bien para poblar ally que hera como yssa en medio de aquel pantano. y para fuir (como ella lo deseaba: dela conuersacion humana) parez ctole que naturaleza le auia dado vn grado don: y mucho a su proposito. para poblar y morar ally: y ansi lo poblo y moro como lo dizen los versos siguientes.

Ally pues moro con los sus seruidores
faziendo conellos la su vana arte
despues desta vida moriendo se parte
y muchos en torno delos moradores
mostrandose ally las moradas mejores
por ser el lugar tan dispuesto y tan fuerte

do de se toma mucho pescado especialmente anguillas infinitas. y por eso dize q̄ aquella ribera es necessario que resciba el agua que cabe de

No mucho ha corrido que falla llanura. No auia necesidad en todos estos versos de declaracion ni ay cosa tan poco del sentido allegorico. mas no se enojen los que lo saben y veyn que es claro: por los que nolo saben. dicho ha de aq̄

Ally pues moro con los sus seruidores. No han menester estos versos declaracion ninguna: ni ay q̄ dezir en ellos salvo que justamente llama vana ala arte

Tricesimo.

ally se recojen despues de su muerte
y en mas la estendieron los sus subcessores
bres liuanos. y tan liuanos y vanos son los que los creyn.

Pues sobre los huesos asy hera fundada
de aquella que el bello logar eligio
llamaronla mantua y su nombre tomo
sin suertes la ouieron por bien fortunada
ya fue mas copiosa frequente y poblada
primero que engañen la nescia locura
delos casalodis sin seso y cordura
por los pinamontes que la han ocupada

des se soltan echar: debaxo dela encomienda de qual dios auia de estar: como lo fazia
los gentiles segund lo pone el titoluiso dela fundacion de roma. o tan bien echaban
suertes y cataban agujeros: para el nõbre que auian de poner ala cibdad que se fun-
daba: como a alba le pusieron el nombre dela puerca blanca que ally se fallo. segund
lo refiere aqui el landino. y dize que ya antes de agora fue mas copiosa y frequente:
copiosa por la grand vezindad y gente della: frequentada por los que de fuera venia
a negociar en ella. y esto dize que hera antes que los pinamontes engañen la nescia
locura. **De los casalodis sin seso y cordura** **Dize aqui el landino que el tex-**
to toca vna historia no muy antigua: la qual es que casalodis es vna villa en tierra
de brexia. la qual hera delos condes que se llamaba asy de casalodis. Estos como he-
ran vezinos de mantua y poderosos: fizieron se moradores della. y al fin señores y ti-
ranos que la tenian a su mandado y gobierno. auia en mantua algunos linajes an-
tiguos de nobles hombres: entre los quales heran los pinamontes. estos tubieron
manera con alberto conde y señor de mantua que estonces hera: como le enemistarõ
con el pueblo el qual sostenia a aquellos señores porque dellos heran los populares
mas fauorecidos y asy juntados aquellos nobles con los del pueblo echaron fuera
alos señores.

Y sy de otro modo lo oyeres dezir
y originar de otra suerte mi tierra
lo dicho es verdad todo lo otro se yerra
conuiene se en ello de aqui concluir
yo dire maestro plazer he de oyr
tus sabios y autenticos razonamientos
ca son mis sentidos de aquello contentos
lo otro es sin lumbre verboso fallir

de aduinar porque
ay enlla mill vanida
des y mentiras y no
se dan aello sino hõ

Pues sobre los
huesos asy hera fun-
dada **Concluye**
la razón porque se lla-
mo mátua: y es por
que hera fundada so-
bre los huesos õ má-
tho la virgẽ: q̄ aq̄l be-
llo y fermoso logar
escogio: y ouieron la
por biẽ fortunada sin
suertes: que en la fun-
dacion delas cibda-

Y sy d otro mo-
do lo oyeres dezir.)
Y originar (y dar o
cõtar origẽ) ami tie-
rra: lo q̄ te he dicho
es verdad y lo otro es
herrozo asy que en esto
concluye. El poeta
aprueba su relacion
y concluye tan biẽ d̄
siendo que aquello q̄
le ha dicho tiene el

Lanto.

por verdadero. y todo lo otro es fallir o faltar de la verdad y no tener lumbre de conocimiento dello.

Vas dime en la gēte que aqui esta mostrada si vemos alguno que es digno de nota que solo mirarlo es mi vista deuota reguarda aquel dīto que ha barba o fuscada por sobre la espalda la lleva abarada y fue quando grecia embio con fortuna a todos los hombres que solo en la cuna quedaron varones de aquella jornada

ser: es su vista deuota y aficionada. muestra le estōces a vno que ha la barba o fuscada es color: hosca: como arriba diximos entre negro y castaño: ayn que el texto dize color bruno que quiere dezir negro. y señalando gele mas dize que la lleva abarada por sobre la espalda. aquel dize que fue en el tiempo que grecia embio en grand fortuna y tribulacion: a todos los hombres. y solamente quedarō varones en las cunas todos los otros fueron ala guerra de troya.



Aquel fue agozero y dio el punto a calcanta en aulide yssa que corte la cuerda de entrambos en ello su arte concuerda estonces la flota sus velas leuanta euripilo ha nombre segund que lo canta mi alta tragedia en vn cierto lugar y bien te lo pueden ati preguntar que sabes la toda qual ella es y quanta

lo el virgilio en su eneyda: mostrando se la guerra entre los griegos y troyanos: El rey priamo tenia a aquel tan famoso adevino y agozero llamado calcanta padre de briseida: de quien despues fue enamorado trolo. y aeste inbio al oraculo de apolo en la yssa de delfos: para saber de aquel dios que ally daba respuestas (o en lo cierto el diablo dentro en aquella figura) que que fin abria aquella guerra. los griegos embieron aeste su adevino llamado euripilo. y ambos cōcurrieron en aquel templo de apolo. adonde sabiendo que los troyanos auian de ser vencidos: calcanta (como traydor que el fue) pasose a los griegos: y vino se con euripilo. allegando se despues toda la flota de los griegos en la yssa llamada aulide: este euripilo dīto a calcanta la ora y pñto en q se auia de cortar la cuerda de la nao capitana para fazer vela. y ambos ados mediante su arte concordaron en aquel pñto. y ansy estōces como lo ellos dixeron toda la flota alço las velas para su viaje. Esto dize el virgilio que lo canta **A** Si alta tragedia en vn cierto lugar **D**icho hemos arriba que comedia se dize la que



Vas dime en la gente q̄ aqui esta mostrada **D**ese pues de auer el poeta aprobado los razones de su maestro: dizele que le diga si en la gente que ally les es mostrada ay alguno señalado y tal que sea digno de nota porque a solo a quello mirar y cono-



Aquel fue agozero y dio el pñto a calcanta **A** costumbrian los agozeros a guardar las horas y puntos en que se ha de escomençar las cosas especialmente en las guerras. y en cosas grandes. y como se escribe en la historia troyana (que es muy vulgar) y pone

Uicesimo.

comiença su narracion en turbado y riguroso principio y acaba en mansa y plazible concordia. la tragedia por el contrario como es la del virgilio: q̄ comiença en la mucha amistad de enneas y dido. despues narra la destruccion de los troyanos y la muerte de dido y fuida de enneas. por esto aqui la llama tragedia y dize alta. por los versos q̄ son de alto estilo: y por la materia ser tan grandes cosas como pasaron en aquella guerra. y loando se el poeta deser muy docto en aquella obra del virgilio: dize.  Y bien telo pueden ati preguntar  Adonde es el lugar que fabla de aquel euripilo. que sabes la toda qual ella es. quanto ala qualidad y excellencia della: y quanta por la cantidad de los versos y numero dellos y de los libros que en ella se contiene. puede se con mucha razon el dante loar deser muy docto en las obras del virgilio: porque (como arriba se dixo en la narracion de su vida) no solo dio claridad al virgilio: mas reduxo en luz todo ornamento retorico en sus tiempos casi del todo perdido. especialmente al virgilio: del qual en el principio dize q̄ le parecio ronco por luen go callar. significando no auer seydo enteramēte entendido fasta en sus tiempos.

**El otro delgado y de poca cintura
es michael escoto que fue veramente
en magica fraude perfecto valiente
y aguido bonati veras su tristura
asdente tan bien que debiera auer cura
cofer sus capatos su cuero cortado
agora le pesa de auer lo dexado
y tarde ha caydo en su vana locura**

es los españoles. mas el mesmo crey que no: porque el texto dize michael escoto asy que fue de escocia. el qual vera o verdaderamente: dize que fue perfecto y valiente y poderoso en la arte magica. que es esta del augurar: y procurar lo futuro. despues le muestra aguido bonati: del qual dize que mire su tristura. despues a otro llamado asdente. el qual pues fue capatero debiera tener cuidado de cofer sus capatos y su cuero cortado de que los fazia. agora dize que le pesa de auer lo dexado que ha caydo tarde en su locura.  michael escoto  fue grand nigromático y astrologo: escri be se del que muchas vezes cobidaba a amigos: sin fazer aparejar nada en su casa. despues sentadose ala mesa: por obra del diablo heran seruidos de infinitos y preciosos manjares. y el les dezia: esto se trae dela cozina del rey de francia. y esto del de inglaterra. y asy de las otras partes. fue consejero en aquel officio del emperador federico segundo: de quien hemos dicho. y dixole como auia de mozir en florecia. mas no acerto bien: porque murio en florencola yn lugar dela pulla en el reyno de napules. enga ñose en la semejança (como suele el diablo siempre dexar vna cola para su escusacio) segund fizo con el rey filipo de macedonia. que le dixo que se guardase dela carreta: por lo q̄ lecho de todo su reyno todos los carros y carretas q̄ auia: al fin matole apu ñaladas pausanias yn priuado suyo. y en la empuñadura dela daga: fue fallada escul pida y pintada vna carreta. asy que destas metiras y de otras tales reuela el diablo a

 El otro del ga do ques ela cintura)  Dnestrale otros tres dañados por esta locura de adeuinar: dize: siendo el otro del ga do d poca o breue cin tura: dize aqui landi no que se tuuo opini on por algunos que este fuese español. que se ceñtan asi apre tados ela cintura esto



Lanto.

sus amigos: Este michael supo del tal amigo supo: que su muerte auia de ser de vna pedrezita en la cabeza de cierto peso: y ansy fue que estando sin bonete en la yglesia viendo a dios: la foga dela campanilla q̄ tañian derribo vna pedrezita y diole en la cabeza. fizo la pesar y fallo ser de aquel peso. luego se tubo por muerto y asy murio. creo yo que no muriera de aquellos: sy el diablo no le pusiera aquella ymaginacion. y fuera le mejor no saber nada. ¶ Guido bonatti ¶ fue de forli. y fue ta bien docto en estas maldades. fizo vn libro de astrologia (segundo que aqui cuenta landino todo esto) dabale tanto credito el conde de forli: que ningund paso yba: especialmete a guerra sin su consejo. y yendo vna vez acierto recuetro que esperaba: le dixo q̄ auia de ser ferido en la pierna y fue conel leuando paños y recaudo para la ferida: y dize q̄ asy acaezcio. esto y mas sabe fazer el diablo. y avn por salir verdadero el mesmo daria forma aque fuese ferido: permitiendolo dios por la infidelidad suya. con toda su sciencia le vicio vn labrador. q̄ dixo auia de llouer aq̄l dia: el maestro guido dixo ser imposible. al fin llovio como el labrador auia dicho. rogole mucho le dixese como lo auia sabido: respondiolo que sacando asu asno dl establo vio que daba mucho delas orejas y las rascaba. asy que auezes quere dios que sepa mas el asno que el diablo y sus ministros. ¶ Desde tan bien que deuera auer cura. ¶ Este fue natural dela cibdad d̄ parma. capatero pobre y sin letras. el qual se dio a esta arte d̄ adevinar y por obra del diablo: o por influencia alguna dl cielo o estrellas: supo mucho en aq̄llo. y dixo muchas cosas antes que acaezciesen. especialmente dixo de vna batalla q̄ auia de auer la yglesia y veneficianos contra el emperador federico segundo en que auia de ser vencido. dize deste que se arrepiente tarde de auer dexado su officio de capatero: por se dar aquellas locuras que ya pues esta enel infierno no ay redempcion.

**Veras otras tristes por ser adevinas
dexaron el aspa la rueca y el fuso
fechizos obrando en pestifero vso
de ymagines cartas y yerbas malinas
sus tratos dañosos de falsas torquinas
mas ven aora ya que los ambos confines
delos emisperios: pasados maytines
cayn va tocando cargado despinas**





faziendo fechizos en vso pestifero y diabolico de ymagines cartas y yerbas malinas y dañosas. las quales tubieron sus tratos con los demonios de falsas torquinas. en grande daño suyo y de toda naturaleza humana. y dicho esto ansy en general: con cluye diziendo: mas ven aora ya y andemos dexando estas platicas: que es tiempo de dar nos mas prisa. porque cayn cargado de espinas: al qual pone por la luna: y en aq̄llo negro que en la luna se muestra suele se dezir por cosa de burla: que anda ally cayn con vna carga de espinas a cuestas. quiere dezir la luna va tocando los ambos confines delos emisperios. y ya es pasada la ora de maytines que quere amanescer. asy q̄ es tarde pues no han de estar mas de aquella noche. como arriba gelo ha dicho en esta contemplacion delas penas infernales en las quales se anda de noche: significado la miseria y ceguedad en que padescen los dañados: pues dizele. ¶ Veras otras

¶ Veras otras tristes por ser adevinas. ¶ Dicho en especial destes dañados que le ha mostrado: dizele agora q̄ mire en general sin nombrar alguna: otras tristes mugeres q̄ por se fazer adevinas: dexaron su officio del aspa y dela rueca y fuso:



Uicesimoprimo.

tristes por ser abeuñias. Dicho hemos algo ayvn q̄ muy breue destas artes dīa-
bolicas dela abeuñacion: en los quales tratos tan bien se entremetē: y mucho vnā
falsas mugeres fechtzeras que llamamos bruxas y rozguinas. las quales fazen fe-
chtzōs y maldades tienen sus platicas y tratos con los demonios. y desta materia ay
vn tratado fecho en alemaña (donde ay muchas destas tales mugeres) el qual trata
do se llama un artillo de fechtzeras. donde pone largamēte todas estas maldades de
rozguinas y fechtzeras. y en estas montañas de vizcaya ha auido grād numero d̄ hō-
bres y mugeres desta suerte. que la Inquisicion que alla se ha fecho ha descubier-
to cosas q̄ no parecen creybles. mas como el diablo no trae otro estudio sino el perdi-
miento de los hōmbres especialmēte dela xp̄iandad: faze estos engaños a estas per-
sonas malauenturadas. los doctores en las partes que hemos alegado: y en aquellos
decretos dize. que los demonios espresamēte llamados por estas tales personas con
quien tienen sus platicas: vienē muy prestamēte a les respōder y cōsejar en lo que les
piden. algunas vezes fablā por ydolos: q̄ quiere dezir ymagines. y otras vezes en di-
ueras figuras que tomā. en los procesos que se fizieron contra aquellos dela sierra
de amboto: se dize y confiesa por muchas personas auer visto al diablo y fabladole:
vezes en figura de cabrō. y otros vezes en figura de vn mulo grāde y sermoso. no se
muestran los demonios en figura de hōmbres ni de angeles porq̄ dios no gelo per-
mitte. y porq̄ no aya mayor causa de engaño. por eso aparecio a nros primeros padres
en figura de serpiente (como se escribe en el principio dī genesi) y de su figura en que
venia pudieran ellos conofcer si quisieran: su poçōña y maldad. y dize estos q̄ se recō-
ciliaron y confessaron su herroz: q̄ si algūas vezes aparecia el diablo en figura de hō-
bre: siempre traya alguna señal q̄ demostraba su maldad: como vn cuerno en la cabe-
ca o en la frente o algunos dīeres de puerco que salian fuera dela boca o cosa semeja-
te. Esta forma de aparecer llaman los doctores: perstrigum que quiere dezir en bay-
nimento y engaño que se faze a los ojos. mostrando aquella figura tomada del ayre.
otras vezes los demonios responden a estos sus amigos por sueños como diximos
otras por señales de aues o bestias como tan bien es dicho. otras vezes dan respue-
stas por algunos cuerpos muertos aq̄nē faze hablar. y dize cosas de poruentir. otras
por las otras señales o formas ya dichas. tan bien por encātaciones que el santo tho-
mas pone en la question. xvj. que es la siguiente dole alegamos. en lo qual dize que
sy aquellas cosas que se dizen en esta forma de encātaciones a los enfermos o por otras
causas: son euangelios y cosas dela sagrada escriptura permitido y bueno es: pero
sy son palabras o nombres o carateres o cartillas d̄ cosas no conofcidas: todo es pe-
cado y supersticion. santagostin dize. todos remedios en la salud son reprobados: que
la medicina condena: destas mugeres y hōmbres fazer fechtzōs con estas formas
del diablo: algunos lo dubdan y es de suario dubdar lo. porque ay dello infinitas ex-
pertencias. y ay titulo en las decretales de los fechtzōs: que el diablo muestra a estas
personas dañadas muchos secretos naturales y fuerças de yerbas: con que faze día-
bluras espantables. destas bruxas y rozguinas ay vn decreto que comienza Episco-
pi en la causa. xvj. question quinta: dōde dize que esse andar dellas de noche por los
ayres: y pasar diueras tierras y prouincias y mudarfe en raposas o gatas o cosas
semejantes: que todo es burla. y sy algo desto les parece a ellas: es que el diablo lo
obra en su fantasia dellas que les parece ser ansy y que lo veyn. mas ello es todo des-
uatio como quera que mudarlas corporalmente de vnā partes a otras: y por mu-
cha distancia de tierra: puede lo el diablo fazer por su potencia natural. como lo dize
el tollado sobre sant matheo aplicando su virtud a aq̄l cuerpo: y mouiēdole de vnā

Canto.

partes a otras, porque lo corporeo es inferior: y obedece alo espiritual: mouito el diablo a nro redemptor: como lo dixo sant matheo enel. cap. iiii. que alegamos arriba lleuado le al mote y al pinaculo del templo permitiendolo le el q vifase de su fuerza natural. sy estas bruxas dañan y fechizã a los niños: cierto es q por cõplazer al diablo q gelo manda fazen todo mal que pueden. y con yerbas pocoñofas o otras cosas puede lo fazer. y pedro de tharãstia sobre las epistolas de sant pablo: dize que todas estas maldades fazen. y avn el aojar a los niños mirando los que tan bien es verdad q puede auer aqñ daño enel ojo de la persona que le mira: como los niños son ternesitos rescibẽ impresion. y les fazen echar la leche y lo que comen: la razon da que el anima poniendo en aquel mirar grande affecto muda y imprime enel ojo: y el ojo tan bien muda y infirciona el ayre: y aquel ayre haze el daño. destas y otras cosas desta qualidad abria mucho mas que dize. diximos que despues dele auer mostrado particular y generalmente a estos dañados: concluye diziendo  Mas ve aora ya q los ambos confines de los emisferios va tocando cayn.  Dicho hemos como emisferio quiere dize media espera. lo qual llamamos todo lo que vemos del cielo ansy enderredor como va. y aqñ es nuestro emisferio que es la media espera o redõdez. y otro tanto que es la otra mitad: esta debaxo de nos otros que no vemos. y aquel es el otro hemisferio cõtrario del nuestro. el cielo como tan bien hemos dicho: es redondo. y por eso se llama espera y aquella linea o raya que ymaginamos y por donde nos parece que el cielo se junta con la tierra: llamamos orizonte. y aquella parte a ambos ados estos emisferios el nro y el de abaxo: segund aqui lo dize el lãdino. pues estando la luna llena: esta en derecha oposicion al sol. y estando ella en los confines y partes propincas del emisferio occidental que es baxar del nuestro: siguese que el sol sube del otro emisferio y sale al nuestro. porque quando vna estrella sale del emisferio debaxo al nro y junta al orizonte que es el q parte al vno del otro: comienza amostrarse a nos otros: asy por el cõtrario quãdo abaxa de nro emisferio y toca al orizonte occidental: estõces traspasa de nos otros y no se vey mas. pues diziendo el poeta que la luna esta llena y toca los confines de los ambos emisferios: que es el orizonte occidental el qual es debaxo de feblilla adõde pone el ocidete: demuestra y significa que quiere amanescer y que el sol comienza auenir al nro orizonte occidental: y esto esta dicho y cierto segund la fisica y astrologia. mas quando dize que la luna toca enel agua o en las ondas del ocidete: habla segund la opinion de los vulgares: porq quãdo vna estrella va abaxo al otro emisferio: porq entre nos otros y ella esta el mar: parece que cabe en la mar. y ansy fingien los poetas que quando el sol baxa al occidente: q da a beber en la mar a sus caballos que trahen su carro  Cayn va tocado cargado de espinas  Diximos q por cayn con sus espinas que dizen que lleva acuestas entiede el poeta la luna (en la qual como los hõbres ynorantes y vulgares veyn vna manera de sombra y obscuridad) dizen que es cayn. el qual trae acuestas vna carga de espinas. mas que cosa sea aqñ sombra o negroz de la luna dezirse ha enel segundo canto del parayso quando habla del cielo de la luna. este cayn cosa sabida es y vulgar: q fue el primogenito de nro padre adan. el qual por inuidia: q adios herã mas gratos los sacrificios de su hermano abel le mato: y enel començo la cibdad del mudo y del diablo: y fue el primero cibdadano della: como lo dize santagostin en los libros de la cibdad de dios.

**Que ya es llegado debaxo seuilla
y con la su carga se toca la onda**

 Que ya es llegado debaxo seuilla.  Estos veros estan asaz declar

Vicesimoprimo.

ayer en la noche fue luna redonda
bien grato te fue en el camino seguilla
por la selua obscura do fue tu manzilla
asy me fablaba aguijando contino
no dando vagar en el nuestro camino
que ver esperamos mayor marauilla

el landino. que el que desea apartarse de los pecados: no auendo fecho abito de virtud: no rescibe claridad ni perfecta influēcia del sol de la gracia que es dios. mas por q̄ su clemēcia nūca falta en lo necessario a los buenos propositos de los fieles: dale lūbre y conosciēto de la luna. q̄ avn es defectuoso como ella: mas es tal q̄ vasta para andar en el camino de la virtud. y quādo mas lo fuere mereciendo dar le ha mayor conosciēto de sy: y sera perfectamēte alumbraado del sol de la diuina gracia.

rados en lo que arriba se dixo demasiado es repetir lo: dize q̄ le fue biē grato en el camino seguir la claridad de la luna que hera llena y clara quando el dante se perdio en aq̄ valle. dize aq̄

Acabase el canto Vicesimo Comiença el canto Vicesimoprimo.

Pues de puente en puente contino hablando
lo que mi comedia dezir no se cura
paramos por ver otra grande abertura
de encima la roca de suso llegando
de la mala volgia do estaban gridando
en modo mirable la vemos obscura
pintar no se pudo jamas en natura
aquello que estamos ally reguardando

ridad y bondad. su continuacion es: que va discurriendo y tratando de las particulares especies de la fraude. pone a estos pecadores en vn lago de pez feruiente donde se estan coziendo: como puso arriba los tiranos y matadores en el lago de la sangre feruiente donde se cozian. porque estos barateros y engañadores: tan bien saca la sangre de los proximos como abaxo se dize. y porque su manera es peor y mas falsa y obscura pone los en pez feruiente en la qual se cueze: asy que esta bolgia o bolsa es vn lago de pez que cōtinuamēte esta feruendo y bulliēdo: dize aqui el landino q̄ barateria es: vendida o compra de aquello q̄ por virtud y caridad y herimādad humana graciosamēte se auia de fazer: no enbargate q̄ a todas maneras de trāpas y fraudes se estiede: por que el officio del baratero todo lo haze venal y compensa a dinero o a otro precio. y avn que alguno pida del tal alguna cosa justa: y que por solo ruego se deba fazer. El baratero gelo vende. sea justiciato no ola pena del delinquēte que tā bien por precio se remite. cuezen se los tales en la pez porque es pegajosa: como la pecunia se les apega a estos. y es negra como lo es la fama de los tales: y sus tratos y cautelas obscuras y escondidas. de la pez de los tales dezia en el ecclesiastico cap. xiiij. El q̄ toca

Pues de puente en puente contino hablado. Sigue se el canto veynte y vno: en el qual segūdo dize landino. El poeta pone la quita volgia o seno. y en ella la pena de los barateros y q̄ vsarō la barateria y trafago vil: y enemigo de toda ca-

Ve ala pez en fuziar se ha della. y asy como es tenace que trava y hase rezio ado llega y no se pude despegar: asy es la conuersacion de los tales: que siempre ha de sacar re pelonado llegan. Este pecado es mas general ala fraude que ninguna otra de sus especies. porq̄ casi en todas toca esta. procede de auaricia la barateria: como la fraude y las otras sus especies: que tan bié dela auaricia proceden. En cõclusion el baratero guerra pregonã cõtra todo proximo amigo o enemigo de todos ha de sacar. y a toda ropa faze como el buen cosario. y a toda manera de trato se estiene en la barateria entra: fraude engaño: falacia y malicia: que son las fijas dela cobdicia que arriba diximos y declaramos. son semejantes los barateros a los caçadores de lobos o a otras bestias fieras que fazen foyas: y cubren las deshojas y ramas para que no se veã asy cubre el baratero su maldad cõ demonstracion de verdad y amicitia. dellos dize eze chiel en el capitulo. xli. que tienen dos caras yna aplazible y otra terrible. como el che rubin que el ally vio. dela primera ysa en el principio: despues saca y demuestra la otra en los prouerbios se escribe cap. xxvij. mejores son las feridas del amador: q̄ los besos del engañador. al fin todos los bienes de estos barateros se pierden: y no gozan dellos sus herederos. acaezceles como ala perdis dela qual escriben los naturales que furta los huebos agenos: y quando los ha criado en podiêdo volar las auetitas q̄ no son suyas fuyen della. por eso se escribe en el capitulo. xxxij. de los prouerbios: no alces tus ojos alas riquezas mal ganadas: porque crían pendolas como aguila y fuyen. tienen estos barateros la voz y palabra de jacob mansa y graciosa: y las manos de esau cubiertas de pelo y de ganacias y rapinas en el genesi. capitulo. xxvij. del tal baratero se quexa ysaac alli en voz y querella de dios diziêdo: vino tu hermano cõ malicia y engaño y furto tu bendiciõ: q̄ es tu hacienda y bienes que dios te auia dado para tu sustentaciõ y mantenimieto y de sus fijos y casa. en el cap. xxxiiij. del ecclesiastico dize el pan del necesitado es su vida el que gelo quita y le defrauda en ello: varon de sangre es. peoz es quitar al hõbre su hacienda q̄ quitarle la vida. porq̄ vive en pobreza que es peoz que muerte. Este es el officio de los barateros: rapinar: dffraudar y robar los bienes de los proximos: en todas las maneras que pueden. en contratos: en negocios: en trampas: y en dicho y fecho y consejo. tomando ala declaracion de los versos: no ay que declarar porque son muy claros: en efecto dize el poeta que yendo con su guia de puete en puente contino fablãdo de cosas que no cura su comedia (q̄ es esta obra y se llama comedia como ya es dicho) delo escreuir ni referir por q̄ no ay necesidad: llegãdo encima dela roca parãrõse auer otra grãde auertura y profundo lo q̄ vieron marauillosamete obscuro: adõde dize q̄ estaba gridãdo y lançando gritos y gemidos y lo que ally vieron dize que no ay cosa natural aque se pueda comparar.

**Y en el arsa na de los venecianos
alguna semblança pone a questa vez
do bulle en inbierno la tenace pez
para repalmar sus leños no sanos
porque al nauegar serian inhumanos
los tiempos: por eso en las naues de popa
de proa o de lados les dan el estopa
las otras renueuan que no se dan manos**

Y en el arsa na de los venecianos.)
ha dicho q̄ a ninguna cosa natural se pued comparar lo que ally veyn: de aquella laguna o estanque de pez ardiendo: mas que se puede poner alguna semblança o semejança en el arsa na de los venecianos

Vicesimoprimo.

baxe de pronúciar arsana. produziédo o alargádo en la postrera sylaba: es aqillo vn lo-
 gar en la cibdad de venecia que yo he visto: cercado dētro dela cibdad de fuerte muro
 y muchas torres. y es dentro vn grād espacio como vna villa adonde son las ataraca-
 nas como en seuilla. y ally estan las fustas y galeras metidas en sus logares fechos
 de calicanto. ally es la casa delas armas: y de todos los aparejos de guerra artilleria
 y todos los otros instrumentos. ally infinidad de remos: de velas: de todo exercicio
 de mar. ay vn estanque en que se fierbe la pez: para adobar y repalmar las fustas. lo
 qual principalmete se faz en el inuerno quando no se puede nauegar: y apareja las
 fustas para quādo sera el tpo de. nauegar en verano: ay ally muchos maestros d'car-
 pinteria q̄ siempre labran o fustas o remos o masteles: ay grand numero de mugeres
 q̄ cosen o recosen velas: otros muchos hōbres que fazen maromas. y destas cosas y
 otras muchas anda ally tan grād negocio y frecuencia: q̄ tiene hōbre asaz q̄ mirar.
 agoza el poeta ponela semejanca de aquella pez que fierbe y del recaudo q̄ ally trahē
 los demonios: a aquella arsana delos venecianos. y dize que en aquello alguna sem-
 blāca o semejaça porna esta vez. no porq̄ sea semejable ēteramēte: mas tiene algūa mu-
 estra dello: ally dize q̄ bulle y fierbe la tenace pez. llamase la pez tenace como dize por
 que es asy pegajosa y mala de despegar. y con aquella dize que repalman los leños
 no sanos. llamase leño toda manera de fusta: mas especialmete se nombran ansy las
 fustas que no son grandes: dala rason porque se faz en inuerno mas que en verano
 y la causa es porque fuelgan en inuerno y no pueden nauegar: q̄ los tiempos son
 crudos y inhumanos y no se nauega. y en lugar dello que cesan del officio dela mar:
 no estan ociosos y aparejan para quando sea tiempo. y dā el estopa alas naos de por-
 pa y de proa que es la delantera y trasera y delos lados: las otras naos viejas renue-
 uan las y quando en lo vno y quando en lo otro: dize que no se dan manos afazer cō-
 tinuamente ni les bastan las manos a tāta labor.

Por todos ally el trabajo se parte
 los vnos en velas los otros en remos
 artimon tercebol sus rotos estremos
 recosen: y rarcia segund se reparte
 asy no por fuego mas por diuina arte
 ally ay uso fierue vna pez muy espesa
 que se infla y abata conjunta y compresa
 y en visca la roca por cada vna parte

Por todos ally el trabajo se parte
 Los que ally trabaja en aquellos officios y en el seruicio dela re- publica parten entre sy el trabajo: que los vnos entiēde en ve- las: los otros en re- mos: y en las velas la mayor se llama ar- timō. la menor terce- bol. y enllas dize que

recosen sus estremos o faldas y partes finales donde se rompen antes. y otros fazen la rarcia: que es todo lo de cañamo y fogas y maromas. asy dize que la pez ally no por fuego mas por diuina arte: feruia muy espesa. q̄ se infla y abata. la pez ola cera no fier ue abor bullones como el agua: porque es cosa espesa mas su feruo: es alçando se vn vulto de todo ello: y abaxando se todo junto comprimido y apretado entresi mesino por su viscosidad. y aquella enuiscaba la roca por cada vna parte. nota dīstas palabras el landino: que el que compra lo que no debe ser comprado: asy como la justicia y co- sas semejantes: tan bien se enuisca y en fusia como el que lo vende. asy que esta pez en fusia por cada parte. nota mas que las cortes delos príncipes (y especial la romana)

no es otro sino vn arfana de los venecianos: los vnos vā a los pleytos. los otros alas sinaturas. los otros alas libranças y chācellerías: otros a seruir y acompañar a los priuados. asy anda ally la gente en el inbierno frio y sin caridad desta vida: ally fierbe la pez dela auaricia y trafago y barateria: que todo se vende. y no se faze cosa sin dinero. aquello ha de andar delante en todos officios y logares: y por cada parte es todo enuiscado y ensuziado desta pez sigue de esto que los pobres ayvn que buenos y virtuosos son opresos: los ricos consiguen quanto demandan.

**Adirando tal cosa pasmado me estaba
no viendo en la pez sino solo el feruor
subiendo y batando su vulto y tumor
y mientras que atento en aquello miraba
grido mi maestro y consigo me traba
clamando repite oho guarda guarda
y como al medroso el fuir se le tarda
asi me volui mirar que gritaba**

lla pez que alcaba y abataba feruendo. estando asy trabo del muy rezio el maestro tirandole fazia sy: y començo a gritar oho guarda guarda. repitiendo estas palabras las quales oyedo el poeta fuyo muy presto: y voluio auer que hera como a los que dan voces que se guarden: y por mucho que fuyen noles parece que fuyē nada. voluendo presto mirar que cosa es lo que les daña: y el mal q̄ resciben. nota de estos versos el landino que la razon auisa ala sensualidad: q̄ fuya deste vicio por ser muy malo y faze daño ala honrra en esta vida: y al alma en la otra. y auisala con estas voces y presteza para mayor impresion en su animo: por que por razón del interese y riquezas que destas baraterias se ganan: podria la flaca sensualidad aficionarse a este vicio. por eso le muestra vn diablo negro que es la temptacion del diziendo lo que se sigue.

**Y vi tras de mi vn diablo ligero
de suso la roca corriendo venir
su tanta presteza yo no se dezir
bay quanto que el hera de aspecto tan fiero
con alas ligeras y pie no çaguero
encima su bombro agudo y superbo
traya vn pecador prendido del nieruo
segund que desuellan colgado el carnero**

el qual venia corriendo por la roca que estaba encima dellos: y dize hay que es palabra del q̄ se espāta o se duele: como el fazia d̄ ver quāto aq̄l diablo hera tā fiero d̄ aspecto y figura. y dize como hera su presteza: q̄ traya alas ligeras: y el pie no menos p̄sto q̄

Adirando tal cosa pasmado me estaba
ba **No veyedo otra cosa sino el feruor dela pez oyendo gritos y gemidos como arriba dixo q̄ oya estaba el poeta pasmado y espātado en aquello con mucha atención: no viendo ninguno de los que gritaban: sino aque-**

Y vi tras de mi vn diablo ligero.)
Quando el dāte voluio mirar el espanto que el maestro le ponía: dize que voluio atras y vto tras y cerca de sy vn diablo tan ligero y presto: que el no sabe ni vasta adezir su ligereza quāto hera presta

Tricesimoprimo.

ellas: asy que ala prestesa de los pies: acrescetaba ligereza el traber de las alas: de manera que los pies no venian caqueros y corrian tanto como las alas. y este diablo traya vn pecador encima de su hombro colgado del niervo. en latin dezimos niervo y en castellano neruyo: aqui niervo por la consonancia: y tiene el medio entre ambas lenguas. dize que su hombro hera agudo y superbo. en el hombro se significa su fuerza y poderio: como se profetizaba de nuestro redemptor por estas en el cap. ix. y. xxi. que su poder seria grande sobre su hombro. agudo dize por la viveza y malicia de la temptacion: que traspasa el coracon humano como aguda punta: y dize que del niervo traya al pecador colgado. segund que cuelga al carnero para le defollar: significando q̄ en aquel pecado: murio el cuerpo y el anima como en el carnero o en otro animal. q̄ con el cuerpo muere tan bien el anima de peor muerte q̄ la corporal: en los tales con dempnados alas infernales penas. nota se de estos versos y de las cosas dichas deste diablo: las qualidades del baratero y del pecado de la barateria: que el tal es presto y ligero como si traxese alas: sabe y puede mucho y es agudo y superbo. fastiendo el rufian y mostrando soberbia y yza quando cumple a su proposito. para espantar al q̄ ha de defollar como al carnero. es negro quata ala fama: y de espantoso aspecto: por que no ay nadi que no tema de negociar o tener que hazer con los tales.

O tu mala branca clamo de la puente
veys y vn anciano de santa cibdad
meted le debato segund su maldad
por mas alla torno y verne prestamente
que ally baratera es toda la gente
excepto bonturo el de santa cita
ado por dineros del no fazen yta
abato le lanca y fuyo incontinenté

O tu mala brã
ca clamo dĩa puete)
El diablo que traya
en el hõbro colgado
a aquel pecador: dize
que es lo que fizo. y
fue q̄ clamo y dio vo-
ses de la puente a los
diablos que estaban
abato capuzado a los
mezquinos en la pez:
y dixo o tu mala brã



ca. dize el landino que este vocablo mala branca o branã. es comun a todo demonio: quiere dezir branque brazos. y estos rapinadores se pueden tan bien llamar ansy: que tienen malas manos o brazos: con los quales de suellan y roban. y dixo clamado de la puente. **O** veys y vn anciano de santa cibdad. **E**n lengua ytaliana cibdad se llama cita. y luca se dize cibdad santa: por que es de mucha deuocion por el santo vulto que esta ally. y es la figura y ymagen de nuestro redemptor. que dicen labro y pinto nichodemus en la qual los luqueses tienen mucha confianza en todos sus trabajos: como es razon que lo tengan. y asy ha seydo siempre librada inarauillosamente aquella cibdad: seyendo tan pequena y en medio de muchos enemigos y tiranos siempre se ha defendido en libertad: y ninguno la ha sojuzgado ni enseñoreado. los magistrados y administradores de aquella republica: llaman se ancianos: como en florencia priores. asy que este diablo trayendo ayñ anciano de aquellos dize veys y o ay vn anciano de santa cibdad que es luca. **O**tro entendimiento ay en esto tan bien. que cita fue vna santa muger en luca de la qual faze aqui mencion landino: la qual viuió y murio santamente: y ha fecho muchos miraglos. y los ancianos o priores de luca: llamãse d̄ santa cita: o por la cibdad como hemos dicho o por esta santa asy llamada cita. en estos versos por guardar ambos entendimietos. en el principio dize veys y vn



anciano de santa cibdad. despues porque bōturo hera vno de aquellos ancianos como lo dize landino: dezimos en el verso excepto bōturo el de santa cita: en castilla fuer len dezir. es mas viejo que santa cita o es vn viejo de santa cita impropria esta platica porque han oydo de los ancianos de santa cita, dize tan bien landino que dezir excepto bōturo: que no es baratero el qual ally hera tan principal que tenta la meytad del pueblo: es este vn color retorico que se nōbra yronia. y hase de entender al reues: como dizen son todos mglos: sino fulano porque es peor que todos. y asy se ha de entender aqui: sigue se mas: que auiendo aquel diablo echado dela puente abaxo al que traya colgado al hombro: dixoles que tornaba alla por mas. y que vernia presta mente con otro: o con mas. porque ally ay asaz barateros que toda la gente dize que lo es: excepto aquel bōturo que lo es mas que todos. y la costumbre dize ser ally: q̄ por dineros del no fazen sy. porque ita en latin quiere dezir sy. asy que dicho aquello: el diablo fuyo incontinentes: quiere dezir luego y muy presto.

**Despues de arrojado por el peñon duro
jamas no se vio que mastin fuese cierto
siguiendo al ladron tan viuuo y despierto
quan presto volo por aquel ayre obscuro
que fue del sumerso mirar lo procuro
y aquel se capuza y retorna de suso
dezian los demonios en tono confuso
aqui el santo vulto no otorga seguro**

furta alguna oueja o carnero y va fuyendo. y los mastines del ganado tras el. o tan bien en algunas casas tienen para la guarda dellas mastines que estā a tados y sintiendo algun ladron de noche sueltanle: y va presto corriendo y siguiendo al ladron. y do ansy aquel diablo dize el poeta: que procuro de ver que auia seydo del que echo en la pez sumerso o sumergido y capuzado. el qual dize q̄ se fundio baxo dela pez con el golpe dela cayda: despues torno a salir de suso y encima del lago. cōtra el qual los demonios en tono y son confuso y espantoso: y diciendo lo todos le dixeron aqui el santo vulto: no otorga seguro: porque aqui no aprouecha la deuocion del y poco te ayudara.

**Tu nunca en el serchio asy viste nadar
por eso si quieres que aca no te agafe
esta sola pez porque no te desgafe
la obra de garfios que auemos de vsar
despues le comiençan asy de adentar
con mas de cient garfios segū es su vso
diziendo conuiene que cuezas de yuso
que alla en escondido podras trafagar**

 Despues de a rojado por el peñon duro  Quando el diablo ouo echado aquel pecado: fue fuyendo y presto como es dicho. y pone aqui cōparacion de su presteza ala corrida presta con que el mastin va corriendo tras el ladron: podremos entender por el lobo que

 Tu nunca en el serchio asy viste nadar.  Es el serchio el rio de luca en el qual se nadan y dize que nunca el vio ansy nadar ally. porque nada trayendo la cabeza d fuera mas ally auia de estar todo sola pez. y dizele si quieres q̄ aca no te agafe

Tricesimoprimo.

y traue conel garfio: effate quedo sola pez porque no te desgase y rompa y despedace la obra delos garfios dela qual auemos de vsar contigo y conlos otros que ay cueze y dicho esto: porque aquel maldito no se escondio y entro debaxo dela pez: començaron le ansy de adentar y trabar conlos garfios: como con dientes: que mas de cient garfios le echaron de suso y sobre el diziendole la ley que auia de guardar. y que auia de cozer de yuso porque alla en escondido podria trafagar: estos varateros sus maldades y trampas procuran de fazerlas en escondido asy porque el paciente y que han de robar no fea auisado de otro: como tan biẽ porque no sepan sus maldades. y vsan tambien vnos vocablos como de su oficio agafar y rapar y otros semejãtes como los rufianes que tan bien son desta arte y tienen su gírgonça apropiada.

Delos cozineros su arte es vsada que a sus mocos mandan de aquella manera meter lo que cuezen asy en la caldera tan bien sumergido que no sobre nada y dixo el maestro porque esta mesnada maldita no sienta que aqui beres venido de baxo vn peñasco te pon escondido yre yo a tratar sobre nuestra pasada

Delos cozineros su arte es vsada) **P**one comparacion de como aquel auia de cozerse todo metido debaxo: ala forma que los cozineros tienen y mandan tener a sus criados y mocos de cozina: q lo que se cueze este di todo metido en la olla o caldera. despues di

ze que porque los demonios no sientan que el poeta es ally venido: que se esconda debaxo de vn peñasco. y que yra el atratar como puedan pasar. nota destos versos el landino que la sensualidad flaca no debe entrar en razones conlos demonios ni menos contemplar estos vicios. que por razon del interese le podria poner apetito. mas debe andar delante la razon segund arriba hemos dicho y ella esconderse debaxo de la dureza del peñasco que es la fortaleza y firmeza: para no se dexar vècer: por estas se escribe en el cap. ij. abaxate porque passemos. **E**stos es passa libre y sin pecado el hombre quando la sensualidad se abaxa al mādamiento dela razon.

Yavn que me sea fecha qual quiera ofension no temas tu: que las cosas contadas me son de otra vez que las tengo probadas sabre me conellos poner en razon despues el se pasa en pacifico son derecho a su roca y pasada la puente cumpliõ le tener bien segura la fuente que todos se vienen ael de rondon

Yavn que me sea fecha qual quiera ofension **D**e mos de confiar delos hombres prudentes queavn que se pongan en algunas cosas dificultosas: sabrà biẽ salir conellas y parte principal es dela prudẽcia medir cõ la fuerza desus hom

bros el peso de los negocios que emprendē: segund q̄ se dize abaxo dōse trata de la prudencia y arriba lo diximos mas largo: asy que dize el virgilio que le dexē fazer y no se cure avn que por los demonios le sea fecha qualquiera ofensa. porque el tiene ya experiencia de la forma que ha de tener cō los demonios. y no sin causa se dize que la experiencia es madre de todo conoscimēto. mucho mas sabe el que experimento la cosa que todos quantos la estudiaron por los libros. despues dize que se paso el virgilio para donde estaban los demonios: y paso en son pacifico. porque donde no hā de aprouechar las fuerças ha se de tener mucho sufrimēto: y procurar toda paz y mostrar sosiego y reposo para pacificar a los aduersarios. lo otro es fazer locuras sin prouecho: y alas vezes con mucho daño. y dize que despues que paso la puente y ellos le vieron cumplio le tener bien segura la fuente. mostrando franq̄za y libertad de animo lo qual se muestra principalmente en el vulto. q̄ como ya se dixo: ally muestra naturaleza sus passiones. en la vida de marío que escribe el plutarco se ley que teniēdole preso syla su enemigo: mando que le matasen. y entro vn sieruo ale matar mostro marío tanta constancia y magestad en el rostro que con solo el mirar y fulgor de los ojos le espanto que no le oso matar. y dize ally el plutarco que tan bien fue la causa: q̄ aq̄l sieruo hera cimbro. y auia marío sojuzgado a quella nacion de los cimbro y tudescos (que son grandes pueblos de alemaña) y auiendo le visto en aquellas partes en tā grande auctoridad y imperto: fue causa q̄ mas se espārase de poner manos en el. marío pasado aquel peligro se solto despues. asy mostro el rostro el virgilio a los demonios con grande auctoridad y firmeza. porque la tal cara de hombre es cara de leon. y no menos temor pone. ezechiel en el primero. Los demonios dize que se vinierō a el derondon todos en tropel: ale ferir cō sus garfios. dize aqui el landino: que siempre tiene el entendimēto y razon tales bregas con los demonios y con sus temptaciones: para las quales ha menester esta cōstancia y firmeza del rostro para no ser derribado. mas estar firme y constante en la virtud como dezia nuestro redemptor de la casa biē fundada: que no la derribaron los vientos y rios: por sant matheo. cap. vij.

**Con rezió furor y con tal tempestad
qual corren los canes tras el pobrezillo
que anda apedir: y deso el pontezillo
salieron corriendo con ferocidad
los sus garfios bueluen: y en auctoridad
les dixo ninguno presuma de loco
primero me oyd hablaremos vn poco
despues de trabarme mejor consultad**

Con rezió furor y con tal tempestad)
Done vn enxemplo de como salieron los demonios al virgilio q̄ muchas vezes vemos acaezcer: que anda al gūo pobre apedir limosna: y sy llega alguna casa donde ay perros todos salē corriendo ale morder.

voluieron sus garfios para le ferir y el estōces: en mucha auctoridad les dixo: ninguno de vos otros presuma de loco y de fazer locuras. primero me oyd (porque como dizen) la razón no quiere fuerça. los hombres prudentes ponen sus cosas en razon con reposo y sefo: los locos alteranse y metenlo auozes. y dize les que despues de auer oydō su razon y causa: podran mejor consultar si le deben trabar o no. vienen los vicios con mucho impetu anos ferir con sus garfios que nos trabā tan rezió: que avn que vemos manifesto sudario no nos podemos desasir d̄ sus trabaduras. especial si son

Uicesimoprímo.

ya envegecidos por luenga costūbre como deziamos. la razon y prudencia debe se poner conellos en razon y cuenta y sumar que es el prouecho que sacara de yz mas adelante por aquel camño perdido y si del todo no esta el vicioso obstinado tornara sobze sy: y sy vey que no puede tornar conosca su obstinacion: y como ya el diablo en vida le tiene colocado en el infierno. y sy del todo no carezce d fe: procure remedios muy asperos para salir de tales lazos: avn que sean cauterios d fuego. como se hã de dar a las vlceras y llagas viejas: y cõsidere q estado viuo arde ya e la infernal y ppetua pena.

**Apartese el vno conmigo a hablar
la mala compañia clamo luego toda
vaya conel a hablar mala coda
mas que es lo que dello le ha de aprouechar
aquel salio luego para el sin tardar
y ditole has tu mala coda creydo
que aca sin misterio ayamos venido
por vuestros reparos pudiendo pasar**

Apartese el vno conmigo a hablar. Dize aqui muy bien el landino que poniendo se la razón y entendimiento ala cõtemplacion de los vicios conosco ser enellos muy duras y muchas las tẽptaciones. mas pẽsar delas vẽcer todas juntas seria co-

sa trabajosa y sin fructo: por ende debe sobzar y vẽcer a cada vicio por sy. y especial de debe apartar se afablar y cõsiderar sus fines: y en lo q parã y acabã todos los vicios y lo q dellos qda. por eso ha defablar solo cõ mala coda. que quiere dezir mala cola y mal fin. vocablo y taliano es coda. y quãdo contẽplara q fin han de auer todos los vicios y los mas deleytables y plazibles en que concluyen: por flaco que sea el contemplan telos podra vencer a todos. y como quisera que la orden natural primero mira a los pñicipios y causas que no a los fines: mas el ingenio humano por su presteza: todo lo puede presto correr. pontendo en valãca los plazeres y los pẽsares de los pecados como hemos dicho: y fallara avn para en esta vida: mas dolor q sabor. quãto mas quãdo mirare el fin y se cõtẽplare en la sepultura solo sin amigo ni pariente. y sin blanca ni ropa: solamente acompañado de sus buenas obras o malas. vera q la fraude y burla deste mūdo: tiene la poconã en la cola q es el fin y con aqlla le ha de ferir como arriba se dixo del gerton. asy q aqui fablãdo cõ mala coda los otros demonios y vicios estã quedos: y todos se vẽcen fablãdo con aql. y pẽsando el fin tan desuenturado dellos. dizile el virgilio has tu mala coda creydo: q con nras fuerças naturales ayamos podido pasar por vros reparos y fuerças: q son grãdissimas. delas quales dezia job en el. cap. xij. No ay poderio de baxo del cielo q se cõpare a el: y fablãdo de lucifer dize q le crió dios tal q a ninguno temiese en el mesmo cap. pues gracia y volũtad de dios es vẽcerlas temptaciones: como se sigue diziendo en lo siguiente.

**Pues has de creer que plazer fue diuino
que aquel mi compañio aca yuso barase
y yo que viniendo conel le mostrase
los vuestros martirios y prauo camño
ala bora perdió el orgullo y el tino**

Pues has de creer que plazer fue diuino. La volũtad y gracia de dios es por la qual vencemos al diablo y a sus temptaciones. como lo dĩa el apostol sãt

**y dexa caber el su garfio a los pies
diziendo a los otros que estan del traues
ya no le firays que sin causa no vino**

pablo en la. ij. a los corinthios. iij. cap. No que seamos suficientes pensar ni obrar algo de nos otros como d' nuestro y denos: mas nuestra suficiencia de dios es. y del la hemos d' esperar. que segund las fuerzas del diablo presto daría con nos otros en suelo: mas dize el mesino apostol que le dixo dios basta te a ti paulo mi gracia en la. ij. a los corinthios. xij. ca. De las diuersidades de la gracia y materia de la dicho hemos arriba largamente. pues dize amala coda que fue plazer diuino: que el poeta baxase al infierno dando le gracia para contemplar las infernales penas. y que la razón le mostrase los martyrios de los dañados y su prauo y mal camino: para mas temer los pecados y fuir dellos: luego el diablo viendo nuestra confianza estar en la ayuda y misericordia de dios: pierde el orgullo y fuerza y el tino y maña de nos engañar. y dexa caber el garfio: que es la temptacion y apétito deleytable con q' nos trava: a los pies como lo dize el profeta. sobre el aspide y basilisco andaras: y follaras con tus pies al leon y al dragon que es la fuerza y astucia del diablo. y viendo la humildad a compañada de gracia dize el diablo alas temptaciones tuyas: ya no le firays q' sin causa no vino a se defender. antes con causa y cofuerça diuina. determinación es de los santos doctores que seyendo tēp tado alguno fiel batallado: por el diablo: y resistiendo le y venciendo su temptacion: q' aquel diablo va confuso y no viene mas a le temptar.

**Y dixo mi guia o tu que abarado
estas tras la roca y la puente escondido
seguro ami ven y recobra el sentido
lenanto me y luego sali apresurado
ami se venia aquel falso ganado
de fieros demonios con tal continente
que el alma se asonbra y crey ciertamente
quel pacto ya puesto no fuese guardado**

Y dixo el maestro o tu q' abarado) hecho ya su acuerdo el virgilio con los demonios o la razón auiedo tomado perfecta noticia de los daños grandissimos deste vicio y mostrados ala sensualidad para q' se guarde de ellos: llamala pues le ha abierto los ojos para no poder ser engañado. luego se levanta la sensualidad obediente y bien regida en la obediencia de la razón. y dize que salio apresurado mas porq' avn no ha hecho habito de perfecta virtud: toda via se venia a el aquel falso ganado de los demonios. cofiando en la flaqueza y molice de la sensualidad: que podra obrar la temptacion: y los demonios le mostraban tal continente y vulto que ciertamente creyo: que el pacto ya hecho con la razón no sería guardado. y no cessarian las temptaciones especialmente en estos pecados de interese como diximos. y lo dize el iuuenal grado deleyte y sabor tiene la agena pecunia. la mayor parte de la gente q' se daña es por no restituyr lo ageno: como ya es dicho. y dize sant matheo. en el cap. xij. de aquella que tenia seca la mano. q' dixo nro redēptor: estiede tu mano: y asy fue luego sana. asy hemos d' sanar abriendo la mano y soltando lo ageno.

Uicesimoprimo.

Los que de caprona salian pateados
 pasando en el cerco los dias penosos
 asy los vi yo estar temerosos
 de sus enemigos se veyn rodeados
 llegue me al maestro conjunto a sus lados
 mas en los demonios mis ojos tenia
 y en su mal semblante que espanto ponía
 no estaban seguros mis varios cuidados

Los que de caprona salian pateados
 Es caprona segun aqui dize el latino vn castillo de pisanos ribera del rio arno. y los luqueses gele ouierõ furtador: y de ally fazian guerra apisa: despues los pisanos con grande exercito le cercaron y

estubieron sobre el algunos dias. y faltado el agua los soldados de luca se patearon: y dieron se por falta de agua q̄ no tentã: salvaron les las vidas. mas porq̄ en el cerco auian muerto a algunas personas temian se quando salieron: que no les guardaria la seguridad. y los del real clamaba que los ahorcasen. El conde guido q̄ hera capitã guardo bien su palabra. y atolos todos en vna sogã porq̄ fuesen juntos: y no se quedase alguno entre la gente que deseaba matar los. y asy fue con ellos fasta los poner en los terminos de luca: compara aqui el poeta a su miedo q̄ tenia de aquellos demonios: al que passaron aquellos soldados deser muertos. y que no les fuese guardado el pacto y promesa. con este temor de la sensualidad es muy prouechosa la compania de la razon: q̄ en tales desconsuelos y temores conforta. por eso dize q̄ se llego al maestro y conjunto y propinco a sus lados (q̄ son las partes de la prudencia) del vn cabo mirado las vanas delectaciones: del otro el fin dellas tan vano y ligero de pasar: q̄ son ambos lados de la razon y entendimiento. mas toda via tenia los ojos en los demonios: no se fiando en su seguridad. que siẽpre hemos de estar en grand vela contra las temptaciones del diablo. en figura de lo qual se escribe en el segundo de los reys cap. lxxxij. que hysboferth subcessor de saul dormiedo la siesta y auiedo puesto vna muger por guarda de la casa: entraron sus enemigos y le mataron. el que flacamente guarda la casa de su conciencia de las temptaciones del diablo poniendo flaca guarda en ella entran los enemigos de natura humana y matale de muerte espiritual. asy que no han de estar seguros los cuidados: del que procura su saluacion q̄ nunca ha de estar sin sospecha de su perdicion. por eso es escripto por el apostol en la prima a los corinthios. capitulo. x. El que piensa que esta: mire que no caya: asy que la sensualidad no debe tener seguros sus cuidados mientras esta en la batalla deste mundo. de la qual dize job. vij. capitulo. Guerra es la vida del hombre sobre la tierra. y quien tiene enemigos tan rezios y fuertes como arriba diximos. no debe dormir seguro. saluo de la manera q̄ se escribe en el primero de los machabeos. capitulo. iij. Estad fuertes en la fe contra los enemigos peleando y estareys seguros.

Bataban los garfios ami se llegando
 sy quieres le toque dezia en el gropon
 respondele el otro pues dale en tal son
 que escueza y que no senos vaya alabando

Baraban los garfios ami se llegando
 pone el poeta estas señales que los demonios fazian de le ferir: pa mostrar el odio y enemiga

y aquel que al maestro esta razonando
 voluiose muy presto con indignacion
 dezia posa posa o escarmillon
 que no miras tiempo de como ni quando

grande que al gene-
 ro humano tienen se-
 gund q arriba lo ale-
 gamos: poniendo las
 palabras de aquel de-
 creto. y dize q voluia
 y baxaba los garfios

conq trabã q son las tẽptaciones y apetitos delectables: con q nos llebã tras sy. y de-
 sia el vno al otro quieres que le toque en el gropon: dicho hemos como gropa quiere
 desir anca y la parte posterior: dela bestia: cuya semejaça el que se somete y sojuzga
 al diablo y se dexa vencer dela temptacion se puede desir bestia: sobre cuya gropa el
 diablo se asienta sojuzgandole como a bestia suya. El otro diablo le responde que le
 de de manera que le escueza: como dize el texto del toscano. Estonces mala coda q he-
 ra el que estava razonando con el virgilio: voluiose presto y furiosamente contra escar-
 mellon. diziendole posa posa y esta quedo: que no miras tiempo de como ni quando
 el diablo quiere que no sean en vano sus temptaciones. y al virgilio que es la razon:
 y al dante que es la sensualidad: mientras esta asy regulada y guiada por la razon: no
 quiere perder tiempo en les fazer temptaciones: que estando en tal disposicion perde-
 ria tiempo y trabajo. por eso dize q no miras tiempo. aguarda el diablo a fazer su tiro
 en poncoñado quando se aflore algo el buen proposito del penitente. y no quando co-
 templa en el mal fin: del pecado que es estar sablando cõ mala coda como es dicho.

A nos despues dixo no podeys andar
 vos otros por este peñasco byniesto
 de alla derrocado fasta el arco setto
 mas sy toda via vos plaze probar
 por como esta cueua debeys de tomar
 que acerca es la roca que vos dara via
 y allende cinco horas ayer aquel dia
 con mill y dozientos sy sabeys contar

A nos despues
 dixo no podeys an-
 dar. A costubra
 siempre el diablo cõ
 alguna verdad mez-
 clar mentras. porq
 es mentroso: y padre
 del medacio como di-
 ze sant juã en el. viij.
 cap. y dize les aqui q
 pueden pasar por so-
 mo aquella cueua q

les muestra. la qual no aua ni hera verdad que por ally pudiesen yr: como despues lo
 fallaron en la volgia siguiente de los ypocritas. la fiction del poeta en esto es q la puẽ-
 te dela sexta volgia se aua rompido y caydo al fondo: con todos los otros arcos de
 ella. en la qual se pena la ypocresia. la qual rotura fue en el terremoto dela passion de
 nuestro redemptor: para mostrar y significar que estonces fue rota la sinagoga y la
 ley hebrayca. y ally se rompio y abrio la fraude dela ypocresia de los sacerdotes. y en
 la predicacion suya: siempre nro redẽptor fazia grãdes increpaciones a los ypocritas
 falsos: mas que a otros pecadores. y los judios fueron grandes ypocritas: y mostra-
 ban zelo dela ley en la persecucion de nuestro redemptor. y hera inuidia que del tenia
 y temor de sus increpaciones. y que vernia por su doctrina y predicacion a perder su
 lugar y sacerdocto (como el texto euãgelico lo dize) por esto finge el poeta: auer sey-
 do rota en su passion aquella volgia dela ypocresia: arriba dixo el landino ser opiniõ
 de algunos glosadores deste auctor: q començo esta obra o contemplacion suya: el

Uicesimoprimo.

viernes santo dela passió. aquí parece dezir lo mas expreso el mesmo poeta: por q̄ aq̄l diablo mala coda le dize: que cinco horas despues desta: ayer: mill y dosiētos y sesenta y seys años antes de estonces: que es quando padescio nuestro redemptor fue aq̄lla roca tan mal destrocada y rompida. el poeta dize auer se perdido en aquella selua y topado con el virgilio en aquel ayer: y cinco horas despues como el demonio dize: asy que se sigue lo que dezimos que fizo o comēco esta contemplacion enel viernes de la passió enel año de .ii. cc. lxxvi. años. auendo el estonces. xxxv. años de su hedad: y tornando ala declaracion delos versos dize les este mala coda: que no puede andar por ally mas adelante por aquel peñon que es muy hiniesto y aspero de subir. y despues esta roto fasta el arco sexto: que es el lugar delos ypocritas que pone adelante. mas que si toda via lo quierē probar: que tomē por somo de aquella cueua. y que adelante esta la roca mas llana que les dara via. y que aquello que fallan o fallaran derribado: se cayo ayer cinco horas despues desta: ayer ouo mill y dosientos y sesenta y seys años que si saben contar fallaran ser verdad asy. dize en esto el landino que el poeta demuestra auer fecho esta contemplacion y entrado enel infierno por ella: el año de mill y tresientos dela incarnació de nuestro redemptor: porque la passió dize que fue mill. cclxxvi. años antes de estonces: nuestro redemptor viuitio. xxxiii. y otro: o nueue meses enel vientre de nuestra señora su madre quasi que son. xxxiii. con los dosiētos y lxxvi. fazen se los mill. ccc. dize que dante viuitio cinquēta y seys y morio año de mill. cccxxi. (segū dize estar escripto en rauena en su sepultura) asy q̄ el auia xxv. quando comēco esta comedia porque de. lvi. quitando. xxi. quedan los. xxxv. años que el auia: en aquel año de. mill. ccc. por lo qual dixo enel principio en medio el camino de nuestra vida. que como diximos tomaba la vida hūana comunmete en. lxx. años q̄ suele ser como se dixo. y alegamos el dicho del profeta q̄ los dias de nros años son en setenta años. y porque dize ayer cinco horas despues de agora: dize el landino que en la sexta hora del viernes santo dela passion de nuestro señor: asy como se abrieron los montimentos y se rompieron las piedras y el velo del templo: asy tan biē esto ces se rompio esta bolsa delos ypocritas. con sus rocas y puente y cercos q̄ todo fue al fondon: por la razón que hemos dicho q̄ significo romperse la ypocresia delos fariseos y sacerdotes y pueblo judaico. y por q̄ quando el poeta fablaba cōeste diablo mala coda hera antes que amanesciese el sabado santo: dizele cinco horas ayer despues de agora que sería quasi hora de sexta viernes quando padescio. y estonces dize que fue rompido esto que le dize se rompio en aquel cerco o volgia. es menester de tener alguna atencion para esta cuenta avn que ello es asy claro.

Poned mas sesenta y seys otros años que fue a questa peña tan mal derribada yo embio delos mios por vuestra jornada seguros sereys de sus malos engaños que no seran reos ni vos faran daños alla van buscando sy qual que vna vez alguna alma sale debato la pez para doblarle sus males estraños

Poned mas sesenta y seys otros años **P**ya es declarado arriba como dize este diablo que auia mill y dosiētos y sesenta y seys años y mas cinco horas: q̄ aquella peña fue asy derribada por el terremoto dela passion de nuestro redemptor. y

con. xxxij. que vñto y nueue meses son quasi los. xxxij. con los quales venia afer el año dela encarnacion supa. mill. ccc. enel qual año este poeta començo esta obra supa. sigue se mas diziendo el demonio que el embia delos suyos por donde el poeta y su maestro auian deyr: y que les mostraran el camino y seran seguros de sus malos engañios. que no seran reos o culpados cōtra ellos ni les faran daño ninguno. y dizele aque los embia que es para que vean si alguna vez sale alguna anima debaxo la pez. y sy asy fuere le doblen sus males estraños y terribles y les den mayores tormentos. cosa conuenible es que pues el baratero siempre aca andubo enel negroz y feruor dela pez del mundo que alla nunca salga della: ni yn momēto pueda salir: notarse tan bien enel sentido alegorico la diligēcia que los demonios tienē enl infierno para que ningund dañado descanse momēto ninguno. El apostol en la. ij. a los thesalonicensēs. cap. j. Recēbtrā penas continuas y eternas sin descanso.

**Calcabrina auante tetira y alquino
comienca adezir: y tan bien tu cañaço
liuico aca pasa y conel draguiñaço
barbarricia tome con vusco el camino
cirriatosanuto grafican malino
farfarelo venga rubicante paço
guiad aestos vos sin les dar enbaraço
que lleguen seguros al cerco vezino**

Calcabrina auante te tira y alquino **Alquino** Auendo dicho mala coda el demonio que auia elde embiar delos suyos por el camino q̄ yuã dante y su maestro: y que aquellos les mostraria el camino: llama agora a los que embia. y nombra los por

sus nombres: los quales son significaciones y declaraciones de sus maldades: y comienza diziendo **Calcabrina** Dize aqui latino poniendo la declaraciō de estos nombres delos diez demonios aqui nombrados: que este mayoral dellos embia que brina (segund tan bien el declara abaxo. enel principio del cāto. xxxij. quiere dezir: la que llamamos escachada. que cabe en las mañanas del inferno: blanca y muy fria. y enel verano lo dezimos rucio. tomalo aqui por la gracia que es asy blāca y clara y resplandesciente: y refria en nos las passiones y appetitos de sordenados: asy que calcabrina es compuesto de follar y de brina. quiere dezir que fuella o menosprecia la gracia **Alquino** Significa inclinacion: y appetito a los vicios **Cañaço** Es el otro porque menospreciada la gracia y aprobada la inclinacion: sigue se el appetito canino y bestial. como dela hābre del can que nunca se piensa barta. El otro demonio es **Barbarricia** Quiere d̄zir cabello erizado o barba como andan los pecadores y obstinados en los vicios acusados y mordidos delas conciencias que les representan delante sus ojos las penas infernales: andā como asombrados y erizados los cabellos. o tā bien barbarricia quiere dezir fraudulēcia y engaño. porque los crespos y delas barbas erizadas s̄o engañosos y falsos. El otro es **Liuioco** Compuesto d̄ vn nombre y vn verbo latino. que es liuido coquens. quiere dezir appetito ardiente y desenfrenado: o luxuria encēdida. Es el otro **Draguiñaço** Quiere dezir pocaña de dragon. como lo es el venino delos pecados: y como dezia el profeta. fiel de dragones es su vino: del qual se enbeodan **Cirriatosanuto** Es el otro y quiere dezir puerco dentudo y de grandes colmillos como es el luxurioso: que es comparado al puerco. como lo dize el boecio enel tercero

Uicesimoprimo.

Dela consolació: significa alque en el lodo dela luxuria o de qlquiera otro vicio esta echado por obstinacion. es otro **☞** **Brasican malino** **☞** Quiere dezir contradiccion. que es siempre entre los barateros de quien aqui se trata. q̄ el vno echa los garfios al otro: y cada vno procura de rapinar y enganar al otro que entre sy mesmos ay grande odio y discordia interpretase garfios o dientes de can **☞** **Far farelo** **☞** Es el otro quere dezir enfascador y parlon mintroso porque mediante las mentiras y trampas se exerce este officio dela barateria. del inendacio dicho hemos arriba **☞** **Rubicate paco** **☞** Quiere dezir furioso loco encendido en el vicio: y osado y temerario ale comer. sin vergüeca ni temor de dios ni delas gentes. esta es la gente honrrada de aquella prouincia y tierra de miseria y de tinieblas: donde no ay orden mas sempiterno horroz y espanto moza.

Los panes que cuezen por el derredor mirad y estos vayan por este sendero que sobre el fosado se anda asi entero bay me o maestro yo dite peoz yremos con ellos: y a mucho temor mejor va hombre solo que asi acompañado si tu sabes y: sere yo mas pagado no veys que rregañan con brabo furor:

sendero que es el camino que les muestra el qual despues se falla falso y mintroso como se dira abaxo. el tal camino dize que va asy entero por sobre el fosado. estonces el dāte o la sensualidad flaca: viendo se y: entan mala compania espantase y vueluese a su maestro diziendo hay me. fabla y taliana es. quiere dezir hay de mi o maestro: peoz ymos con ellos y a mayor temor. y mejor va hombre solo que mal a acompañado. sy tu supieses y: seria yo mas pagado y contento que y: en tal compania. no veys que rregañan con brauo y espantable furor. dize aqui el landino que la aparicion o visio del angel bueno: en el principio espanta: y al fin consuela y esfuerca mucho. la del diablo por el contrario: que luego alegra y consuela: despues espanta y faze quāto mayor daño el puede: mas la razon superior consuela ala sensualidad mostrandole como el diablo no puede mas de quanto lees permitido. ni puede fazer daño al que se quisiere defender del: segund hemos ya dicho. mucho temor ponen los demonios a los flacos batalladores cōtra las temptaciones: mas los virtuosos y esperimentados no los temen nada como se dize.

Sy beres tan sabio qual tu sueles ser debrias de mirar que rregañan los dientes y nos amenazan con ojos furentes desplaze me dize tu tanto temer pues deta rregañen que asy ban defazer por ti no lo fazen mas por los cozidos.

☞ Los panes q̄ cuezen por el derredor **☞** Dizeles a estos demonios el su mayor mala coda q̄ miren los panes que cueze en el horno. quiere dezir y entiede por las animas que se cuezen en aquel forno y lago dela pez. y estos vayan por este

☞ Sy beres tan sabio qual tu sueles ser **☞** Demuestra la sensualidad auer mucho temor de los demonios: y dize y declara ala razon las señales q̄ en ellos vey porque los debe te

comienca la via con tantos bramidos
que cierto de verlo pensé perzer

mer. y cierto tiene
mucha causa de temoz
y como hemos dicho
en las cosas particula
res la razón supior no

las mira: la sensualidad conoce las. y manifiesta las y demuestralas ala razón: notar
se puede cerca desto en el sentido allegorico: q̄ muchas vezes la sensualidad y la carne
ne afligida y fatigada de los trabajos del mundo conociendo ser de tan poco prove
cho: muestra su fatiga tā en vano tomada al ánima. reprehendiendo la que en tanta
pena y tribulacion la ponga: por caminos de la tierra y de la mar. por peligros d̄ gue
rras: por trabajos no menores que los de hercules. para ganar bienes temporales
que tan poco tiempo ha de gozar y le han de durar: y que xase que el ánima la aguije
y atormente compeliendo la en andar por el mundo desentando la vida tras las va
nidades del. figurado fue esto en el asna de balam el mal profeta como se escribe en el
capitulo. xxiij. del numero que via al angel que le empachaba el camino y no la de
xaba pasar con vna espada de fuego que tenia delante della. y el profeta no lo vey.
dize ally la glosa ordinaria. que cosa es que el asna vey lo que no vey el profeta. respō
de que muchas vezes la carne atormentada de los trabajos mūdanos: vey lo que no
vey el ánima. y que xase que la espolea a pasar contra los mandamientos de dios: y cō
tra el consejo del buen angel que trabemos en nuestra compania. y de las leyes diu
nas y humanas que nos amenazan con la espada de la justicia temporal: y con el fue
go de la pena eternal. la razón desplazele quando conoce faller la sensualidad en la
virtud de la esperança y confiança que ha de tener en dios: mediantes sus buenas
obras. como arriba diximos tratando de aquella virtud y dizele. **Desplazeme
mucho tu tanto temer.** **De** dexalos regañar que asy lo han de fazer: segund su dia
bolica costumbre. y no lo hacen por tí mas por los cozidos. sobre los buenos y obedie
tes ala razón y a los mandamientos de dios y que procuran de sufrir los pecados: no
tiene el diablo poder ninguno. mas solamente le tiene sobre los cozidos y en vegeci
dos en maldades. porque a los siervos de dios no pertenesce tener temoz de los de
monios. sobre los quales les dio nuestro redēptor poderio: como lo dize el texto del
euangelio por sant lucas. capitulo. ix. que les dio poder sobre todos los demonios.
y en otra parte dize en mí nombre alancaran los demonios. asy a consejada la sensua
lidad: calla y pospone sus temozes. y dize que asy comencaron su via con tantos bra
midos que de ver tal cosa pensó perzer. y avn que no touiese temoz que contra sy fi
ziesen mal como la razón la ha persuadido: mas el estruendo y bramido de los demo
nios bastaba ale matar.

La buelta del margen siniestro faziendo
cada vno los dientes con su lengua aprieta
fazian de aquel modo mal son de trompeta
y el su capitan no mejor respondiendo
vn torpe sonido de tras va faziendo
con modos conformes agentes tan viles

**La buelta del
margē siniestro faziē
do** **pone** en estos
versos el poeta los so
nes que estos demo
nios yban faziendo.
y vñ en ytalía fazer
vn sonido desonesto
y suzio los hombres

Uicesimosecundo.

que tales son ellos qual sus menestriales
yo yba mirando turbado y tremiendo

fueses: apretando la
lengua entre los die-
tes. asy dize que estos
fazia cõtra su capitán

el qual les respondia con obra a su semejança. y no es honesta en ello mas declaracion
como quiera que el texto del toscano habla mas claro: el landino dize que a algunos
parece este passo dicho sin ninguna dignidad ni conueniencia a tanto poema: mas
que el poeta lo pone para mostrar la vileza de los demonios. y especialmẽte tratado
de los barateros: que quando han burlado a alguno fazenle con la boca aquel escar-
nio que llaman en ytalía corregia: y asy cõcluye el poeta q̃ el yba turbado: y tremien-
do en yz en tal compañía.

Acabase el canto Uicesimoprimo. Comiença el canto Uicesimosecundo.

Ya vi yo por campo mouer caballeros
fazer se torneo combate palestra
ferirse de justas alardes o muestra
robar vuestra tierra acaballos ligeros
o aretines: y campos enteros
con trompas: castillos entrar o cibdad
tambores campanas y grand tempestad
asy de los nuestros como de estrangeros

☞ Ya vi yo por
campo mouer cau-
alleros. ☞ Como
quiera que se muda
canto no se muda la
materia porque es la
misma de los barate-
ros. avn que landino
dize que en el cãto su-
perior se trato de los
que vsarõ barateria
en daño de sus patrĩ

as vendiendo sus libertades: y en este de los que la vsarõ en daño de sus señores y biẽ
fechores: y en casos particulares suyos y de sus proximos. como quiera que sea la
materia es toda vna: y vna tan bien la pena deste lago de pez feruiente en que se cue-
zen. y despues de tratado aqui en general: pone avn que fue tomado: del qual espe-
cialmente trata. y induzele diziẽdo de otros que manifesta. al fin cuenta la astucia q̃
aquel vfo en engañar a todos estos diez demonios. significando que vn fino barate-
ro sabe engañar a tantos demonios: que fara al mezquino hõbre que tomare entre
manos. en este principio pone el estruendo y alboroto diabolico con que estos demo-
nios sus guiadores yban. comparãdo al estrepito y varahunda de las cosas que aqui
refiere: diziendo. ☞ Ya vi yo por campo. ☞ Quando se leuantã y mueuen los
reales de las gentes de armas: fazense grãdes roydos. de trompetas añafiles atam-
bores: y otros generos de sonidos conuenibles a guerra. la gente anda toda rebuelta
en alçar sus tiendas tomar sus armas: poner sus cosas en orden. sueltan se caballos y
rifan vnos con otros: danse voces llamandose vnos compañeros a otros: los seño-
res a sus criados. los moços a sus amos. anda la varahũda: que parece se cabe el cie-
lo: ☞ fazerse torneo ☞ Dize se torneo: vna fiesta mucho cosa de ver que se fa-
ze en las cortes de los grandes principes: que se arman de guerra cinquenta o cient

Lanto.

hombres de armas de vna parte: y otros tantos de otra: con sus capitanes y justa y pelean con armas quanto puede ser menos dañosas: mas toda via acaezce morir y peligrar algunos. **L**ombate palestra. **Q**uando los logares o fortalezas se combaten anda grandissimo estruendo de artilleria delos de fuera y de dentro: y grado vozeria delos vnos y delos otros como se vey muchas vezes. palestra. es vocablo griego. y quiere dezir lucha o prueva de fuerças entre dos o mas: y entre los juegos que refiere virgilio en el quinto de la eneyda auer fecho enneas alas honrras de su padre anchise: fue esta palestra en este juego se fazen grandes roydos y voces asy delos que juegan como delos que lo miran. **S**ferir se de justas alardes o muestra. **N**o ha menester dezirse que es justa ni alarde o muestra que haze la gente de armas: por que cada dia se vey. acostumbra a fazer en los alardes como que pelean: y fazese estos grandes estruendos. **R**obar vuestra tierra. **E**n la guerra delos florentines con la cibdad de arecio (que al fin la sojuzgaron) pudo ser esta correria de caualleros que robaban sus campos: mas landino dize aqui que fue quando los geuelinos fueron echados de florencia y tomaron a arecio. y dize que segund las muchas guerras ouo de aquella cibdad: dificultoso seria entender por qual dize. la costrucion de estos versos es o aretines: yo vi caualleros ligeros robar vuestras tierras. para robar el campo: fazese por los caualleros ligeros como de la gineta en ytalía por dezir tantos de caballo: dizen tantos caballos. dize mas que campos o reales enteros (que tambien al real nombra campo) ha visto entrar cibdad por alguna manera o por fuerza y en combate. entrado con tropetas y estruendos de guerra de atabores: o repiques de campanas y otras infinitas tempestades y ruydos: asy de nras gentes ytalianas como de otras estrangeras que tienen otras maneras de instrumetos de guerra. en todas estas cosas referidas: dize no auer visto jamas cosa semejante al ruido y diabolico estrepitu que aquellos demonios fazian como se dize en los versos siguientes.

No vi jamas semejantes ruydos
ni ansy caballeros mouer ni peones
con artilleria tronidos ni fones
ni a señas de tierra o de estrella mouidos
navios por la mar: que jamas mis oydos
sintieron tormenta mayor ni pareja
o fiera compañia mas en el ygleja
con santos y aca con los tales perdidos

No vi jamas semejantes roydos
Aplica las cosas de estruendos
y alborotos que ha dicho: que ninguna cosa dello es semejante al roydo que aquellos demonios llevaban: ni nunca hombres de armas ni peones asy mouieron real con artilleria sonidos

ni truenos o tempestades. ni nauos tan poco nunca asy se mouieron: a señas que de tierra se les fiziesen ni al salir de alguna estrella. o de media noche o del alba que fuele concertado de leuantar velas. y dize que jamas sus oydos no sintieron tormenta y qual ni pareja a esta. y concluye o fiera compañia y maldita especialmete para el que siempre la ha detener. mas dize vn refran que suele dezir: que en la ygleja con los santos y en la taberna con los borrachos. nota de estos versos en el sentido alegorico y moral el landino: que

Tricesimosecundo.

como quera que siempre hemos de fuir la compañia de los malos: mas en alguna fa-
 zon o tiempo para prouecho nuestro senos ha de permitir. porque como arriba dixi-
 mos alas vezes los malos enseñan a los buenos. y de sus malas costumbres: tomã en-
 xemplo los buenos de fuir sus vicios. y quãdo los malos para tales cosas nos puedẽ ser
 prouechosos no los hemos de fuir. ni mucho menos quãdo pẽsamos poderlos emẽdar
 y aprouechar en su remedio y de sus malas costumbres. a ymitacion de nro redemptor:
 q̃ vsaba y couersaba con los pecadores. y seyẽdo dello notado de los fariseos y ypocri-
 tas (que dezian a sus discipulos porq̃ vuestro maestro come y bebe con los publica-
 nos y pecadores) respondia como dize sant marco. en el. ix. cap. que no vino allamar
 a los justos sino a los pecadores. y los sanos no tienen necesidad del medico: mas los
 dolientes. asy que para biẽ y prouecho nro o suyo hemos de conuersar algunas vezes
 cõ los malos. no para los ymitar: mas para aprouechar a ellos o a nos.

**Pues yo de continuo ala pez reguardaba
 por ver desta volgia lo que contenia
 la gente cuitada que ally se cozia
 segund los delfines asy se asomaba
 que quando la mar se espera ser braba
 sus arcos de espaldas a los marineros
 demuestran y esconden tan presto ligeros
 quan presto el fulgor nuestros ojos agraba**

☞ Pues yo de co-
 tino ala pez reguar-
 daba. **☞** Y ba mi-
 rando siempre el poe-
 ta ala pez que feruia
 por ver que contenia
 en sy. y los mezqui-
 nos que ally se cozia
 con la pena grãde en
 que estaban algũas
 vezes asomaban enci-
 ma dl seruo: dĩa pez

por si quera vn momento sentir algo de menos mal: mas con el miedo de ser tomados
 de los garfios de los demonios escondian se presto: como los delfines. que son pesca-
 dos grandes en la mar y tienen los lomos en arco como puercos: son amadores de
 los hombres. y escriben los naturales dellos muchas cosas que con dificultad se pue-
 den creer. dize aqui landino: y alega a herodocto historiador de mucha auctoridad: q̃
 vn grand musico llamado arion natural de lesbo: por ser excelente en la musica hera
 mucho amado de periendo rey de corintho. dl qual rescibia muchas mercedes y da-
 das. mas cobdicioso de uer tierra y mostrar por el mundo su grand saber de la mu-
 sica: nauego en cecilia y de ally en ytalìa. y seyendo de todas las gentes bien rescibi-
 do y aquistando grand riqueza: acordo de se tornar al rey de corintho. entro en vna
 nao: y en la mar seyendo sentido por los marineros el grand dinero y muchas joyas
 que lleuaba: acordarõ dele matar y robar. como el lo conosciõ puso se cõ ellos en mu-
 chos ruegos. al fin no le aprouechando rogoles le dexasen llozar su muerte cantãdo
 su tristeza en su citara. y vestido ricamente y tomando consigo todo su auer: despues
 de auer cantado y tañido echose en la mar. vn dolfin grãde aũta estado oyendo su câ-
 to (que los dolfines dize que se deleytan mucho de musica) y luego recogio a arion y le
 tomo sobre sy pasando por toda la mar fasta le poner en la tierra. asy librado se fue pa-
 ra corintho. y de periendo rey fue graciosamente rescibido. y los marineros aporta-
 do ally con su naue: fueron presos y ahorcados. dize herodocto que en memoria deste
 caso: esta ally la figura de arion fecha de metal y caballero en vn dolfin. pone otro ca-
 so el qual tambien pone el plinto: que en el golfo de baya vn dolfin se domestico mu-
 cho y conosciõ con vn niño que se venta ally ala riberã y le daba pan. vino en tãta fa-

Canto.

inlartad: que tomaba al niño sobre sy y le lleuaba por la mar fasta puçol (que hera grand distancia) y tornaba le ally. cócurría toda la gête auer aquel miraglo. al fin el niño murio de dolencia y como el delfin venia continuamente y el niño no venia a el: gemia mucho y mostraba grandes señales de dolor. tãto que ala postre se salio del agua y se dexo morir ally enel arena. muchas otras cosas se escribē de aquel animal dizen ser de grandissima ligereza, no puede tomar pescado ninguno para comer sino voluēdo se boca arriba porque tiene la boca muy abaxo dl hocico y quasi en la barriga. pare sus fijos no en huebos sino viuos, y crialos con leche: su voz es como gemido humano.

Asy los mezquinos por aliuianar
en qualque de parte su pena continua
asoman vn poco mas fuyen ayna
temiendo los garfios los ban detrabar
en pielago de agua asy suelen estar
al borde las ranas el muto de fuera
encubren los pies y la parte çaguera
asy a los cozidos los vimos mirar

que veyan mirar a los cozidos en la pez que se asomabã vn poco a mirar a ellos y a los demonios. las ranas en la noche con la tintebra cantan: y en ventiendo el sol estan callando. por ende justamente se comparará a los barateros: que en scuro y en escondido engañan: y en la claridad de sus maldades y donde son conocidos estan callando y encubriendo su voz engañosa. en el capitulo. xix. de la sapientia se escribe. que los rios en logar de peces produxerõ ranas. entiēden allí los doctores por ellas: los hōbres parlones y engañosos y murmuradores.

Asas como se acerca de alla barbarricia
lançaban se todos debato el bulloz
ally vi yo estonces y agora be temor
de quanto al diablo basto su malicia
que como las ranas fuyendo en cobdicia
quedando se alguna las otras se van
asy de su parte saco grafican
la vna que queda con falsa pericia

no se pıcar en ellos. por esto estos barateros fuyē de barbarricia. pone despues el poeta como vn baratero fue tomado y pescado como pez. lo q̄l dize aq̄ lãdino q̄ se puso por plazer y ornar el poema: mas q̄ por otra significaciō. y dize q̄ yēdo ellos por aq̄lla margē dela pez: q̄ asy como las ranas (dize q̄ les ha dicho) quãdo alguno se allega fuyē todas con grand cobdicia dese saluar: y queda alguna como afechãdo al que viene

Asy los mezquinos por aliuianar.)
Aplica su cōparaciō
q̄ fizo de los dolfines
y despues pone otra
cōparacion de las ranas
q̄ estã al borde o
pre postre de la agua
jũto ala tierra. y estã
todas escondidas saluo
el hocico que tiene de
fuera mirando a los q̄
pasan. asy dize

Asas como se acerca de alla barbarricia
dicho hemos como barbarricia
quiere dezir fraudulencia
y engaño. el baratero teme
mucho del engañoso como
lo es el: por q̄ entre los
cosarios dize q̄ no se puede
ganar si no los barriles: y el
vn cuerbo al otro a guardãse
los ojos d

Tricesimosecundo.

asy dize que quedo el vno de aquellos que se cozian y fue ala parte dode yna garficia. el qual fue tan astuto y malicioso y tuuo tan falsa pericia (que quiere dñir maestria) que prestamente le faco con su garfio. diximos como garfican quiere dezir la contradicion y contencion que es siempre entre los barateros: que son de vn oficio. asy este garfican peko al baratero: por ser maestro en el arte como el.

El garfio le echo ala crespaa enpezgada y fuera le faca debaro la pez conese plazer que se faca algund pez su mala figura mostro consolada tenia de sus nombres noticia tomada que ally los mire quando son elegidos despues se llamaban con grandes bramidos do su conosciencia mas tube notada

El garfio le echo ala crespaa enpezgada Dicho hemos como los hombres crespos por la mayor parte son falsos y maliciosos por eso este dmonio echo el garfio ala crespaa d aqnel que estava en pezgado: y sacole con el plazer que se suele

facar algund pez: delo qual el diablo mostro consolada su mala figura. porque no ay cosa de que el diablo mas huelga que depescar las animas q aqnel es su continuo officio. Responde despues el poeta avna pregunta que le podria ser fecha: como supo el que aqnel hera garfican y el otro barbarricia. dize que tenia sus nombres notados y sabidos: de quando fueron elegidos para el viaje y los nombro acaba vno el mala corda. y despues con sus bramidos se llamaba el vno al otro: y por eso tenia mas su conosciemento tomado y sabido. notase en el sentido alegorico que no solamente la razon: mas tan bien la sensualidad bien regida y obediente tiene conosciemento de las maldades de los vicios y de sus nombres y propiedades y esta con grande aparejo teniendo tal conosciemento de se defender de sus tentaciones y fuir las.

Orubicante tus vñas al cuero le mete: clamaban aquellos malditos de suellale presto sus miembros affictos yo dize maestro sepamos primero quien es el cuitado que asy fue ligero de sus aduersarios tan presto pescalle llegose asu lado para interrogalle do fue natural pregunto al baratero

Orubicante tus vñas al cuero. Dicho hemos como rubicante quiere dezir encendido de furia en el vicio de tal forma que ni teme adios ni ha verguenca de las gentes. y el baratero trasposo quando en tal estado y desuergocamiento es venido (q

como diximos faze ya a todas suertes y a toda ropa de amigos y de enemigos) este desuella de verdad a los mezquinos que se topan con el. por eso dize o rubicante mete le tus vñas al cuero y desuella le bien: sus miembros affictos. no es menos dolor ver se hombre robar su faztenda con tales astucias: q desollarle sus miembros affictos y no menos se affige. el poeta quiso saber quien hera aqnel y rogo al maestro que gelo preguntase. teme la sensualidad con su flaqueza meterse en platicas con estos tales

tramposos: y por eso pone en medio a la razon que no sera engañada.

**Del reyno fui yo de nauarra nascido
respuso: y por sieruo me dio de vn señor
mi madre: que me ouo de vn destruydor
de si y de sus bienes que presto ha perdido
despues la fortuna me ha mas fauorido
y fizome grato del buen rey tibaldo
fui grand baratero y aqui eneste caldo
razon doy agora seyendo cozido**

Del reyno respuso fui yo **De** se aqui landino: que este fue vno llamado sampolo fijo de vna dueña de linaje: y de vn grãd ribaldo q̄ de struyo todo su patri- monio. asy que dexo muy pobre al fijo. la dueña le puso con vn caualtero noble criar

do del rey tibaldo de nauarra q̄ fue muy noble rey. dedonde alcanco este aser su fami- liar y criado. y vino cõel en tanta gracia q̄ todas las cosas le cometta. y ally vedia la justicia y todas las cosas fazia venales. de manera que alcanco grãd dinero y fue ba- ratero singular. El poeta ponele eneste mezquino estado: y sacado cõ los garfios de los demonios d̄ entre los otros. por mas singular que ellos. y venido en poder dellos es asy tratado como se sigue. y dize el que lo que barato en aq̄l officio y priuãca suya que agora da razon dello eneste caldo o caloz. en ytaliano por caloz dize caldo mas tã bien llama caldo o potaje ala pez do se cueze.

**Despues cirriato al qual le salia
de entrambas las partes de boca vn colmillo
feriole del vno ques como cuchillo
de muestra en su gesto el dolor que sentia
faza mala branque el mezquino venia
y ally barbaricia le asio con los braços
mientras le enforco y le fago pedacos
estad vos aparte vos otros dezia**

Despues cirriato al qual le sa- lia **De** entran- bas las partes dela boca vn colmillo. co- mo de puerco. dixi- mos la significacion destos nõbres de los demonios. y aqui pa- ra mostrar como el baratero en todas sus propiedades destos vicios peca: ponele a

tormentado y ferido de todos ellos. cirriato le ferio cõel colmillo que hera como co- chillo agudo. y el mostro en su gesto (a rufandole y faziendo señaes de grãde dolor) quãto hera lo q̄ le dolia aq̄lla ferida. los barateros como abundã de pecunia: procura delectaciones carnales significadas por cirriato sanuto q̄ quiere dezir puerco d̄ en- do. por el puerco entõdemos la luxuria. venta se entõres el baratero fazia mala brãq̄. q̄ quiere d̄zir malos braços: de leõ como hã de ser los de tal baratero robador. y por aq̄llos braços le asio y trabo barbaricia: q̄ es la frandulencia. dela qual el principal inete vso como de su proprio natural. por eso este le quiere enforcar y fazer pedacos como mas propriamete suyo. y asy dize a los otros q̄ gele dexẽ ael. biẽ cõuerda cõesto de estar asy sujeto y maltratado de todos estos demonios este pecador: lo q̄ nõ rede- ptoz dize por sant iua cap. viii. q̄ el q̄ faze el pecado: sierbo es del pecado. y el boecio dize q̄ es sierbo de tãtos señores: quantos fuerõ sus vicios enl tercero de cõsolaciõ.

Tricesimosecundo.

**Ami se voluio mi caudillo diziendo
demandale luego sy has mas de saber
porque estos estan para le desfazer
despues al cabtibo su cara voluendo
le dixo pues dinos do estabas coziendo
esta por ventura alguno latino
respuso con vno que alla fue vezino
pequeno ba el espacio que estaba gimiendo**

Ami se voluio el maestro diziendo)
Viendo el virgilio al baratero en disposi-
ci6n dfer despedacado y desfecho de aqillos demonios: dize al da-
te o ala sensualidad q
le pregñte si mas qe-
re saber del primero
q aqillos demonios
le desfagan. es de no

tar en el sentido alegorico q la raz6 c6ntemplando la maldad deste vicio falla le digno de ser atormentado y despedacado de los demonios por ser tã dañoso ala republica. y espe-
cialmente a los virtuosos y amadores de simplicidad: q ni suelen fazer trãpas ni ente-
derlas. y c6siderado esto en vniversal (como la raz6 superior c6sidera) vuelue se ala ra-
zon inferior y ala sensualidad: para q en casos particulares c6templen tã biẽ esta mal-
dad. diziendo le demãdale luego sy has mas avn te plaze. y porq en todas cosas ha d gustar
la raz6 superior vuelue se el virgilio al cabtiuo baratero (q esta cabtiuo de aqilla ma-
la gẽte: y sieruo de tantos señores quãtos fueron sus vicios) y pregñtale: sy por ven-
tura estaba ally entre sus compañeros algund latino. respondele aquel que sy. y que
con vno q fue alla vezino en ytalía poco rato ha q estaba gimiendo y llorãdo ambos
en vno su miseria en que estabã. suele ser reprehẽdido por algunos querer saber de las
vidas ajenas como aqui lo pregunta el virgilio. y sy se faze para murmurar o para
dañar a los proximos: no solo es malo y reprehẽsible mas graue pecado y enemistad
y contra toda caridad. los tales se nombrã enemigos domesticos y son peligrosos y
diabolicos hombres que andan como el diablo asechando a los hombres. mas sy se
faze por buen respecto y sana intenci6: para tomar buen exemplo del que viue bien
y fuir los vicios y daños del malo: es loable y bueno querer saber de como los otros
viuen y se gobiernan.

**Dezia libioco mucho hemos sufrido
con su garfio agudo le traba del brazo
sacole vn lacerto: despues draguiñaco
por bato las piernas le tiene cogido
el su capitan gele ha defendido
ya vn el que miraba su triste ferida
le dixo el maestro de quien la partida
tan mala feziste seyendo prendido**

Dezia libioco mucho hemos sufrido
do **Torna el vir- gilito a preguntar al baratero q quiten he- ra el que ha dicho de quien se partio q he- ra latino y que antes que lo acabase de de- zir: libioco diziendo que le auian mucho so- frido y esperado: c6 su fiero garfio le tra-**

bo del brazo. y tiro tanto que le saco vn murzillo q llama la c6rta y asy se llaman los
murezillos del brazo: despues el otro diablo nombrado draguiñaco echole su garfio
por las piernas. anda este desventurado padesciendo de los vicios que sigui6 como
diximos. el capitan dellos: dize que les defendio q no le destruyesen fasta que el vir-

gilio le fablase en el toscano nombra a su capitán decurio que es el mayor o cabeza de diez: y en las bases de guerra que trayan los romanos, avn que auía sus capitanes generales: auía centuriones: que heran sobre cient hombres. y de curiones sobre diez. y como por mandado del capitán aquellos demonios dexaron resollar a aquel desuéturado torna con el virgilio a su pregunta: que quien hera aquel de quien se auía partido quando le prendieron.

**Fue fray romita aquel le respuso
de fraude y malicia asaz lleno vaso
el qual en su oficio comete mal caso
contra su dueño de ques mas confuso
con sus enemigos trato y se compuso
lleuando dineros les daba de mano
tan bien baratero fue muy soberano
y michael zanque que fue de su uso**

mos chácellerías. y pusieron sus jueces y presdentes. el vn juzgado se llamaba de logodoro. y el otro de galura. y los otros por otros nombres cosa sin puecho ni sabor pa nuestro proposito. basta saber que este fray romita asy llamado vendia la justicia. y a ciertos enemigos de su amo (por quien tenia el juzgado de galura) que le vinieron alas manos: soltolos por dineros. el otro latino de quien este baratero les dize: fue michael el zanque del qual abaxo en el cerco llamado antenora: se haze mención. fue ayo de vn fijo bastardo del emperador federico segundo y negocio de manera que se caso con su madre del moço y fizo se señor. y con mañas y baraterias gano grado dinero y caso vna fija con micer branca dozia, lo qual fue despues causa de su muerte: que el branco dozia le fizo matar como abaxo se dize. este michael dize que esta cōfray romita que fue de su uso y tenia sus mañas y costumbres.

**Empacha me dixo el temor que diria
de otros: mas ese los ojos beguina
y esta aparejando a rascarme la tiña
contra farfarelo el preposte dezia
bubarro maldito alla te desuia
el otro continua su falso dezir
lombardos o toscos si quereis oyr
tirando se a questos salir los faria**

ñeando. es seña que se haze con los ojos. y es acto de hombre falso y malicioso: y q̄ esta con mala intencion. no haze aquella señal con los ojos ningund bueno ni graue: sino hombres liuanos y falsos. asy que dize este esta guñeando los ojos: mostrádo su mal proposito. y haze aparejo de rascar me latina. dize el landino que es prouerbio florenti

Fue fray romita aquel le respuso.
Para dezir deste fray romita como fizo maldad a su señor d̄ que tenia el juzgado de galura: cuenta aquil landino vna larga relación de como ganó los pisanos la ysla de cerdeña. y la partieron en quatro juzgados. como aca dezir

Empacha me dicho el temor q̄ diria.
Quiedo este baratero dicho de los dos arriba nombrados: dize que avn les diria demas sino que le empacha el temor que ha de estos demonios. y ese dize al virgilio mostrádo al diablo que estaba cabe el: los ojos esta guñeando.

Tricesimossegundo.

tiño quãdo vno amenaza a otro dele fazer mal o leferir: dize que le rascara la tñia. esto es el preposte o capitã delos demonios voluiose cõtra farfarelo (q̄ hera el q̄ guiñaba los ojos) diziẽdole buharro maldito alla te desuisa. llamale ansy porq̄ los demonios dize que trayan alas. y como aquel se desuiso el baratero cõtina su falso dezir. sy que reys oy? toscos y toscanos o lombardos apartandose estos demonios: yo los faria salir de fuera dela pez para que los podays hablar. fingia esto el baratero de fazer salir otros aque fablasen con el virgilio y cõel dante: y cõtindaba a los demonios a los pescar quando asomasen como fizierõ ael. no porque aquello se faria: mas para los enganar y que se desuisasen y el se pudiese salvar. moralmente se nota: cõ quanto auiso hemos de tratar y conuersar con tales hombres: pues sabẽ enganar a los demonios segun que este lo fizo: como se dize adelante.

Fazed que no teman de a vos se mostrar
que yo me estare aqui quedo y sentado
por vno que en mi ban aquestos sacado
mas de otros siete les fago pescar
quando en nuestro vso comience a cbiflar
fare luego dellos que algunos se asome
de modo que el garfio tan presto le tome
que para esconderse no tenga vagar

tros es soflando en su vso. acostumbra mucho en ytalía llamarse vnos a otros cõ chiflos. y algunos ay que asy se conosciẽ como en la fabla: plastica es de hombres trauciosos y de mal ueuir.

Adirad la malicia que tiene pensada
alçando cañaço el muxo de suso
les dicit: por presto lançar se de vso
tan falsa maldad como tiene ordenada
respusole aquel con arte forjada
asi es la verdad que soy malicioso
y cierto procuro mi grande reposo
pues mas es alla mi vida penada

cubrir las asechãças noturnas delos que se esconden labrãdolos. respondele el baratero hablando cõ yronia. que es la figura o color retorico que diximos de como se ha de entender al reues delo que dezimos. diziẽdo que en aquello no es malicioso ni me nos procura grand reposo suyo. pues su vida asy como asy por cada parte ha d ser penada o estado en las manos dellos: o dẽtro en la pez ferutendo. dize se aquel demonio cañaço tener el muxo o hocico de can: boca dezimos en el hombre: pico en las aues: y muxo o hocico en las bestias. y pues aeste demonio figuro por can: justamente dize

ffazed que no temã de a vos se mostrar.) no hã menester estos versos declaraciõ por q̄ son claros solamente se note la astucia d q̄ los barateros saben vsar: y que cõ los tales hemos siempre de estar sobre auiso y no creer lo q̄ nos dize la forma en que dize que fara salir a los o

Adirad la malicia que tiene pensada. Tan biẽ son claros estos versos. el demonio llamado cañaço que quiere dize perrazo y can grãde. descubre a los otros la malicia y falsa intenciõ del baratero. dize landino que asy es officio del can des

Lanto.

tener muy y no boca. como aquí dize landino. el baratero disimula su malicia cubriendo la con buenas palabras como ellos lo saben fazer quando veyn q los entiēde.

**Alquino responde y tener no se pudo
delante los otros pues sy tu te calas
le dixo: tras ti batire yo las alas
y no yre al galope que mas presto acudo
deremos la cuesta la roca sea escudo
por ver sy tu solo valdras mas que todos
o tu que lo leys oyras nuevos modos
que yo que lo vi fasta agora lo dudo**

tero. pues si tu te calas abaxo ate escoder en la pez: batire yo las alas tras ti. ya es dicho como pone a estos diablos con alas para demostrar la presteza suya. asy q ameznazole que batira las alas y volara tras el ale tomar. y no yra al galope que no es tanto perezoso: o torpe y indispuesto y q mas presto acude al tormento y ala tentaciō. y fazele partido que los demonios dexen la cuesta: y se aparten: asy que la roca sea escudo entre ellos y el baratero. por ver sy solo el podra mas que todos ellos. y para lo q se sigue demanda el poeta atencion al que lo ley diziendo: o tu que lo leys esto q escribo: sey atento y oyras nuevos modos del baratero mayores: y de mas astucia q los delos demonios. y tales que yo que los vi: fasta agora estoy dubboso si fue asy onō: q a penas lo puede creer.

**Dexo cada vno al vn cabo la cuesta
los ojos y estancia de alla se desuia
y aquel fue primero que mas resistia
ally el nauarres para el tiempo se apresta
tan subito salta como vna vallesta
del su mal propuesto ligero es salido
cada vno de culpa se queda pungido
y aquel principal que le dio la respuesta**

dicho. y el nauarres aparejose muy biē para el tiempo y fazon la qual como vio salto muy presto: mas que suelta vna ballesta. y asy se libro del mal proposito dellos q temian de mucho le atormentar. y dexolos para necios quedando cada vno dellos pungido de culpa de auer fecho tal necedad y auer seydo todos burlados de aquel baratero. y mucho mas se tubo alquino por culpado el que mouio aquel partido y autadado la respuesta al baratero que aquello se fiziese en estos versos se ha de notar como es dicho quanta es la malicia y astucia delos barateros que son tan falsos: que saben enganar a los demonios. y vno dellos a diez. dicho es tan bien como el auctor pone esto: para ornar y fazer grata su obra a los leyētes q quando las platicas o escrip

□ alquino respōde y tener no se pudo. □ Dicho hemos q alquino quiere dezir mala inclinacion y presteza y como esta guta al apetito d'sordenado no se pudo tener ni refrenar que no saliese al partido antes que los otras. y dixo al baratero.

□ Dexo cada vno al vn cabo la cuesta) Aceptaron los otros demonios el acuerdo de alquino y desuiaron se dela otra parte dela cuesta para q el baratero fiziese las señas a los otros que auia d' fazer salir: no temiendo que pudie se yr seles. pues tenia ellos alas como ha

Uicesimosecundo.

suras son luengas: suelen los prudentes auctores interponer alguna cosa q̄ alivia ne el fastidio y cause atencion: ayn que la tal narracion no sea de mucha sustancia.

Britando se mueue tu beres tomado
mas poco le vale caes ala el temor
que a los pies añade mas presto vigor
y asy prestamente se fue capuzado
el otro lleo mas tarde se el recado
arriba volando se endiesca del pecho
el anade braba asy faze despecho
sumersa al falcon que le deca burlado

Britando se mueue tu beres tomado **Alquino** q̄ fue causa deste berroz mouose presto volando tras el baratero y distiendo tu beres tomado. asy dize el que va corriendo tras otro: no os podays yz. mas por rezio que volo dize que

le valio poco: porque el temor es ala en la prestesa: y añade fuerza y vigor a los pies como lo dize el virgilio. el temor fizo alas de los pies. asy el baratero se capuzo en la pez antes que el otro le ancançase. y aquel lleo tarde coel recado. y como lleo ala pez donde el otro se auia metido: surtio fasia arriba. y d̄ aquella manera suele el ana de burlar al falcon: metiendose so el agua sumersa o capuzada.

Pues fue dela befa ayrado y queroso
ally calcabrina que aquel los burlase
estaba con gana que del se escapase
y fuese ocasion demostrarse furioso
volando tras ellos se fue presuroso
y como en la pez se escondio el baratero
voluio de los garfios a su compañero
y el otro responde no mas vagaroso

Pues fue dela befa ayrado y queroso. **Calcabrina** ouo grand despecho d̄ aquella burla y como vido yz al baratero y alquino tras el: ouo gana q̄ se le escapase por tener occasiõ d̄ rezilla cõ alquino significa la poca cõcordia y paz q̄ ay entre los demonios q̄ todos se tie

nẽ grande odio los vnos a los otros: q̄ en todo y por todo son malos y perversos: y a ninguna creatura no tienen amor ni asy mesmos. y dize que se fue tras ellos. y como el baratero se escõdio voluio los garfios contra su compañero alquino y el otro le respõdio por sus cõsonãtes: voluendo tã biẽ ale trabar con los suyos.

Con tanto furor de entrambos trabados
cayeron en medio del feruido estaño
alli despartiera el ardoz y su daño
mas es por de mas que ellos son enviscados
las alas y pechos tan rezio enpezgados
que quedan sin fuerças al daño presente

Con tanto furor de entrãbos trabados. **El** tiempo ron acaer en el estaño dela pez en aragon y cataluña al estanque llama estaño y es mas cõforme al latin q̄ dize stannũ. y dize que bien los despartiera

mando barbarricia volar prestamente
a quatro de aquellos demonios maluados

q̄ fazer en su daño sin fazer mal al otro: mas hera por demas poder ellos reñir. que sin el daño en que estaban del ardoz y fuego dela pez: estaban tan enuiscados y en pezga dos delas alas y delos pechos que no podían salir ni mouerse. y estaban sin fuerças para se poder valer en el daño que de presente tenían. y estonces mando barbarricia que quatro de aquellos maluados demonios pasasen y volasen ala otra parte a los ayudar a salir. nota destos versos el landino: que quando calcabrina (que es menospreciador dela gracia) se junta cō alquino: q̄ es la furiosa inclinaciō: asy q̄ echada la gracia de dios desy el pecador y guiado por el desenfrenado apetito: ambos van a caber en la pez del pecado la razon y apetito. y ally se empezã y traban en obstinacion. por que sin gracia no se puede salir del pecado como lo dize nuestro redemptor por sant iuan en el. vii. cap. que ninguno puede venir a el: sy el padre mediante su gracia no le traxere. alegamos en esto al apostol que lloza la humana flaqueza que por sy puede caber en esta pez: y leuantarse no.

Los quales del cabo la cuesta pasaron
muy presto con garfios agudos torcidos
trabaron de aquellos demonios perdidos
del vn cabo al otro en la pez los volcaron
ally en el feruor se cozieron y asaron
segund lo merezce su culpa peruerfa
y mientras la pez los comprime y reuerfa
tomamos la via y ally se quedaron

vn cabo y del otro. y en aquel feruor dela pez se cozieron y asaron segund lo merezce su maldad. y mientras que los sacaban y estan ally reuoluiendolos del vn cabo y del otro cō los garfios para los sacar: el poeta y su maestro tomaron su camino y dexaron se los ally.

**Acabase el canto Tricesimosecundo
Comiença el canto Tricesimotercio**

Pues solos callando y syn mas compania
el vno tras otro tomamos camino
las caras batadas pensando continuo
los frayres menores asy van su via
la burla causada de aquella poesia



allí aquel ardoz dela pez y el daño en que estabã ambos que cada vno tobiera bien

Los quales del cabo la cuesta. En estos versos el poeta pone la conclusiō deste canto diziendo que aquellos quatro demonios pasaron del otro cabo dia la cuesta y con los garfios trabaron de los demonios que estaban caydos y rebueltos en la pez: y volcaron los del

Pues solos callando y sin mas compania. En este canto. xxiii. segund lo dize landino el poeta muda el canto y la materia y la manera de pena. en el qual se

Uicesimotercio.

me fizo acordar la fablilla de ysopo
adonde el fablo dela rana y del topo
ques pinto y parado qual yo lo temia

ya dicha de los barateros y su entrada en esta: y la persecucion que padescieron de los demonios que llevaban por guisadores y como el virgilio le saluo de aquel peligro y comiença diciendo: pues solos callandoy sin mas compañia el vno tras otro toma mos camino. quando por algund mal o temor estamos pēsati vos: folgamos de estar solos pa mejor pensar en ello. y los frayres menores como religiosos muy doctrina dos en la vida espiritual: acostumbra n y con aquella modestia por el camino. pēsando en buenas cosas y espirituales: lo qual quie quiera debe fazer: porque nuestro pē samiento no puede estar ocioso. y es como el molino que siempre anda: y muele buē trigo sy gelo echan. y tan bien centeno o otras malas simientes sy mejores no gelas dan. asy debemos echar buenas consideraciones en nuestro coraçon y pensamiento: por que quales gelas echaremos tales las muele. y de las buenas sale buenos propo sitos y obras: y de las malas tan bien malas y peores efectos. y dize que la burla cau sada de aquella porfia que paso entre el baratero y los demonios y entre los demon ios consigo mesmos le fizo acordar.  La fablilla de ysopo  Refiere aqui la dno esta fabula de ysopo frigio. el qual dize que fue poeta griego y escribio fabulas que tienen sentido y entendimiento moral para las buenas costumbres. y entre las otras pone esta. que vn topo andaba por vn campo y llegose a vna fosa de agua y queria pasar ala otra parte: mas no osaba con mieda de se ahogar. y viendole vna rana que hera anfy ganoso de pasar: con mal animo y queriēdo su muerte. dixo que le pasaria. y fingendo que le queria llevar mas firme y que no se cayese: atole consigo. con proposito de le ahogar. yendo en medio del agua comienço ella ale tirar abaxo y el resistia lo que podia teniendo se afuera. estando en esto paso vn milano: y queriēdo tomar al topo que estava sobre el agua: llebo tan bien ala rana que estava atada con el. asy que el plazer que auia del daño del topo: couertio se le en su propria muerte. el virgilio y el dante auian auido grād plazer del daño de los demonios. y dia bur la que auian rescibido del baratero. y como ala causa suya auia caydo en el estanque: y este plazer que ouieron: y ban temiēdo que se convertiria en su proprio daño de los segund acaezcio ala rana: y se dize en los versos adelante. dize el landino que tacita o calladamente se nota que esta fabula acaezce muchas vezes a los barateros q queriēdo se enganar el vno al otro: viene alas vezes vn tercero que engaña a ambos. de estos tales q queriēdo burlar a otros qdā ellos burlados y rescibē el daño sobre sy y les cae acuestas: dezia el profeta dauid en el salmo. vij. el mesmo cayo en la foya qfizo: su dolor y daño q qria fazer couertiose y torno sobre su cabeza. dicho hemos arriba q del mal de los malos y del castigo q dios les da tēporalmete no nos ha de pesar en quāto sō malos y nocivos ala comunidad. mas en quāto sō nros pñimos hemos nos de doler de sus trabajos. y asy cōtine al oficio dela caridad por eso dzia sant gregorio en vna homelia la verdadera justicia cōpassiō tiene: la falsa indignaciō. En el ecclesiastico. cap. xxiij. se escribe todo animal ama asu semeiate y asy todo hōbre asu proximo. mas en la verdad algunos proximos ay q mejor estariamos sin ellos d quie dzia hieremias enl ca. ix. cada vno se guarde de su pñimo y no tēga cōfiāça en cada hermano.

En la fantasia vna cosa tomada
luego otra de aquella se sigue y procede
pense en la maldad que alas otras excede
que desta tal burla mas es yrritada
tome la fatiga conmigo doblada
diziendo por nos estos son escarnidos
doblar se ha su yra y sus fuertes bramidos
con su mal querer esta befa juntada

na cibera: muele la mala. y dize que pensaba en la maldad diabolica: que excede a todas las otras maldades humanas o bestiales. la q̄l maldad de los demonios es mas yrritada y pungida: quando son burlados de los hombres: y como la burla ya dicha les auia acaecido por ellos: seguir seles ya doblada voluntad de los dañar: y desto dize que tomo la fatiga doblada cōsigo mesmo diziendo. por nos otros estos demonios son escarnidos y burlados de aquel baratero: doblar se ha su yra y sus bramidos q̄ de suyo tenían: juntandose esta befa o burla con su mal querer que de suyo tienen: por q̄ el diablo como es obstinado en mal: no puede querer sino mal y no bien ninguno: asy que se doblara su mal querer y odio contra nos.

Tras nos seran luego conese furoz
que el galgo se acucia corriendo ala liebre
temblaba como el que le toma la fiebre
mirar fazia atras me forcaba el temor
de aquella congota tormento y dolor
fenti me de suso erizar los cabellos
delante los ojos pensaba ya vellos
voluime ami guia y descanso mayor

mas por su general odio que naturalmente tiene. asy tan bien los demonios sin particular injuria nos tienen natural odio: quanto mas añdiendose el daño q̄ por ellos auian resceuido. y dize que vn archelao (aquien alega) escribe que cada liebre: es macho y fembra y por si mesma concibe. y ningū otro animal (excepto el que llama taro) cōcibe vn cōcepto sobre otro. y en vna liebre preñada se ha visto tener vn lebronctto con pelo y para nacer: y otro con solo el cuero: y otros ayvn no formados los mēbrazitos: y otro ya nascido que da amamar. coneste cuidado ya dicho dize el poeta q̄ se voluio a su guia que es su descanso mayor y remedio de sus males y temozes.

Y dice maestro sy muy prestamente
para ambos no buscas reparo y guarida
yo temo sin duda que nuestra venida

En la fantasia vna cosa tomada.)
Asi lo vemos en nos mismos por experientia: que de vn pensamiento nos nasce otro y de aquel otro. que como diximos nuestro pensamiento no puede estar ocioso q̄ siempre ha de pensar. y sino le damos buena

Tras nos seran luego conese furoz.)
Dize lo que consigo o entre sy yba diziendo: tras nos seran luego conese furoz que el galgo se acucia.



Corriendo ala liebre.)
Dize aqui ladinio. que el galgo no corre tras la liebre por injuria particular que aya rescebido

y dice maestro si muy prestamente.)
pone lo q̄ al virgillio dixo cō aq̄l temor en

Trigesimo tercio.

en grande muy cebo verna inconueniente
 tras nos malabranca ligero y furente
 verna bien ayna volando el camino
 los daños que temes me dixo ymagino
 como sy los viesse por vidrio patente

q̄ estaba para q̄ pensase que remedio: diziendo que si presto no buscaba remedio para ambos: que temia ser muy presto su venida en grande inconueniente. delo qual

estaba tan temeroso q̄ se le erizabā los cabellos como dixo arriba. y dize el landino ser vulgar delos filosofos que la ymaginaciō faze el caso y la obra como si fuese. porq̄ el ymaginar cosa pauorosa causa temor: y el temor aprieta y oprime el coraçō. natural eza para le fozorrer desampara las estremidades del cuerpo: por eso los otros miēbros quedan frios: y el frio aprieta los restringēdo y contrayendo los: y ellos asy reprimi dos causan tremor. y erizan los cabellos: y fazense los otros effectos q̄ se veyn. dizele asy mesmo q̄ es lo q̄ teme q̄ ha de acaezcer. diziendo tras nos verna aq̄l diablo llamado mala branca. q̄ como diximos es nōbre comun a todos los demonios y por todos lo dize. El qual verna ligero y furioso y volādo el camino: no andandole cō los pies. asy por su ligereza delas alas: como por su temor. que lo ymagina avn mas ligero de quāto ello puede ser. Responde el virgilio diziendo  Los daños q̄ temes me dixo ymagino  El landino dize aqui q̄ la razon inferior o sensualidad demuestra ala razon superior lo particular por q̄ ella como ya se dixo entiēde mas en vnīuersal y en ella se representa lo particular demostrado asy como se vey en vn espejo. y dize q̄ en el hombre ay cinco sentidos interiores: que son el sensu comun: ymaginativa: estimativa: fantasia: y memoria. y el sentido comun es aquel al qual los sentidos exteriores refieren lo que sienten: y el como sentido comun rescibe la ymagen delas cosas sin materia: seyendo ella presente. asy como yo veyendo a pedro: el sentido comun rescibe en sy la ymagē de su cuerpo y de sus miembros. y este sentido en quāto es comun: rescibe los actos de todos los sentidos. lo qual los sentidos exteriores no pueden fazer: porq̄ el ojo puede ver mas no oyr: y el oydo puede oyr: mas no gustar ni oler. porq̄ cada vno faze su particular officio. y el sentido comun es comun a todos: y faze participar del officio de cada vno a todo el cuerpo y a todos los sentidos. y el por el officio del vno conofce el d̄l otro: y lo da aconofcer y sentir a todo el cuerpo: asy como veyēdo lo jaldo y amarillo dela miel conofce ser dulce: q̄ pertenesce al otro sentido d̄l gusto. y esta potēcia suya de conofcer y rescibir la ymagē: es dela cosa presente. sigue despues la ymaginativa. la q̄l no solamēte rescibe la ymagē dela cosa presente: mas retiene la y cōseruala despues de absentada. asy como viēdo a pedro: despues q̄ es ydo q̄da en la ymaginativa su figura como la viste. Estos dos sentidos q̄ son el sensu comun y la ymaginativa: estā colocados en la parte d̄lantera dela cabeça y en el primer ventrículo del cerebro. despues del qual es el segūdo vētrículo en medio dela cabeça: en el principio del qual esta el tercero sentido interior: llamado existimaba. y en el hōbre le llamamos cogitativa. mediante la qual pēsamos y cōsideramos las cosas rescibidas por los dos sentidos ya dichos. y en fin deste ventrículo esta el quarto sentido llamado fantasia: la qual es vna facultad de diuidir y cōponer todo lo otro representado. y añidir a aquello otras cosas diuersas y mas estēdidas. por la qual se pinta la chimera que tenga cabeça de cauallo y cuerpo de buey: y pinta vn mōte d̄ oro y sembrado de perlas y otras cosas desta suerte. en el postrero ventrículo q̄ es tercero situado en la parte postrera dela cabeça. esta la otra potēcia o sentido llamado memoria.

E

Lanto.

cuyo officio es guardar y retener como vn arca o vn lugar cerrado; las cosas representadas en los otros sentidos, pues al proposito del texto, el dante vio aq̄llos demonios mediãte el ojo; y el sentido comun mientras fuerõ presentes, quedo le en la ymaginatiba la figura y actos dellos absentes. la cogitativa le represento su maldad; y el daño que dellos le podia venir, y su crueldad y maluolencia. delo qual juzgo y faco la intencion q̄ los deuia fuir; y fue tãto potete la ymaginaciõ: que le parecio verlos y a venir, y porq̄ esto es asy verdad: el virgilio que es el entendiẽto y la razõ superior; apruevalo y cõformase cõ la sensualidad en que debẽ fuir, y asy rescibe lo sentido por la sensualidad y razon inferior: como en vn espejo se rescibe la ymagẽ del cuerpo que en el se representa; y sy lo representado es bueno cõformase con ello como aqui lo fizõ: segund se dize en los versos siguiẽtes, por eso dize que vey los daños q̄ teme el dante.

☞ Como sy los viese por vidrio patete. ☞ En el toscano dize como sy los viese por vidrio emplomado, y dize el landino q̄ vsa del color retorcico: que se llama circuscio, q̄ es quando se dize por diuersas palabras lo q̄ se podria dezir en vna q̄ pudiera dezir espejo q̄ hera mas breue: el qual se faze de vidrio cõ plomo q̄ se le pone de tras apogado cõ ciertos licores y rugos de yerbas: lo qual dize que pocos lo saben fazer, y diz que es vn linaje de gente q̄ sabe aquel officio y a ninguno otro lo enseñan, es necesario ponerse aquel plomo de tras; porque otramente seyendo el vidrio transparente pasa la figura representada ala otra parte y no queda para se poder ver.

**Que van tras los mios los tus pẽsamientos
con acto y con cara no mas discrepante
en todo conformes de vn mesmo semblante
mas sy a questa roca no ha fondos cimientos
maguer que ellos vengā peor descontetos
podremos fuir la su caça temida
no dexes buscarnos mas prestaguarida
le dixo que belos mas leues que vientos**

☞ Que van tras los mios los tus pẽsamientos. ☞ Y ba el virgilio pensando en lo mesmo q̄ le dixo el dante por eso dize q̄ vã sus pẽsamientos tras los suyos: con acto cõgozoso y cara tã biẽ turbada como la suya, porq̄ la razon tã biẽ se turba como

la sensualidad avn q̄ no tan ligero ni con tan leues causas: q̄ lo mesmo se le representa q̄ ala sensualidad; y con mas perfecto conoscimiento, y no solamẽte juzga la razon aquello quel sentido en lo que se debe fuir o escojer; mas pasa adelãte, y determina y vuscala manera como se faga, y sy son vsas o maneras diuersas: escoje la mejor, por eso dize: mas sy a questa roca no ha fondos cimientos, quere dezir sy su batada no es muy fonda: en tal manera q̄ nos podamos derribar abaxo, avn que ellos vengã mas enfañados podremos fuir la su caça: q̄ tememos han de fazer de nos otros, por que arriba dixo que vernã aellos como el galgo ala liebre, y no ouo dicho esto el virgilio quando el dante que conoce en particular: los vio venir volãdo con grand prestesa, y dize al virgilio no dexes buscarnos mas presta guarida, ha se esto de leer: con ma por voz y alteracion: que belos mas ligeros que no son los vientos.

**Y como la madre que despauorida
despierta y se falla cercada del fuego**

☞ Y como la madre q̄ despauorida,)
Pone la prestesa d̄ q̄
virgilio y la razõ vso

Tricesimotercio.

del fijo cuidosa y apañale luego
 conel en camisa da presta fuida
 anly el mi cabdillo temiendo mi vida
 muy presto me toma consigo en los brazos
 de yuso se aroja de aquellos ribaços
 y al pie dela roca fue nuestra cayda

dize) la madre ama al fijo. de mas vehemēte y acelerado amor. y el padre le ama de amor mas sabio y acompañado de prudencia. la letra destos versos es clara: landino dize aqui enel sentido alegorico que se ha de notar con quanta diligēcia y furia hemos de fuir del pecado despues de conocido. arriba alegabamos eneste proposito lo del eclesiastico. enel cap. xxi. fuye del pecado como dela cara dela serpiēte poçoñosa y asy tā biē hemos de fuir la cōuersaciō destos barateros trāposos sino qremos ser engañados. y porq̄ la sensualidad y apetito no se incline aeste vicio tā vil: ponele la razō sobre sy y abraçado a su pecho pa q̄ mediate ella fuya de tā dañoso pecado: y de su cōuersaciō.

El agua no corre tan presto en canal
 que vuelue la rueda en molino terraño
 quanto el como a fijo no como acompaño
 encima su pecho me libra del mal
 apenas los pies enel llano final
 pusimos que aquellos encima del cueto
 se asoman: mas ya no esperamos defeto
 ni ally ya tememos su furia infernal

canal del tal molino va el agua muy rezia. asy con rezia corrida ha de socorrer la razō al apetito en las temptaciones: antes que se ceue dela delectacion como es ya dicho: por eso dize que el virgilio le libro presto del mal como a fijo y con grand cuidado y no como a compaño: de quien no cura hōbre tanto: y encima su pecho dōde es el coracon y el amor y cuidado. y dize que a penas auian puesto los pies enel llano final y postrero dela otra volgia (que hera aellos el principio della dōde entraban) quādo los demonios se asomaron encima el cueto o collado: dedōde se auian ellos derribado mas ya no les hera aquello temor de defecto alguno ni sospechoso de miedo ni de daño que ya estaban en saluo: y ally no temian su furia infernal. por la razon que abaxoda: que no podian loa demonios pasar a fazer daño de vn cerco a otro.

Que anly lo ordeno la inmortal prouidēcia
 de do a sus ministros procede el poder
 que en su cierta forma y logar exercer
 se pueda: y no pase de su continēcia

en fuir estos demonios por vna cōparaciō asy acomodada. de la madre q̄ con grād cuita y diligēcia fuye conel fijo: del fuego que vey arder en derredor d̄sy. porque (como los naturales

el agua no corre tan presto en canal. Dize otra comparaciō de su presta fuida: al agua q̄ va muy rezia por la canal del molino terraño. que en ytalia dize molino terraño al que esta fondo en tierra y tiene grand cayda y salto. y por la

que anly lo ordeno la inmortal prouidēcia. Dicho hemos como el diablo no tiene mas poder de nos tēptar ni fazer mal de quanto

estabamos fuera de do es su potencia
y abato vna gente fallamos pintada
que yba muy paso molida y cansada
sus lagrimas lançan en grande afluencia

dios le permite. y asy
dize aqui el poeta: lo
ordeno la prouiden-
cia immortal: que es
la diuina dela qual
pcede a sus ministros
el poder. y no tienen

mas de quanto y como se les da. los demonios son ministros y executores dela justi-
cia de dios. y su poder exercenle en la cierta forma y logar que les es permitido. y asy
que adios hemos de temer que no aellos: pues no pueden mas de quanto el quiere
y no pasan de su continencia. y del logar y poder que tienen. y dize que ya ellos esta-
ban fuera del logar donde hera su potencia delos demonios: y fuera de su iuredicion
y territorio. asy que no los temian. y en aquella volgia do entraron: dize que fallarõ
vna gente pintada como lo son los ypocritas pintados y fermosos por defuera. y q̃
yua muy paso molida y cansada: lançando y echando sus lagrimas en grande affue-
cia y abundancia. muestran los ypocritas las virtudes por de fuera y fase demostra-
cion deser amadores y seguidores dellas: por eso dize auer fallado ally. **¶** Una
gente pintada. **¶** Que no ay pintura mas fermosa que es dela virtud verdade-
ra: ni mas falsa y danosa: que demostracion della y dela simulacion de virtud. auien-
do en logar della vicio y maldad. y delo tal temia el profeta llamando lo temor no-
turno y escondido trata delos ypocritas aqui el landino y dize ser ypocrita el que se-
yendo malo se finge ser bueno y dize que la ypocresia es de tres maneras. La prime-
ra es quando alguno se muestra ser santo y temeroso de dios y en la verdad es malo
y peruerso. La segunda quando fase algund bien por ser auido por bueno. La terce-
ra quando no se muestra ser bueno porque le ayan por mejor. y dize que es ypocresia
falso encubrimiento dela maldad. y disen se ser pintados: porque la pintura fase fer-
mosa la superficie dela cosa. alega a virgilio que dize: apasceto su animo de pintura
vana. dize que es vocablo griego la ypocresia: y quiere dezir simulacion o contra fa-
zer: contra estos alega el texto euangelico que dize guardaos delos falsos profetas
que vienen a vos otros en vestiduras de corderos: y de dentro son lobos robadores
alega tan bien contra ellos el texto deuteronomio: que dize no vistas vestidura texi-
da de lino y lana: y dize que viendo el apostol avn sacerdote dlos fariseos fazer actos
de sanctidad le dixo: dios te destruya pared enblanquecida. alega a platon que dize
que el ypocrita con la vna mano muestra el pan y con la otra tiene la piedra para he-
rir. dize tan bien lo del iuuenal en vna satira contra los ypocritas que mucho blasse-
ma dellos. y dize que no demos fe a sus caras ni palabras. y que menos malo es el q̃
no se muestra ser bueno. dize tan bien ser los ypocritas semejantes alas mugeres q̃
se afeptan. materia es la dela ypocresia mas copiosamente tratada por los doctores
theologos y canonistas. dirase algo mas adelante desta gente de ypocritas dize el tex-
to **¶** Que yua muy paso. **¶** Dize aqui el landino que demuestra la condiccion
del ypocrita que en todos sus gestos y actos quiere mostrar grauedad: enl andar pá-
so: en el hablar: en el mirar: y en mucho callar: tã bten llozan mostrãdo santidad. mue-
stranse cansados delas romerias y delos officios diuinos: y otras semejantes burlas
que saben fazer.

o Santo.
o Santo.
o Santo.

o Santo.
o Santo.
o Santo.

Tricesimotercio.

Sus capas trayan capillas baradas
delante sus flebiles ojos les caen
segund que en colonia los monjes las traben
de fuera bruñidas luzientes doradas
por dentro de plomo tan duras pesadas
que aquellas quel el mal federico fazia
de paja semejan segund las ponía
no van sin tormento sus cortas pisadas

Dize aqui el landino que los monjes en la cibdad de colonia que es en alemaña tra-
hen las capas muy mal facionadas: y propriamente como vnos grandes costales.
alega a francisco de buti vn glosador deste poeta: q̄ dize aqui auer seydo en aquel mo-
nesterio de colonia vn abad tan loco: q̄ por ser de grand renta la casa: procuraba q̄ tu-
biese mayor excelencia que todas las otras y pidió al papa que pudiesen traer capas
de grana. y el papa y cardenales mouidos a justa indignacion: mandaron que no
pudiesen traer capas sino de muy vil paño y sin ninguna facion sino amañera de
sacos. y asy tan bien las capillas. los ypocritas asy se fielen vestir de malos paños. y
de mala facion sus vestiduras como cō menosprecio desti mesmos. por eso dize que las
capas heran de fuera luzientes y doradas representando la virtud dela humildad. y
dentro heran de plomo: metal muy malo y terrestre pesado y el peor de todos los me-
tales: así es la ypocresia la peor y mas odiosa a los hombres de todas las otras ma-
neras de fraudes. asy que de fuera heran las capas sermosas: y de dētro tan pesadas
y malas: que heran como de paja y liuitanas. ¶ Aquellas que el mal federico fa-
zia Dize landino que federico segundo emperador (de cuya maldad diximos
arriba) quando alguno le herraba especialmēte en cosa del estado: fazia le poner vna
capa de plomo y metido en vna grand caldera: daban le fuego enderredor. y ally se
derritía aquel plomo y moria aquel mezquino en aquel tormento: segund el muer-
re en el infierno como es dicho.

Vestidos por siempre se van de aquel manto
conellos amano siniestra voluemos
intentos al lloro muy fuerte que vemos
fazerse contino con misero planto
el peso es tan grande y cōel su quebranto
faziendo tan corta y tan manca jornada
que luego se quedan a cada pasada
de tanto tormento me turbo y espanto

na) lo que faze la diestra que es la buena intencion. y los ypocritas quieren lo al re-
ues. que mas quieren ellos que lo sienta la siniestra: y de aquella mano yban con tãto
espacio que mouido hombre el paso: y endando vn paso se quedaban atras. y dize q̄

Sus capas tra-
yan capillas bara-
das Describe el
habito en que yuan
aquellos ypocritas y
dize que trayā capas
cōlas capillas dellas
abaradas sobre sus
ojos flebiles y lloro-
sos. Segund q̄
en colonia los mon-
jes las traben.

Vestidos por
siempre se van de aq̄l
manto Claros
son estos versos: sola
mēte dize que voluie-
ron con estos ypocri-
tas amano siniestra:
q̄ asy van ellos. nue-
stro redemptor dezía
por sant matheo en el
vi. y lucas en el. ix. no
sieta vña siniestra (q̄
es la gloria munda-
na)

de tanto tormento se turba y espanta: asy es cosa de espantar de querer los ypocritas tal condemnacion infernal y muy peor que no es esta: atroq̄ de cosa tan vana como es la vana gloria, porque condemnarse hombre por vicios delectables no es tanto de marauillar.

**Y yo al mi cabdillo procura fablemos
alguno que en nombre o en fecho conosco
y vno que entiende la mi fabla toscana
tened vos me dixo fablaros queremos
vos otros que andays con velas y remos
ligeros por este mal ayre enfoscado
aqui por ventura terneys tal recado
delo que quisierdes noticia os daremos**

fablen: y les diga alguna cosa dela gente que ally va: y dize que vno de aquellos dañados que entendió su fabla toscana: les dixo tened vos q̄ os queremos hablar a vos otros que ya tan ligeros andado con remos y velas: como van las galeras por lo q̄l son mas ligeras que los otros nauíos. y segund estos dañados yban paso y cansados pareciales que ellos yban cō velas y remos como galeras.

**Voluiose el maestro diciendo me espera
y vete con estos al su modo la so
vi dos que venian en muy lento paso
mostrando en el viso semblante y manera
querer me hablar: mas su carga hera
tan grande que a mucha fatiga llegaron
con ojos auiesos callando miraron
mostrando mi vista que espanto les diera**

vaya esperando. Estonces el vió aquellos dos que venian en muy lento paso y vago roso. mostrando gana dele hablar: mas hera su carga tan grande que a mucha fatiga pudieron llegar ael. y llegados miraronle con ojos auiesos y no de cara. porque asy miran los ypocritas que no muestrā la cara derecha por verguença y honestidad que fingen. y auíendole asy mirado y viendo que hera viuo y no ánima separada: mostraron espantarse mucho de aquello. dize landino que mostraban estos en las caras gana y cuita dele hablar: mas que no lo podían mostrar en el andar que yban tan cargados. dize significar que los ypocritas desean alas vezes las cosas: mas por no ser notados y conocidos: no ponen diligencia en las auer: y quieren que de fuyo se les haga y callando lo piden y desean.

Yo al mi cabdillo procura fablemos. **¶** La sede suplir dize manera es dela lengua latina y vsa lo aq̄ el poeta y en otras partes muy continuo la sensualidad bien regida no fase cosa spno por mano dila razón: y por eso la requiere q̄ busque alguno cō quē

¶ Voluiose el maestro diziendo me espera **¶** Auiaseles ofrecido aquel vno (q̄ entendió el toscano) que les daría noticia delo que quisiesen saber: y venia junto cō el otro y de entrābos ledize el maestro que los espere: y se vaya con ellos al su modo la so y cansado. q̄ los

Tricesimotercio.

En si se voluieron consigo diciendo
 parece este viuo en el su resollar
 y quien sy es defunto le pudo librar
 que la graue carga no venga sufriendo
 y como espantados ami se voluiendo
 me dizen o tofco por qual preuilegio
 tu andas sin capa en aqueste collegio
 de ypocritas tristes que van padesciendo

En sy se voluieron consigo dizen
 do. Dixo el vno
 al otro: que en el resollar
 el dante parecia viuo.
 y que asy debia deser
 porque si fuera defuncto:
 quie le podia librar que
 no traiese aquella su graue
 carga andado por ally como
 ellos: y

espantados desto le dixeran a el o tofco o toscano: por qual preuilegio andas tu sin capa en este colegio. De ypocritas tristes: que van padesciendo. Titulo continuo es de los ypocritas dezir los tristes: porque ansy andan ellos siempre fingiendo tristeza por santidad y honestidad. y viuen tristes en este mundo y en el otro para siempre. asy tristes los nombra la sagrada escriptura do quiera que dellos haze mencion. de la ypocresia tratan los doctores theologos y canonistas en muchas partes. y ay diuersos decretos notables en la materia. especialmente en la distincion segunda de las penitencias: y es original de sant gregorio en los morales sobrel. Job cap. xij. santo thomas en la secunda secunde question. cxj. y en otras partes: coligendo breuemente algo de lo que deste pecado se escribe: ponen los doctores diuersas significaciones o difiniciones deste vocablo ypocresia. sant ysidro en el libro de las etimologias dize que es vocablo griego. y quiere dezir simulacion o fingimiento: como el ypocrita lo haze: que se finge ser otro de lo que es: otros doctores dizen q ypocrita se dize de ypo que en griego quiere dezir encima y crysis que quiere dezir oro: asy que es sobre dorado. todo viene a ser vn cuento: este vicio y pecado de la ypocresia es vna especie muy mala de la fraude: de cuyas especies este autor va tratando. dize estos doctores ser esta fija de la vana gloria la qual es fija mayor y primogenita de la soberuia como se dira. y de las perfecuciones que la yglesia auia de padecer (como le fue demostrado a daniel por aquellas quatro bestias que vio) la tercera hera vn leon pardo: que tiene el color pintado: y significa la ypocresia. de la qual ha seydo muy perseguida y continuamente lo es la yglesia de dios. la razon deste pecado ser tan malo es por ser vna mentira muy danosa y falsa y pestifera al genero humano. y no puede ser peor que mostrar se nos amigo y que nos deguelle. y mostrar y fazer nos creer santidad: y q sea traycion. para inteligencia desto dize santo thomas ado diximos: que ala virtud de la verdad (que es el mesmo dios) pertenesce q tal se muestre el hombre por de fuera: qual lo es en lo interior: y tales sagalas muestras. las quales son las palabras y obras. mas el que publica que vede vino y nos da fiel y vinagre: falsario y pestifero es. añade aql santo doctor muy bien. que vna cosa es fazer vno y demostrar otro: otra cosa es no fazer demonstracion y callar hombre y encubrir sus pecados. que publicar los seria muy malo: antes manda el apostol que nuestros pecados sean ocultos: porque no demos mal exemplo. mas la ypocresia es mostrar se bueno y procurar credito seyendo malo y peruerso. que manifestar hombre su pecado fuera de la confesion es tornarle a fazer. asy lo dize ysayas en el tercero. su pecado predicaron y manifestaron como los de sodoia. es tan bien de notar lo que dize sant gregorio en el. xxxj. de los morales: que no diremos ypocrita a el que tiene el habito de religion o perfeciõ y por su flaqueza

no tiene la tal perfeccion en la vida. porque este no tiene intencion de engañar ni simular santidad. la ypocresia puede ser alas vezes pecado venial quando la intencion no es engañar. y principalmente el pecado della esta en el fin que por ella se procura (segund que el santo thomas ally lo trata) y tan bien en la question. lxxxvj. porque quando el fin no es contra la caridad de dios ni del proximo ni fazer engaño ni procurar loor ni honrra ni provecho (y solamente es por su plazer) dize el filosofo en el quarto dela ethica: que el tal mas es de reputar vano que malo asy tan bien lo dize pedro de palude en el quarto: mas dize que queriendo sacar solamente loor es pecado mortal. simulacion ay tan bien que no es ypocresia antes merito: que se faze por dar buē exemplo como se ley de santo domingo. que alas vezes teniendo sed fartabase de agua antes que viniēse ala mesa por beber despues poco vino: y dar buē exemplo a sus frayres. y a ellos amonestaba que delate delos del pueblo diesen todo buen exemplo de santidad. en la verdad no solo en este caso: mas en todas las cosas mira dios al coraçon y intencion: mas que ala obra. que aquella es la que le pone el nombre de pecado o de virtud. contra los ypocritas falsos fue siempre vehementissima la predicacion de nuestro redemptor. y a ningund genero de hombres reprehendio tanto la razon es porque predicaba penitencia: la qual ningund vicio tãto la impide: y por esto la yglesia en el principio dela quaresima: luego comença a defengañar a los fieles diziendo no sagays como los ypocritas tristes: que sacan sus caras de sus propios terminos. dela color y figura fingendo penitencia como dize sant matheo. en el sexto capitulo: este vicio fue siempre abominable a todos los santos por eso dize santago stin: no quiero ypocritas. malo es perder el buen proposito y caer del: mas peor es simulalle: sy cayo el pecador y no finge santidad el medio cayo: no todo. es canonizado en la causa. xxij. question primera en el capitulo certe. El ypocrita fiere con ventura y poçoña escondida: que es peor que con el espada. como lo dize la vnica ley de maleficios: contra el ypocrita dize el profeta dauid que se quera dios diziendo: porque tu cuentas mis maravillas. y tomas en tu boca mi testamento y mandamientos no faziendolos que los echaste atras: y abozresces la disciplina: abria que dize desta materia para vn grande libro no es aqui logar dello.

**Y dinos quien heres que es grand maravilla
respuseles yo soy por cierto nascido
sobre la ribera del arno y crescido
ca soy natural dela su grande villa
mi cuerpo me trayo que no alma senzilla
mas quien soys vos otros que tãto mojadas
traeys delas lagrimas vuestras quitadas
y que es el dolor que vos tanto amartilla**

Y dinos quiē heres. Claros son estos versos: dize aquellos dañados q̄ es grand maravilla que el dante venga ansy viuo y que les diga quien es: respondes. que el es nascido y crescido sobre la ribera del ryo arno: el qual pasa por medio de florençia. y es

natural dela su grande villa. dize el landino que fabla al modo frances: que llaman villas tan bien alas grandes cibdades. preguntales el quiē son ellos: y que dolor es el que los amartilla y atormenta

Tricesimotercio.

El vno me dixo las capas pesadas
 de plomo en q andamos segūd que las dācas
 conellas rechinan las nuestras valanças
 y fazen llorosas las tristes jornadas
 en bolonia fueron ya nuestras moradas
 ally fuimos nos delos frayres gaudētes
 de tu tierra auidos por hombres prudentes
 por eso elegidos en pazes firmadas

☞ El vno me di-
 xo las capas pesa-
 das ☞ Ponela ref-
 puesta que el vno le
 dio diziendo q̄ aquel
 tormento les proce-
 dia delas capas pesa-
 das que trayan y los
 fazian andar con tal
 pena. y en aquel va-
 gar que suele andar
 los que dancan q̄van

asy de mucho espacio reguardando los tiempos: faziendo sus represas y mōmas. co-
 sa es mucha antigua el dançar y vaylar. y faze mencion dello el titoluto: que se vsa-
 ba en españa. y dizen lo otros auctores. llamase en latin modular cōlos pies. y como
 ellos yvan asy de espacio con aquel peso: dize que andaban como suelē andar en las
 dācas. y q̄ cōel peso delas capas dize ☞ Rechinā las nras valācas ☞ Quando
 en las valācas y en el peso se pone cosa muy pesada: suena como que se quiebra y aque-
 llo llamase rechinar. y las valanças pone aqui por sus piernas: como dize landino.
 alas quales el grand peso fazia asy sonar y rechinar: que no podian sufrir tan grād
 pesadumbre sobre sy. significa el grand trabajo q̄ el ypocrita trae en esta vida d̄ siem-
 pre andar frechado y fingido y faziendo se fuerca: contra su natural que hera ser vn
 publico bellaco: dize mas aquel dañado que en bolonia fuero ya sus moradas ☞ y
 ally fuimos nos delos frayres gaudētes ☞ dize aqui landino que en el tiēpo de vr-
 bano papa quarto fueron ciertos nobles hombres q̄ quisieron veuir en alguna ma-
 nera de religion. mas en sus casas: y cōsus mugeres y fijos y bienes. propriamēte co-
 mo agora los comendadores de santjago. que asy aquellos tenian religion de bata-
 llar contra infieles: y contra injuriadores de biudas y huerfanos: fizieron cierta ma-
 nera de orden. y estatutos que guardabā: y su nombre hera frayres de santa maria.
 mas porque viuiā en sus casas y con sus mugeres y fazendas: las gentes llamabā
 los frayres gaudentes. y para pacificar las grandes questiones en flozencia de entre
 guelfos y gebelinos: concordaronse y firmaronse pazes en manera que fuesen toma-
 dos estos dos frayres gaudentes de bolonia: que touiesen la gobernacion. fuerō tan
 falsos ypocritas: que siguieron la parcialidad delos guelfos que podia mas. y so co-
 lor de paz y sosiego: quemaron todo vn barrio (que se dezia guardingo) que hera de
 casas principales de gebelinos: y fizieron otras grandes injusticias faziendo mue-
 stra de santos hombres y de buena intencion. el vno se llamo fray cathalano y el otro
 lotoringo.

Mostramos lo bueno: lo malo encubriendo
 yo soy catalano: y este es lotoringo
 dira nuestras obras el varrio guardingo
 por nos desolado sus casas ardiendo
 asy comence: vuestros males diziendo

☞ Mostramos
 lo bueno lo malo en
 cubriendo ☞ Con-
 tinua su relacion y fa-
 bla aquel frayre cata-
 lano. y dize q̄ como
 ypocritas el y su cō-
 pañero. mostrarō lo

Lanto.

y no dite mas: porque vn crucifixo
en tierra atres palos clauado y afixo
vi estar: y el en vernos se tuerce gimiendo

es catalano: y el otro es lotoringo. podria se tomar estos sus nombres: no por propios sino por sus tierras de donde heran naturales. El vno de cataluena. y el otro d lotoringia. no va mucho en esto: dize que q̄ tales ayan seydo sus obras que lo podria dezir el varrio guardingo (asy llamado en florecia como es dicho) que por ellos fue destruido: y quemadas sus casas. dize entonces el poeta que comenco a dezir asy: vros males: y no dixo mas: porque encomençado a dezir esto vio vn hōbre crucificado en tierra atres palos enclauado y fincado. el qual enuiendo los se comenco atorcer y a gemir. dize aqui el landino deste començar d fabla y dexar lo ser vn color retorico que se llama precision quiere dezir cortamiēto. y es vn grande encarecimiento de la cosa. que la comiença y muestra que por la grādeza o graueza della: no vamos mas adelante: y dexa la razon començada o tan bien se fazе quando ay grande enojo. El qual rōpe la plastica: y dize se palabras troncadas y d̄sp: d̄cadas: no perfectas: o por algūo caso sobre veniente como aqui: deste q̄ estava crucificado se dira en lo siguiente.

Sospiros lançaba las barbas soplando
y el fray catalan: vey's a queste enclauado
me dixo: aqueles que el consejo oïo dado
su falsa intencion por encima dorando
alos fariseos su mal consejando
que vno por todos debiese morir
por quien todo el pueblo pudiese venir
profecta a los buenos y asy condemnando

strando querer el bien del pueblo: fasta lo que deseaba. y estorbaba lo que temia: de perderse el sacerdocio de los judios de que el y los otros gozaban. y dixo que deuisa morir cristo nuestro seño: porque no pereziese todo el pueblo. fue profecta (como dize el texto del euangelio) que profetizo: mas fue profecta de los buenos y de su propia cōdemnacion. El xp̄osoro landino trata aqui muy largo: de las setas de los fariseos y saduceos. y c̄seos: cosa biē escusada y sin fructo ninguno.

Esta atrabesado y desnudo en la via
y de los que pasan conuiene que sienta
que tal es su peso y como se asienta
el su suegro esta por do mas gente guia
en este fosado de su compañia
con los que aprobaron el mesmo consejo

Esta atravesado y desnudo en la via. Dize el landino que seydo este cayfas mayor ypocrita y mas dañado que todos: no fuera suficiente pena a su maldad que truxera otra

bueno y encubria lo malo d sus falsas manias y costumbres peruerfas. y luego dize sus nombres que el

Sospiros lançaba las barbas soplando. Este hera cayfas del qual se dize en el euangelio de sant juan. cap. xi. que dio consejo que matasen a nuestro redētor: pone le aqui crucificado en este lugar de los ypocritas por que fue el mayor que ninguno otro. y mo

Tricesimo tercio.

**fue mala simiente de mal no parejo
ala gente ebrea de ciega porfia**

cima y su fuego ana cōlos otros judios y fariseos dize q̄ estā en la mesma pena: alas otras partes desta fosa por do va mas gēte. porq̄ fuerō en el cōsejo y le executarō. y dize d̄ como el peso se asiēta y carga sobre ellos opzimiēdolos: y q̄ aq̄l cōsejo dela muerte d̄ nuestro redēptor fue mala simiente para la gente ebrea porq̄ dello se les siguió mal no parejo ni igual o semejante a ninguno otro: que fue la destrucion de jerusalem y de aquella gente maldita y ciega segū lo cuenta el josefo en el de belo judaico q̄ cue ta destrucción espantable.

**Ally vi al virgilio se marauillar
de verle estendido encima la cruz
ansy padesciendo en la turbida luz
la causa entendiendo que oyo relatar
y dito a los frayres no os debe pesar
dezir sy a man diestra esta alguna foce
que qualque quebrada asy no destroce
que ambos por ella podamos pasar**

los gentiles. la qual no puede sufrir ni entender que dios padesciese: ni tiene capaci dad de entender tal cosa. que como arriba se dixo tratando dela fe: cierto es que la fe por ninguna natural razon se puede probar. y gracia es menester para la creer y saber por eso dezia jeronimo en el prohemio dela biblia esto el sabio platon nolo supo: y el docto socrates no lo alcanco. porque la filosofia y toda la sciencia natural atras se q̄ da. y por eso se marauilla el virgilio. y despues dese auer asy admirado y espātado: pre gūta a los frayres diziēdo no os debe pesar o no ayas enojo de nos dezir: sy a mā dere cha esta alguna foce. que como diximos quiere dezir garganta: que se faze entre dos peñas como vn vallezillo por donde entrelas se pasa. ala qual pasada no destroce y estrague alguna quebrada rompiendole y atajando el camino: mas que sea tal q̄ po damos ambos pasar por ella.

**Do angeles malos no puedan venir
que salen del fondo a fazer nos ofensas
el frayle respuso mas presto que piensas
se acerca vna roca que estorba el salir
y abarca los valles veniendo aceñir
excepto al vn lado que quiebra en rotura
llegados podreys por aquella estrechura
que algo se tiende voltando subir**

capa como ellos, mas q̄ cufra el peso de to dos y q̄ todos cōsus cargas le pasē por en

Ally vi al virgilio se marauillar.
Oyendo el virgilio la causa porq̄ aquel estaba asy crucifica do en tierra y el con sejo que auia dado ala pasiō de nro redē pto: y q̄ seyēdo dios auia padescido ma rauilla se mucho co mo lo faze toda la fi losofia y sciencia de

Do āgeles ma los no puedē venir
Tan bien se dizē los d̄monios angeles co mo los santos espiri tus angelicos: mas es la diferēcia de bue nos a malos. y en la verdad a los vnos ni a los otros no perte nescē este nombre: si no quādo son embia

dos. porque como dize sant gregorio en los morales tratando dela natura angelica donde abaxo lo alegamos y se trata largo. Este nombre angel: nombre es de officio no de naturaleza. angel quiere dezir nuncio o embiado. y archangel mayor nuncio segund que ally lo trata y se dira enel canto del parayso sy pluguiere adios que alla lleguemos. dize le este frayre q prestose les acerca vna roca que cñe enderredor aquellos valles y estorba el salir: saluo que por el vn lado tiene vna quebrada que se tiene de algo. y no es tã derecha. y que llegados alli podran subir voltádola y faziendo vuel- tas enderredor.

**Estubo el maestro la cara inclinada
y dixo despues: mal contaba el camino
aquel delos garfios peruerso malino
que de otra manera mostro esta jornada
el frayre le dixo no vna vegada
mas muchas oy predicaren boloña
que es del diablo mentir su poçoña
padre es de mendacio en sentencia aprobada**

mentido y fallaba el camino al cõtrario delo que auia dicho: dize que estubo la cara inclinada: y despues dixo que mal contaba el camino aquel peruerso malino delos garfios. que de otra manera les figuraba el esta jornada. Estonces le dixo el frayre: que no vna vegada mas muchas auia oydo predicar en boloña (dõde es el studio general: y ay grand copia de sabios) que la principal poçoña con que el diablo mata es con sus mentiras que sabe dezir con que engaña. y que por sentencia aprobada que es de nuestro redemptor por sant juã. viij. cap. se dize que el diablo es mintroso y padre dela mentira. dize aqui el landino que estar este valle delos ypocritas cerrado por todas partes: y al fin (aynque trabajosa) tener alguna salida: significa que el diablo muestra a sus amigos que siempre podran salir del pecado quando quisieren: ayñ q sientan alguna pena.

**Despues mi cabdillo con mas largos pasos
se yua de yra turbado el semblante
tras sus caras plantas por el semejante
me voy y dete los cargados y lasos
que van con sus trancos tollidos y escasos
yo yua pensando quanto es grand locura
fazer por defuera pintada figura
cõ que nuestros bienes de fruto sean casos**

resca y: turbado. estonces dize el poeta q se fue tras sus caras y amadas plantas y pl- fadas de sus pies. segund que siempre yba siguiendo a su maestro: y dexo a aquellos

Estubo el maestro la cara inclinada. Dicho he- mos arriba la menti- ra q el diablo llama- do mala coda dixo al virgilio: cerca del ca- mino que les manda- ba tomar. agora fa- lla aqui en que y co- mo le mintio. y pen- sando en lo q le auia dicho y como le auia

Despues mi cabdillo con mas lar- gos pasos. Cõ el enojo que el virgilio rescibio dela men- tira que el diablo le auia dicho fuese con mas priesa y alargã- do el paso: que fasta ally auia ydo de espa- cio sablado cõ aque- llos ypocritas. y enel semblate y rostro pa-

amadas plantas y pl- fadas de sus pies. segund que siempre yba siguiendo a su maestro: y dexo a aquellos

Tricesimoquarto.

cargados y lasos o cansados. y dize que yua pefando en tan grand burla y locura. de fazer de fuera figura pintada y que busque vana gloria: cõla qual perdamos los bienes que fazemos y sean casos y casados de frutu y perdamos el trabajo y la costa. esto añedimos al texto del toscano : que no le daña. al proposito de que el diablo es calumpniador: pinta aqui el landino la calunia prolixamente y es cosa sin prouecho y poco necessaria dize asy mesmo que esta yda dela razon y sensualidad que se van con tanta prisa significa que despues de conosciado el vicio prestamente le hemos de fuit. y tan bien se nota que debemos apartar nos dela conuersacion delos ypocritas por que es muy enojosa y ayn peligrosa que nos podria causar burla y daño que sõ muy engañosos y falsos.



Acabase el canto Tricesimotercio Comiença el canto Tricesimoquarto

En aquella parte que es començada del año no velo y de bato el aquario sus rayos el sol en su curso ordinario comiença atemprar: y la noche alongada se abreuia y retrabe por ser ygalada en horas al día: y la bruma liuiana figura por tierra la su blanca hermana mas poco le dura deser desatada

En aquella parte q̄ es començada.)
Comiēca el canto o capítulo .xxiiij. enel qual se trata de otra especie mala y dañosa dela fraude que es el furto. El qual es peor que el robo forzoso y tirania de que arriba se trato. y por eso se pone aca baxo

y peor punido. y eneste principio torna ala turbaciõ que enel fin del canto pasado puso de su maestro: dela burla y falsedad que le auia dicho el diablo mala coda. delo q̄l el dante se auia desmayado y afligido de ver asy turbado a su guia y maestro mas aq̄llo ceso luego. delo qual pone vna comparaciõ de quã presto passo: que como acaezce al pastorcillo o labrador viendo enla mañana la escachada blanca por la tierra tẽdida: dubda õ no poder sacar apacer su ganadillo y no tiene que le dar de comer. matafe el triste y afligese. mas poco despues sale el sol y prestamẽte deffaze aquella hela da: torna el a recobrar su buena esperança con mucho plazer. asy dize el dante que le acaezcio cõsu maestro q̄ le vio tã enojado y turbado q̄ el se afligio mucho mas como luego se paso aq̄l enojo del maestro: recobro el su buena esperança y plazer primero. y esto describe el auctor poeticamẽte: ysando de aquel color retorico llamado circunciõn. que por dezir enel mes de febrero o principio de marco quando caben aquellas escachadas frias: dize que en aquella parte que es començada del año nouelo: que començo en enero: y esto que dize dela escachada es en febrero o enel marco. asy que ayn el año es nueuo: y ha pocos días que començo. y estonces el sol esta debaxo del fino del aquario. y comiença el atener sus rayos mas temprados y afinados: que fasta ally no daban calor ni tenian fuerça. y la noche que fasta ally ha seydo mucho alongada y proliza: abreuiafe y retrabese de su longura: para se ygualar enlas horas con el día. porque es cerca el equinocio quando son yguales los días y la noche. y la bruma que es la escachada (ala qual llama liuiana: por que es poca cosa y ligeramẽte



Canto.


se defaze) figura y faze semejança sobre la tierra dela su blâca hermana que es la nieue. mas como no es tan rezia ni gruesa como ella: dize que poco le dura de ser defatada. enste proposito q̄ el texto dize.  En aq̄lla parte dl año.  Trata largamente el lãdino del año y delas diuersidades del. y dize que año se dize del nombre la tino anulo: que quiere dezir añillo. porque ansy el año va enderredor y se torna su fin con el principio. otros dizen que año quiere dezir a en o. enel a. b. c. griego: la primera letra es a como enel nuestro. y llamase alfa: la postrera es o por eso dezia nuestro redemptor. yo soy alfa 7 o. quiere dezir: principio y fin. y porq̄ el fin del año torna en su principio: dize se año de a en o. va poco en esto. el año faze el curso del sol. el qual anda por los sinos del zodíaco que son doze: y en cada vno esta vn mes. asy q̄ faze su vuelta en doze meses que son tresientos y sesenta y cinco días y la quarta parte de vn día: que son seys horas y vna centesima parte de vn día: diuersas naciones tuuierõ diuersidad en los años. En archadia hera el año tres meses. los galarcanos le tentan de seys. todo el resto dela grecia le fazia de. cccliii. días. En tiempo de romulo tentã los romanos el año de diez meses. y començaba d̄ março. al fin julio cesar no menor en la doctrina que en las armas: corrigió todos estos herrozes: y fizo el año como oy es y el dia intercalar: que es el bisiesto por aquellas seys horas que sobraua para que de quatro en quatro años se en vebiese vn dia. superfluo es dezir mas en esto.

**Y aquel villancillo aquí ropa le manca
leuantase y mira por todos los campos
de aquella cubiertos mostrar se le blancos
a casa retorna rascãdose el anca
a poco de rato la tal color blanca
se cambia y el rie y recobra esperanca
veyendo que el mudo mudo la semblança
con su çapateta leuanta la çãca**

hombres que como se congozan luego se rascan allp̄ do no les come. y dende a poco rato el sol que sale defaze presto aquella helada: y aquella color blanca se cambia y se muda y estonces el rie: y retorna a cobrar su esperanca de sacar su ganado. y conel plazer de como el mundo ha mudado su semblança o semejança: y que de blanco ha tornado verde y descubierta la yerba leuanta la çanca: que asy es propriamete la del labrador con su calça a rodillada. y faze la çapateta que es dar se con la mano en el çapato. y se faze con demostraciõ de alegría y plazer acto asaz liuiano y de hõbres baxos de poca caldad.

**Asy toma luego el su corbo cayado
y el su ganadillo sacando apacer
recobra doblado el perdido plazer
ansy al mi maestro veyendo turbado
de aquella manera fuy yo congozado**

 Y aquel villancillo aquí ropa le manca.  Como el labrador: cillo vey cubierto el campo de blancura que le parece nieue: no teniẽdo que dar de comer a su ganado ni podiẽdo lo sacar apacer torna se a casa rascandose el anca. como fazen los

 asi toma luego el su corbo cayado) Continua su compariaciõ y estos versos sã asaz claros y no ay necesidad de declaraciõ ni que notar saluo q̄ ya diximos co

Tricesimoquarto.

mas como llegamos a vn roto puente
ami se voluio con tan placida fruente
qual yo al pie del monte le oue fallado

siendo vna calle: vna puente. en latin y en el toscano nombra se en masculino: diziendo aquel puente o vn roto puente como aqui dize. y dize q virgilio se le mostro estonces con tan plazible fruente qual le ouo fallado al pie del monte: que dize en el principio quando le vino a fozcorer.

Despues que consigo el consejo tomo
alegre voluio para mi con los brazos
auiendo mirado los altos ribacos
mostrando me aquellos de andar me esfuerzo
lo que bera presente y futuro miro
segund el prudente que todo lo estima
asy me lleuando de suso ala cima
del vn risco en otro tentar me auiso

mo valle y calle y puente con otros semejantes en la lengua castellana fazemos los del genero feminino: diziendo en masculino: diziendo aquel puente o vn roto puente como aqui dize. y dize q virgilio se le mostro estonces con tan plazible fruente qual le ouo fallado al pie del monte: que dize en el principio quando le vino a fozcorer.

Despues q consigo el consejo tomo. De los hombres prudentes y sabios es consultar consigo mismos. algunos ay que no saben ni osan mudarse sin consejo ageno: es de hombres pusilantmes y flacos. q les seria mejor herrar q ser tan mezquinos. no digo que no se tome consejo en las cosas graues que no se fazer seria herros: mas oyendo los consejos agenos no posponer el suyo que alas vezes es mejor que todos. mas ay vnos hombres naturalmente serules y baxos que no osan fazer sino lo q otro les conseja ayvn que lo suyo sea mejor. es grand tacha de ser los hombres tan sujetos y gouernados por otros fiquese en el tal vna confusion: que el vno le conseja vno y el otro el contrario: esta confuso q ni haze lo vno ni lo otro pues del virgilio q es la razon superior dize q

Lo q bera presente y futuro miro segund el prudente. De la virtud dela prudencia abria mucho que dezir: mas dicho hemos arriba que tratado del infierno no haze al proposito escruir delas virtudes. por que alla no las ay: y dellas ay propria parte y cantica en este auctor: que es la del parayso. mas pues aqui se toca diremos della algo. ay vn tratado singular de vn auctor llamado enrique de arimino. delas quatro virtudes cardinales. y tratando el ally dela prudencia: dize que prudencia es vn conocimiento pratico de nuestro entendimiento mediante el qual el hombre ordena sus mouimientos y actos: de baxo dela regla dela razon. El filosofo en el sexto dela ethica le auia dado a su propria definicion que bastaba. diziendo prudencia es recta razon delas cosas que se han de fazer. El santo thomas trata della en la secunda secunde question quarenta y ocho. y cerca delas partes dela prudencia escribe largo: mas tomandolo breuemente sus partes son: memoria delo pasado: inteligencia en lo presente: prouidencia en lo venidero. quanto alo pasado y memoria dello: dize el filosofo en el sexto dela ethica que le alegamos: que en las cosas contingentes y que se fazen: por la mayor parte las cosas futuras seran como las pasadas. mejor lo dize en el segundo de los retoricos donde dize el mas claramente ser necesario al prudente tener mucha memoria y cuydado delas cosas pasadas. porque muchas delas por venir podra juzgar por aquellas. y las cosas pasadas son como principios: y las veni-

deras son como conclusiones que dellas se infieren. en el libro de los machabeos se escribe de judas machabeo: q̄ dezia a su gēte acordaos de como siempre vencierō nūestros pasados quādo guardabanlos mandamientos de dios. y asy tened por cierto q̄ sera esto presente y futuro. Aristoteles escribiendo a alexandre su discipulo: dize ley las cosas de los pasados y de ally trahe ras en exemplos de las presentes y futuras. por q̄ los casos pasados son documēto o doctrina de los venideros. para esto son muy provechosas las historias q̄ nos dan memoria y noticia de las cosas pasadas: de dōde sabemos lo q̄ a los malos subcedio de su maldad y a los buenos d̄ su bōdad. y asy podra la prudēcia juzgar lo que debe seguir. en lo segundo q̄ es inteligēcia en las cosas presentes. Esta inteligēcia es vna rectitud del entendimiento de los actos particulares y fazer cōjectura de los meritos de las causas: como se haze cō la valāca que nos demuestra qual de las partes pesamas. El filosofo en el libro de los posteriores dize: q̄ esta inteligencia es vna presta cōiecturacion con q̄ se falla el medio. y para esto es el consejo especialmēte de los viejos y experimētados: en los quales como tienē mas experiēcia es mas cierto el cōsejo. y tā bien q̄ no corē tan sin freno en el appetito y pasiō como los mocos. la qual pasiō y deseo desenfrenado es causa de todo herroz. por eso se escribe en el. vii. capitulo del ecclesiastico: sigue el consejo de los viejos. En exemplo fue en roboā fijo de salomon que tomo el cōsejo de los mocos: y dexo el de los viejos. y tomado ansy el buē cōsejo y determinado: requiere se constācia en el y execucion. como lo dize el salustio: antes q̄ comiēces la cosa es menester cōsejo: mas despues de cōsultado necessaria es execucion: nō andar vacilando y borzando papeles. Quāto al tercero q̄ es prouidēcia en lo de por venir: esto tal es en lo q̄ mas puede la prudēcia obrar y en q̄ los sabios puedē llevar mayor vētaja a los ignorantes. que las cosas pasadas fuera van de la prudēcia: no se puedē ya remediar q̄ imposible es lo fecho no ser fecho en lo presente: a las vezes se requiere tanta presteza: q̄ no ha lugar mucho cōsejo ni cōsultacion ni cōsideracion: mas en lo de por venir es principalmente el cōsultar. y con sejar. y los que en este caso valen mas que otros: dezimos los diuinos como arriba se dixo. en la prouidēcia de lo futuro: debemos luego proponer nos vn fin q̄ queremos conseguir. y para aquel buscar los medios cō tiempo. en esta materia habla bien machrobio en el libro del sueño de ciptō: y dize que hemos de tener dos cuidados y diligencias: la vna llama circūspecion (q̄ quiere dezir: mirar enderredor) no solo lo pasado atras: y lo que esta adelante mas tan bien todo lo de enderredor: de nūestros vezinos: amigos: fuerças: aparejos: no tomar lo incierto por cierto. ni fazer la cuenta sin la huespeda. la otra diligencia o cuidado: llama cautela. que es latino y quiere de zir guarda. y esta es muy necessaria: por q̄ muchas vezes lo malo parece bueno. y otras anda enbuelto en vno lo malo y lo bueno. por eso d̄zia el filosofo do diximos: cūple tardar en el consejo: y obrar presto en lo con sejado. El apostol escribiendo a los de efeso dizeles: mirad como andeys cauta y sabiamente no precipitando consejos. ya diximos que es esta materia larga: aqui no ay lugar de mas dezir

Diziendo de aquel despues ten asido mas tiente primero si es tal que te rija no vayas tumbando como el estornija no hera camino al de capa vestido mas de cbapa en cbapa yo subo molido

Y dize de aq̄ despues ten asido. Quēdoole mostrado aquel peñasco q̄ arriba dize: mādale agora q̄ del se tenga biē trabado d̄ manera q̄

Uicesimoquarto.

**Llegue reuutando de suso cansado
yaun el que hera leue con pena ba llegado
maguer de su esfuerço yo hera impelido**

no caya. **¶** Mas
tenta primero sy es
tal que te rija. **¶**
Dandala razon ala
sensualidad que no se
poga en mas de qua

to basta su fuerça segund que arriba diximos que se ha de fazer. y dize que mire no va
ya tumbado como la estornija: que es vn palo conque juegan los niños y fazen le pr
dando tumbos. y de aquella manera van cayendo de cabeça y tumbado los que se po
nen en cosas mayores de sus fuerças (segund es dicho sablando de fetõ: q̄ quiso guiar
los carros del sol) Este camino hera de tã aspera subida que no. **¶** hera camino
al vestido de capa **¶** Poco antes ha dicho de los ypocritas y de las capas pesadas
que trayan. y dize que no hera buena aquella via para aquel tal vestido. enl sentido
alegorico dize landino que el que es agrabado de los vicios y ha fecho habito enllos:
no es dispuesto a ninguna subida de contèplacion. por eso demandaba el profeta da
uid plumas para el tal vuelo. diziendo quien me dara pendolas como a paloma (de
simplicidad y inocencia) y volare ala folgaca dela contèplacion. y porque el dante no
auia fecho habito de virtud subia con dificultad: y con ella se apartaba de los vicios
diziendo: subí reuutando **¶** y de chapa enchapa **¶** Asy esta enl monsenis ca
mino de roma vna subida viniendo de alla: que se sube de vna chapa y piedra grande
en otra como escalones. toda subida (especialmente ala virtud) es dificultosa y ha se
de subir por actos virtuosos: de vno en otro. y avn dize que el mesmo virgilio que he
ra leue (como lo es la razon: y entendimieto humano que tiene grand prestesa) sube
con dificultad y trabajo ala virtud. porque de su natural es ala virtudes ser dificulto
sas en los principios como arriba diximos de los incipientes: mas despues de subido
ha se d trabar rezio: para no tornar acabar como dize el dante que lo fizo y se trabo. y
para mostrar la dificultad que ay en se defender hombre de ladrones y de conoscer este
vicio dize que el entendimieto y razon por sabia que es con pena pudo subir aeste co
noscimiento avn que aguijaba y combidaba ala sensualidad alo conoscer.

**Y sy aquel cinto tan corto no fuera
no se yo por el: mas de mí se dezir
que nunca alla suso pensara subir
asy hera derecho de esraña manera
porque aquella bolgia ha las rocas de fuera
y en torno del pozo ado toda depende
subiendo la vna la otra descende
ally nos llegamos do su entrada hera**

¶ Y sy aquel cin
to tã corto no fuera)
ffue mucho remedio
ala dificultad dela su
bida: que aquel cin
to dela roca (que ce
ñia el valle) hera cor
to porque d otra ma
nera dize el dante: q̄
d su maestro no sabe
dezir sy sintiera el tra
bajo mas q̄ de sy (q̄

es y significa la flaca sensualidad) nunca pensara subir alla. y dala razon. porque aq̄
lla volgia o seno: tiene altas las rocas de fuera: y en derredor del pozo: acuya fonda
ra toda de pende. como diximos arriba q̄ toda la graueza dela tierra de pende fazia
el centro. y aquellas rocas son de tanta aspereza: que quãto baxala vna sube la otra.

ff



Lanto.


mas no enbargante toda la dificultad: al fin dize que llegaron ado hera su entrada. significa esta dificultad deste seno donde se ponen los ladrones (como adelante se dize) la dificultad diabolica que ay en se defender del tal mal los q por sus pecados lo han començado a vsar. q ay n q veyn abozcar a sus cõpañeros el q por dicha escapo: no dexa d tornar a furtar. ni ay otro remedio en vn ladron formado sino la hozca.


Llegados juntamos encima la punta por donde la yltima piedra derroca y ya de mi fuerça quedaba tan poca que el alma pensaba no estar me conjunta arriba me asiento en la primera junta que ya no podia mouer me adelante maguera que tal yo mostraba el semblante como el que recobra su fuerça defunta

diçdo mas yz: sentose en la primera jnta de aquella peña donde se jntaba cõ la otra q tornaba abaxar. y como quiera q no podia yz mas adelante: toda via mostraba esfuerço como suelen fazer los q maguer derribados y vencidos perdieron la fuerça y no el coraçon. y tornã otra vez ase esforçar como de nueuo: y a recobrar la fuerça pñida. fatiga se mucho la sensualidad en contẽplar victo tan diabolico como es el del ladron: y tan biẽ la razon se cansa depẽsar que en hõbre humano caya tal maldad. y porq no va fta abominar el pecado: mas es necessario seguir la virtud y obzar la: aguija la razon con buena doctrina: en los versos siguientes.

Pues dixo el maestro conuiene te ya que te desebueluas porque en blada pluma queriendo yazer como en agua el espuma o el fumo en el ayre tu fama sera tu vida sin honrra se consumira aguija de espuelas la tu carne floxa de honor el tu animo tenga congora que al cuerpo sy sigue con el morira

lia los dormilones y floxos poltrones. y despoltrar quiere desir abiuar y salir del lecho. y su sonido muestra su significacion: aqui cabe bien lo que arriba se dixo largamente contra la pereza y floxedad: de quan dañosa es ala vida humana. dize aqui lã dino q la razõ no debia conuidar ala sensualidad al trabajo cõ fama: mas con virtud que aquella es la que se ha de procurar ay n que fuese con infamia. Responde muy bien que habla con la sensualidad que es imperfecta: ala qual conuiene traberla con dulçura como a niõ. y la fama es seguidora dela virtud. cõuidale con ella que es dulce y muy apetible: y no con la virtud que es amarga y trabajosa. asy que le muestra el

Llegados juntamos encima la punta  **Dize que llegaron en la punta mas alta de aquella peña y adonde ya la postre ra parte dlla tornaba a derrocar y baxar y el yba tan cansado que no sentia sy hera viuo o muerto. y ya de muy cãfado no po**

Pues dixo el maestro conuiene te ya  **Vale doctrina la razõ ala sensualidad muy prouecho sa diçdo conuiene q ya tu te desebueluas y enl toscano dize des poltres. dize aqui lã dino q poltro: quiere desir lecho blando y asy se llama en yta**

Uicesimoquarto.

Galardott: como el medico muestra la sanidad al enfermo porque beba la purga. los otros versos son claros y ellos se son glosa de buena doctrina mas hase denotar en el sentido moral que la carne ha de seguir al espiritu y al animo: y no por el contrario. como lo dize salustio en el prohemio del cathilinario y famos del imperio y mado del animo: y del servicio del cuerpo. por eso el dante sigue al virgilio como se dize cōtino.

Ayn has de subir por mas luenga escalera
no basta de males auerte partido
mas cumple los bienes auer los seguido
sy bien tu me entiendes ternas tal manera
mas rezio me muestro que estonces no hera
y dizele ve que soy fuerte y ardido
por sobrel peñasco roçado y rompido
peor via ymos que no la primera

☞ Ayn has de su-
bir por mas luenga
escalera. ☞ Para
increpar al perezoso
dezimos le q̄ ayn no
ha fecho nada que la
cola esta por defollar
y dize q̄ no basta auer
se partido delos ma-
les: mas es necessario
fazer bienes como lo
dize el pfeta apartate

del mal y faz bien. vusca la paz dela virtud y siguela. y si me has entēdido dize el ma-
stro: ternas tal manera como te he dicho. Estonces dize el dante y la obediente sen-
sualidad vtendo el buen consejo dela razō q̄ se muestra mas rezio y efforzado de quā
to estava. porque sy las fuerças no vastant: alomenos por palabra debe se mostrar la
buena voluntad. y dizele ve adelante: q̄ soy fuerte y ardido. que quiere dezir efforzado
dize fuerte quanto al cuerpo: y efforzado quanto al animo. Estonces dize que por so-
bre aquel peñasco troncado que no hera entero y hera roto: començaron ay? por via
peor que la primera.

Yo yba hablando por mas encubrir
mi grande cansacio que no le sintiese
oy que vna voz del fosado saliese
palabra no forma que pueda sentir
y no se que dixo o quiso dezir
maguera que encima de aquel arco estava
que todo el fosado de yuso mostraba
mas de yra furiosa parece salir

☞ Yo yba fablan-
do por mas ecubrir)
Dixo arriba q̄ se mo-
straba mas fuerte de
de quanto hera porq̄
el maestro no se eno-
jase d̄ su flaqueza: lo
mesimo faze agora. q̄
para ecubrir lo algo
mas va hablando por
que no piēse que va
tāto cansado. que sy
mucholo fuese no ter

nia alufios para yr hablando. y yendo ansy dize que oyo vna voz que salta del fosado o
fondon. y no formo palabra cierta que el pudiese comprehender cōel sentido suyo del
oyr. y ni sabe que dixo ni que quiso dezir: como quiera que estava encima del arco:
dedonde se parecia y podía oyr todo lo de abaxo. solamente comprehēdio que aque-
lla tal voz procedia d̄ yra furiosa y ayrada. notase que las fablas y platicas y señales
delos ladrones: no se entienden y tienē entre sy su manera de hablar como gurgōca de
ciegos que solos ellos se entienden.

Lanto.

Abaxo los ojos tenia enel obscuro
y fondo tan negro que no puedo ver
yo dite al maestro sy es tu plazer
por el otro cincho tomemos el muro
que anfy como veo y que nada afiguro
asy tan bien oyo que nada no entiēdo
respuso mejor: se responde faziendo
lo bueno es de obrar que dezir no me curo

determine ni afigure y vea la figura ni oyo palabra q̄ pueda entēder. pareció le bueno al maestro aq̄llo: y dize q̄ pues es tal q̄ mejor se respōde aello faziendo lo que no fa blādo ni deziendo nada: asy se respōde obrādo quādo lo pedido es bueno y justo.

Baramos del somo por sobre la puente
que junta se lega cōla ripa octaua
de do aquella volgia tan fiera y tan braba
me fue manifiesta desnuda patente
miraba turbada mi sangre y mi mente
sin numero sierpes de diuersa mena
que no ha tantas libia con toda su arena
ni menos la india so el su cielo ardente

ta cōla octaua ripa o roca: de donde dize q̄ claramēte vfo y le fue manifiesta: aquella bolsa tā fiera y braba de mirar y de ver el tormento della. adōde dize que estando turbada su sangre y su espíritu: miraba serpiētes sin numero de diuersas figuras y qualidades que dize diuersa mena y suerte que ya diximos como quiera dezir mena suerte o qualidad. y dize que no tiene tantas serpientes la libia con toda su arena: dela qual diximos arriba y de como auia por ella passado caton con tanto peligro suyo y de su gente. ni menos la tiene la india so su cielo ardiente. dela prouincia de india dicho es arriba.

Adaguer que ban chillidos diformes de ver
fareas y jaculos y an fesi vena
de cbencros y de otras poçoñas es llena
su tierra: que todo se puede creer
mas con lo que vimos no ha que fazer
ni fue jamas vista la tal pestilencia

Abaxo los ojos tenia enel obscuro.)
Miraba abaxo enel fondo obscuro: y hera tan negro que no podia ver nada. estō ces dixo al maestro, sy es tu plazer tomemos este cincho d̄ peñas por la otra parte q̄ se vera mejor. porq̄ ni puedo ver nada q̄

Baramos del somo por sobre la puente
que junta se lega cōla ripa octaua
de do aquella volgia tan fiera y tan braba
me fue manifiesta desnuda patente
miraba turbada mi sangre y mi mente
sin numero sierpes de diuersa mena
que no ha tantas libia con toda su arena
ni menos la india so el su cielo ardente

ta cōla octaua ripa o roca: de donde dize q̄ claramēte vfo y le fue manifiesta: aquella bolsa tā fiera y braba de mirar y de ver el tormento della. adōde dize que estando turbada su sangre y su espíritu: miraba serpiētes sin numero de diuersas figuras y qualidades que dize diuersa mena y suerte que ya diximos como quiera dezir mena suerte o qualidad. y dize que no tiene tantas serpientes la libia con toda su arena: dela qual diximos arriba y de como auia por ella passado caton con tanto peligro suyo y de su gente. ni menos la tiene la india so su cielo ardiente. dela prouincia de india dicho es arriba.

Adaguer q̄ hā chillidos diformes de ver
fareas y jaculos y an fesi vena
de cbencros y de otras poçoñas es llena
su tierra: que todo se puede creer
mas con lo que vimos no ha que fazer
ni fue jamas vista la tal pestilencia

Tricesimoquarto.

de cosas tan fieras que vi en mi presencia
la sangre me fuyó y comienço atremar

uincia de libia (que
es vna parte de africa)
y que dlas gotas
dela sangre que ybã

cayendo de aquella pestifera cabeça se engendrãrõ aquellas serpientes en tanto numero como ally ay. El lucano escribiendo la pasada de catõ por ally: dize desta grãd multitud de sierpes pocoñosas: las quales dize que cria la qualidad dela tierra. y son de diuersa especie y mena como dixo en los versos precedetes. que ay vnas sierpes llamadas chillozoz. que mozan parte en la tierra: y parte en el agua. significa lo su nombre: que cheros en griego quiere dezir tierra y hydros agua y de ambos se compone chillozoz: ay otras sierpes que se dizen jaculos que es latino. y quiere dezir dardo porque asy se arosan de vn arbol a otro y de vna parte a otra. y fieren a los hombres de aquella manera. otras sierpes ay que llaman sareas y estas van rastrando la cola y lo otro del cuerpo derecho como en pie. otras ay que se dizen chencros. y son pintadas como de grano de miso. estas van derechas y no se tuercen como las otras serpientes. otras se dizen anesibena. que tienen dos cabeças vna en su lugar do la ha de tener y otra en la cola. El venino destas dize alberto magno que mata en tres horas. y ntega tener dos cabeças sino que parece ansy mas no que aquella dla cola sea cabeça. Pues bien dize el texto que no fue vista jamas tal pestilencia. y dize que de auer visto cosas tan fieras y espantables como ally vio en su presencia le fuyó la sangre (acogiendo se al coraçon y desamparando las venas) lo qual fazé el rostro amarillo y sin color: y es causa de tremar todos los miembros. y ansy dize que el començo atremar espantado de ver tan diabolicas serpientes.

Que nunca tal mal nos mostro la etbiopia
ni todo lo visto sobre el roxo mar
y para del todo poderse narrar
confieso mi lengua tener grande inopia
entre esta tan cruda y tristissima copia
vi gentes desnudas corriendo espantadas
atras las sus manos consierpes ligadas
que no han escondiõ ally ni belitropia

Que nunca tal mal nos mostro la etbiopia. Esta prouincia de etbiopia: dize aqui landino que se dize del vocablo etho. q es griego y quiere dezir ardo. porque es prouincia ardentissima y de excessiuo calor del sol y tal que fazé los hombres negros. ay en ella grand muchedũ

bze de serpientes. y vnas ay que se ponen en asechança a los elefantes y saltan a ellos y meten seles por las narizes adonde ellos no las pueden quitar cõ las manos: y chupanles la sangre y asy los matan y se los comen: dize se auer ally serpientes de veynte codos en largo: y en la india otras de tãta grandeza que no es de escrebir: por la rason que este poeta dixo arriba. que aquella verdad que mêtira parece se debe dezir con la boca apretada. dize landino que son tales que se tragan los ciervos enteros: y no lo creo: alega amegatuscene que lo dize. alega tan bien a plinio y a otras autores que afirman: que la serpiente que marco atilio regulo mato en africa seyendo cõsul de los romanos contra carthago: hera de ciento y veynte pies en luẽgo. dize auer au

Lanto.

do en ytalía otras sierpes llamadas voyas: que en tiempo de claudio emperador se fallo vna en roma en el monte vaticano: que tenia dentro del cuerpo vn moçacho entero. algunas cosas naturales ay y las escriben escriptores de mucha auctoridad q̄ parecen mentiras: por ventura son verdad, mas deben se dezir con la boca apretada como este dixo. Estas serpientes dize no ser yguales alas que el ally vio. ¶ **¶** Mas todo lo visto en el roxo mar. ¶ **¶** Dize aqui landino que el mar roxo que llamamos el mar vermejo. comieça de cerca de tierra de gypto y viene fasta palestina. por la mesma tierra paso moysen con todo su pueblo como lo dize la sagrada escriptura. no se di se el vermejo por que la mesma agua sea asy: mas porque lo es asy la tierra. y de aquella color faze parecer el mar. y en la prouincia de sus grãdes riberas ay otra copia grandissima de serpientes. las quales tan poco son semejãtes alas ally vistas tanto que para lo narrar dize el poeta que confiesa tener su lengua grande y nopia. vocablo latino es: y quiere dezir defecto o falta y mengua. y dize que entre esta tan cruda y tristissima copia y abundancia de serpientes. vio gentes desnudas corriẽdo espantadas. y atadas las manos atras con serpientes grandes en lugar de sogas. y dize que ally ni tenian escondiço donde se esconder ni fuir delas sierpes. ¶ **¶** Mas ay helitropia ¶ **¶** Dize aqui landino ser vna piedra asy llamada que se falla en çipre: mas mejor y mas excelente en la tierra de ethiopia y tan bien en africa. la qual es de vn color verde escuro y pintada de estrellicas coloradas. y ay vn otra yerua que se llama asy tan bien helitropia. El rugo dela qual puesto en la piedra con ciertas encantaciones y conjuraciones faze inuisible al hombre que la tuuiere. tan bien es duro de creer. notase de estos versos: que las manos del ladron deben ser atadas con serpientes. y como arriba es dicho por las manos entendemos las obras. cierta mente por ne este auctor a los ladrones enconuenible tormento. y aqui el landino trata este vicio tan pestifero y diabolico: y dize que la ropa y faziẽda agena: o se toma por fuerza y violencia: y esta es rapina. dela qual se trato arriba en los tiranos y violentos robadores. avn que aqui tan bien se ponen los salteadores de caminos: que son violentos y roban y matan. mas vsan aponerse en escondido: y por esto se dizen ladrones. del verbo latino que es later: y quiere dezir esconder: que los ladrones furtan con a sechança y asconditamente y no por fuerza. pone los a los tales atormentados de las serpientes porque la sierpe es animal astuto y falso y busca asechanças. y siempre se anda escondiendo como lo faze el ladron. Es animal muy odioso a los hombres: y entra por los agujeros. asy es el ladron odioso y entra por las ventanas y otros logares que sabe buscar. dize aqui que las manos (que son sus obras) van atadas atras con sierpes que son sus astucias pestiferas y pocoñosas. y las obras supas fueron escondidas atras: no manifiestas adelante de los ojos. ni heran para se mostrar ni parecer ante los hombres.

**Sus colas por renes y lomos fincaban
y por sus espaldas metian las cabeças
por partes diuersas rompiendo sus piezas**

¶ **¶** Sus colas por renes y lomos fincaban
bã ¶ **¶** Dize la crueldad que las serpientes vsaban cõ aq̄llas

Tricesimoquarto.

con sus brabas vñas los pechos rasgabā
 mis ojos llozosos que aquello miraban
 voluieron ay no que cerca nos hera
 al qual vna sierpe salto tan ligera
 que no pudo alçar los pies de do estaban

gentes malauéturas
 das: que les metian
 las colas por las re-
 nes y lomos: y las ca-
 beças por las espal-
 das. y ansi por diuersas
 partes de sus cuer-
 pos los despedaca-

ban: y con las vñas les rompían los pechos. dize aquí lādino que este delicto del fur-
 tar atormenta a los ladrones con la cabeza: que es el principio de su diabolica deter-
 minacion de furto. y estan cō grād tormēto del temor q̄ les rōpe los pechos y espal-
 das y renes: temiendo que su maldad no ayra buena salida: y se sabra. y los ahorcarā
 tā biē los atormenta el fin del delicto executado que es la cola. temiendo lo mesimo q̄
 se descubra. y este es vn pecado que siempre anda ladrando en la conciencia y mordien-
 do la por los pechos que son la silla del coraçon y de los cuidados: y por las espaldas
 que andan enderredor mirandose quando les echaran mano: y dize mas que sus ojos
 llozosos que estabā mirādo aquello: voluieron admirar ay no que estava cerca dellos.
 al qual salto vna sierpe tan ligera alemo dder: q̄ no pudo alçar los pies de donde los
 tenia. asy les acaezce a los tristes ladrones que quādo no se catan: trahen consigo la
 espia. y son tā presto asidos que no tienen lugar de se reuoluer ni mudar. dize los de
 rechos que el furto sigue y acompaña al ladron como la lepra al leproso. y por q̄l quie-
 ra jurisdiccion y lugar que pase: es visto cometer lo allí fallandole el furto cōsigo. ver-
 dad es esto para le prender: mas ha de ser remitido al lugar del delicto.

Traspasa le el cuello ally do es asido
 por cabo la espalda adole salto
 quan presto vna: o: o vn. y se escribio
 tan presto el se arde y fue todo encendido
 tornose ceniza en que fue conuertido
 caydo en el suelo do fue derramado
 el poluo se junta y de bote ha tomado
 el mesimo en su carne formada y sentido

Traspasale el
 cuello ally do es asido
 do. Dize el gol-
 pe que la serpiente fi-
 zo en aquel mezqui-
 no: y dize que le firio
 y traspaso el cuello
 ally donde es asido
 con la espalda: y dize
 que no se pudiera tā
 presto escreuir vna: o
 o vn. y. dezimos vna

o. y vn. y. por el verso: por que ambas letras son d̄ vn genero. y dize que no se escribiría
 tan presto ninguna dellas: quā presto el se ardío y fue todo encendido. y se conuertio
 todo en ceniza: la qual se derramo por tierra y luego aquel poluo de la ceniza se jūto
 y de bote (como faze vna pelota: quedādo en suelo se torna a leuantar arriba) asy de
 bote aquella ceniza se junto y se leuāto tornandose a ser el mesimo hombre y en su mes-
 ma carne y sentido: Pues dize **Tornose ceniza** Done aquí lādino vna sen-
 tencia que el aprueba de ciertos glosadores del auctor. que dize faze el aquí y en los
 versos de adelante: tres especies de ladrones. vna es del que ay n̄ di todo no ha fecho
 habito de furto: mas viendo ocasion y lugar (como dizen que el agujero llama al la-
 dron) furta gentilmente: mas guarda lugar y tiempo y amistad de personas y otras
 tales qualidades. y viendo su fazon enciende se le el apetito y tornase ceniza: mas por

que del todo no es ciego y sin freno: torna a ser hombre como fue enefie. que es la primera especie. la segunda es que pone abaxo del que ya ha fecho habito y siēpre procura de furtar: mas vfa de alguna discrecion que ni furta toda cosa: ni a toda persona ni en todo lugar. aeste conuerte en figura de hombre y de serpiente juntamente: y dale miembros de ambas naturalezas. la tercera especie es del que del todo es diablo cōtra todos y en todo lugar: y aeste cōvierte en sierpe pura como abaxo se dira.

Asy por los sabios se dize y confiesa
que el fenis se muere y despues se renasce
ni yerba ni grano en su tiempo pasce
y en años quinientos la su vida cesa
y ellos llegada su fin le da priesa
de lagrimas viue de amomo y de encienso
con mirra y con nardo su fuego es acenso
despues de quemada reuiue y engruesa

no: y en quinientos años cesa y se acaba su vida. y que en llegādo a ellos su fin da priesa que se muere y mientras viue mantienese y come las lagrimas de amomo: que es fruto de vn arbol de suauissimo olor. la corteza del es la canela: la qual en latin se llama cinamomo. y tan bien come las lagrimas del encienso: desto se crey que se mantiene y es su sustentacion mientras viue. despues para se quemar busca maderos de mirra y de nardo y con aquellos enciende su fuego y se quema ally. y despues de quemada torna a reuiuir: y aengrosar y crecer. dize aqui el lādino que esta aue se vey en arabia y es vnica en el mundo que no ay otras del grandor de vna aguilā: la color del cuello es de oro el resto delas plumas es de colorado como purpura o carmesi: exco to la cola que tiene azul y pintada como de rosas blancas. dize que el primero que supo della y lo escribio: fue manilio senador. dize asi mesmo que de su ceniza despues de quemada nasce vn gusanico del qual se faze y torna a salir: esta aue fenis su morada cōtinuamente es en la prouincia de arabia: mas dize cornelio valeriano que ya fue vista volar en egipto. la madera con que se quema dize el texto que es. **¶** Con mirra **¶** Esta dize el landino que es de vn arbol que nasce en arabia en el mesmo bosque que el encienso: es arbol de fasta seys codos tiene las fojas como olmo. **¶** Y con nardo **¶** Esto nasce en la india y faze espigas: nasce tan bien en siria y avn en cierta parte de francia: y el landino dize que tan bien en tierra de florenzia.

Y como el que cabe parece que espira
forçando el demonio: o la opilacion
la vida se corta y sentido y razon
despues se leuanta y en torno se mira
delo que ha sufrido cansado suspira
tal el peccador se demuestra y leuanta

¶ Asy por los sabios se dize y confiesa **¶** Compara el caso acaezcido a aq̄l ladron: al aue fenis q̄ d̄la mesma forma torna arreuiuir y a renacer de su mesma ceniza. y dize dela naturaleza de aquella aue: m̄tra viue no come yerba ninḡna ni grano

¶ Y como el que cabe parece q̄ espira **¶** Caben supito y de golpe en tierra los enfermos de la enfermedad que se llama morbo caduco otros le llaman morbo regio. porq̄ es en

Tricesimoquarto.

**O eterna potencia de dios como espanta
con tales venganças tu ferbida yra**

opilacion de humozes enel cerebro: q̄ a t̄po cabē dela cabeza y dā enl coraçon: por eso se llama gota coraal que da enel coraçō, tambié acaesce caber en suelo asy iubito: a los en demoniados, asy que dize como el que cabē: parece que espira y se muere forçando el demonio ola opilaciō: que qualquiera dello da causa como dize: y estos versos son afaz claros. dize aqui el landino ser buena comparacion para lo que acaesce a los maculados deste pestifero vicio del hurtar que asy ciegameute caben enel: y quando tornan en sy ellos mesmos se espantā como se dexan sojuzgar de vicio tan endiablado. y de veras se afombrian quādo son cumplidos sus pecados y vienē amano dela justicia: que (como arriba alegabamos aquel decreto) los ojos quela culpa cierra: la pena los abre pues viendo tal tormēto y golpe tan fiero como fue el de aq̄lla sierpe: exclama el auctor distiendo. o eterna potencia de dios como espāta: con tales venganças tu yra feruiente como fuego.

fermedad. grauissi
ma y en hombres de
alguna hedad es sin
remedio. causa se de

**Despues mi cabdillo le pide quiē hera
y el le respuso llouí de toscana
la vida me plugo bestial y no humana
asy como mulo fuy yo en mi manera
enefta garganta qual veys atan fiera
cay: fui alla juanifuci llamado
piuoya es la cueba do yo fui criado
de sangres y furtos fencbi mi carrera**

Despues mi cabdillo le pide quiē hera. Quando ouo tomado en sy le pregunto el maestro que quien hera: y el respōdio llouí de toscana. fabla de sy como de diablo: q̄ los demonios se dize q̄ llouieron del cielo. y que le plugo la vida bestial y no humana

asy como mulo que el hera. llamase mulo en ytalía el que es s̄ijo de frayze y demonja como este lo hera. dize que cayo enesta garganta: que llama asy a aquella foya do heran atormentados el y los otros ladrones. la qual hera tan fiera y espantable. y que fue llamado enel mundo juanifuci: natural de pistoya (q̄ es vna cibdad subiecta agora a florencia: y cercana a ella) ala qual llama cueba do el se crió. por conformar con lo que de sy dixo que hera mulo y bestia: y las bestias se crían en las cuebas. dize q̄ fincho su carrera (que es su vida) de sangre y de furtos: matando hombres y robādo los. Este juanifuci dize aqui landino que fue asy bastardo: mas sus padres fueron de noble linaje. y entre otros furtos suyos robo la sacristia dela yglesia de santiago q̄ hera muy rica: fue culpado de aquel furto otro noble hombre que hera inocēte y afuerca detormentos gelo fizieron confesar: y fue aforcado.

Procura no fuya voluiendome yo) Conoscio el dante a aquel juanifuci y tenia sospecha que el ama fecho aquel fur

**Y dice al maestro voluiendo me yo
procura no fuya y demandale qual
su culpa dañada fue mas principal**

Lanto.

ca yo le conozco de como viuió
el luego lo entiende que no se encubrió
y ami se retorna con vulto turbado
de triste verguença le vi señalado
de auerle yo visto que me conosció

que le conofce y sabe bien quien el fue y como viuto, luego el ladron lo entedió y vio que hera conofcido: y el tan bien conosció al dante y no se encubrió que luego se toro no ael avergonçado y turbado, y mostro en el rostro auer seydo confuso de verguēca triste (como la verguença es que faze tristes a los hōbres) pesandole mucho q̄le ouie se conofcido y fallado en aquella miseria, hemos de querer nuestra verguença y trabajo en este mundo: por no lo tener alla para siēpre, fuerale aeste mejor auer seydo aforcado por aquel delicto en que le pagara aca: y no fuera dañado ally para siempre por el: por eso dezia santagostin aqui seño: quemá aqui corra: porque despues para siempre perdones, y en otra parte dize vey: aqui el cuerpo conque te ofendi: cíñele de tus acotes y el alma no muera para siempre.


Y dixo mas peno que me ayas cogido
en tanta miseria de aqueste logar
que sabes mi vida y no puedo negar
que no pene quando de alla fui partido
eneste profundo yo fui sumergido
entre otras maldades porque oue furtado
dela sacristia logar tan sagrado
sus bellos arreos de que hera guarnido


ca: que avn el dañado en el infierno se confunde y a verguença del.

A otro la culpa se dio falsamente
mas porque tu vista de mi no se rria
tan poco yras desto con mucha alegría
que yo turbare tu descanso presente
sy has de salir deste infierno furente
entiende mi anuncio y despierta los ojos
la tu patria espera muy graues enojos
de guerras y daños que avra de su gente

de que su patria flozencia auia en bzebe tiempo de recebir: y especialmente que los de su parte del dante auian de ser peoz libzados: y que serian muchos dellos feridos

to q̄ es dicho: creya que por aquel princípalmente el estuue se ally en aquella pena por eso dize al maestro que le demãde qual fue su principal culpa por que el dize

Y dixo mas peno que me ayas cogido  habla ala manera d ytalía que como aca lo dezimos has me tomado: dize alla has me cogido: los otros versos estã declarados con lo q̄ se dixo en los pasados ha se de notar de como este vicio es de tanta confusio y verguē

 A otro la culpa se dio falsamente) ya diximos como fue dada la culpa a otro cuitado inocēte que fue ahorcado por ello libro mejor q̄ no este q̄ fue dañado a peoz forza: y teniēdo el al dante por odioso: y cō gana dle lastimar de nūcia le el daño grã

Tricesimoquarto.

y muertos. para intelligēcia desto dize aqui lādino q̄ enel año de mill.ccc. estaba pistoya muy flozesciente y prospera y entre las otras sus gentes y vezinos auia el linaje delos cancelleres: gente noble: en que auia mas de cient parietes todos del habito militar. Este linaje por vn caso diabolico que no cuenta aqui (y dize le cõtara abaxo enel capitulo. xxxij. y asy lo faze que alli se cuēta mas largo) partio se en dos parcialidades: la vna se llamo la parte blanca la otra negra: segund que arriba tan bien se dixo algo. Esta quistion inficciono a toda toscana: y puso grand fuego en flozencia. y enel año siguiente los blancos de pistoya echaron a los negros fuera. Ellos fizieron gente y tomaron por capitā al marques marcelo mala spina señor de valde magra. y pelearon enel campo piceno do fueron desbaratados los blancos: y todos los mas muertos y feridos. y enesta batalla interuino todo lo mas de flozencia que estaba partida enestas dos partes. y por que fue cosa cruel dize abaxo: q̄ el horrible mar te (que es el dios delas guerras) les va delātero. y por q̄ el dante hera dela parte blanca: por le enojar y dar tristeza dizele aquel dañado estas nueuas.

**Pistoya a los negros alança primero
por ellos flozencia procura sus modos
en armas se ponen rebueluense todos
el horrible mar te les va delantero
de alla valde magra se muene ligero
el turbido nublo sera descogido
y en campo piceno tan rezió ferido
que tu abras memoria sy fui verdadero**

gros. el turbido y obscuro nublo sera descogido y derramado: porque el odio de ambas partes que avn estaba obscuro se mostrara ally bien claro. y sera asy ferido y batallado: que tu te acordaras que te dize verdad.

**Sera ally muy agra la tal tempestad
y mas peligrosa sera altu partido
que blanco no escapa de muerto o ferido
y enellos se exerce la mas crueldad
pues lleva las nueuas de tal qualidad
que bien se te dize con que ayas dolor
tomaba venganca aquel mal pecador
cuydoso me quedo sy dixo verdad**

nninguno (como diximos delos diablos) y dale aquellas malas nueuas mucho mas odio y enemiga tienen a los que les parece que han plazer de su mal: como aqui le

Pistoya a los negros alança primero) declarados está estos versos con la relación de arriba. el horrible mar te: quiere d̄zir la espantable guerra y de grand furor valde magra se muene ligero: q̄ aquel marques de valde magra hera el capitā delos ne-

Sera ally muy muy agra la tal tempestad Tan biē quedan declarados estos versos con lo dicho. ya diximos como los dañados tienen odio a los viuentos y deseanles todo mal por que está obstinados en mal: y no puedē querer biē

pareció aeste dañado. y por que no pudo fazer otro mayor mal al dante: dale aquellas malas nuevas. y dize que tomaba vègança del pejar que el veyá q̄ auia de auer dellas. mas porque son los dañados semejables a los demonios que como es dicho son mintrosos y padres de mentiras. El poeta no lo crey enteramente lo que aquel le dize. mas toda via sy asy fuese q̄ le oviese dicho verdad: y tan bien en la dubda sy ge la dixo ouo: el quedo en grand culta: y cuidado.

Acabase el canto Vicesimoquarto

Comiença el canto Vicesimoquinto

**Al fin delas fablas el falso ladron
con ambas las manos adios daba figas
de ally las serpientes me fueron amigas
que vna se viene ale dar galardon
el cuello le cincha con tanta passion
que no le dexaba alentar ni gruñir
como sy dixese no has mas de dezir
atapa tu boca y tu mal coracon**

Al fin delas fablas el falso ladron)
Comiença el canto.
xxv. enel qual el poeta continúa la mesma materia del capitulo precedente que es de los ladrones. y eneste principio ponela desuerguença de aquel ladron ribaldo juaní fuct de quien arriba

dixo: El qual despues de acabadas las fablas que son dichas: començo adar figas adios con amibas las manos. no fuera cosa para se escrebir acto tã disforme y diabólico: mas ponelo por mostrar la desesperada obstinació de los dañados. y el odio en que estan contra dios. y quan justo se les debe el tormento en que estan. y luego cuenta con plazer lo que vna serpiente. fizo contra el. por lo qual dize que desde ally las serpientes le fueron amigas: y las quiere biẽ. que vna dellas se vino aledar el galardon que merecía: y cinchole el cuello apretandole con tãta passion y dolor suyo: que no le dexaba alentar y echar el aliento y resollo: ni le dexaba gruñir: por que el que esta asy apretado por la garganta: no habla ni puede y sy algo puede echar fuera es gruñir como puerco o como otra bestia. como sy la sierpe le dixese no has mas de dezir dõ bellaco. atapa tu boca q̄ no muestre la maldad de tu mal coracon. El texto del toscano dize: como sy dixese no quiero que mas digas. dize aqui el landino que alegoricamente se nota que no es pequeño tormento al maluado que se deleyta de malas palabras y obras: quitalle y quebralle las fuerças que ni pueda obrar ni hablar. como se fizo aeste que estaba dispuesto a fazer y dezir todo lo peoz que el pudtera. lo qual mostro en aquello que el pudo por lo qual dize que **Al fin delas fablas el falso ladron** **Del ladron** diximos ser nombrado asy del verbo latino laterẽ: que quiere dezir esconderse: y enesto es el furto diserẽte dela rapina que se faze por fuerça y violencia como se dixo largamente. El furtar se dize ascondido y ocultadamente. Esta materia del furto se trata por los doctores canonistas y legistas. y tienen dello propios titulos. donde por los textos y doctores: es largamente tratado. por los sumistas hostiense doctor de canones y azon de leys. en los mesmos titulos. El santo thomas en la secunda secunde question. xlvj. y todos los que escribieron trataron desto: pues segund ellos la difinicion del furto es. contratacion y detenciõ dela cosa agena

Tricesimoquinto.

mueble cōtra voluntad de su dueño. de dōde se nota que sy creemos que el dueño ha placer q̄ tengamos su faziēda o cosas no es furto. mas entiēdase que sea asy verdad: q̄ no valla vana y leue credulidad. Esta diffinicion se pone en la ley primera de los furto en los digestos. notase que dize contratacion y detencion dela cosa ajena. porq̄ si no fuese asy en acto sino solo en voluntad no seria furto. vernia aser cōtra el otro precepto del exodo: que dize no cobdićaras lo ageno. dize dela cosa ajena. porq̄ mi propia cosa que otro tiene puedo la yo tomar escondida o publicamēte y no cometo furto. saluo sy el que la tiene tuuiese en ella algund derecho de prenda o deposito o otra cosa tal. dize que para ser furto ha deser de cosa mueble porque la casa ni la viña no se puede ni dize furtarse. quātas maneras ay de furto: dize se que dos. vna es quando el ladron es tomado con el furto: y esta se dize manifesta. otra es oculta y secreta y es quādo no se toma con el furto: mas puede se probar. ay otra diuision que es en nombre general y especial o de genero y sus especies. asy como sacrilegio q̄ es furtar cosa sagrada o de logar sagrado. tan bien el crimen que llama el derecho peculato: que es furto de las cosas dela republica y otros furto asy qualificados que trahen otra especie peor que el furto solo. este caso de furto generalmente hablando siempre es pecado mortal. saluo quando fuese en vna pequeña cantidad asy como de alguna fruta o de cosa semejante en quātidad pequeña. que estonces podria ser venial. El que furta es obligado a restitucion quanto antes puede: saluo sy el dueño dela cosa ouo otro tanto valor delo del ladron. sy puede vno tornar a furtar su propia cosa: generalmente hablando dize se que podria: mas los doctores ponē ciertos casos en que no puede que seria largo referirse. El que furta en extrema necesidad para comer: no pecan ni se dize furtar: mas tomar lo que es suyo y le es de bido de derecho natural: en quātas maneras se dize vno parcionero del furto y es obligado a restitucion: dize que en diez: como se trata en la instituta de las obligaciones que nascen de quasy delicto. este es pecado abominable a todo el genero humano y no ay ningūo que no fuya del ladron. y el que con el se acompaña tal es como el. y contra el tal clama el profeta dauid distendo: sy vias al ladron con el corrias y te acompañabas. Este es propriamente officio del diablo que asy anda siempre a furtar: buscādo logar y tiempo de furtar las animas: asy dize nuestro redemptor por sant iuan al tercero capitulo: el que mal faze aborresce la luz. anda abuscar agujeros por do entre: como tā bien dize el mesmo sant iuan en el capitulo. x. el que no entra en la casa por la puerta: mas va por otras partes ladron es. dela vileza deste pecado y penas del y de otras cosas que muy largo se escribē: remitase a los logares alegados que aqui no ay logar los versos claros estan y no ay que declarar en ellos.

Y otra que salta los braços le ato y parte le queda batiendo delante teniā le apretado en diforme semblante que mas no se mueue ni seña no dio pistoya pistoya espanto me yo porque tanto tardas de te incinerar.

☞ Y otra que salta los braços le ato. La primera sierpe le tenia aptado por la garganta como es dicho y no le dexaba hablar vno despues otra que le ato los braços y las malas obras

Canto.

pues que tu simiente en qualquier mal obrar
a todas las gentes ventaja lleuo

por ellos significadas
que daba adios figas
y dila atadura que la
sierpe le fazia por an

dos brazos: sobzaba della la otra parte: laqual le battia y trepaba le delate el rostro. y
asy con ambas estava atado aquel traydor como vaca que atá los carniceros. y tenia
le apretado ensemblante y semejanca diforme: que no se pudo mas mouer ni fazer se
ña. y dicho esto el auctor exclama contra la cibdad de piffoya donde este hera natural
diziendo que se espanta porque ella tarda tanto en se quemar y tornar ceniza: pues su
simiente y los nascidos en ella lleuan ventaja a todos los otros hombres en todo ge
nero de mal obrar.

Por todos los cercos del infierno obscuro
espito no vi contra dios tan acerbo
ni menos aquel furioso superbo
que en tebas cayo ferido del muro
ansy se partio el blasfemo perjuro
que oy: no quisiera su pesima labia
corriendo vn centauro vi lleno de rabia
gritando dōdes aquel perfido duro

Por todos los
cercos del infierno ob
scuro. Con mu
cha razon dize el poe
ta q̄ en todos los cer
cos d̄ste obscuro infi
erno no vio otro es
pito tā acerbo: es la
tino y q̄ere d̄zir agro
y aspo. como dizen la
perbas no maduras.
ni menos dize que lo
hera aquel furioso su

perbo llamado campaneo: de quien arriba se fizo mēcion el qual como se dixo: cayo
ferido del muro de thebas abaxo. y despues desto aq̄l malbado perjuro: al qual lla
ma ansy porque la juracion se debe adios y toda reuerencia por sus criaturas avn q̄
sean malas. y los demonios se humillan al nōbre d̄ dios como arriba diximos. pues
este traydor dando figas adios con tāta desuerguenca perjuraba su nombre. y perju
rar es quebrar fe y debda debida. y por esto dize el auctor que no quisiera oy: a su pest
ma labia. que quiere d̄zir labros como se dixo arriba. a los quales llama pessimos
que no podian ser peozes: estonces dize que vio venir corriendo vn centauro lleno de
rabia. gridando por do fue el maluado perfido que quiere d̄zir quebrador de fe co
mo diximos y duro por la obstinacion. quien sea este centauro dirase en los versos si
guientes.

Adarema no ha tantas serpientes yo creo
quantas traya encima la gropa
y por las espaldas asy como ropa
le viste con alas vn drago que veo
lançar desi fuego segund que tifeo
y dixo el maestro es el ladron caco
que fizo los robos valiente vellaco
y al monte auentino de sangre ser feo

Adarema no
ha tantas serpientes
yo creo. Adare
ma es vna prouincia
cerca dela mar dōde
ay infinitas culebras
y serpientes. y ally d̄
ze que no ay tantas
quantas traya aquel
centauro encima de
la gropa (que quie
re d̄zir anca: como ya

Tricesimoquinto.

es dicho) y por las espaldas traya vn drago. El qual le vestia cō las alas asy cubierto como lo fuera de vna ropa que todo le cubriera. de verle ansy dize que le toma espanto: y que el maestro le dixo **Es el ladron caco.** Pone aqui el landino la fabula deste ladron llamado caco. al qual describe medio hombre y medio caballo (como heran los centauros: de quien se dixo en el capitulo dela tirania) el qual como quiterá que no fue fijo de exion como ally se dixo de los otros: mas sus costumbres fueron asy desenfrenadas y bestiales. y no le pone entre los violentos como a los otros mas entre los fraudulentos. porq̄ sus hurtos fuerō cō violēcia y tan biē cō fraude. por eso le pone con cuerpo de caballo y de hōbre: y ponele aqui despues de aquel juanifuct: que fue ladron sacrilego que robo la sacristia. porque este robo las vacas de hercules: que hera dios dela gentilidad. fingen que fue fijo de vulcano que es fuego: porque robaba las prouincias y quemabalas. por eso dizen que de suboca salia fumo y que el drago y el lancaban fuego como tifeo en cicilia y en el toscano dize que con aquel fuego quemaba a los que topaba delante de sy. este ribaldo moraba en el monte auentino: vno de los siete montes de roma: y de ally fazia muertes y robos. y veniendo hercules de espania y trayendo ganado muy sermoso de vacas y bueys: para sus sacrificios vino ala ribera del tiberi que es baxo de aquel monte auentino: El ladron caco salio de noche a hurtar delas vacas y bucis. y tomabalos por las colas (por que no se fallase el rastro delas pisadas) y asy los tiraba y metia en su cueba. ala mañana hercules fallo el furto: y conosció el engaño del rastro y lleo ala cueba: donde quita da la grand peña con que la cerraba: el ladron caco le echo grand fuego y fumo mas hercules toda via entro y le mato con su maça aporadas. Este dize que fizo al monte auentino feo y espantoso de sangre delas gentes que mataba y robaba **Lançar fuego como tifeo** Este tifeo se dira abaxo: fingen los poetas que esta debajo del monte etna en cecilia y sopla por el boquerō que esta en la cima y echa por alli aquellos fuegos que se veyn.

Y con sus hermanos no va en vn camino
porque su furto fue mas fraudulento
robando las vacas maguer con grand tiento
del sacro ganado que le hera vezino
el su mal obrar fue dañoso continuo
ceso con su muerte debaxo la maça
del hercules fuerte que le despedaca
a quien tales obras fizieron diuino

las traya atras por las colas para encubrir el rastro delas pisadas. del sacro ganado que le llama sacro asy por ser del dios hercules: como porque hera para sacrificios. los otros verfos quedan claros con lo dicho arriba.

Los sus hermanos no va en vn camino Dize que no va en el camino de los otros centauros que van corriendo siēpre enderredor del lago de sangre como se dixo: y este esta aca peor y mas baxo por que su furto fue mas fraudulēto: y de mas fraude robando las vacas (maguer con grand tiento) por que

De cient golpes suyos los diez no sintio
y mientras que desto me estaba diziendo
pafose el centauro que yba corriendo
y vi tres espiritos que el vno grido
los quales mi guia ni tan poco yo
primero no vimos y dixo quien beres
que vienes mirando los tales plazerres
la nuestra nouela por esto ceso

pafose el centauro que yba corriendo: y vio tres espiritos dañados que estabā baxo de
ellos los quales el ni su guia no auian visto. y el vno grido contra el diziendo quiē her
res tu que vienes mirando los tales plazerres como aqui ay: y con esto dize que ceso
la nouela en que yban ellos hablando del ladron caco: y de hercules.

No los conofcia mas lo configuiente
nos suele alas vezes mostrar lo pasado
y el vno que nombra al que no es nombrado
segund nos auino en el caso presente
dezia el vno janfa ado quedo absente
y porque mi guia mirase su caso
el dedo me puse de mi barba al naso
y el muestra entender me por su continente

que tales con tales se suelen a companiar. el vno de aquellos espiritos: dixo al otro ado
quedo janfa. El dante por aquel nombre entedio quien heran los otros. y fizo señas
al maestro que callase: como solemos fazer poniendo el dedo dela boca ala nariz. y la
boca esta en medio que se cierra con el dedo. y significa dezir que calle. naso es latino co
mo ya se dixo: por nariz: pufose por el verso.

Agora lector sy acreer seras lento
aquesto que digo no lo be amara uilla
que yo tan bien dubdo tal cosa dezilla
mas en lo que narro por cierto no miento
yo estaba mirando cuidofo y atento
vi que vna serpiente con seys pies se lanca
al vno y con dos le trabo por la panca
que son los de en medio ale dar el tormento

De cient gol
pes suyos los diez no
sintio. Porque
murio antes que res
cibie se los diez: por
ventura alos siete o
ocho y hercules no
dexo d dalle fasta cie
to. y despedacar le co
mo dize el texto. y mi
entra estabā en estas
platicas: dize que se

No los conof
cia mas lo cōsegutē
te. Escasce que
de vna cosa q se dize
fuera de vuestro pro
posito venis a enten
der y saber lo que fa
ze a vno caso. y por lo
que se sigue auzes se
sabe lo pasado. y no
brando a vno se cono
fce el que viene con el

Agora lector si
acreer seras lento.)
faze antentos alos
lectores diziendo que
quiere dezir cosa tan
nueva z increyble q
no se marauilla d no
ser creydo: que tā biē
el dubda de dezir tal
cosa: que como arriba
dixo tiene cara de
mentira. y cierto yo

Tricesimoquinto.

creo que en ningún lugar desta obra: no tuuo este poeta tanto trabajo como en este cáto. ni en parte ninguna se muestra asy la grãd viueza de su alto ingenio: porque el ha querido imitar al ouidio en el methamorfoseos y a los otros poetas que han escrito trasmutaciones de vnas cosas en otras: y en este capitulo los sobro a todos sin duda. porque por ningún dellos se veyn trasmutaciones tan difíciles y sotiles y el solo vey y se loa: diziendo que el no ha inuidia de ouidio como abaxo dize. el landino dixo al comienco del canto antes deste: que la dificultad que el ponía en la entrada de sta bolgia: significaba y quería dezir la grand fatiga que tomo en esta materia. por q̄ en ninguna parte no se muestra tan sotil. y la viueza dello lo faze ser obscuro. declarar se ha quanto podremos: y viniendo al texto: hemos dicho arriba como faze este auctor tres mutaciones destes spritos dañados por el pecado del furto. La primera fiço arriba de iuanifuci quemado y tomado en ceniza: y despues retornado a ser hōbre. La segunda faze aqui del que se cōuertio en sierpe y en hombre todo junto. La tercera faze en los versos siguientes: que es del hombre que del todo se cōuertio en serpiente. y diximos la causa y significacion desto. pues dize agora que el estaba mirado cuidoso y atento a lo que subcederia: y vio que vna sierpe de seys pies se lanço al vno de aquellos tres dañados. y con los dos pies y sus vñas (que heran los que ella tenia en medio del cuerpo) no los delanteros ni traseros: trabo a aquel mezquino asy tan bien por medio del cuerpo cñiendo gelos. y con las vñas le echo mano por la barriga: que el texto del toscano llama panca. por eso se dixo asy y diximos panca. y por ally començo a le dar el tormento. la significaciō en el sentido alegorico se dira abaxo.

**Con dos delanteros los brazos ceñia
despues le adento por entrambas quitadas
y con los traseros las piernas ligadas
por entre las cutas la cola metia
atras por las renes asy la tertia
segund que la yedra con arbol se aplica
asy aquella fiera se cñe y replica
mostrando se amiga de su compañia**

¶ Con dos delanteros los brazos ceñia. **¶** Ponelo que fiço cō los otros dos brazos delanteros: y dize que con ellos cñio los brazos de aquel ladron. y despues de le auer asy ceñido a siōle con la boca y dientes: por ambas quitadas. y cō los otros dos pies traseros q̄

alongo abaxo: tenia le ligadas las piernas. y la cola metia gela por entre las cutas: que es la parte de dentro de los muslos. y subio con ella por las renes arriba y lomos y espaldas cñiendo gelo todo: y texiendo lo asy como la yedra se aplica y ase y rebuelue con el arbol: asy dize que aquella bestia poçoñosa y fiera se cñe y replica. mostrando se amiga de su compañia y ser le tan cōforme como el mesmo selo hera. dize aqui landino en el sentido alegorico: que el anima del dañado despues de la muerte: se junta con el diablo en tal cōformidad que son vna mesma cosa y viene en la mesma obstinacion. que como los doctores dizen: los dañados asy como los demonios son perfecta mēte auersos y apartados y enemigos de dios. y ni pueden tener a repentimiento: ni querer ningún bien. y moralmente tan bien se nota: que quando el hombre ha fecho abito en este vicio del furto: en tal manera se ata y junta cō aquella passion que

ya no es hombre sino vna serpiente fiera y pocoñosa. que no solamente furtalos bienes agenos: mas esta tan deprauado que mataría mill hombres por robar mill mrs que ya no tiene ingento humano sino serpentino. mas porque ay algunos que avn q̄ asy estragados toda vía tienen algund respecto a amigo o apariete: y no furtaría toda cosa ni en todo lugar (asy que retiene algo delo humano) por eso de serpiente y de hombre se faze esta segunda especie. que es humana y serpentina. y no es del todo lo vno ni lo otro: mas juntan en vno los miémbros y figuras. y fazese vna especie diforme y espantosa de ver: porque es cosa espantable y marauillosa que tentédo algo de hombre no pueda vencer la passion

Despues se apegaron como sy de cera fueran caliente: y mezclaron colores trocando se van en figuras peores ni el vno ni el otro parece lo que hera semejame proprio de aquella manera que en el papel sube delante el ardoz primero vn obscuro y vn bruino color en antes que el blanco del todo se muera

Despues se apegaron como sy de cera. **Apegaró** fela serpiete y aquel dañado como sy fueran ambos de cera caliente: que se apega la vna cōla otra. y an sy apegados comiengan se ambos a reuoluer y consumir y derretir en vno. yuã trocándose ambos en peores

figuras que no heran cada vna por sy: porque de sierpe y de hombre se yua faziédo otra figura mas fea: participante de ambas cosas. y ni el vno ni el otro parece lo que hera de primero. pone luego vna comparacion delo que parecia aquello: que le semejaba como en el papel que se quema que delante del fuego: va primero vn color obscuro que deziamos no es negro: mas como hosco q̄ en ytaliano se llama bruino: la qual color va tomando aquel papel primero q̄ el blanco del del todo se pierda y se muera y sea quemado. pone aqui comparacion landino: como sy plata y oro se fundiese y de ambos metales saltese fecho vn vaso: que ni fue de plata ni de oro ni tuuse de dello el color ni parecer faría otra forma y color diuersa d̄ metal. o como se escribe en el capitulo. xix. del leuitico dela vestidura texida de dos cosas diuersas. que es cosa reprobada. y en el capitulo. xxij. deuteronomi. **Uieda q̄ no se vista la vestidura texida de lino y lana.** la qual dize allí el nicolao en los morales: **vestirse. El que mostrando inocencia y amistad nos daña y proba y destruye y pareciendo hombre. es diablo.**

Los otros miraban cada vno gridando o el triste de añelo quan fiero se muda no ser dos ni vno parece auer dubda las sus dos cabeças en vna tomando y en vna figura perdidas quedando confusas entrambas en vna ser mistas

Los otros miraban cada vno gridando. **Dezia** cada vno delos otros dos: o el triste de añelo (que se llamaba an sy) y quã fiero y espantable se muda de su figura que primero se

Tricesimoquinto.

fazian se dos brazos de sus quatro listas
costillas y piernas y vientre mudando

porque sus dos cabeças heran tornadas en vna: y en vna sola figura que daban. de la sierpe y del hombre. que ambas figuras confusas en vna heran mistas y rebueltas quedando en sola vna figura: que ni hera sierpe ni hõbre. fazian se dos brazos de sus quatro listas. porque a los brazos se auian juntado las piernas dela sierpe (alas quales llama listas por ser delgadas) en que se consumieron. costillas y piernas y viẽtre fue trocado. dize aqui lãdino que podremos leer todas las trasmutaciones poeticamente fechas: de todos los que las fizierõ griegos o latinos: mas q̃ no crey que ninguno jamas caso tan sotil ni maravilloso aya fecho ni inuencion que a esta se pueda y gualar: ni que a qual quiera docto y viuõ ingenio asy deleyte y espante juntamente por su grand nouedad y sotileza: como las q̃ este auctor en estos versos y en los figurẽtes pone. y sin dubda ami parece asy. y el trabajo en esto como dize mas que en ninguna otra parte desta su obra.

nia. y p̃zece auer dubda sy son dos o vno o ninguno de los dos: de hombre o sierpe.

Su aspecto primero del todo fue casto
con miembros no vistos figura diuersa
los dos y ninguno en ymagen peruersa
comiença de yr se con su lento paso
y como en el tiempo muy calido y laso
se esconde el escorpio do mata es espesa
despues el camino en vn punto atrauiesa
buscando frescura de que es tiempo escaso

☞ Su primero aspecto del todo fue casto. ☞ La figura q̃ primero tenia la serpiente y la del hõbre fue todo casto y anulado. y parezco en la figura que estonces auia tomado. la qual hera con miembros no vistos figura diuersa: los dos y ninguno en ymage per-

uersa y peruertida o conuertida en aquella tercera figura: q̃ ni hera el vno ni el otro y asy se comiença ayr con su lento y vagaroso paso ☞ Y como en el tiempo calido y laso ☞ Dize aqui lãdino que en estos versos comiença el poeta a poner la tercera especie del furto: la qual es de aquellos que no solamente han fecho abito y costumbre ya vn obstinacion en el furto (mas estã ya tan perdidos y deprauados en ello: que ningund respecto ni consideraciõ a tiempo ni logar ni cosa ni persona tienẽ: sea amiigo o enemigo. enbiaba vn grand ladron avn su compañero que entrase en vna casa a furto saltose vazio diziendo que no fallo q̃ furto. reprehendiole mucho que sy quiera deuera de sacar vn puño de paja: por vsar la mano. finge aqui el auctor que mientras estaban asy atentos amirar lo que es dicho: vio vna serpiẽte con la velocidad y p̃zeza que vn lagarto en el tiempo de los grãdes calores atrauiesa por el camino y mordio en el ombligo al vno de los que miraban (llamado como el dize: micer borzo) y finalmente el mordido tornose serpiẽte. y la sierpe q̃ le mordio tornose hombre y recobro su figura humana que primero tenia y la auia perdido. porque primero hera el anima de micer francisco caualgante (como se dira abaxo) y declarando estos quatro versos: dize que como en el tiempo tan calido o callente y laso. que quiere dezir cansado. como lo es el tiempo del calor que tãto cansa: se esconde el escorpio o escorpton donde es mata espesa, despues en vn punto atrauiesa el camino como vn relampago

y esto haze el vuscando frescura: dela qual aquel tiempo es escasso: que no ay frescura fino en logares muy sombrios.

**Tan presto vna vibora vimos venir
libida y negra como es la pimienta
y contra los dos do miraban la afruenta
al vno el ombligo le vimos ferir
cayo se enel suelo sin cosa dezir
firmados los pies como quien boceza
con sueño o con fiebre: ala sierpe guardaba
estube esperando que se ba deseguir**

con la serpiente (en quien se conuertia como es dicho) y teron que al vno dellos le ferio y mordio enel ombligo. El qual asy ferido se cayo enel suelo sin dezir cosa ninguna y ahirmaba sobre los pies: y estaba vocezando como suelē fazer los que tienen sueño y se querrian dormir a los que les quiere tomar fiebre que vocezan y se esperezan. y estaba guardando y mirando ala sierpe dize el auctor que estubo esperado que se ba deseguir de aquello: que bien auia demostracion q̄ no auia de parar ally el negocio.





**Miro aquel la sierpe que le ella miraba
y el dela llaga y aquella de boca
lançaban grand fumo que en vno se toca
lo vno y lo otro consigo encontraba
pues calle lucano alla do cantaba
del triste sabelo y tan bien de nasidio
y de aretusa y de cadmo el ouidio
y oyan lo visto que entre estos pasaba**

ambos venia se a encontrar. para significar que ambos eran de vna mesma qualidad natural. y parezciendole al poeta ser verdad lo que hemos dicho: que estas trasmutaciones suyas y inuenciones dellas: son singulares y exceden alas delos otros poetas dize **Pues calle lucano alla do cantaba del triste sabelo** **Escrive lucano q̄ sabelo vn cauallero del exercito de caton vticense: pasando por la libia arenosa ase juntar conel exercito romano y consules que estaban en africa (como arriba diximos despues del desbarato y muerte de pompeyo) fue ferido de vna serpiente grande llamada sepes: y luego la poçoña comprehedio todo el cuerpo. tanto que se rompio la piel toda y la carne: despues como vn fuego le quemó todo y se consumio todo. y se fizo poca centza porque todo se consumio y antichilo** **Y tan bien de nasidio** **Este fue tan bien otro caballero suyo y de exercito enel qual acaezcio efecto contrario: que fue ferido de otra serpiente grande llamada prestler: y la poçoña le fizo**



Tā presto vna vibora vimos venir) Como pasa aq̄l escorpiō por el camino segundo diximos asi presto vino vna vibora muy liuida: es color como azul dnegrido y dize q̄ hera negra como la pimienta. y encōtra los dos q̄ estaban mirado la afruenta que el otro pasaba

Miro aquel la sierpe que le ella miraba. **Dize lo q̄ subcedio dela ferida que fizo la sierpe en el hombre q̄ estaba caydo enel suelo. y dize que miro ala sierpe y ella le miraba ael. y a el salia grand fumo dela llaga y aella dela boca: y el fumo de**

Uicesimoquinto.

tanto finchar el cuerpo que reuentola corraça o arnes. y fizo se todo el cuerpo vn indon redondo que ningund miembro se via ni podia conoscer ni menos juntura. y ninguna bestia ni aue comia de aquel cuerpo que no moriese. dize que esta sierpe prester es vn genero de aspide que siempre lleva la boca abierta: y lanca della grand fumo. destos dize que calle lucano que cuenta esto por cosa maravillosa: pues es nada a respecto del caso en esto nro acaezcido.  Y de aretusa y de cadmo el ouidio  fa se el ouidio en su libro del metamorfoseos muchas trasmutaciones de vnas cosas en otras. y entre las otras cosas que narra dize: que agenor fue rey de fenicia a quien fue robada su fija europa: de ioue o jupiter trasformado en figura de tozo. mando el rey acadmo su fijo que fuese abuscar ala hermana: y en ninguna forma voluiese ael sin la traer. El qual andando grand tiempo y no la pudiendo fallar ni osando tornar al padre: paro y asento en boecia prouincia de grecia: adonde mato vna serpiente q hebra consagrada al dios martè. sembrò los dientes y nascieron hombres que le ayudaron afundar la cibdad de thebas. ouo grandes tribulaciones por las cuales acordo de dexar la tierra: y con su muger se vino en plirico llamado oy cabo de histria. y ally viuto fasta la vejez. y repitiendo vn dia y praticando consu muger los grandes casos y fortunas en que auian viuido fueron conuertidos en serpientes. fingen esto los poetas porque los hombres prudetes y de luenga vida: con la espirencia de muchas cosas que han visto tornanse serpientes. que la serpiete es animal muy prudente como lo dezia nuestro redemptor por sant matheo en el capitulo. x. y es dicho arriba. Sed prudentes como serpientes.  Aretusa  Como tan bie dize el ouidio fue vna ninfa companera de diana. la qual tornando dela caça por refrescar se vaño desnuda en el rio llamado alfeo. el qual corre por arcadia. por lo qual el dios de aquel rio (que asy se llamaba alfeo) se enamoro dlla y quisola forçar. aretusa como virgen casta fuyo y en el correr por mucho sudarse trasformo en fuete. y diana mouida d piedad le abrio la tierra por do se escondiese. y asy el agua desta fuete llamada aretusa en cecilia: corre y viene aella por debaxo dela tierra. finge esto los poetas: porq en la verdad el rio llamado alfeo: segund los escriptores se funde en arcadia: y va debaxo d tierra y sale en cecilia en la fuente dicha aretusa. sabe se esto porque echando paja o fojas en aquel rio sale despues en la fuente. asy que va por debaxo del mar. sino es asy verdad no me ob ligo al saneamiento. como quiera que muchos escriben esto de aquella fuente.

Que sy a quel en aspide: a ella ser fuente de que yo no be enuidia los ha conuertido jamas poetando o fingendo es oydo dos varias naturas asy fruenta a fruenta que en vno se troquen por modo patente contrarias materias cada vna cambiádo consigo juntadas sus formas detando qual vimos ser fecho en el caso presente

 Que si aquel en aspide a ella ser fuente  Los ha conuertido: delo qual dize (yo no be enuidia porque esto que cueto es mayor cosa) que jamas poetando y faziendo ficiones poeticas o fingendo: es oydo cambiar se dos varias y diuersas naturas asy cara a cara

Y cambiar en vno cōtrarias materias como se vto fazer en el presente caso.

Lanto.

Aquel con la sierpe en tal modo junto que ella la cola que de ante hera entera en forca la fiende y de esotra manera el otro sus plantas atras las alço las ganbas y muslos en vno luego y asy se apegaron que no ouo juntura tan poco ala cola quedo su figura lo vno se encoje y lo otro estendio

que ella la cola fuya q̄ de ante hera entera: fendióla en forca faziendo se y diuidiēdo se en dos. el hombre alço sus piatas de los pies atras: y las ḡabas (q̄ dezimos p̄atorrillas y de las rodillas abaxo) junto cō los muslos encogiendo las piernas y apegarōse en vno ellas y los muslos: en tal manera q̄ no se pezc̄a j̄tura ninḡua. y t̄a poco ala cola q̄do su figura: q̄ lo vno q̄ her̄a piernas y muslos: se encoje y lo otro que hera la cola se estendio y alongo asy diuidido como se auia partido en forca y por medio. colige la intenció de toda esta trasmutaciō el landino y dize: q̄ la cola dela serpiēte se diuidió y partió en dos partes. y fizierō se dellas dos piernas de hombre. y las piernas de aquel borso (q̄ asy se llamaba) se j̄taron y encogierō piernas y muslos: y adelgazarō de manera q̄ se fizierō cola de serpiēte. y la piel del hōbre q̄ primero hera blanda: endureció como cuero de serpiēte. y el cuero d̄la serpiēte ablado y fizo se cuero humano. y los brazos del entrarō se le por las axillas y por los hōbros consumiendo se y faziendo cortos y delgados como piernas dela serpiente. y las piernas de l̄teras della: se alongaron y fizieron brazos de hombre. y de los pies traseros della: se fizieron los miembros viriles. y de los suyos del: se fizieron los pies dela sierpe. y la parte del hombre que tenia pelo: se despela para ser de serpiēte que no tiene pelo. y la parte dela serpiente q̄ le auia de tener para se fazer de hombre: cria pelo y faze se en sus logares conuenibles. y esta es la trasmutacion de en medio abaxo: sigue se el texto adelante y menester es atencion para este juego de pasa pasa.

La su piel humana ya se endurecia y entraban los brazos por sus dos axillas los pies dela fiera y sus cortas cañillas aquello alongaron que el otro encogia los sus pies traseros la sierpe torcia y dellos se fazen los miembros viriles aella los pies delo suyo sotiles por permutacion que se entrellos fazia

entraban los brazos por sus dos axillas en la forma que diximos. los pies dela fiera y sus cortas cañillas: que se ponē por sus piernas: aquello alongaron para se fazer de hombre: que el otro encogia para q̄ fueren de sierpe: la sierpe torcia sus pies traseros

¶ Aql con la sierpe en tal modo junto
¶ Done la forma en que se fizo esta trasmutacion que es la tercera especie que diximos del furto y del ladron. y dize que fue asy. que aql ladron llamado borso: en tal modo se junto y apego con la sierpe

¶ La su piel humana ya se endurecia
¶ Declarado hemos arriba: lo mejor que esta trasmutacion se puede entender: segund el landino. lo mesmo se dize agora en el texto que la su piel humana de aquel ladron se endurecia: para se fazer cuero de serpiente. y

Tricesimoquinto.

para q̄ se fiziesen d̄llos los miēbros viriles dela generaciō. y delos del se fazē los pies dela sierpe sotiles y del gados como auian deser para ella. y asy se fazē esta permutacion trocando en vno lo serpentino con lo humano: y por el contrario.

De mientras que el fumo les fazē celada de nuevo colores el pelo engendrado por vna su parte: por la otra pelado y el vno se alçó con su forma ynouada cayo el otro ayuso ya sierpe formada mas no se torciendo sus fieras lucernas debato las quales por vezes alternas cambiaban los muxos y frunte mudada

De mientras q̄l fumo les fazē celada) Quiere decir mientras el fumo los encubre que no se vea engēdrose el pelo de nuevo color: por la vna parte que auia deser d̄ hōbre: y por la otra que se fazia de sierpe pelabase. y el vno se alçó cō su forma inouada.

uada. y el otro cayo ayuso: que hera el fecho ya serpiente formada. mas no se torciendo sus fieras lucernas: que se ponen por los ojos: los quales no se mudaron: que se quedarō en el que se fazia hombre los ojos serpentinos. y los suyos que el se tenía heran tan bien serpentinos: asy que aquello no fue menester mudarse. la sierpe mira siempre de auiso y asy tan bien el ladron. de baxo delas quales lucernas o ojos: por vezes alternas del vno y del otro: se cambiaban los muxos: que tã bien llama muxo serpentino ala boca del ladron. y la frunte y cara de cada vno dellos: hera mudada dize aqui landino que en lo suso dicho ha trasmutado a aquel hombre dela cinta ayuso en forma que de ally abaxo quedo fecho serpiente. y la serpiente q̄ de primero auia seydo hombre llamado francisco: auia recobrado en aq̄lla su parte figura humana. y el otro que hera borso: auia tomado en aquello figura serpentina. el qual frãscisco auie do fecho y cobrado piernas humanas dela cola dela serpiente: se leuato arriba sobre ellas: y borso cayo abaxo fecho serpiente. porque de sus piernas que de primero heran humanas se auian fecho cola de serpiente. y no las teniendo ni pudiendo estar derecho: cayo ayuso. y fecho esta trasmutaciō d̄ la cinta abaxo fazela agora d̄sde ally arriba. y dize que en los ojos (como hemos dicho que los llama lucernas) no ouo mudaca: porque los vnos y los otros heran serpentinos. mas estando asy francisco en pte començado a tornar hombre de serpiente: començó tan bien a se fazer hombre en lo q̄ q̄daba por eso dize. **Q̄** cambiaba los muxos y frunte **Q̄** mudaba se el hocico de serpiente que avn tenía. en la boca humana. y la supa. en hocico de serpiente: mas como el hocico dela serpiente no es tan largo ni grueso como la cara del hombre mas es luengo y sotil: fue necessario que retirase atras la materia que sobraba dela cara humana: faziendo se serpiente. y de aquello que para ella sobro: fizo se nariz y boca y labros y orejas: para el hombre que no lo ha menester la serpiente: por eso dize adelante el texto.

Lo que hera de tras se traspasa adelante de mucha materia que dello venia humanas orejas y rostros fazia

Lo que hera d̄ tras se traspasa adelante **Asy** es d̄ficultosa la inteligencia de estos versos y de toda esta trasmutaciō

narizes y labros lo sobre pujante
y aquello engroso para humano semblante
faco su bocico la sierpe y retira
las orejas dentro: segund que se mira
los cuernos la coclea fazer semejante

on: y con lo dicho de arriba se entiede mirado se bie. dize agora q lo q hera de tras se traspasa adelante. q sacado el bocico delgado la serpiete: qdo atras y sobro le todo

lo que es de mas materia y carne en la cara humana de quanto hera menester para la cara dela serpiente: y aquello sobrado que quedaba atras: traxose adelante a formar con ello la cara humana. y dello se fizo nartz y orejas y labros. lo qual la serpiente no ouo menester. y porque no auia menester las orejas del hombre en que se trasnuda que no las tiene la sierpe que salgá de fuera retiro las aquellas adentro. segund que se vey que lo faze el caracol: que mete adentro sus cuernos. y lo mesmo faze la coclea (que dize en el texto) la qual dize el landino: que es el caracol que tiene concha. del qual dize que trae su casa consigo, al que no la tiene llama lumacia: como le nombra el texto del toscano aquí.

**La lengua que es presta primero y juntada
dispuesta a hablar: se partio en fendidura
la otra se suelda mudando figura
segund que la otra hera ya permutada
el fumo ceso con la obra acabada
y el alma tomada serpiente tan fiera
soflando fuyo por el valle ligera
y el otro tras ella en su forma trocada**

La lengua que es presta primero junta dita de los otros miembros dize agora dela lengua: la qual dize que la lengua del hombre que primero hera junta y sin fendidura dispuesta a hablar en forma humana: se partio y fendio por medio para ser lengua de

serpiente: que la tiene asy fendida. y la otra dela sierpe que hera fendida: se suelda mudando su figura de lengua de sierpe para ser de hombre: asy como la otra hera ya permutada y trocada de humana en serpentina. y fecho todo este troque y trasmutacion el fumo ceso con la obra acabada. y el alma que ya hera tomada serpiete: fuyo ligera soflado por el valle. y el otro que hera fecho hombre de serpiente: asy en su forma trocada se fue tras ella.

**Asy la seguia escupiendo y hablando
despues le voluio los nouelos costados
diziendo al que mira los fondos dañados
yo quiero que borso los ande rastrando
segund que primero yo andaba calando
agora el se vaya ligero que corra**

Asy la seguia escupiendo y hablando. Dize lo que se siguió despues de la trasmutacion dicha que la sierpe se fue y el hombre que della quedo fecho, se yba tras ella escupiendo y hablando. despues

Uicesimosexto.

asy vira septima horrible mazmorra
que muda y trasmuda las formas trocando

ro que bozo que va fecho serpiente: ande rastrando estos fondos dañados. segund
que yo andaba calando como faze la sierpe mientras lo hera: y agora que ya el es sier
pe vaya se ligera y coza. concluye en ello el poeta diziendo asy vi la septima y horrible
y espantable mazmorra: que muda y trasmuda las formas trocando. algunos glosa
dores dizen que estos dos que se trasmudaron de hombre en serpiente: y de serpiente
en hombre fueron compañeros en los furtos. y en lo que qualquiera dellos furtaba:
tenia el otro su parte. y asy juntos padescē alla en los tormētos infernales: alegamos
arriba en este proposito a sant gregorio en los morales que dize: veran consigo arder
en las penas: a los que touteron aca compañeros en los delictos. dela maldad desse
abominable pecado dicho hemos algo.

Agora pues yo debo ser escusado
sy fuere turbada y grosa mi pluma
pues tal nouedad con trabajo se suma
y puesto que fuese mi viso turbado
maguer se escondia vi apucio cancado
y fue aquel primero que no se mudo
el otro a quien tanto gabille llozo
de ver tales cosas yo quedo espantado

cho: no se han podido sumar sin trabajo. dize asy mesmo que puesto que su viso fuese
turbado de ver tales cosas: y avn que el vno de aquellos (que hera el que no se mudo
ni se fizo en el trasmutacion ninguna) trabajo mucho dese esconder: porque el no le
conosciese: toda via dize que le vio y le conoscio. el otro que de serpiente se torno hō
bre: hera aquel a quien gauille tanto llozo. Es gauille vna aldea cerca d flozēcia adō
de mataron a aquel (que segund landino dize aqui) hera micer francisco cabalgan
te. el qual fue causa consu muerte que sus parientes mataren a muchos delos de ga
uille: y ala causa dize que aquel lugar mucho le llozo.



Acabase el canto Uicesimoquinto
Comiença el canto Uicesimosexto.

Pues heres tan grande te goza flozencia
por mar y por tierra que bates las alas
y por el infierno en presiones tan malas



Pues heres tā
grāde te goza flozen
cia En este can
to. xxvj. dize landino
q demuestra el poe

Lanto.

se veyn tus ladrones con su pestilencia
ally cinco tales falle en mi presencia
que yo me confundo de tu tal vergueña
y sy en las mañanas lo cierto se sueña
no yra mucho tiempo q' abras grand dolécia

vlite. y sabido del su fin: dela qual entre los poetas y hystorizadores ay grandes variedades. Eneste principio increpa grauemente a florencia: dela maldad de sus cibdadanos. por los cinco ladrones (hombres nobles y naturales della) q' enel infierno fallo. delos quales ha contado: y en la verdad asy como los padres son obligados ala buena crianca delos hijos (y es mucho de su culpa el mal venir dellos) asy tan bien lo son las patrias y las cibdades que auia de castigar y penar reziamente a sus naturales en los pecados publicos. delos quales son parcioneros todos los que lo aprueban: y algo podrian aprouechar enel remedio dello: o con sus increpaciones o con la justicia: eneste principio dize que ay colores retóricos. el vno se llama exclamacion. q' es quando en reprehension delas cosas mal fechas nos encendemos en yra: y cō mas aspera voz las increpamos. y otro es quando hablamos con los absentes como si fueren presentes. segund que aqui habla cō florencia que le es absente. el otro color se dize yronia. quando por mayor reprehensio dezimos la cosa al reues de como se ha de entender. asy dize aqui gozate florencia: quiere dezir debrias d' llorar cō ambos ojos por que tan malos sean tus cibdadanos. y dize que bates las alas: quiere dezir tu fama: la qual los poetas pintan con alas: por su grad velocidad y prestesa. asy que aca enel mundo tienes grand fama por mar y por tierra: y enel infierno se veyn tus ladrones con su pestilencia en presiones tan malas. adōde dize que en su presencia vio cinco tales y tan malos: que el se confunde dela verguenca de su patria.  y sy en las mañanas lo cierto se sueña  Pone aqui landino largamente delos sueños. mas cerca dello arriba diximos lo que conuenia no es menester repetir se: entre las otras cosas dezimos que el anima y espíritu nuestro: tiene parte de diuinidad: como lo dize dios enel principio del genesis. fagamos el hombre a ymagen y semejanca nuestra: y ansy tiene alguna inspiracion y instinto alas vezes delas cosas q' ha de acaezcer especialmente en las mañanas fecha la digestion dormiendo: que cesan los actos corporales: tiene mas fuerza el espíritu. y acaezce verse y soñar se cosas q' despues sale verdad: mas no hemos d' dar credito a cosa dello: saluo en la forma q' es dicho arriba.

De aquello que prado y avn otros desean
que sy ya viniese avn se tardaria
lo que tu mereces y ser te debria
que tus tales obras tu mal te rodea
por ynas escalas que poco recrean
do fuimos primero del su batar lasos
mas asperos son al subirse los pasos
mis pies tras mi guia sus fuerças emplean

 De aquello q' prado y avn otros desean  Quiēdo le dicho q' no yra o pasara mucho tiempo (sino emienda sus costumbres) que ayra grand dolencia: dize le como es aborrescida no solo delos estranos y grandes maas

Uicesimosexto.

ayn delos vezinos ayn que pequeños q̄ le desean todo mal: asy como prado q̄ es lo gar pequeño y vezino suyo y dize. q̄ aq̄l mal q̄ le desean sy ya vniése ayn se tardaria lo que ella merece de mal y le debria venir. por que tus tales obras: tu mal te rodean dize landino que lo dize con deseo que fuesen castigados los malos gobernadores de su patria. y dexado delas reprehensiones: torna a su narracion diziendo **☞** Por vnas escalas que poco recrea **☞** Quiere dezir asperos. y notase que en todas las partes al salir delos valles donde son punidos y dañados los pecados pone grandes rocas y asperas: ade mostrar la dificultad que ay enel salir delos pecados y fuyr los. que el caer enellos es cosa ligera de fazer. mas enel salir esta la dificultad: como y a diuersas vezes es dicho.

**Y la solitaria seguimos su via
 por entre las peñas y rocas quebradas
 los pies retroceden sus cortas pisadas
 sino van las manos en su compañía
 y duelo me como estonces dolia
 si alo que vimos endreço lamente
 que el viuo iuzio o facundia eloquente
 ya debe enfrenarse mejor que solia**

☞ La muy solitaria seguimos su via) Subiendo aquellas escaleras de tan dificultosa subida por entre las peñas y rocas quebradas: los pies q̄ fazian las pisadas cortas por la aspereza del subir: dize q̄ ayn de aq̄llo poco retrocedian sino yban las manos en su compa

ñia. nota aqui landino enel sentido moral: que por los pies como es dicho se significan los affectos y deseos: y por las manos las obras. nuestros buenos deseos retroceden y toman atras sy las obras no los acompañan. asy que no basta tener buenos deseos y motivos: sino se fazen buenas obras que los acompañen y presto sin ellas se cansarán y quedará atras. y dicha la dificultad del subir y fuyr delos vicios: comiēca su narracion delo visto eneste seno de dañados. y viendo la grand pena delos fraudulētos agudos y maliciosos dize **☞** Agora me duelo y estonces dolia **☞** Quādo piensa y ha consideraciō de quā pequeño fruto es este saber y resaber humano. y da tanta causa ala condemnacion eterna: dize que el viuo iuzio o facundia (que quiere dezir fabla eloquente) despues de auer visto el mal fructo della: se debe enfrenar mejor que solia. dize el landino que estos versos son como prohemio delo que se dirá en este canto. y que amonestando asy amonesta al lector que si dios le dio sotileza de ingenio y graciosidad y copia de hablar: lo empley en seruitio de dios que gelo dio. y en aprouechar conello a los proximos: y no para malicias y fraudes dañosas aellos y mucho mas asy mesmo. y pues la pena delos que mal vsaron dello se pone aqui tan graue y aspera: dize que ya el iuzio y lengua y fabla eloquente: debe enfrenarse mejor que solia antes que supiese tanto del daño dellos. el apostol sant pablo en la eptiōla a tito. ij. capitulo dize. *Emplea tu lengua y fabla en sana doctrina. El ecclesia fies enel. v. capitulo. No fuergues de fablas locas ni te precies de ser presto a hablar.*

**Asy que sy estrella: o tan bien mejor cosa
 algund bien me da de que no be certitud**

☞ Asy q̄ sy estrella o tan bien mejor cosa **☞** Que es dios: algund bien me

Tanto.

yo quiero que corra segund la virtud
pues veo que sin ella la obra es viciosa
y como el villano que en lo alto reposa
reguarda en el valle que le es inferior
quando el que al mundo da mas esplendor
menor tiempo absconde su faz luminosa

nizado el cuerpo: sera de mejor juicio y viveza de espíritu (que en esto las estrellas y influencias superiores: pueden obrar) en la voluntad humana no: como arriba es dicho. pues dize el poeta: que sy estrella (o dios q̄ es mejor cosa) le ha dado alguno biē del entendimiento y fable: delo qual no quiere loarse: y dize que no tiene certitud: mas sy lo tiene: quiere que corra segund la virtud y conforne a ella. pues sin ella: la obra es viciosa. y dicho esto como por prohemio: pone vna comparacion que asy como el villano que ha labrado el día todo: y ala noche que el día es pasado: reposa en lo alto o en la cueffa donde labro. seyendo en el tiempo: que aquel queda al mundo mas esplendor y mas luz y aclara: que es el sol. nos tiene escōdida su cara luminosa y luziente: menos tiempo. porque el sol esconde su cara en la noche: y mediado junio son menores las noches y menos tiempo esta el sol escondido de nos faziendo noche: asy que describe el tiempo. y luego adelante describe la hora: y dize que es de noche: en los versos siguientes.

Que canta ya el grillo y la mosca cessara
vey por el valle gusanos luzientes
con turbida luz que los faze patentes
su vil condicion representa mas clara
dedonde vendimia los vey y donde ara
con tantas de flamas de ally resplendia
la su octaua volgia dedonde se vya
que fizo llozosa mi vista y mi cara

llar el grillo: y el labrador que esta reposando y descansando del trabajo del día: vey delo alto grand numero de gusanillos que llaman luzientes: y echan vna lumbresilla flaca y mezquina y turbia: la qual dize que los faze patentes y los demuestra ayri que sea lexos. y su vil condicion y naturaleza de aquellos gusanillos (q̄ son cosa vil) aquella luz que echan los representa por cosa mejor que ellos son: y la tal cōdicion suya la demuestra y faze mas clara y los faze ver de lexos. y aquel grand numero q̄ vey de ally do vendimia y ara y donde coje pã y vino: dize que parece alo que el vio en aquella octaua bolgia la qual con tantos fuegos resplandezcia de ally donde ellos la vieron. lo qual dize que fizo su vista llozosa y su cara: dize aqui landino que vsa vni color retorico (del qual ya hemos dicho) q̄ se llama circūlocuciō. que es dezir por muchas palabras poeticamente lo que se pudiera dezir en vna. q̄ pudiera dezir: quando el labrador en la noche y en el mes de junio: vey delo alto aquellos muchos gusanitos

da de que no he certitud: segund la estrella y sino y planetas: en que alguno nasce puede ser mejor o peor: complexionado: y mas despuesto corporalmete. y tan biē seyendo mejor orga-

Que canta ya el grillo y la mosca cessara
vey por el valle gusanos luzientes
con turbida luz que los faze patentes
su vil condicion representa mas clara
dedonde vendimia los vey y donde ara
con tantas de flamas de ally resplendia
la su octaua volgia dedonde se vya
que fizo llozosa mi vista y mi cara

Continua en estos versos lo que ha comēçado a dezir: puso arriba para en la comparaciō comēçada el tpo: q̄ es el mes de junio. dize agora que la hora es en anocheciendo. q̄ estonces se escōde y cessa de andar la mosca y comiēça achi

Vicesimosexto.

asy parecian aquellos fuegos de aquel seno de estos dañados. dize tan bien landino enel sentido alegorico: que por que eneste lugar se atormentan los engañadores falsos y fraudulentos: oyense sus palabras mas ellos está escondidos debaxo d'la llama asy el engañador: q̄ dize las palabras y debaxo dela llama de su engaño: encubre y escō de su intencion: q̄ no se vey falta q̄ ha engañado. no hera ansy enil lugar de los ladrones porq̄ aquellos abscondē tan biē las fablas y sus personas. por esto dize ally q̄ no entē dia ni vey persona: y fue necesario pasar se ala otra parte mas baxa para poder ver andan estos metidos en fuego: porq̄ fuerō fuego y tizon de los bienes ajenos. y causa dozes de grandes fuegos: y destrució de gentes y pueblos. con sus astucias diabólicas discipulos del primer engañador: q̄ fue el diablo. d' qual dize el apostol en la segū da a los corinthios. cap. xi. que el diablo engaño a nra madre eua: cō su astucia. y esta tal es la conque estos hazen el daño que agora en nuestros tiempos malos se llama sabiduria y prudencia.

Y asy como aquel que con osos vengo el su mal talante vio el carro de helia que con los caualllos ardientes subia con cuerpo no pudo y con vista siguió maguer que tan sola la flama miro en forma de nube de suso subir asy cada llama que vimos salir traya vn pecador que de suso encubrio

Y asy como aquel con osos vengo. Dize que dētro y debaxo de cada llama delas q̄ viā andaba vn pecador cubierto quemando se ally q̄ no se vey. y desto pone vna cōparaciō. q̄ de aq̄lla manera: vio heliseo asu amo y maestro helia en la llama del carro

con q̄ fue a rebatado. y no vey ni pudo ver asu persona: q̄ yua dentro: escribe se enel quarto de los reys: cap. ij. q̄ el santo profeta helia seyendo le reuelado q̄ aquel dia se ría arebatado al cielo en cuerpo y anima (como fue fecho) y fue puesto segū la doctri na theologal: enel parayso terrenal. ado estarā el y enoch fasta la venida d' antexpo yēdo el aq̄l dia cōsu discipulo heliseo al lugar do auia de ser tomado: pasārō el jordan y venidos al lugar: subito baxo por el ayre vn carro de fuego cō caualllos encēdidos d' fuego: y asy fue arebatado. heliseo su discipulo vio subir el carro d' fuego: y no vey dētro a helia. asy acaescia enestas llamas: q̄ se veyā ellas y no los q̄ andabā dētro: volutiō se despues heliseo: y cōel mātō d' su amo (q̄ se le auia caydo al subir) toco enel rio jordan. y fizo se camino por do paso. llegado en gerico comēcarō le aburlar vnos niños dixiendole sube calbo: sube calbo. enojose dello y maldixō los niños: luego salieron osos del monte q̄ matarō quarēta dellos segū que enel cap. ij. del. iij. de los reys que alegamos se cuēta tan biē esto de heliseo. pues dize aqui. asy como aquel q̄ con osos vengo su mal talante y enojo q̄ es heliseo: vio el carro de helia quādo subió con caualllos ardientes. y el no le pudo seguir conel cuerpo: y siguió le cōla vista mirādo: mas no vio ael sino ala llama adonde yua metido que subia en forma d' nube: asy cada llama de aquellas traya dētro desy vn pecador que debaxo escondia.

Por sobre la puente yo estaba surgido mas si por vn risco que trabo no fuera

Por sobre la puente yo estaba surgido Estos versos son claros con lo

Lanto.

al fondo de suso la cima cayera
syn ser de ninguno por fuerça impelido
y como el cabdillo me vey encendido
me dixo en los fuegos que vey son espitos
que encada vno encubre y atapa sus gritos
cño cada flama alque tiene escondido

eneste pecado mas tenta se firme ala peña dela constancia para no vsar mal delo q̄ sabía resistiendo al aperejo que tenía que el estaba ally con peligro de caer surgido o levantado y dispuesto para vsar destas tales astucias si quisiese mas estaba asido y firme por no caer en ello dando doctrina a los necios q̄ no presumã de maliciosos pues el que sabría no lo faze ni quere

Maestro le dixe por yo telo oyr
soy dello mas cierto mas ya me hera auiso
dezir te queria aquel fuego diuiso
parece de sobre la pira salir
adonde etheocle y su hermano reñir
se vieron ardiendo que fue marauilla
respuso ally dentro se vlixe amartilla
tan bien diomedes por mas le seguir

llas diuida en dos partes y puntas de encima: queria le dezir que aquella llama asy partida endos: parecia salir dela pira (que es pila de leña en q̄ se quemarõ los cuerpos de los hermanos theocle y polinice) de los quales y de su enemistad es dicho arriba largamente. no es menester repetirlo saluo: que para los quemar como se fazia estonces: fue fecha vna grand pila de leña: y echados alli el fuego se partio quemar acada vno por su parte no queriendo estar juntos que despues de muertos mostraron los cuerpos aquella enemiga deno querer estar en vno. y asy como ally la llama se partio en dos partes: asy vey el poeta venir vna llama partida endos: y dize q̄ queria dezir al maestro: que parecia aquella llama ala en que fueron quemados theocle y su hermano. dize que le responde el: que ally son a martillados vlixes y diomedes que le siguió mas que otro. la historia de troya es muy comun adonde se dize como vlixes y diomedes fuerõ siempre compañeros y fizieron el engaño a los troyanos para los tomar con la trayció de antenor y enneas. y los otros engaños que aqui se figuen: y otros que mas largo cuenta aquella historia. escribelo aqui el landino largamente: mas aquella historia troyana: es tan vulgar que sería gastar tiempo en lo referir aqui.

Pues van ambos juntos adar se en vengãça
asy como juntos corrian ala yza

que es dicho solamente dize: q̄ auer se tenido asido avn peñon o risco le tubo q̄ no se cayese abaxo desde la cima que así llama al altura significando no le faltar elegãcia y facundia para caer

Maestro mió dize yo te lo oyr. Responde a su maestro que le dixo q̄ en cada llama andaba metido vn pecador. y dize que por el gelo dize lo tiene por mas cierto. mas q̄ ya el de suyo se hera auiso o auisado que fuese ansy. y por que vey la vna llama de aque-

Pues van ambos juntos. Vlixes y diomedes adar vengança desy y relce

Tricesimosexto,

la flama es diuifa segund que se mira
 mostrando de entrambos la tal semejança
 ally dentro llozan la falsa asechança
 que en llozo de archiles deydamia fue muerta
 y la del cauallo que abrio aquella puerta
 por donde salio la romana putança

bir la pena que mere
 scierō: asy juntos co-
 mo juntos corrieron
 ala yza y a fazer los
 males. y la flama asy
 como se mira o se vey
 es diuifa y pñda mo-
 strando de entrābos
 la tal semejança de ser

ellos dos. y dize las causas porque merecen estar asy: que ally dentro llozā la falsa ase-

chança suya y fraude que fazian cōsus astucias y falsos consejos. y la vna causa q̄ con-

sus fraudes fizieron fue. ¶ Que en llozo de archiles deydamia fue muerta. ¶

Quiere dezir llozando por archiles: esta deydamia fue fija del rey licomede en
 cuya casa y entre sus fijas y dōzellas: la madre de archiles le dexo en habito de donze-
 lla: porq̄ no fuese ala guerra troyana. donde ella sabia que auia demorir. y ally archi-
 les enamorado desta su fija deydamia (que hera la mas fermosa dellas) la tomo por
 su muger. y ouo enella apirro de quien tā bien es dicho arriba. despues vltres y dio-
 medes andando en busca de archiles: le fallaron ally y le lleuaron. por lo qual deyd-
 mia llozando mucho murio de pesar. Este fue vno de los males y engaños destes: el
 otro engaño o fraude q̄ fizieron fue. ¶ Del cauallo que abrio aq̄lla puerta. ¶

Por donde salio la gentil simiente de los romanos y su grand putança y fuerza q̄ vi-
 nieron de enecas troyano. y de la destrucion de troya salio la edificacion de roma. por
 eso dize que por aquella puerta que se abrio para el cauallo: salio la simiente del pue-
 blo romano porque el abrir de aquella puerta destruyo a troya de do se fundo roma,
 tan bien es cosa muy vieja y por todos sabida: como los griegos fizieron aquel grāo
 cauallo lleno de dentro de hombres armados. y porque no cabia por la porta de tro-
 ya (que los griegos le dexaban empresentado ala diosa palas) rompio se la puerta
 y fizo se mayor por donde ala noche entraron los griegos y quemaron y destruyērō
 a troya. y de los que fueron fuyēdo de ally con enecas troyano vinieron los que des-
 pues poblaron a roma.

Tan bien del paladio la pena les dan
 yo dite maestro sy dentro del fuego
 pudiese hablarlos mill vezes te ruego
 seria grand descanso de todo mi afa-
 nca presto en su flama de cuernos vernan
 y el dito es loable tu bonesto concepto
 por eso en llegando lo quiero y acepto
 mas tu lengua creo que no entenderan

¶ Tan bien del
 paladio la pena les
 dan. ¶ Otra frau-
 de fizierō vltres y dio-
 medes (que eran los
 principales que ne-
 gociabā las cosas de
 los griegos y enten-
 dían en los tratos) q̄
 corrompieron cō di-
 nero a vn sacerdote
 d̄l tēplo dela dea pa-

las el qual les dio el paladio (que era vna figura d̄ aquella dea) y estaba fadado que
 mientras aquella figura estuutese de dentro de los muros de troya no se podia per-
 der la cibdad. deste engaño dize que tan bien les dan la pena: y deste paladio que
 furtaron. y dicho esto dize el poeta: que deseando mucho hablar los dixo al maestro

que sy dentro de aquel fuego asy como yuan: el los pudiese hablar: q̄ sería grãd desca
fo d̄ todo su afan: por ende que gelo rogaba mill vezes: y dize el toscano: q̄ cada rue
go suyo valga mill: quiere dezir que con grande instancia y infinitas vezes gelo rue
ga: porque ellos vernan al y presto en su llama de cuernos. El virgilio responde que
es loable su buen concepto: quiere dezir su pensamiento concebido. y por eso que ael
le plaze y lo acepta. mas que crey que no entenderan su lengua: porq̄ como dize ade
lante ellos son griegos y el dante no sabe la lenga greca. asy que no le podran entē
der. la lengua en latin y castellano y creo q̄ entre todas gentes se toma por el lengua
je: asi lo dezia el apostol en la primera a los corinthios. capitulo. xiiij. Gracias do ami
dios que fablo las lenguas de todos vos otros. Es la lengua vn pequeño peda que
lo de carne que puede fazer grandes males y bienes. sant jago en el. iij. dize. La légua
chiquito miembro es: mas faze grandes cosas.

**Fablar los he yo que ya tengo entendido
lo que han de pedir les tus fablas y ruegos
seran ati esquivos porque fueron griegos
y como su llama a nos ouo venido
el tiempo y logar desque ouo medido
les dixo en el fuego vos que ambos soys sutos
sy en vuestros loozes despues de defunctos
con mis altos versos os lo he merecido**

de preguntarlos les dixo: vos otros q̄ ambos andays juntos en el fuego sy yo os lo
tengo merecido que con mis altos versos he ensalcado vuestros loozes y fama. y lla
man se altos versos los dela eneyda: porque son versos heroycos y de altas cosas: si
guese abaxo lo que les pregunta y ruega.

**Estad vos vn poco y el vno nos diga
por do fue perdido: y ado fue amozir
el cuerno mayor començo de mugir
la flama vatiendo como sy fatiga
le diese algund viento que la de sabriga
la cima de aca y de alla maneando
ansy como lengua lanço fuera quando
de circe parti que me fue tan amiga**

res y ado fue a mozir. porque ya diximos auer sobre ello diuersidad entre los hyfloria
dores y poetasy el dante quiso aqui poner en ello su opinió. luego fecha esta pregun
ta el cuerno mayor començo de mugir. El mugir propriamente es de toro. y de aque
lla manera fazia la llama aquel sonido con el cuerno mayor que hera el de vlixes. y di
se que vatia d̄ vn cabo al otro: como sy el ayre que la desabrigase y combatiese: la fi

Fablar los he yo que ya tengo en
tendido. **D**ize el
virgilio que sera me
jor q̄ el los fable pues
sabe lo q̄ el les quie
re pedir. que al poeta
seran esquivos porq̄
fueron griegos. y di
cho esto: como la lla
ma dellos llego: auie
do el virgilio medir
do el tiempo y logar

Estad vos vn
poco y el vno nos di
ga. **D**iziendo q̄
fable el vno. ya se en
tedia que auia de ser
el principal que hera
vlixes: por eso no le
nombra: que estaba
de suyo que el princi
pal auia de hablar. y
dizele lo que quiere
saber. lo qual es que
por do fue pdido. vlx

Uicesimosexto.



ziese asy manear de aca y de alla. y del vn cabo al otro como lengua q̄ se mouiera pa-
 ra hablar de aquella suerte. y al fin echo fuera diziendo: quando me parti de circe que
 me fue tan amiga. **¶** Circe **¶** Segund los poetas fue fija del sol y moraba en la
 ysla asy llamada como ella circe: dize della que conuertia a los hombres en bestias. y
 asy fizo aciertos compañeros de vlixes. mas despues el con la ayuda de minerua alca
 co della: q̄ los tornase en su primera figura. tubo sus amores con ella y ouo vn fijo de
 illa que se llamo thelamoco: que segund opiniõ de algunos despues le mato no cono-
 sciendo ser su padre. la moralidad desto es: q̄ aq̄lla hera muger muy fermosa. y signi-
 fica las delectaciones mūdanas que fazen bestias a los hõbres. despues vlixes cõ ayu-
 da de minerua: que es la sciencia y sabiduria: los fizo tornar en sus proprias figuras
 mostrando el engaño y vanidad delos tales bienes.

**La qual mas de vn año me tubo engañado
 con su tal dulçura graciosa y perfecta
 estabamos cerca do agora es gaeta
 primero que enneas la ouiese nombrado
 deseo de mi fijo ni del padre amado
 ni apenelope tanta deuda de amor
 vencer no pudieron en mi aquel ardor
 que tube del mundo ser exprimentado**


¶ La qual mas d
 vn año me touo en-
 gañado **¶** Bicho
 hemos arriba trata-
 do dia luxuria: como
 es vicio muy pegajo-
 so y trabajoso d apar-
 tar. y los ronces dias
 mugeres traban mu-
 cho: por eso dzia sant
 sebastian aciertos te-
 merosos d el martirio
 (y que sus mugeres



y fijos los rogaban que no quisiesen morir) no os engañen los blandimentos y ca-
 ricias delas mugeres. por lo qual dize aqui vlixes: que le detubo circe con su dulçur-
 ra graciosa. enel toscano dize me sub traxo: y dize el lãdino que quiere dezir hurtoime
 ami de mi mesmo **¶** Estabamos cerca do agora es gaeta **¶** Esta ysla de circe
 es cerca de gaeta. cibdad muy fuerte enel reyno de napoles: puesta sobre la mar. la q̄l
 el grand capitan don gonçalo fernandez de cordoba gano por cerco delos franceses
 con maravillosa victoria. y segund el virgilio llamase gaeta: del nombre del ama que
 crío aeneas q̄ se llamaba ansy. porque llegado ally el confus naos viniendo de troya
 aquella su ama murio y enterrola ally: de dõde quedo el nõbre a aquella cibdad. an-
 tes de aquesto vino ally vlixes q̄ avn no se llamaba gaeta. **¶** Deseo de mi fijo ni
 del padre amado **¶** Dize el auctor a vlixes: tan deseoso de saber el mundo y cosas
 del nauegando y discurrendo por el mar y sabiendolas cosas particulares del y dela
 tierra: que aquel deseo y amor vicio enel el amor mas fuerte q̄ enesta vida puede auer
 que es el amor del fijo: y del padre amado y viejo: y dela muger castissima y virtuosa
 moralmente se ha de entender. que los que buscan la virtud y sciencia y esperiencia y
 honrra: han deser fuertes para vencer todos estos amores carnales: y follar los y alã
 carlos desy. no se dexando llebar ni impedir por ellos: y mucho mas los que busca el
 cielo y de yr aparayso: como lo dezia nuestro redemptor: el que viene ami y no aborre-
 sce a su padre y a su madre y a su fijo y a vn a su mesma anima: no puede ser mi discipu-
 lo. sant lucas. xiiij. y matheo. xix. cap. el psalmista dezia. Sy los mitos no tubieren do-
 minio sobre mi estõces sere yo sin macula: psalmo. xvij. la mayor parte (ya vn de diez
 las nueue) delas gētes que van al infierno: van por este amor desordenado carnal. q̄
 por dexar honrra temporal a sus fijos y parientes toman para sy desonrra y tormēto.

Tanto.

perpetuo. y puesto el amor del hijo y del padre (que dize vlixes auernécido: por seguir la virtud) pone el otro amor mas rezio que vencio: diziendo  Mas apenelope tanta debda de amor.  Grande amor es el que se debe ala muger especialmente: quando es casta y virtuosa. asy lo manda nuestro redemptor por sant matheo. cap. xix. trayendolo del cap. ij. del genesi. que sean dos coraçones y dos animas: en vna mesma carne. y el apostol dize en el .v. a los efesios. Amad a vuestras mugeres: mas este amor ha de ser como diximos cō discrecion y seso no dexado se de fazer nada delo q̄ cū ple a hōra ni faziēda y mucho menos a todos los otros actos virtuosos: fue esta penelope muger de vlixes castissima en tāta perfeccion: que dela gentilidad fue puesta por exemplo de castidad. y seyendo fama que su marido vlixes era muerto en la guerra de troya el padre della llamado y caro y sus parientes fazian grande instācia cō ella que se casase: que era moça y muy fermosa. y no se pudiendo defender de tanta guerra y importunidad: asento con ellos dese casar quando ouiese acabado vna tela que texia. y en el texer dabase mucha prisa en el día mientras era vista: y ala noche tornabalo a destexer que nunca se acabase. y a sy dilato y se defendio fasta que supo nuevas dela vida de su marido. pone ouidio la primera epistola de sus heroydas que esta penelope escribe a su marido vlixes.

Asy me meti con aquella compañia
de quien ser amado yo estaba ya cierto
con vn leño solo por el mar abierto
a entrambas riberas llegue dela espanya
sardinia y marroco y las yslas que vana
el mar discurriendo por el derredor
la nuestra vejez y perez peoz
ya fue necesario auibarla con maña

vn leño solo  Dicho hemos arriba: como leño se llama qualquiera pequeño nauio y los tales pequeños son mas seguros para nauegar: y puede mas presto tomar puertos y acogerse ala tierra supiendo la tēpestad. asy ha dser pequeña y moderada la barca dela hacienda y bienes temporales con que pasamos el mar deste mundo. como lo dezia salomon en el capitulo. xxx. de los prouerbios no me des señor riquezas ni pobreza: mas solo lo que es necesario a mi sustentacion: que en la tal barca o leño se nauega mas seguro. dize que nauego por el mar abierto y ancho y profundo desta vida: y que llego a entrambas riberas dela espanya (que es yr al occidente y ala muerte con el pensamiento y contemplacion) y vey ambas las riberas dela virtud y del vicio y vey en lo que para cada vna. aqui el landino pone cierta cosinografia del que nauega al occidente con moralidades: en efecto es lo que hemos dicho. llama aqui sardinia acerdeña: y amarruecos dize amarroco. mas despues de tan largo viaje que ya heran viejos auiendo nauegado tantos años que ya los empachaba la vejez y la tardāça y perez que es peoz que vejez: fue necesario lo vno y lo otro: a viuarlo con maña y destreza. para lo qual faze vna fabla exortatiua a sus compañeros en los versos siguientes.

 asy me meti cō aquella compañia.)
De quien ser amado yo estaba ya cierto para los trabajos y fatigas debense escoger por compañeros los fieles amigos q̄ nos aman: no los q̄ nos siguen por su prouecho: como arriba es dicho tratando dela amicitia.  Con

Tricesimoséptimo.

Y quando venimos do es foz apretada
 que ally puso hercules grandes columpnas
 de do ya no ay tierra mas mar y lagunas
 de ally aman derecha tomamos la entrada
 que a nuestra siniestra bera cepta quedada
 y dela otra vanda nos queda feuilla
 o hermanos les dite en tan cbica vigilla
 como es nuestra vida no querays posada

Y quando venimos do es foz apretada. Dize esto por el estrecho de gibraltar que ally puso hercules grandes columpnas para mostrar que no se ha de nauegar de ally adelante; segund dize latino porque no se falla mas tierra y estas

columpnas dize el que son vna montaña dela parte de africa q se llama abila. y otra dela parte de espanya que se llama calpe. y avn que es asy que ay aquellas dos rocas dela vna parte y dela otra; mas hercules allende de aquellas puso ciertas columnas y señales suyas. ya oy en nuestros tiempos se ha fallado tanto del nauegar que ni lo supo hercules ni todos los pasados. dize que entrados el estrecho por donde entra el mar mediterraneo; tomaron su viaje amadercha. y que cepta cibdad dela otra parte de espanya puesta y en africa: donde fue conde el maluado dedo julian (como lo dize la hystoria del rey don rodrigo) quedaba aman esquierda. y dela otra vanda dexaban a feuilla. ya como ally comencaron a entrar en mas largo viaje; dize vltres que dixo a los suyos; o hermanos en tan cbica vigilla como es nuestra vida (que es vigilla dela vida eterna; acuyo respecto ella es vn momento; y la vida del otro mundo ha de ser para siempre; en el bien (o en el mal) no querays posada por tan poco tiempo. trata aqui landino como esta oracion; es en genero de heratibo; y pone las partes della no ay necesidad de prolixidades.

Por cient mill peligros soys al occidente
 mostrad vos gozofos de ver experiencia
 y considerad vuestra grand preminencia
 que ba sobre los brutos la humana simiente
 tras el sol corremos del mundo sin gente
 que para el saber ha de ser el veuir
 virtud y doctrina debemos seguir
 syn ella ninguno se diga viuiente

Por cient mill peligros soys al occidente. Continua su oracion diziendo como son venidos ally al occidente por cient mill peligros de los quales han seydo librados. y pues la vida humana ha de ser para saber y conoscer las cosas naturales (que la parte princia

pal del hombre; es el entendimiento) dize mostrad vos gozofos de ver experiencia. la qual es ciencia mayor: y mas cierta que todas las otras. y considerad vuestra grand preminencia que la humana simiente y generacion tiene sobre los brutos. corremos tras el sol; q cerca todo el mundo yba al occidente. como ellos yban buscando el mundo sin gente y sin poblacion. por saber el sitio y cosas naturales del. sigue adelante que para el saber ha de ser el veuir. y debe seguir virtud y doctrina por que sin ella no se dize veuir; mas vna ymagen de muerte como dize el seneca. y del tal se escribe lo que dize sant juan en el apocalipsi. capitulo. iij. nombre y semejanca tiene que viues

Canto.

mas en la verdad muerto estas, quiere dezir por la ignorancia en que viues: y en el ecle-
siastico cap. vj. dize: si procurares de oyr y entender sabio seras.

Con esto los fizo tan viuos y atentos
mi fabla y fue espuela de andar el camino
que luego la popa voltada al matino
los remos fazemos ser alas de vientos
tras nuestra follia corremos contentos
de ver las estrellas de aquel alto polo
y el nuestro no sale del matino solo
mas yua calando a los fondos cimientos

remos que parecia fazer dellos alas de los vientos: segund el correr que con ellos fa-
zian. y asy corria tras su follia (que en frances quiere dezir atreuimiento loco) porq̃
el correr era tanto que se tornaba en locura: y uan contentos. De ver las estre-
llas de aquel alto polo. Tiene el cielo dos p̃ntos sobre que rueda como la carre-
ta que se llaman dos polos. que quiere dezir polidos como son los fierros que mu-
cho se acecalan. son dos estrellas que estan puestas en cōtrario derechaente: sobre q̃
el cielo haze su cōtinua reuoluciō. la vna estrella q̃ se vey destas o polo: esta sobre nos
y vemos le continuamēte q̃ llamamos el norte. El otro contrario suyo no le vemos:
mas puede vno navegar tanto al occidente retornādo fasia el medio dia que pierde
este polo nuestro que se le abaxa tanto que no se vey: y leuanta se el otro que se le mue-
stra en perdiendo este. al nuestro llamā los astrologos polo artico: al otro polo antar-
tico. y vlixes y sus compañeros perdian ya este nuestro: que se les yua abaxando y no
salia del matino: y de quando amanezce. que no salia vn grado como agora le tene-
mos. xl. grados leuantado: y mas o menos segund las prouincias. porque dize que
yua abaxando a los fondos cimientos: y entraba y se escondia por so la tierra voluē-
do al otro emisperio. como arriba deziamos que baxando se le este: vian el otro cōlas
estrellas que andā con el. delo qual dize que ellos estaban muy contetos. cerca de estos
polos ay fabulas de los poetas: de como jupiter ouo a calisto ninfa muy ferinosa ala
qual juno conuertio en osa. y jupiter por la cōpensar del daño: la cōuertio en la ossa
mayor: que tienen sitio cerca del polo sus estrellas. Estōces juno rogo a tethis que
es dea del mar que no la dexase vañar como alas otras estrellas. y asy nunca se abaxa
como las otras ni se esconde por el occidente como ellas: que parece entran en el mar
los que agora nauegan acalicut dize que asy pierden este polo nuestro y veyn el otro:
por el qual perdido este seguirā y siguen su viaje.

Fue bien cinco vezes el vulto encendido
debaro la luna y ansy mesmo casto
despues que ya entramos en el otro passo
quando vna montaña nos ha aparecido
obscura y muy alta qual nunca se vido

Con esto los fi-
zo tan viuos y aten-
tos. Mi fabla.
y fue espuela de an-
dar el camino: que o-
bro tanto que luego
voluēdo la popa (q̃
es la parte postrera
de la nao) al matino:
y al oriente por q̃ asy
autā de gutar la nao
para y al occidente:
dieron tal prisa a los

Fue biē cinco
vezes el vulto encen-
dido. quiere de-
zir cinco meses: y po-
nelo por esta forma
poetica que cinco ve-
zes fue encendido el
vulto de la luna y o-


Uicesimoséptimo.

juzgando adistancia: y a su letos tanto
 su vista gozosa conuierte se en planto
 do vida se espera la muerte ha venido

tras tantas fue casto
 y se casto y desfizo su
 claridad. q cada mes
 es llena: y obscura la
 luna: como largamē

te se trata enel canto del parayso y arriba es dicho algo. asy que auia cinco meses q
 eran entrados por el otro paso: que era despues que entrarō enel estrecho de gibralt
 ar y enel oceano. y estonces dize q vna mōtaña les aparezcio y seles mostro: la qual dī
 se que era obscura y muy alta quanto nunca otra fue vista. juzgando aparecer de le
 jos: y de tanta distancia: y viendo la folgaron mucho como siempre suelē folgar los
 nauegātes enuer la tierra: mas su vista tā gozosa conuertio se les en planto y llozo.
 q de donde esperabā vida q era la tierra: les vino la muerte como lo dize en los versos
 siguientes. dize landino q algunos dizen q aquella montañā era la de quien saze mē
 cio despues enel canto primero del purgatorio: son disparates que el purgatorio de
 bajo dela tierra esta como es dicho: del parayso terrenal tan poco se puede ver.

Dela nueua tierra vn turbo nascio
 que fiere enel leño del primero canto
 tres bueltas le gira en horrible quebranto
 rompido en la quarta la popa subio
 la proa sumersa de yuso calo
 el mar por encima fue luego recluso
 aqui en la su fabla silencio se puso
 que mas no diximos ni el respondio

 dela nueua tie
 rra vn turbo nascio
 Dize nueua ala mon
 taña y tierra q auian
 visto de nueuo: tur
 bō se llama vn resto
 impetude viēto que
 trabe el agua ende
 rredoz. y aquel firtio
 enel leño y naue del
 primero canto: q era
 la proa. y traxo le gī

rādo y andando enderredoz tres bueltas en quebranto horrible y espantoso quebran
 do el nauio. y ya rōpido: en la quarta vuelta subio arriba la popa: y la proa calo aba
 jo asy que se sumio cabeza ayuso y piernas arriba. luego el mar por encima fue recluso
 y cerrado. y en esto puso silencio que no dixo mas: ni nos otros tan poco le diximos.
 ni el replico ni respōdio otro: callarō ellos y el. asy acaezce a los q tomā empresas va
 nas y mayores de sus fuerças: cō q no puedē salir q por la mayor pte hā tales fines.

Acabase el canto Uicesimoséxto.

Comiença el canto Uicesimoséptimo

Ya hera la flama de suso endrescada
 sin mas nos dezir: y se yba quieta
 tomando licencia del dulce poeta
 quando otra a nos otros fue representada
 aella voluimos la vista turbada

 Ya hera la fla
 ma de suso endresca
 da  Como quie
 ra que el poeta mu
 da canto o capitulo:
 no se muda la mate
 ria y toda via es la
 mesma delos engañō

por vn son confuso que echaba su cima
de aquella manera parece que gima
quel buey ceciliano en la pena loada

los dañadores y consejeros: en grand de rramamiento de sangre. o podemos dezir que en el pasado se tra

ta de los que con engaño danficaron y fizeron muertes y guerras: y en este capitulo de los q̄ lo consejaro fazer. y asy como en el pasado puso a fablar a vlixes: en este pone al conde guido de monte feltro. junta este principio con el fin del canto pasado diziendo que ya la flama de vlixes endrescada: que estaba abaxada la cima della: hablando con virgilio. y tomada licencia del se yba quieta y afosogada callando: y quemando a aquellos tristes como de primero: quando otra llama seles presento. ala qual voluiero su vista turbada y alterada porque venia faziendo vn murmurio y sonido confuso como figo y no se entendia lo que dezia. y parecia les que gemia de aquella manera. **¶** **¶** el buey ceciliano en la pena loada **¶** **¶** Dize aqui landino: y escribelos hystoriadores de los tiempos. que falaria aquel tan nombrado tirano de cecilia: estando en la cibdad de agrigento faziendo continuamente sus crueldades y buscando diuersas maneras de tormentos: vn official muy sotil de estatuas y figuras de metales llamado perille pareciendole que le seruia mucho en presentole vn toro fecho de cobre o alabre. dentro del qual se metiese el que auia de padecer y morir. y dando le fuego sus bramidos que daria de dentro: no parecerian de hombre ni darian compassion. que saliendo por la boca y gargata del toro: pareceria la voz del animal y no humana. pareciolo a falaria bien la inuencion (como el mesmo lo escribe avn su amigo: y esta en sus epistolas) mas ouo por cosa maluada y cruel la inuencion tan inhumana de aquel ribaldo enemigo de naturaleza: que tal cosa le presentaba. y entre sus tantos males queriendo fazer vna cosa muy buena y loable mouido con justa yrazon: mudo que el fuese el primero que probase la fiesta del toro y asy le fizo meter dentro. y puesto fuego: mostro la experiencia de su tan dañada maldad. fue loado este fecho de falaria no solo de los q̄ presentes fueron: mas de todos los que despues escribieron. y lo es oy de los q̄ lo oyen. fazen mención de esto ouidio: y iuuenal y otros muchos poetas y hystoriadores. por eso dize el texto: que fue pena loada. asy dize que sonaba la voz de aquella anima dentro en la llama que no se entendia lo que dezia fasta que la voz auia fecho camino para salir fuera: como abaxo dize.

Con voces de aquel que a su mal le formo
abumana natura mostrando despecho
en quien tirania se torna derecho
con voz del maestro el su toro bramo
y puesto que aquel de metal le formo
mugiendo resuena la voz del aflicto
seyendo penado el peruerso apetito
que a los subcessores en templo de ro

¶ **¶** Con voces de aquel que a su mal le formo. **¶** **¶** mostrando despecho y enemigo a natura humana como sino fuera hombre: mas alguna bestia fiera. por eso en el la tirania fue justa y se conuertio en derecho y justicia: que con su propia voz del cruel maestro su toro bra

mafe. mugir se dize el buey o toro en latin: lo otro es claro.

Tricesimoséptimo.

Asy por no auer camino o forado
 en murmur de fuego se torna el lenguaje
 mas ya ques tomado su recto viaje
 por sobre la punta el mouer señalado
 que fizo la lengua auiendo pasado
 oymos: o tu que fablabas lonbardo
 maguer que al venir aya seydo mas taro
 por istra ten van noticia be tomado

aquel somido confuso sin declaracion delas palabras: como el murmurar y sonar q̄ fa-
 ze el fuego y llama. y salida fuera la voz por la punta dela llama: oyeron que dezia. o
 tu que agora fablabas lombardo: maguer que yo sea venido mas tarde y q̄ ya la otra
 llama es yda (asy que fuy taro o tardio) he tomado noticia q̄ seas lombardo: por
 que dixiste: istra ten va: que en lēgua lombarda: quiere d̄zir agora te ve. dize aqui lā
 dino que se puede entender lo que dize que aya seydo tardio en el venir: porque segūdo
 el fue singular en las astucias y auisos militares: quisiera auer seydo en el tiempo del
 virgilio para que escribiera del: y le fiziera inmortal por fama: como homero fizo a
 archiles. delo qual se ley auer dicho alixandre viendo la sepultura suya: o bien auētu-
 rado mancebo que tal pregonero de tus loozes fallaste.

Pues ruego te mucho que no sea penosa
 tardança pequena en tenerme reguardo
 que ami no me pesa maguera que ardo
 sy agora en la ciega prouincia y llozosa
 cayste: de alla dela tierra graciosa
 latina dedonde mi culpa contrate
 y al centro profundo conmigo la trate
 pagando en la flama mi arte mañosa

uincia llozosa: de alla dela tierra latina dōde eres. y dela qual yo contrate y cobre mi
 culpa: y donde fizelos engaños y los pecados. y trate aca aquella culpa dellos: aeste
 centro profundo. pagado en esta llama mi arte mañosa: de que alla vsaba. queda sus-
 pensa la razon fasta el tercero verso siguiēte: que dize di puea.

Fuy yo alla del monte mas dentro de vibino
 de ally donde el tiberi bara la sierra
 di pues la romaña ba paz o esta en guerra
 que su tal estado se muda contino
 aeste tu fabla por que es latino

Asy por no auer camino: o forado
 Marauillo
 la agudeza es la deste
 poeta que da auer co-
 mo la punta de aque-
 lla llama fazia los mo-
 uimientos dela len-
 gua que fablaba den-
 tro: y antes q̄ la voz
 tomase camino para
 salir: finge que fazia

Pues ruego te
 mucho que no sea pe-
 nosa que no re-
 scibas pena en fazer
 por mi vna pequena
 tardança: y tener me
 reguardo y atencion
 alo q̄ quero saber. y no
 se te faga graue pues
 yo que estoy ardien-
 do lo sufro. y dize le
 sy agora nueuamēte
 eres caydo en esta pro-

Fuy yo alla del
 monte mas dentro de
 vibino
 Entien-
 dese monte seltro dō-
 de el fue cōde. y ally
 dize que el tiberi (rio
 tan nombrado) bara
 d̄la sierra. y dixo esto

me dixo el maestro: yo en prōta respuesta
o alma le dixe que el fuego te aresta
romaña la tuya es en odio malino

ces el virgilio manda al dāte que fable cōeste que es latino: y le entendera. luego el le responde con prompta y breue respuesta: diziendo le lo general, que siempre aque-
lla prouincia esta en odio malino y falso: despues viene a dezir dlas principales cib-
dades: en especial en los versos siguientes.



Que siempre se ban entre sy sus tiranos
mas publica guerra ninguna es mostrada
rabena se esta como bera su estada
en el señorio de tiempos ancianos
acerbia recubren lo buelos liuanos
del aguila mixta que es de polenta
la tierra que supo sofrir luenga afruenta
y sangre vazio de franceses liuanos

fazele la pregunta: sy
la romaña ha paz o
esta en guerra: porq̄
siempre fuele en ella a
uer mudanças. Esto



Que siēpre se
ban entre si sus tira-
nos. Siēpre los
señores vezinos rega-
ñan entre si: dezia un
sabio hombre que he-
ran piedras redōdas
que no se juntaban
biē en el edificio dela
paz, y veniēdo apar-
ticular dize q̄ rabena
se esta como ha esta-
do en los tiempos pa-

sados: en el señorio que se solia estar de ancianos tiempos aca. y dize que los buelos
liuanos del aguila mixta que es de polenta: cubren acerbia. otra cibdad de los seño-
res llamados de polenta que trahen por armas: vna aguila la meytad blanca en cā-
po azul y la otra meytad vermeja en cāpo de oro. por eso dize el aguila mixta o mez-
clada de aquellas dos colores. que es de linaje de los de polenta: cubre con sus alas
acerbia. en el tiempo del dante como aqui dize landino: era señor de rabena y de cer-
uia y de otros logares micer guido nouelo de polēta. que heredo este señorio de sus
pasados de ancianos y antiguos tiempos por eso dize. Rabena se esta como: era
su estada. En el señorio de tiempos ancianos, dize landino q̄ esta es cibdad prin-
cipal dela romaña antiquissima y loa mucho al dicho señor que estonces era en ella
guido nouelo: de muy gracioso eloquente: y magnifico. el qual despues del destierro
del dante: con mucha graciosidad y humanidad le rescibio ally y le touo en grāde ho-
nor y prescio mientras viuió. despues le hōrro de dignissima sepultura (como se dixo
en la relacion de su vida) y con los hijos suyos despues de su muerte vso dla mesma ma-
nificencia. y quedaron ally vezinos con los bienes y hacienda que aquel señor dio a su
padre. adonde quedo su subcession y oy dize que es en rauena vno de sus descendien-
tes llamado tan bien dante. hombre doctissimo y de mucho merecimiento. al qual di-
ze seria cosa justa: que la cibdad de florencia reduxese cō mucho honor en su antigua
patria. y no solamente a el y a los otros sus descendientes: mas tan bien al mesino poe-
ta y sus huesos. dando les en su patria honorable sepultura: digna dela excelēcia de
tal persona. Estādo cercada esta cibdad de rabena (que oy es dela yglesia romana)
por los franceses que con artilleria y combates la tenían muy apretada vinieron ala
focozzer la gente española con el legado dela yglesia: y algunas gentes suyas. donde
vinieron en la mas cruda y ensangrentada batalla que se ha peleado en la memoria




Uicesimoséptimo.



de los nascidos. de ambas partes se crey morieró veynte mill hombres. la mayor parte fue de los franceses: donde murio su capitan general musioz de fox sobrino del rey de francia fijo de su hermana. mancebo de veynte y dos años varon maravilloso en esfuerco de armas: y sabio en la disciplina militar: allende mucho de su hedad. fué la batalla día de pascua de resurreccion: año de mill y quinientos y onze: tornan- do al texto dize  La tierra que supo sufrir luenga afrueta.  Y vasio sangre de franceses vanos y locos: sin seso y cordura dize landino ser esta tierra la cibdad de forli: la qual estonces tenía este señor guido conde de monte feltro que hemos dicho fabla aqui. tenía la cercada franceses. y la cibdad se defendió muchos días por eso di- ze que fizo luenga prueba: de su cōstancia. al fin se fizo con los frãceses vn trato doble en que fueron desbaratados y muertos los mas d'ellos. agora era ya aquella cibdad de los señores del linaje de los orzelaos q̄ trahē por armas vn leon verde de medio arri- ba: y de en medio abaxo listado de verde y de oro. por eso dize en los versos siguientes.

**Debato es de brazos de verde pintados
y el nuevo y el viejo mastin de verucho
el rugo con dientes sacando tan mucho
alla son do suelen estar colocados
de su mal gobierno en montaña notados
los de las cibdades lamon y santerno
que parte de estio conmutã a inuierno
por el leoncel en lo blanco guiados**

Zos tiranes justamente se pueden llamar mastines: que a semejança de canes muer- den rezio y terrible. Estos dos son los mala testas señores de arrimino padre y fijo: que tiranicamente ocuparon aquella cibdad. y por la trasfacciō que aqui dixo del ma- stin: dize que sacaban sangre demasiada cō los dientes (robado mucho demasiado a sus subditos) y sacando les la sangre: que es la hacienda de que los hombres viuen mas de quanto los cuerpos de los pacientes podiã sufrir. Estos mastines mala testas dize que son notados de su mal gouierno en la montaña. adonde teniendo vn cavalle- ro preso sobre seguridad le matarō. llama los mastines de verucho: que es vn castillo donde son naturales.  Los de las cibdades lamō y sant terno  Es la cibdad de faencia por do pasa el rio llamado lamon. y por y mola pasa sauterno. los día vna cibdad y de la otra: dize que parte del estio comutan o mudã a inuierno: que alas ve- zes son guelfos: y otras gebelinos. mudã se de vn partido a otro: seyendo guiados y mandados por el leoncelo leon pintado en campo blãco. que lo trahē asy por armas vn tirano q̄ tenía estas cibdades llamado maynardo pagano. El qual fazia estas mu- dancas de los partidos como le cumplia vezes seguidas a los vnos y vezes a los otros.

**Y aquella que el sablio vaño por el lado
asy como en llano y en montes su franco**

 Debato es de brazos de verde pin- tados  Pone los señores destas cibda- des: mostrando los por sus armas. y dize que forli era de baxo de los brazos pinta- dos de verde: por lo que arriba es dicho de sus armas  y el nuevo y el viejo mastin de verucho)

 Y aquella que el sablio vaño por el lado  Entiende se que es sefena aq̄lla.

asy en tirania y en estado franco
se falla su pueblo deser gobernado
agora pues todo lo has escuchado
te ruego nos digas tu estado presente
asy alla en el mundo tu nombre aya fruenta
no quieras ser duro mas quel que ha pasado

lo llano y la montaña: asy es su estado y es regida. que ni di todo esta en tirania ni ta poco en estado franco porque ayv que estava en libertad y no tenia señor ni tirano que la ocupase: mas de algunos principales della: era gobernada como ellos querian. **¶** Agora pues todo lo has escuchado. **¶** Concluye esta platica del estado de la romana. y ruegale que le diga quien es y su estado presente. y que no sea mas duro de ruego que fue vlixes que hera pasado. y de presta voluntad les cuente sus cosas asy aya fruenta y fama su nombre en el mundo: y sea presente a los viuentes.

Despues que ouo el fuego algund tãto rugido
la su aguda punta mouiose en su modo
del vn cabo al otro batiendo se todo
y al fin respondio sy yo ouiese creydo
que aquesta respuesta viniese en oydo
de alguna persona que al mundo tornase
no creas que esta flama por mi se mudase
ni alo que preguntas te abria respondido

Despues que ouo el fuego algund tanto rugido. **¶** Asy es el sonido que haze el fuego como rugir mas fazia lo la fabla del que estava dentro: que antes q saliese la palabra por la punta dela llama: fazia aquel sonido de dentro. es sotileza graciosa y aguda que parece como diximos: que lo da auer y no que se ley. y llegado ya la palabra arriba: haze lengua dela punta. la qual dize que se mouio en su modo: que fazia para hablar o echar fuera la fabla del otro moviendose del vn cabo al otro. y al fin dize que le respondio. que sy el ouiese creydo que lo que le diria lo oyese algũo q ouiese de volver al mundo: no se moueria aquella llama por el. quiere dezir q no gelo diria y asy la llama no se mudaria diziendo gelo ni le responderia alo que le pregunta. porque no se supiese su infamia en el mundo de como hera dañado. porque los dados son soberbios como hemos dicho: y no quieren que se sepa su desuectura: ni que se gozen los que los quisieren mal.

Adas porque jamas desde aqueste profundo
ninguno torno sy ello es verdadero
sabras que hõbre de armas despues cordelierno
yo fuy que no temo ya lo verecundo
ally me fallaba alegre y jocundo
ado de mis culpas fiziera la emienda

Adas porque jamas desde aqueste profundo. **¶** Ninguno torno ni torna sy ello es asy verdadero como se dize. demuestra la pertubacion en que esta: mostrando dubda sy aq

Tricesimoséptimo.

fy aquel grande preste a quien mal cōprehēda no ouiera tomado mis males al mundo

llo es asy. y avn algunos glosadores dizē que sabia la salida de trajano que le fazia

dudar. porque trajano salio del infierno por ruego d' sant gregorio como es cosa vulgar. **S**abras que hombre de armas. **C**omiença ale contar aqui este cōde guido su caso y quien fue. diziendo que el fue hōbre de armas y de guerra: despues fue cordelero. que asy llaman en ytalía y en frácia a los frayres de sant francisco: por el cordon que trahen ceñido. y dize que gelo dize ael porque no ha de tornar al mundo. y que dezir gelo para enel infierno: no teme lo verecundo. quiere dezir vergoncoso: por que ally mayor pena tiene quede verguenca. y los otros que ally estan son tã malos como el. enel mundo no queria el se supiese como hera dañado aviēdo se metido frayre. y que no le aprouechase. y ha por vergoncoso auer dado consejo falso: y q̄ con traycion fuese muerta gente y destruido la casa columpnesa como abaxo dize.

Ally me fallaba yo alegre y jocundo. **D**ize en la religion. que cierto los religiosos a quien da dios gracia y contentamiento: grand alegría y descanso tienen. especialmente los desta religion de sant frãisco: como lo dize la clementina. **E**xibit de paradiso. que como no tienen propios: viue en menos cuidados delas cosas del mundo. del estado dela religion y perfeccion del y descãso seguro esta escripto por muchos especialmēte el arçobispo de florencia que por manera de predicaciō escribe largo dello. no da aqui logar el deseo dela breuedad. pues en aquel estado dize este mezo quino que fiziera emienda de su vida sy aquel grande preste (que es el papa: como se dira abaxo) a quien mal comprehenda y que le de dios mal: no tornara sus males al mundo y a renouar los: y fazerle pecar de nuevo.

Y como y por que pues lo quieres saber mis obras no fueron jamas leoninas mas muy fraudulentas cubiertas vulpinas y los argumentos secretos tener yo supe tan bien todo aquello fazer que al fin dela tierra mi nombre corria y quando me vi en la hedad do debria cada vno sonar para se recoger

Y como y por que pues lo quieres saber. **D**igo te que mis obras no fueron leoninas ni con fuerça y claramente como los buenos lo han de fazer: mas fueron fraudulentas cubiertas vulpinas. que quiere dezir de raposo. y los argumentos delos engaños y se

cretos supe tener y fazer todo aquello de manera: que era en grande estado y reputacion: y mi nombre corria al fin dela tierra y por todas partes. y quando me vifer llegado en la hedad: de cinquenta o cinquēta cinco años enl qual todo hombre debria desonar ase recoger. en las batallas fazen sonar los capitanes las trompetas a recogerse la gente quando anda derramada. y este como fue grãd cavallero y capitán: vsa de aquella comparacion que asy debria fazer los cuerdos en sus vidas: quando llegã a aq̄lla hedad comēçar a cōcertar su cuēta: q̄ presto les ha d' ser estrechamēte tomada. asy dize q̄ fizo el: recogtiēdose a religion y desplaziendo le ya lo q̄ de primero le plazia

como abaxo dize q̄ eran en la guerra las obras. **¶** Fraudulētas cubiertas vulptas **¶** Que son de raposo y no de leon: abierta y claramēte. demandan los theologos sy es licito vsar asechanças y engaños en la guerra: parece que no por que los gentiles: especialmente los romanos (que se presciaban de nobleza) se auergonçabā de vencer a sus enemigos por maldad ni engaño, como lo dize el titoluto en la primera decada: de aquel maestro dela escuela que traxo todos los fijos delos principales dela cibdad delos saliscos q̄ tenía cercada furio camilo: agelos poner en poder. diziendo que teniendo aquellos niños los dela cibdad sele darían luego. respōdio camilo: no vienes a traydores como tu lo heres: que por traycion quērá vencer a sus enemigos. ni es tal el pueblo romano ni yo que soy capitan suyo y dicho esto mando le desnudar en carnes: y atar le atras las manos: y dar a los niños sendos açotes en las manos y asy los embio ala cibdad: açotando a su maestro. fueron espantados los enemigos de tan excelente manificencia y viendo quanto herroz era pelear cōtra tāta nobleza de gentes: dieron se luego a furio camilo y fuerō siempre despues fidelissimos al pueblo romano, tan bien al consul fabricio ofrescio vno: de dar pocaña a piro rey delos epirotas contra quien el estaba en guerra. El qual muy asperamēte increpo al traydor: diziendo no pertenesce a los romanos solamente vencer: mas bien y justamente vencer. El santo thomas en la secunda secunde question. cxi. pone esta quistion: y alega en fauor delo que hemos dicho aquel texto. deuteronomi. cap. xvj. donde dize lo que es justo: justamēte lo has de executar. pues las fraudes y asechanças pertenescen a injusticia: de manera que ni avn en guerra justa: no parece licito vsar tales fraudes. tan bien es vn mal genero de mētra que al xpiano es prohibido como arriba se dixo: y lo dize fantagostin en vn libro suyo intitulado contra el mēdacio. y dize el escribiendo a bonifacio: que la fe y verdad se debe guardar tā bien al enemigo. dize lo el cicerō en los libros de officios. El contrario parece por lo que mando dios a josue que pusiese celadas y asechanças a los dela cibdad de hay. determina el santo thomas diziendo: que vna cosa es dezir falsedad y quebrar fe: y esto siempre es malo y no conuiene a ninguno ni cōtra ninguno. otra cosa es tener secreto en la guerra y no manifestar nuestros consejos ni obras a los enemigos poniendo gentes en celadas: faziendo minas y otras artes sotiles que se fazen por los derechos dela guerra. la qual guerra seyendo justa: todo aquello se pued y debe fazer. y no se dize fraude sino sciencia y doctrina militar. la qual no es menor sciencia que la que se estudia: y requiere arte y viuo ingenio y mucho esfuerço. lo qual los capitanes han de tener. en la verdad quando la guerra es injusta todos los actos della son injustos. y asy faziya este conde guido que no curaba mucho de justo o injusto. y hera vn tirano q̄ por fuerza y armas y fraudes ocupaba todo lo que podia segund se escribe del.

Ally mi madura ya bedad procediendo del bien venir se buscar debe el arte calarse las velas cogerse la farte lo que antes plazia ya vo aboresciendo confieso mis culpas mis males doliendo rendime ala orden del todo trocado o misero laso que fuera ayudado sy asy me quedara tal permanesciendo

¶ Ally mi madura ya bedad procediendo **¶** Syendo llegado ala bedad q̄ hemos dicho en la qual ya se òbe buscar el arte de bien venir. y deben se calar las velas y cogerse la farte. como fazen los marines

Uicesimoséptimo.



ros quando van llegando al fin de su viaje que abaxan las velas y recogen la xarcia dela nao o galera. y començando el afazer asy apartando se delos males pasados: y dela vida mala que auia trabajado fasta ally: comêcole adespazer y aborrescer lo que antes le plazia. confeso sus culpas doliendose de sus males: y rendiose ala orden de sant francisco. trocado del todo en sus propositos. asy auia enesta su mudança como aqui dize landino: contrición y confesion satisfacion: y proposito bueno. y acordado se de aquello (y como perdio aquel buen estado y cayo en la defuêtura en que estava) exclama el mezquino diziendo o misero laso: cansado y caydo y affigido que yo fuera ayudado y socorrido dela misericordia de dios: si me quedara asy y pmanesciera en ello. nota de estos versos el landino que la vida humana es vna nauegacion: q̄ asy anda la fortuna dando alas vezes serenidad y plazer y sosiego: otras vezes leuanta las ondas y las tempestades delos trabajos y tribulaciones. como los vientos fazen en la mar: la vez es como vn puerto adonde llega la naue desta vida cansada: y por eso esto es pues se acaba la jornada es tiempo de calar las velas y coger la xarcia: atajar negocios del mundo y tomarlos del cielo para donde ha de procurar la perpetua morada.

¶ Auiedo pues guerra cabe el laterano el principe nueuo delos fariseos no contra moros infieles o ebreos que cada enemigo ha voz de xpiano ni por mercadante enel reyno pagano ni fue contra acre ala guerrear no quiso su officio y orden mirar ni en mi aquel cordo por quien cessa lo buano



¶ Auiedo pues guerra cabe el laterano **¶** El principe nueuo delos fariseos la historia y intelligencia dïsto pone aqui el landino y en effecto: es q̄ este principe delos fariseos es el papa bonifacio octauo el q̄l enel año de mill doscientos nouenta y siete

mouio guerra teniendo inmortal odio cõtra la casa y linaje de columpna: cuyas casas y morada es en roma cerca de sant juan de letrá: que aqui llama laterano como se nombra en latin. la causa desta enemiga dize auer seydo: por que dos cardenales de aquel linaje le fuerõ muy cõtrarios en la eleccion de su põtificado. a los quales llamados pedro y jacobo de columpna: priuo delos capelos y dignidad d' cardenales. y despues ciarra columpna robo ciertas cargas de plata y de thesoro suyo. y seyendo su yza apasionada cõtra aq̄lla casa y linaje: establecio cõtra ella vna decretal muy rigorosa que es enel sexto enel titulo de cismaticos. en que priuo a todo aquel linaje de todas las honrras y beneficios priminencias: y dignidades: y de sus bastendas y bienes. derribole sus casas en roma: cerco anepe y tomola. cerco despues aprenestina cibdad dellos muy fuerte y quasi inespunable. y viendo que nola podia tomar: y que los columpneses se defendian varonilmente: acordo de inbiar por este cõde guido de mote feltro que ya era frayre menor y procuro que fuese su capitan: por el grand saber y astucia que tenia el mesmo conde guido en las armas. lo qual no pudiendo acabar conel demãdole consejo y dio gele q̄ prometiese largo y mantuutese corto. El papa le entedio muy bié y ydo aq̄l asu monesterio: fingio el papa q̄ auia ya ptadad d' los columpneses: y q̄ queria restituir a los cardenales y a toda la casa sus honrras y bienes sy le

Santo.

entregaban aprenestina. lo qual ellos fizieron. y los cardenales vñterō a sus pies cō vestiduras negras confesando su pecado y herro. El papa les dio buenas palabras y aūda la cibdad la quemō toda y burlo a los cardenales y a todo el linaje. pasaron sobre esto muchas guerras. al fin aquel ciarra coluna con gente del rey de francia: entro por fuerça en anania donde el papa estava y le prendio. y le tuuo preso fasta q̄ en la presion murio rauando y comiendo se las manos y braços: deste se dixo que entro en el pontificado como raposo (engañando asu predeceso: celestino santo hombre: como arriba es dicho) y reyno como leon: murio como can. asy que esta guerra era cōtra este linaje de colunefes. y no contra enemigos infieles ebreos o judios que cada vno dellos tenia voz de xpiano. ni auia fecho delictos ni llevado mercaderias al soldan pagano y moro: como esta vedado por los derechos especialmente de no llevar armas a los infieles.  Ni fue contra acre  Dize aqui el landino que el poeta quita aqui todas las causas justas desta guerra. distiendo ser injusta. y entre las otras dize que no auia ydo apelear contra acre (que es vna cibdad del reyno de iherusalē) la qual perdieron los xpianos en los tiempos del dante. y por esto saze della mencio por lo qual es defaber que auiedo los xpianos (que poseyeron a iherusalem tãtos tiempos con todo aquel reyno) perdido a antiochia: y a tripoli: y a toda la otra tierra de siria: folamente les auia quedado la cibdad de acre: que hera muy grãde y fuerte. antiguamente llamada iope. en ella se auia reduzido toda la fuerça de los xpianos. era a. lxx. millas de iherusalem: singular puerto. por lo qual era muy frequetada d los mercaderes del leuante y del poniente. y concurrían en ella de todas las nasciones y lenguas. era morada de los reys de iherusalem: y de chipre y del principe de antiochia. y dela congregacion de los caualleros del espital de sant iua. Estaba ally el legado di papa: los tenientes de los reys de francia y inglaterra. y de otros muchos principes: tanto que auia diez y siete jurisdicciones diuersas. la confusion era tanta y las quistiones entre ellos que viendo tiempo dispuesto el soldan con innumerable gente la cerco el año de. ij. ccxcj. auendolo ellos primero mouido guerra y fecho le muchos agravios. defendiose la cibdad algund tiempo por el esfuerço y recabdo del grãd maestre dela orden de sant iuan. mas aquel fue ferido d vna saeta enbolada. y muerto el la cibdad se perdio. dize se auer muerto en ella el soldan. lx. ij. personas entre mugeres y niños. y robado riqueza infinita. dize agoza el dante que no auian los colunefes peleado contra aquella cibdad de acre: por donde el papa tuuiese razon de los destruir. y ni miro en sy: su officio papal y orden pōtifical. ni en el aquel cordō por el qual era ya salido del mundo: y no hera humano: ni hombre mas muerto quanto al mūdo.

**Que auer sus ceñidos mas magros solia
mas como llamo constantino a siluestro
de dentro asiracte y tomo por maestro
para su lepra guarir que tenia
asy este ami de su braba follia
y fiebre superba que le atormentaba
pedio me consejo yo a todo callaba
ca ser sus palabras ebriofas creya**

 Que auer sus ceñidos mas magros solia  Dize landino q̄ de pasada da vn cocorron el poeta a los frayres de sant francisco: distiendo q̄ aquel cordō solia traer mas magros a los que se le ceñian significando no estar agora aquella religio en

Vicesimoséptimo.

la perfeccion en q̄ fue instituida. y en verdad en estos reynos: adios gracias ella esta en asaz recogimiento y perfeccion. **¶** Mas como llamo constantino a siluestro. **¶** Dixose arriba avn que breuemente: la historia del emperador constantino. y como enfermo dela lepra y como sant siluestre papa le baptizo: y salto sano dela fuente del baptisimo. asy dize este frayre y conde guido: que le llamo el papa bonifacio para q̄le curase de su follia loca: y fiebre de soberuia que le atormentaba. y dize que le pidio consejo y el callaba que no gele osaba dar. pareciendole que sus palabras eran ebriasas. En latin ebrio quiere dezir borracho: asy que sus palabras eran ebriasas borrachas y de hombre enborrachado de yra y de deseo de vengança.

¶ No aya sospechas en tu coracon
 me dixo que yo de todo te absueluo
 conese poder que las llaves rebueluo
 y tu me declara la forma y rrazon
 como apenestrina yo ponga el tizon
 que el cielo be poder como sabes cerrar
 y abir sy quisiere y las llaves vsar
 do mi antepasado no tuuo aficion

¶ No aya sospechas en tu coracon. **¶** Dize que para le conuencer el papa le dixo que dexase las sospechas que el le absolua de toda cosa: con aquel poder que tenia d cerrar y abir con las llaves dela autoridad apostolica. y q̄ el declarase la forma y rrazon y manerat como el pudiese poner el tizon ala cibdad de penestrina que hemos dicho. pues que el sabia que tenia poder de cerrar el cielo y tambien de abirle con aquellas llaves que su antepasado y predescesor no tuuo en la estimacion que deuiera ni les tubo aficion que como arriba es dicho era santo hombre y quiso se mas volver a su hermitorio que primero tenia. y estar se en su santa puridad que estaba: y en su religion que no ser papa.

ma y rrazon y manerat como el pudiese poner el tizon ala cibdad de penestrina que hemos dicho. pues que el sabia que tenia poder de cerrar el cielo y tambien de abirle con aquellas llaves que su antepasado y predescesor no tuuo en la estimacion que deuiera ni les tubo aficion que como arriba es dicho era santo hombre y quiso se mas volver a su hermitorio que primero tenia. y estar se en su santa puridad que estaba: y en su religion que no ser papa.

¶ Parecio me estonces peoz el callar
 porque me mouia su graue argumento
 y dire pues padre de culpa y tormento
 asy como dizes me quieres lauar
 la luenga promesa y el corto guardar
 sy quieres que diga mi pobre consejo
 fara que triunfes en tu alto sejo
 y atus aduersarios por tierra lançar

¶ Parecio me estonces peoz el callar. **¶** Importunado ya el pobre frayre de los ruegos y argumentos del papa: acordo en pocas palabras darle tal consejo conque destruyo a los contrarios suyos mas como el apostol dize vengador es dios

de todas estas burlas: y fue causa aquel lo dela muerte del papa y su presion como arriba es dicho. y porventura dela condemnacion deste frayre como aqui el poeta lo finge: pues dize que auiedo le dicho el papa que le absolua y q̄ era obligado a le obedecer: pareciole peoz el callar. que era graue argumento el que le fazia: y dixole q̄ la luenga promesa y no cumplir nada: le faria triunfar en su alta silla y derribar por tierra a sus aduersarios.

¶ Tanto.

Despues sant francisco mi alma pedía
de mi separada seyendo yo muerto
y vn cherubin negro: no me fagas tuerto
queriendo llevarle clamando dezía
con nusco mezquinos es su compañía
porque el dio el consejo que fue fraudulento
de ally por las crines ligado al tormento
quedo y deputado segund merecía

angeles: cayeron partes en la damnacion. y como les quedo su sotileza y agudeza natural: los mas altos son mas sabios. y asy este diablo auía seydo de la orde delos cherubines: y sabia mejor abogar en su causa. o puso se contra sant francisco: diziendo q̄ no p̄fase de le llebar ni fazerle tuerto y fuerca. que con ellos auía deser su compañía: porque dio el consejo fraudulento y engañoso. y desde estonces quedo asido por los cabellos y obligado al tormento. los cabellos largos trayã antiguamente los esclauos en señal de serudibre. y asy las mugeres los traen agora por la mesma significacion mas a vezes es al reues que los maridos son mas sujetos a ellas.

Que absuelto no es el que no se arepiente
y el arepentir nunca esta con querer
que son dos contrarios en vn mesmo ser
ni contradicion en tal cosa consiente
como lo entendi: hoy triste doliente
echo me la mano diziendo me espera
que no te pensabas yo logico era
aminos juez me lleuo incontinente

y no te arepentías quando te absolueron que despues de absuelto diste el consejo y fiziste el pecado. asy que no podia estar arepentir y querer todo juto: que son dos contrarios y no pueden estar en vn sujeto. dize el frayre que luego entedió como le dezía verdad: y da aquel gemido diziendo: hoy me asy se dize en ytaliano quando alguno se afflige: da vna palma con otra diziendo hayme. quiere dezir hay d̄ mí. y como el diablo vio que ya le entendia echole la mano diziendo le espera como aca dezimos espera que yo te adobare. no te p̄fabas tu que era yo logico: y sabia fazer argumentos como los logicos fazen. asy dize que le tomo y llevandole aminos (que es el juez de quien arriba diximos) fizo le presente del incontinente que quiere dezir luego para que le juzgase y deputase ala pena y logar do auía de star.

aquel ocho bueltas la cola ciño
al su lomo duro con rabia mordiendo

¶ Despues sant francisco mi alma pedía
Luyo habito el traya le pedía como suyo quando murio: y vn cherubin negro: diablo q̄ fue de la orden delos cherubines. porque como abaxo se dize largamente: de todas las ordenes y coros d̄ los

¶ Que absuelto no es el que no se arepiente
Prosupone q̄ este fue absuelto antes que fiziese el pecado ni diese aql consejo: diziendo le el papa que gele diese. que de ally le absolua. p̄nes dize le el diablo no te podías absolver: sin arepentir.

¶ Aql ocho bueltas la cola ciño
Diximos arriba como este juez minos

Uicesimooctauo.

del fuego furtado es aqueste diziendo
aquí donde vedes perdido me echo
ansy reuestido en la flama me esto
ardiendo me en ella y continuo penado
el su razonar en aquesto acabando
la llama gimiendo de nos se partio

da y estado en que muere) El qual sin seyendo malo: la conciencia le muerde y mal
dize rabiando. segund que mas largamente arriba se dixo. dize aquí q se cñio la cola
ocho vezes obueltas: diziendo que auia de caber en el octauo cerco: que es este en que
ahora andan. diziendo que este frayze era del fuego furtado: que es aquel que hemos di
cho que trae escondidos los pecadores engañosos y fraudulentos. asy dize que aca
bo aquel triste su razonar y hablar coellos y la llama gimiendo se fue y partio de ally.

Torciendo y batiendo el su agudo cuerno
se va y nos desta con vn dolor pio
paseme adelante tras el duque mio
por sobre el peñon del profundo cauerno
al arco que cubre el fondon sempiterno
adonde se paga loluengo fiado
de mal cometido y peor encargado
que fue temporal y su pago es eterno

del: y dize que se paso adelante ayz al otro seno de los cismaticos que se acercaba: yen
do tras su duque que quiere dezir cabdillo o guizador. y yban por sobre el peñon del
profundo cauerno. llamase cauerna vna cueua fonda y espantable. y llegaron al ar
co que cubre y esta encima del fondon sempiterno: y para siempre deputado atorme
tos: adonde dize que se paga lo luengo fiado y en lo qual dios touo luenga paciencia:
porque segund es grande mal el dela cisma (que quiere dezir diuision) parecenos q
tarda dios mucho en le penar. lo qual fue mal cometido y engrand daño de los pro
ximos: y peor encargado: para sy y para su anima y conciencia. lo qual fue temporal
y su pago es eterno.

Acabase el canto Uicesimoséptimo

Comiença el canto Uicesimooctauo.

Quien es que podra cō palabras contar
maguera que sueltas la sangre y heridas
que agora yo vi ayv que sean repetidas



era el iuzio dela co
sciencia de cada vno
q el mesmo se cono
sce y vey su justa con
dempnació. y el se da
la sentécia contra sy
dla pena que merez
ce (cñiendo se la cola
que es el fin de su vi
da)

Torciendo y ba
tiendo el su agudo
cuerno. Dize co
mo yba la llama tor
ciendo y batiendo su
punta aguda que la
fazian batir los gemi
dos que daba detro
el triste di frayze. y de
xolos al poeta y a su
maestro: cō vn dolor
pio y piadoso q auia



Quien es q po
dra con palabras cō
tar. En los dos
cãtos pasados ha tra
tado el poeta de los

por vezes diuerfas tomando anarrar
 fera toda lengua forçada amancar
 y mas avn la mia a quien falta sapiencia
 de táto dezir quáto vi en mi presencia
 ques mucha materia para me cargar

engañadores falsos
 y maliciosos engra
 ue daño de cibdades
 y pueblos y derama
 mientos de sangres.
 y dios que a tales co
 las dieron consejos a
 sy falsos y maliciosos

figuese eneste de tratar de otras obras asy tan bien falsas: y no menos dañosas que las dichas: que dieron ocasion a grandes males: que es la cisma y diuision. y pone eneste capítulo veynteocho el poeta: los causadores de tales daños. y que fueron con sejeros dellos. sembradores de escandalos y diuisiones: scismaticos y hereticos. inuē tadores de setas y heregias reprobadas. los quales porque con sus tales fraudes diuidieron a los que heran conformes: asy en la fe como en la conjunción de amistad en sangre y parentesco: pone los en esta volgia y seno cortados y partidos sus miembros de sus propios cuerpos. mas o menos segund dieron la causa a mayor daño y diuision. alega eneste caso aqui el landino al profeta dauid que dize. los hijos de los hom bres (no de dios: como se escribe en el genesis capítulo. vi. que vieron los hijos de dios alas hijas de los hombres) dize sus dientes heran armas y saetas: y su lengua espar da aguda. y luego en el principio fazе atentos a los lectores y oydores: mostrando la dificultad y grandeza de lo que ha de dezir. y comiença diziendo  Quien es que podria con palabras contar  Mas aguera que sueltas. con las palabras sueltas y en oracion soluta como el latin llama a lo que dezimos prosa y que no va en coplas o versos: mas libertad tiene hombre en dezir lo que quiere. que escriuiendo en verso: ha de andar como la mula consueltas faziendo trancos contrarios a su querer y como el poeta escribe en verso: dize que escribiendo en prosa: y en escriptura suelta y no atada al verso: auria que poder dezir quien quiera la grãdeza de las cosas que el vio eneste tormento y tantas maneras de seridas: quanto mas el que escribe atado y en verso. y le falta sapiencia o saber para ello. porq̃ dize que en ello toda lēgua sera forçada amancar y fallecer. avn que por vezes diuerfas lo cuente y tome anarrar y repe tir lo. y dize que es tanto: que lo ha por mucha materia para se cargar della. y como este poeta es seguidor en todo del virgilio: y por eso le tomo por su guía en esta obra como arriba es dicho: toma tan bien esto del. que en el sexto de la eneyda andado ene as en el infierno: para dezir las penas que vio: dize sy yo tuufese cient lenguas y cient bocas y voz de fierro incansable: no podria dezir tantas maneras de maldades ni tá to generos de penas.

A comprehendere lo no basta mi mente
 pues sy la sangre vazuada en la tierra
 que es fortunada de pulla por guerra
 asy de troyanos como la furente
 de sangre y despojos que fue luengamente
 segund lo describe aquel liuo suauē

 A comprehendere lo no basta mi mente
 te  Quiere dize
 que no solamente no
 basta su lēgua para
 lo dezir: mas tan po
 co su mente y entēde
 miento para lo pen

Tricesimo octauo.

tan bien con la otra de culpa mas graue
contra ruberto guiscardo el valiente

la tierra de pulla (que es el reyno de napules) tierra y puincia afortunada por guerra: que siempre ella ha auido grandissimas guerras, y mucho mas en nuestros tiempos que nunca como arriba es dicho, donde ouo grand derramamiento de sangre en la guerra de los troyanos y entre enneas y turno: q virgilio con tanta elegancia cuenta por seys libros suyos de la eneyda de que arriba se ha fecho mencion a saz, o la otra guerra furente y de furor diabolico que fue entre los romanos y cartagines es, tantos tiempos y vezes batallada: segund lo cuenta el suauissimo titoluius: en que ouo tanta sangre y despojos, y tan bien la otra guerra que fue de mas graue culpa auiendo se reuelado los vasallos contra el señor (que era ruberto duque de pulla) contra quien y contra su yerno ruberto guiscardo se reuelaron los pulleses, por eso dize.

☞ **Contra ruberto guiscardo valiente.** ☞ Para inteligencia desto es de saber: que en el año de mill y setenta moriendo el duque de normandia ricardo: ouo el ducado y señorio suyo su fijo mayor llamado también ricardo. El hermano suyo segundo llamado ruberto guiscardo varon de marauillosa virtud y esfuerço, vino se en la pulla: y ally ayudo varonilmente a ruberto duque de pulla cōtra el principe de salerno y otros sus vezinos y vasallos, por lo qual seyendo le agradescido: le dio por muger a su fija vnica, con la qual ouo el señorio de todo aquel reyno: como quiera que entonces no se llamaba rey: sino duque de pulla, fue este roberto guiscardo singular persona en las armas y en toda virtud: y gano todo aquel reyno: que por la mayor parte tenia ocupado alexo emperador de constantinopla, y pacifico anly en su señorio: salto con su exercito en fauor del papa gregorio octauo y de la yglesia, cuyo obediente fijo fue siempre, de las guerras deste faze aqui menció el poeta: q en ellas se derramo mucha sangre en aquel reame de napoles, y el y sus subcessores tubieron aquel reyno: grandes tiempos, cuyo fijo fue aquel tan nombrado caudillo boemundo, que en compania del duque gotifredo de bullon passo cō grand exercito suyo: y de su hermano rogerio: ala conquista de la tierra santa de hierusalem adonde fizo fazañas de immortal memoria.



La de ceperan que se vey la ofamenta
do todo pullese mintroso fue y taro
y ally do sin armas vencio el viejo alardo
la de talla corca no menos afruenta
de miembros pungidos cortados la cuenta
fy tal avn se diese seria todo nada
con la nona volgia de sangre en suziada
que con sus llagados se nos representa

entre carlo el primero: hermano del rey sant luy de francia y manfredo rey que he
ra de napoles: fijo del emperador federico segundo. El qual por ser tan malnado y se


far y comprehender,
y da luego la razón di
ziendo: que si toda la
sangre derramada en

☞ La de ceperan
do se vey la ofamen
ta ☞ Quiere dize
la muchedumbre de
huesos de los q mu
rieron en la decepera
no: adonde agora ay
grand multitud de
huesos que está ally
recogidos y se veyn,
que dizen quedaron
de los muertos en aq
lla batalla. la q fue



mejable a su padre: El papa le privo de los reynos de napoles y cecilia que los tenia
 tiranicamente: y dio la inuestidura dellos a carlo duque de angeos hermano del rey
 sant luis. que se llamo el rey carlo el primero: el qual vino con gente a napoles. y ca-
 be el lugar que aqui dize llamado ceperano: peleo con el. donde los pulleses fueron
 mintrosos y tardios en la batalla: por grande odio que tenian a manfredo. asy que car-
 lo le vencio y ouole preso. y en el campo le mando cortar la cabeza. y llevandola en la
 punta de vna laca: entro por la cibdad de napoles. sigue se la otra batalla d que faze me-
 cion y dize  Ally do sin armas vencio el viejo alardo  Estando carlo el pri-
 mero que dezimos: señor ya y pacifico en ambos reynos de napoles y cecilia. vn fijo
 que auia quedado de conrado: el fijo mayor del emperador federico segundo y her-
 mano de aquel manfredo: vino de alemania con .l. mill hombres segund fallo escripto:
 contra carlo. diziendo perteneserle aquellos reynos: que fueron de su padre y ague-
 lo. El rey carlo salio a el con su gente quanta pudo juntar. y allegado cerca de talla co-
 ca: vn cauallero frances que venia con el: era estonces llegado de jerusalem. grande
 hombre en armas y sciencia militar: avn que era ya muy viejo llamado alardo. Este
 fue auer la gente de aquel aduersario: llamado conradino. y viendo quanta y quan-
 to mejor que la suya era: dixo a carlo que pensase mas en vècer con maña que cõ fuer-
 ca. y con su consejo el rey con la mejor gente y mas escogida del exercito: se metio en
 vn bosque que era ally cerca y puso otro con sus infinitas reales en su lugar. y llega-
 do conradino la batalla se peleo: mas notardo mucho en ser muerto aquel que repre-
 sentaba la persona del rey: y desbaratado todo aquel exercito. y andando asy el exerci-
 to de los alemanes desconcertado en su victoria: salio el rey carlo con la otra gente cõ
 grande impetu como suelen fazer los franceses: y tomando los contrarios sin ningun
 orden prestamente los desbarataron. y tomado conradino: fizole lo mesmo que
 auia fecho a su tio manfredo: y en el campo le corto la cabeza. era coradino moço
 de diez e ocho años y de maravillosa fermosura. morio en pecados del mal emperador
 federico segundo su aguelo. pues dize el texto q si destas batallas: y de todas se die-
 se la cuenta por menudo de todos los miembros que fueron pñgidos y feridos de pun-
 ta o cortados: todo seria nada: con lo que el vio en aquella nona volgia tã enfuzada
 de sangre: y que se les represento con sus llagados y feridos de muchas feridas como
 se dize en lo siguiente.

Ya yo vy tal cuba no solo fendida
 mas toda vna legua su medio rompido
 de aquella manera vi vno fendido
 de su barba y pecho y la panca partida
 por entre las piernas colgada y prendida
 la su coratela menudos y todo
 vn sacco fendido parece aquel modo
 que fue de su aspecto mi vista ofendida

 Ya yo vi tal cu-
 ba no solo fendida.)
 Mas sacada dilla to-
 da vna legua entera
 llaman se leguas las
 tablas delas cubas.
 asy que estaria la tal
 cuba con aquella fen-
 dedura tan abierta:
 como hera el ancho
 dela legua o tabla. d
 aquella manera dize
 que vio vno fendido

desde la barba por el pecho y barriga abaxo. y por entre las piernas tenia colgada

Tricesimo octauo.

Las asaduras: que en ytaliano se llama coratela. y avn es vocablo castellano antiguo y no solo le colgaba el asadura mas tan bien las tripas con todo lo otro interior del cuerpo. y dize que hera semejable avn saco o costal que de aquella manera estubiera partido. conueniente cosa es que el que fizo diuision entre los proximos o entre dios y los hombres: este asy partido dela cabeza abaxo como quiso apartar ala yglesia de su cabeza q̄ es xpo nro redemptor. y fazer en ella diuision tan pestifera.

**En tanto que yo me pare ale mirar
con ambas las manos trabose del pecto
y abriendose dico veras mahometo
como se desflaza entormento sin par
delante va baly en contino llorar
fendido su rostro con otra morisma
y los que sembraron escandalo y cisma
podras los sus miembros cortados notar**

¶ En tanto que yo mepe ale mirar. **¶** Dize quien es aquel que asy vio partido y lo que fizo: q̄ se trabo del pecto o pecho como si trabara d̄ vn jubon desabrochado y abriéndose y mostrádo lo d̄ d̄tro. **¶** Dize veras mahometo. **¶** Este es el malnado y pestifencial mahoma: q̄ en latin se llama mahometo. hōbre diabólico como el antixpo. y su proprio hermano. q̄ fizo tantos y tantos males en la xpiana religion: que por siempre se llorara. la historia deste malaueturado pone aqui landino: y escriben la todos los historiadores. y ponela el juan andres en vna glosa del titulo de los judios y moros: en la clementina vnica. En efecto este diablo y no hombre: nascio para acote cruel dela yglesia: en la prouincia de arabia. y en el año de nuestra salud de seientos y diez. en el pontificado apostolico de bonifacio quarto. y en el imperio de honorio. Este diabólico auiendo quedado mocho despues dela muerte de su padre y pobre seyendo criado de vn tio suyo: caso con vna bnda muy rica. y con los bienes y grand hacienda della: touo logar demostrar mas su maldad y ponerla en execucion. El fue de padre noble mas gentil que adoraba ydolos: y su madre fue judia. En el año. xxviii. de su hedad començo a encender el grand fuego suyo en la xpianidad: ayudado por vn monje llamado sergio. que procuro deser cardenal y porque no fue fecho: quiso dar esta plaga en la yglesia de dios. fue mahoma de viuacissimo ingenio y de astucia increyble. y abiendo conuersado mucho cō los xpianos mostrádo se xpiano y tan bien con los judios y gentiles: sabidas las certimonias y obseruacias de todas las leys: acordo de fazer otra nueva y abominable superstición y seta: dela qual tanto affligida y angustiada ha seydo la xpianidad por sus pecados y avn agora lo es. junto exercito de los arabes y persas: que tomaron su ley. y gano a alixandria y parte de egipto: y toda la libia y siria. y para tener los pueblos en mas obediencia suya fizo aquella ley y seta: en que permitio a los judios la circūcision. y por el baptismo de los xpianos: ordeno ciertos lauatorios. permitio mugeres y mancebas quantas los hombres pudiesen mantener. dixo que moysen y sant juan fueron santos y grandes profetas: mas que el mayor de todos fue jesu xpo fijo de maria virgen y nascido de espiritu santo. fue tan astuto que de su enfermedad q̄ era de gota coral se aprouechaba: diziendo que caya asy supito quando le venia la reuelacion del angel. tenia criada vna paloma quezada a comer en su oreja: y quando predicaba fazia la soltar y venia seje que parecia hablar con el. diziendo q̄ era el espiritu santo. la gente era bestial

y barbara y fasia gelo entender. tan bien el diablo ayudabale que fue muy sabio en el arte magica y nigromancia: fingia vida muy santa para enganar mejor. mando llamar a sus gentes: sarracenos: diciendo descendir de sarra la legitima muger de abraham. murio al fin mala muerte en el año de seyscientos y veynte vno. subito. des pues del subcedio califa. y a aquel subcedio hali de quien faze mencion en el texto: q̄ tan bien fue otra mala bestia y estendio mucho el imperio suyo. aeste maluado que ansy diuidio la xp̄iandad dize auer visto asy diuidido y fendido por medio. y dize q̄ le dixo que adelante yba haly. El subcessor suyo. que como diximos tan bien fue diabólico maluado: y aerescento en aquella seta maldita. El qual dize que lleuaba fendido el rostro: porque ayudo ala diuision dela xp̄iandad cuya cabeza es xpo: perturbando su ley de gracia diuina. y con el dize que va otra mucha morisima. tan bien dize q̄ vera a los que sembraron. **Escandalo y cisma** Dize aqui landino que ay infidelidad la qual dize es de los infieles que no resciben la ley de xpo generalmente otros dize que tienen heregias: los quales seyendo xp̄ianos pertinacemete yerran en algund articulo de fe. otra especie dize ser la dela cisma: que es apartarse dela vniõ de yglesia romana. y dize la difinicion dela cisma: que es apartamiento dela fe y dela vniõ dela yglesia. dize ser vocablo general porq̄ la diuision delas cibdades y reynos tan bien se puede llamar cisma. Esta materia es mucho mas larga de quãto el dize. escribe se della tan largo por los canonistas y theologos q̄ no se podria aqui dezir sino muy poco: segũd lo q̄ en ello esta escripto. Este delicto anda enbuelto cõ la heregia: y asy ponen los derechos y canonistas en las decretales titulo de los hereticos y scismaticos: sant ysidoro en las etimologias dize que scisma quiere dezir cortamiento y diuision de los animos: del verbo latino scindere que quiere dezir cortar: su difinicion deste pecado: pone santo thomas en la secũda secunde: question. xxxi. dõde trata della largamente: y dize que scisma es vicio por el qual no quiere el scismatico obedecer y ser sudito al romano pontifice. ni quiere comunicar cõ los miembros ael subjectos. Este pecado se opone derechaemete ala vniõ y caridad: todos los miembros del cuerpo tienen conformidad y vniõ: asy ha de ser en el cuerpo místico dela yglesia cuya cabeza es xpo. y en su lugar el vicario suyo que es el romano pontifice. contra el cismatico dize el apostol a los coloceses. El finchado del sentido de su carne: no quiere tener cabeza a quien obedezca. la heregia se opone ala fe: y la cisma ala vniõ y caridad. y en esto son diferentes. asy lo dize sant hieronymo en vna epistola y es canonicado en la causa trenta y quatro question. iij. es pecado grauissimo. por q̄ sy es pecado el que se comete contra la caridad del proximo. quanto mas cõtra todos los proximos: y contra toda la yglesia. q̄ segũd el filosofo el bien quãto es mas vniuersal es mejor: y ansy tan biẽ el mal es peor: las autoridades de los doctores en que blaffemã deste pecado son infinitas. y seria demasiado alegar las: basta el castigo q̄ en ello leemos de datan y abiron: que fizieron cisma contra moysen y aaron y los sorbio viuos la tierra. En el capitulo dize seys del numero. graues penas son en las que incurre los scismaticos en los derechos canonicos y en extra vagãtes establecidas contra ellos. son priuados dela administraciõ de ordenes y beneficios y de sus bienes tẽporales: son descomulgados inuoca la yglia cõtra ellos abraço seglar. y da poder a los principes seglares pa los oprimir y penar: segũd lo pone sãto thomas eia quistio. xxxix. figuete: sy ay dos põtifices romanos q̄ ambos se tienẽ por verdaderos papas: q̄ se debe fazer pa la sanidad dila cõsciẽcia: tratalo el arçobpo de florencia largamete en la segunda dela suma titulo. iij. porq̄ en sus tpos fue cisma y pone cerca dello diuersas cõclusiones y documẽtos notables. propriamete los scismaticos se dize diuidir la vestidura

Tricesimo octauo.

de xpo nuestro redemptor: que es la vniuersidad de la yglesia: como lo dize el profeta en el salmo. xxi. Partieron mis vestiduras y sobre mi veste y tunica no cosida echaron suertes. comparando los cismaticos a los crucificados de nuestro redemptor. El cismatico no puede absolver ni ligar. mas dudase si celebra sy se dira consagrar el cuerpo de nuestro redemptor. auctoridades ay por la vna parte y por la otra: vn decreto es en el capitulo cisma de la causa. xxiii. questio primera: que dize el cismatico que no esta en la vniuersidad de la yglesia: y no tiene el espiritu d xpo no puede ofrecer el sacrificio de xpo. la verdad es: que sy el cismatico entiene consagrar y fazer lo que haze la vniuersal yglesia y fizo nuestro redemptor: consagra su cuerpo y sangre segun los doctores y es glosa en el capitulo cisma no ay lugar de mas alargar en esta materia.

Aca esta vn diablo con su fiera espada
que nos descuartiza asy cruelmente
despues que es ya buelta esta calle doliente
cada vna ferida nos queda cerrada
comienca a ferir nos la otra vegada
y dase tal priesa qual tu vas mirando
mas quien beres tu que en la roca musando
estas por tu pena fazer retardada

se cierran seles todas las feridas: para que el gelas torne a fazer. mas dizele que quie es el: que se esta musando y alargado tiempo por no venir ala pena ala qual el piensa que viene: auiendo pecado como ellos.

Que alla se te inpuso por la acusacion
respuso el maestro ni viene por pena
ni muerte le tiene mas por auer llena
noticia de vuestra grand persecucion
ami que soy muerto es de dalle razon
asy giro agiro por este profundo
y digos verdad que tornar tiene al mundo
por quen si y en otros sea buena lecion

que el pensaba andar retardado: ni era muerto. mas venia por auer entera noticia: de la persecucion que ellos ally padecian. y que ael que era muerto (dize el virgilio) le es dado y mandado que le de razon y noticia de las penas infernales y mostrar gelas asy giro agiro (porque van baxando y girando enderredor) o cerco acerco. y dize que ha de retornar al mundo: y llevar desto buena lecion para si y para otros.

☞ Aca esta vn diablo con su fiera espada ☞ Dize le mahoma al poeta como son feridos el y los otros que ally andan que los fiere vn diablo con su espada que tiene y para renouarles continuo la pena: mientras vueluen aqlla calle dolierte y triste

☞ Que alla se te inpuso por la acusacion ☞ Entiende se en el iusio de minos de quie es dicho arriba que es el iusio de la consciencia q acusa al dañado y no ha menester otro acusador ni testigo. dize q entonces respodio su maestro: que ni el dante venia por la pena

Canto.

Y has fueron de ciento que quando lo oyeron
pararon se al foso por me reguardar
su martirio olvidan con marauillar
las caras sangrientas ami las voluieron
los dichos del otro adelante siguieron
diziendo pues di a fray dulcino que se arme
fino quiere presto de yuso alcançar me
volviendo tus ojos al sol que ya vieron

¶ Mas fueron de ciento que quando lo oyeron
¶ Mas rauillará se todos de oy: que dante era viuo: y mas de ciēto se parará alemirar marauillando se tanto q̄ olvidaban su martyrio. y voluierō sus caras sangrientas ami rarle. y ni por eso no dexo mahoma q̄ fa-

blaba conel de seguir adelante su razon y dizele. pues que heres viuo: enuolviendo tus ojos amirar el sol que ya vieron: desir en tornando al mundo ¶ Si a fray dulcino que se arme ¶ Porque era heretico y cismatico como el: muestra quererle bien. y enbiale a desir con dāte: que se arme bien porque se defiēda: fino quiere presto alcançarle aca yuso pues su logar ha deser conel y con los otros hereticos y cismaticos que ally andan acuchillados y descuartizados. fue este fray dulcino al tiempo d̄ bonifacio octauo: natural de nouara. y criole en uerceli (otra cibdad cercana) vn clérigo el qual le tomo en cierto huerto por lo qual fuyo a trento: cibdad cercana alas montañas. donde la gente es bestial y bruta. de cuya torpeza confiando: acordo de inuētar nueva seta afirmando ser apóstol enbiado por dios. q̄ria y enseñaba que todas las cosas fuesen comunes (especial las mugeres) y llamabase asy y asus secaces: fraticelos. quiere desir frayrescos. El obpo de trento echole de ally: y retraxose mas ala sierra de nouara. adonde viendo que su opñion se seguia mucho y tenia grand gēte. que dello por mal fechores que fuyan: dello porque les plazia aquella ley y su fabla de aquel (aquien tan biē el diablo ayudaba) y el conuidaba a ello con muchas persuasiones: acordo de fazerse fuerte en aquellas montañas y defenderse. salio toda la gente dela tierra y cercarō le ally que tenia mas de tres mill hombres: al fin fue tomado por hambre que los suyos se rendieron. y traydo el y su muger anouara: jamas quisieron renunciar la heregia. fueron atenzados. nunca se quero ni fizo semejanca de sedoler. hombre de grandissima elóquēcia y esfuerco. pues dize que diga esto a fray dulcino: quando voluieren sus ojos auer el sol: que ya vieron quando estaba enel mundo: asi que quando tornare.

Y que deuianda este proueydo
antes que sea cercado de nieue
que estonces tomarle no es asi leue
ni el nouares su victoria abra auido
a questo me dixo el vn pie cogido
teniendo mahoma para caminar
despues de hablado comiença se andar
el pie conel suelo poniendo estendido

¶ Que de viada sea bien proueydo.)
Antes que cayan las grandes nieues por que despues dela nieue fallando se vaste cido no podra ser tomado y los nouares no ayran tan presta victoria. y dize q̄ le dixo esto mahoma teniedo alcado. el vn

Vicesimo octauo.

pie para se yr: y acabado que gelo dixor: asentole en suelo. el pie que tenia alcado y fue se. del pie deste maluado se puede enteder su puerfo deseo de que dize esaias. en el ca. xxiij. llevarole sus pies a peregrinar lexos aprandose d' dios y d' la vniuersidad d' su yglia.

**Y otro que esta la garganta forada
y fasta las cejas el naso cortado
que sola vna oreja no mas le ha quedado
le fue marauilla mi vista mirada
abrio su guarguero con voz lastimada
que toda la boca mostraba vermeja
y dixo me o tu que no has culpa pareja
y en tierra toscana vi ya tu morada**

tal culpa como esta de cismatico reuoltoso (delo qual parece el poeta loarse: y q' aya seydo pacifico y quieto) dize le aquel ya en tierra toscana vi yo tu morada: mientras q' fuy viuo.

**Sy no so engañado de tu semejança
parezce me verte en la tierra latina
de pedro te acuerda el de medicina
sy may retornare tu alegre folgança
ala patria dulce do fue mi criança
que es de vercelli amarcabo su llano
los dos faz que sepan mejores de fano
que deben guardarse de mala asechança**

no que alla mucho se vsa por dezir jamas: y tan bien encataluña y aragon: y por eso se dexo ansy. asy q' sy tornares nunca: ala patria dulce do fue mi criança. la qual dize q' su llano es: de vercelli amarcabo. describe el llano de lombardia: fasta la romana. marcabo es vn lugar sobre el rio po vercelli es cerca denouara buena cibdad. asy q' del vno al otro: dize que es su llano. y dicho esto dale vna enbaxada que lleue por el a los dos mejores y mas principales dela cibdad de fano: diziendo les que mirẽ por sy y se guarden de mala asechança. dize aqui landino: que este pedro de medicina natural della: que es vn lugar en el condado de volonia. fue grad' reboltofo y agudo zisañador. y reuoluto a los gentiles hombres del condado con los voloneses: y tenia foracada la garganta. que con ella auia fecho aquellas diuisiones. tenia cortada la oreja por escuchador y aprendedor de tales ruindades. cortada la nariz ornameto grande dela cabeza y cara como era el condado y la tierra dela cibdad.

**Y otro q' esta
la garganta forada
foracada y tenia
cortadas las narizes
fasta las cejas y no te
nia mas de vna oreja
ouo por cosa marauil
losa la vista del d'ate
y abrio la garganta
mostrandole toda la
boca vermeja. y con
voz lastimada le dixo
o tu que no estas en**

**Sy no so enga
ñado de tu semejança.
Dize que le
conosce y q' le parece
auer le visto en la tie
rra latina. y dizele su
nombre para que se
acuerde del: diziendo
que es pedro de medi
cina. y que sy retorna
re al mundo y asu ale
gre folgança: may es
buen vocablo y alta:**

Canto.

Porque si no es vano el nuestro saber
angiolelo cierto y tan bien micer guido
seran de vn tirano traydor fementido
acerca catholica en mal padescer
ally seran muertos segund mi creer
y no vio neptuno de chipre amallozca
tan mala fazaña y tan dina de forca
qual el traydor tuerto les ha de fazer

sen abolgar conel. pasaron vn traues de mar que se dize focara: paso muy peligroso quando ay cierto viento de traues. y ala tornada fizo los hanegar ally: enbiado quie lo fiziese. y porque en el peligro que ally suele auer: los que en el se fallan suelen fazer votos: dize abaxo que no abran menester votos ni sacrificios ni ara para la missa. es ally cerca el lugar llamado catholica. y dize que no vio neptuno (q̄ es el dios del mar) de chipre amallozca: que es dezir del oriente al poniente. otra fazaña tan mala y tan digna de ser punida por forca como aquel tuerto traydor les ha de fazer. dize vn glosador deste poeta: que aquellos dos eran amigos suyos: y que el mesmo dante los auiso que no se fiasen de aquel traydor: que los auisa de matar. y no tomando su consejo les acaescio ansy. dize el agora: q̄ aquel auiso que les dio fue la embarcada que les traxo deste pedro de medicina: y faze esta ficción en el proposito.

Y tiene la tierra que aqui esta conmigo
llozando sus plagas mezquinas alguno
que de auerla visto querria ser ayuno
fara los venir a hablar como amigo
la muerte les da como falso enemigo
y asy por el viento traues de focara
no abran menester sacrificio ni ara
lo graue y peor es quedar sin castigo

dize que esta ally conel llozando sus plagas. y quisiera auer seydo ayuno de nunca auer visto a artimino ni ydo alla: que por aquello esta ally sin lengua como dize abaxo los otros versos estan declarados arriba. y como aquel viento traues de focara era peligroso: ellos no auran menester de fazer dezir missas ni sacrificios: parale pasar. mas que los hanegaron ally.

Yo dize sy quieres que lleue de ti
novelas al mundo te ruego declara
quien es el que dizes del ver ayunara

¶ Porq̄ sino es vano aqui el nuestro saber
Dize ladi no aqui que mala te fizo señor de arimino
no hombre falso: y tuerto del vn ojo: queria mal a estos dos que nombra el testo hombres principales de fano. y mostrado se les amigo: rogoles fue

¶ Y tiene la tierra que aqui esta conmigo.
Dize lo por la cibdad de artimino la qual tenia a quel tirano y vino a ella el tribuno curio a poner espuelas al cesar q̄ pasase el rio rubicon conel exercito contra pompeyo y caton y los otros romanos. aquel curion

¶ Yo dize sy quieres que lleue de ti.)
Nuevas al mundo como me lo encomiendas q̄ diga a los dos de fano: has me de de

Uicesimooctauo.

avn su compaño voluio que hera ally: **abrio le la boca diziendo he aqui que aqueste vanido alanco aquel dubdar del cesar: que al presto es dañoso el tratar segund por entemplos continos lo vi** **zir quietes es el que dizes que de auer visto ala terra de arimino ayunara y quisiera estar ayuno de nūca la auer visto. Estonces voluio avn su compaño que hera ally** junto conel: y abrio le la boca para les mostrar como no tenia lēgua: segund dise abarro. y dixoles he aqui y vedes aqui: que aqueste vanido y desterrado de roma vino se a cesar que estava en arimino: y con sus fablas y consejos alāco del aquel dubdar sy yria aroma ono. diziendo le que al presto y que sus negocios tiene aparejados: es le dañoso el tardar (segund en la verdad siempre se vey por exemplo) Esta es la construction desta letra. mas la hystoria es como el mesmo cesar lo cuenta en sus comentarios que escribio de sy mesmo: mejor y mas cierto que ninguno de los que escribieron: que auendo tenido el imperio y cōsulado delas galias cinco años: y sojuzgado todas ellas y las prouincias otras comarcanas: como ya era muerta su hija la muger d pompeyo llamada julia y el yerno no curaba ya delas cosas dī cesar (antes las tenia en odio: porque veyā q̄ crecia en grād potencia) reuocaronle el consulado. y cesar que demandaba prorrogacion por otros cinco años: viendo como le hera de negado vino se cō todo el exercito suyo arabena. y enbio a pompeyo y a los senadores apedir ciertas cosas ligeras (segund el ally dise) seyendo le todo denegado acercose mas y vino se a arimino. y estubo dubdado sy pasaria el rubicon o no: que hera vn rio cerca de ally: del qual ningū cōsul podia pasar cō vanderas ni gēte armada. estado el ally llego curto de que aqui se fabla: el q̄l era tribuno del pueblo en roma: y amigo d cesar. q̄ curaba sus negocios: por lo qual le vanierō o desterrarō d la cibdad. falo al cesar en aq̄lla dubda sy pasaria o no. apretole muy rezio consu copiosa y elegante fabla dando le razones a que pasase. y entre las otras le dixo esta q̄ en el texto dise: q̄ siēpre daño la tardāca al aparejado como el lo estava: cō tā victorioso exercito. y sus aduersarios desprobehidos. pudo tanto q̄ alāco del cesar aquel dubdar: y paso el rio declarando se enemigo delos romanos. y cōtinuo su camino para roma: pōpeyo y los senadores: todos fueron abrēdīs. que es puerto tā nombrado en el reyno de napolos. entro cesar en roma y fue se al erario: que era el lugar dī thesoro publico. y facolo todo y repartiolo a sus gentes: cōtinuo su camino abrēdīs cōtra los senadores. y como fue cerca ellos se pasaron la mar. entro en brēdīs. y no pudiendo auer naos voluio se a roma. tozno alas galias y a espanya: y sojuzgolo todo y dexolo en su obediēcia: y venciendo en espanya apetreyo y afranio capitanes de pompeyo. tozno a roma y d ally abrēdīs do auia fecho venir recabdo de naos. y paso ala grecia: donde ya pompeyo y los senadores tentan grand gente. y todos los reys del oriente los auian obedescido: andouieron en sus escaramuças y rencuentros. y cerca deduracio que es nigropōte: pelearon con señas tendidas y batalla campal. fue vencido el cesar: mas supo tambien entretenerse que no fue grande su daño. y el buen hombre de pompeyo: popo a su enemigo y despues por ello se perdio y murio. Retubo la gente suya que yua siguiendo la victoria: delo qual fue espantado cesar en grād manera. y dixo que ni pōpeyo supo vencer: ni cesar ser vencido. tozno a rebazerse. y en los campos farfalios vinieron todos abatalla entera. donde el cesar fue el vencedor: y no Cayo en el herroz del otro. pompeyo y caton y todos los otros senadores: se fueron y derramaron cada

vino por su parte. acogiose pompeyo al rey de poto llamado tholomeo: aquié el antia fecho rey. y por se congraciar con cesar: fizole matar y enbiole su cabeça. cõla qual el grautissimamente: y muy de verdad llozo. y luego fue contra tholomeo y le tomo el reyno: y el suyo y despues murio mala muerte como traydor. tomo el cesar victorioso y luego sin folgar (que no se dormia en la pluma) como arriba dize. paso en africa donde hera venido caton con la gente que pudo recojer del desbarato: y otros senado res. con el rey iuba y asaz exercito. todo fue nada contra el. y viniendo el ala cibdad de vttica donde estaba caton: la noche antes se mato. y asy prestamente sojuzgo toda africa. voluto a roma. y porque el nombre de rey era odioso y de imperador era baxo (que entonces no hera sino nombre de capitán) fizo se ditador perpetuo q̄ era el ma yor nombre y ditado: y el poder era como de rey. fue cada día faziendo se mas señor ab soluto: y ya tenta en poco a los senadozes. por lo qual: bruto: y casto: y otros senado res conjuraron contra el. y en el senado le mataron: y le dierõ. xxiiij. seridas. en esto pa raron sus triunfos: y grandes fazañas.

Quanto quel era turbado affligido
curion con su lengua del todo cortada
que asy ser solia diserta y osada
segund lo sembrado tal fue lo cogido
en otro sin manos torne mi sentido
que alço las muñecas por el aura bosca
la cara sangrienta: diziendo del mosca
te acuerda tan bien sino le has conocido

no quiere dezir sabia y graciosa y osada endzir lo que quería. y tal fue lo que se cogio y el fructo que se faco del consejo deste: qual fue el consejo que era tã malo: y dio cau sa a tantas muertes y males. tomo despues el poeta su sentido de la viffa en otro que no tenia manos. y gelas cortaron porque fizo cisma y particion entre hermanos y ve zinos. El qual mostrando sus muñecas sin manos al poeta: por aquella aura o ayze bosco y obscuro: la cara sangrienta le dixo acuerdate del mosca: sino le has conocido deste se dira en los versos siguientes.

Que dico auer cabo la cosa ya fecha
y fue mal principio ala gente toscana
yo dize y avn muerte de tu gente vana
por tu tal locura dañada y desfecha
bato la su cara confusa y contrechba
asy acumulando dolor adolor
se fue como triste sin seso y vigoz
a quien la verguença confunde y estrecha

Quanto quel era turbado affligido
dize como aquel tribuno curio de quenes dicho (q̄ en castellano dýsimos curion) del qual solia ser tan vtiuo y despier to y osado: quanto ally estaba turbado y affligido: con su len gua cortada que so lia ser diserta: es latí

Q dize auer ca bo la cosa ya fecha.)
Dize aqui landino q̄ micer buõ del monte noble cibdadano de florentia: concerto des polozio suyo cõ vna fija de otro noble de los de vberti. la qual despues no quiso tomar por diferencias que ouerõ. y casose con otra. injuriados

Tricesimo octavo.

deffo los de vberti y estando en consejo que se debía fazer: los viejos y sabios bellos dezian no se debiese fazer: locura ninguna. Este mosca que hera moço atreuido: fue en opinion que deuián matar amicer buõ del monte. y reprehendiẽdo gelo los otros dixo estas palabras que estan en el texto, la cosa fecha cabo tiene: quiere dezir fecho se ra y sin ha de auer qualquiera cosa por graue que fuese. y asy fue muerto buõ dõl mõ te. fue vn fuego pestifero en florencia y entoda toscana, agora aqui el mosca dize lo al dante. y porque parezio que se glorificaba y iataba dello: respõdele que aquello fue muerte y destrucion de su linaje y casa loca y vana. que por aquella causa fue destrui da. y asy dize que se fue confuso: juntado este dolor al que se tenia. y fuese como aquel a quien la verguença confunde y estrecha: y pone en grande angustia.

Despues me volui amirar la otra gente y vi estraña cosa mirable y tan nueua que abria grãd verguẽca narrar la syn prueba sino que consciencia asegura mi mente porque es compañia tan rezia y potente que al hombre de bato el aluergo franqueja de pura verdad que avn que falso semeja el animo esfuerça y serena la fuente

Despues me volui amirar la otra gente Despues de auer enbiado asy confuso al mosca: dize que se voluio amirar a los otros daña dos de aquel seno. y dize que vio vna cosa maravillosa y estraña y tanto nueua q acordando se le delo

que arriba dixo que las cosas que son increybles se deben dezir con la boca apretada y deben ser los hombres pendentes en contar las cosas que no tienẽ prueba: asy esta dize que abria verguença de narrarla sin prueba salvo porque es cierta verdad y sien do tal dize que la consciencia suya (que sabe como aquello es verdad) le asegura la mē te porque la compañia dela consciencia que sabe ser cierta la cosa: es muy rezia y po tente. y franqueja y haze al hombre franco que puede pasar sin reprehension. que se yẽ do verdadero avn que parezca falso. Es fuerça el animo. y serena la fuente y el rostro que no aya verguença ni empacho delo dezir pues sabe ser cierto ni se ponga colora do como arriba deziamos con la tal verguença y asy con estas protestaciones se atre be alo dezir.

Algoz parece que veo lo que via vn cuerpo troncado andar sin cabeza que entre la gente se va y enderezca fazia nos otros su misera via y por los cabellos la mano traya con ella se alumbra como vna linterna que dos son en vno segund lo gouierna y sabe como es quien lo rige y lo guia

Algoz parece que veo lo que via. afirma toda via auer visto aqlla cosa mara villosa diziendo que no hyerra por oluis do. que es tan cierto que le parece q ago ra lo vey. vn cuerpo trõcado y cortado (a rriba diximos que el cuerpo sin cabeza: en

latín se llama tronco) así dize que aquel cuerpo troncado y fecho tróco: andaba sin cabeza. y entre los otros endereço su vía miserable para ellos. traya la cabeza colgada dela mano por los cabellos. y como sy traxera vna linterna: así se alumbraba con ella: y dize que son dos cosas diuersas en vna que estando la cabeza quitada del cuerpo: no se puede dezir que sean vna mesma cosa ni en vn subjecto. mas dos cosas cada vna por sy. y como esto pueda ser dize que lo sabe aquel que rige y guia todas las cosas: y tiene ordenadas aquellas maneras de penas a los dañados. notase en esto que las penas de los dañados quanto seã graues nõlo puede alcanzar nuestro entendimiento humano por q̄ mientras esta en la carne no lo alcãca: humano: ni cabe debajo de nuestro sentido ni lo podemos entender ni saber como arriba hemos dicho diuersas vezes. porque así la pena del infierno como la gloria del parayso: salelo vno y lo otro dela capacidad del entendimiento nuestro: y es mucho mas de quanto podemos entender ni saber. así que solo lo sabe el que lo rige y lo guia como quiera que por partes saben lo los que lo experimentan en su pena o en su gloria

Y quando llegado fue al pie dela puente el braço a nos otros alço con la testa por mas acercarse diziendo molesta vey quanto es mi pena: tu que beres viuiente y vas espirando amirar muerta gente reguarda sy alguna jamas fue tan graue y por que des nueuas de quien so yo sabe que en los que se amaban senbre tal simiente

la testa q̄ en la cabeza: y aquel alçar del braço fue por mas se acercar a ellos con la boca: para q̄ le entendiesen y dixoles vey quãto es molesta mi pena: tu que eres viuente y vas viuo y espirando y refollando amirar la gente muerta. Reguarda y piensa sy ninguna otra pena jamas fue tan graue como esta lo es. y por que des nueuas en el mundo de quien yo soy sabete que entre los que se amaban y querian bien (que heran padre y hijo) senbre tal simiente. quiere dezir como aqui cojo o tal simiẽte de cortar la cabeza que hera el padre de con el hijo.

☞ Y quando llegado fue al pie dela puente ☞ Encima dela qual estaban el virgilio y el poeta. alço el braço a ellos con la testa. antiguamente en nuestra lengua tan biẽ se dezia testa la cabeza: y por eso se dexo así este vocablo que avn suelen dezir no se me da mas en

Beltran fui del bornio y cõ mala intencion mouiendo al rey iuan mis consejos obraron que el padre y el hijo entre sy batallaron así architofel fizo tal de absalon con dauid su padre: y por esta razon partiendo con juntos en mi el contra paso se guarda: y cortado mi celebrio laso es de su principio en este troncon

☞ Beltrã fue del bornio y con mala intencion. ☞ Podria se fazer mal: y no con mala intencion q̄ no seria pecado. mas en este no fue así sino mala sabiẽdas. este beltran del bornio segund aqui dize lãdino: fue vn cauallero natural de inglaterra

Uicesimo octauo.

rra. y segund otros fue galconcriado en la corte del rey de francia. fue grand priuado del fijo primogenito del rey enrique de englaterra: al qual (por ser el heredero del reyno) el texto le nombra rey. Este veltran seyendo tã qrido y consejero fuyo: le fizo tan prodigo y destruidor: que no bastaba quãto el padre continuamente le daba. al fin le consejo y fizo reuelar contra el padre. y siguiendo le muchos del reyno como aberedero: vinieron abatalla padre y fijo por consejo deste ribaldo. dõde el fijo fue ferido de muerte: y dẽtro de poco tiempo murio dela ferida. príncipe muy animoso y gracioso ouo tal fin por el mal consejero y sembrador de discordia tã dañosa y mala. lo qual el aqui manifiesta: y dize **¶** Que asy architofel. **¶** Fizo tal absalon. en el segudo de los reys se escribe como absalon: fijo del rey dauid (hombre de singular hermosura: y de malas costumbres) mato a amon su hermano mayor porque forço a tamar su hermana. por lo qual fuyo y estobo grand tiempo fuido del padre. al fin como hera padre ouo le de perdonar. y tornado y restituido en su gracia: y venido a su corte: començo a procurar amigos y fazer confederaciones contra el padre: su consejero principal hera este architofel. hombre de tan grãd saber y astucia que hera tenido por ley todo lo que el dezia y cõsejaba. vino ya en manifiesta rebelion el fijo contra el padre: teniendo mayores fuerças que no el. y veniendo a jerusalem contra el con todo el exercito y fuerza del reyno que le seguia. El rey fuyo quasi solo. conosciẽdo ser acote de dios: y rescibiendo le con mucha humildad. entro en jerusalẽ absalon y diole por consejo el maluado architofel: que porque la gente se confiasse del y que no los detaria: y se faria amigo con su padre: que publicamente dormiese con sus mugeres y mancebas que ally auian quedado. y asy lo fizo. el rey dauid llebaba consigo otro grand sabio y prudente: fiel fuyo llamado cusy. y aeste fizo voluer a absalon. fingẽdo se su enemigo: para que se fallasse ally y estragasse los consejos de architofel. a quien el rey tanto temia: que de mãdaba a dios que le cegasse y enloqueciese sus consejos. asy se fizo que dando el consejo tal: con que del todo fuera destruido y muerto dauid: contradixolo cusy. dando otras razones en contrario. al qual siguió absalon. y luego architofel conosció su destruccion pues aquel consejo no auia tomado: y aborçose. siguióse la guerra adelante: y al fin vinieron abatalla. en la qual ioab capitan general del rey dauid mato a absalon. que yendo supyendo quedo colgado de los cabellos largos que lleuaba en vn arbol. lo qual tan bienes de grand moralidad. ally le tiro tres lancas: y gelas echo por el coraçon. pues dize el texto. a sy architofel fizo tal de absalõ. por eso dize se guarda en mí el contra paso o el cõtrario paso. que por maldad pense alcançar bien justo es que yo padezca por el cõtrario delo que esperaba. que esperãdo honrra y prosperidad padezca lo mesmo en mí: que cause en los otros y que asy sea cortado y partido como aparte al padre del fijo los derechos ponen la pena del talion: q̄ quẽ tal faze tal pague. mano por mano y ojo por ojo. aesta pena llama cõtra paso. vna dãça ay de los galanes que se dize el contra pas: nolo dezimos por ella. y dize que asy como el corto y diuidio al fijo del padre: asy esta cortada y apartada su cabeça y celebrõ de su príncipio que es el coraçon. el qual es lo primero que se cria en el cuerpo de todo animal. y ally es la fuente y príncipio dela vida. y asy el cuerpo sin la cabeça llamale troncon como arriba es dicho.

Acabase el canto Uicesimo octauo.



Tanto.
Comiença el canto Tricesimonono

**Las plagas diuersas en tanta de gente
auian los mis ojos asy enebriado
que ya de llorar yo estaba cansado
virgilio me dixo porque la tu mente
es asy turbada llorosa imprudente
y abaxo reguarda en las gentes llagadas
tu nunca lo has fecho las otras vegadas
ni en todas las volgias del fundo presente**

Las plagas diuersas en tanta de gente. **Somos llegados a la decima volgia y seno de dañados en qual son punidos los falsarios, y dize ladinio que falsedad es mostrar vna cosa por otra. y dize q̄ mētra se dize ēla fabla: y falsedad es ēla obra**

es la falsedad mala especie de la fraude. de cuyas especies tratamos en estas volgias y senos o valles. es nombre muy general a todas cosas en que se haze demostraciō de otro dello que es. hazen se falsedades en cōtratos en testimonios: en escrituras. y en todo anda. tan bien en los metales que los confunden y falsan los alquimistas y las monedas. los quales falsarios todos se ponen en este lugar. y que falsarō la liga o los cuños segund se dira. En este principio pone el poeta la compassion suya que ouo de stos dañados: y de verlos asy despedaçados y feridos con tãto derramamiēto de sangre. diziendo **Las plagas diuersas en tanta de gente.** Auian asy inebriado: quere dezir enbeodado y turbado sus ojos y entendimiēto. que ya el estaba cansado de llorar. virgilio que es la razon reprehēde le desto (como arriba ha fecho en otras partes) y en esta reprehēde mas por la menos compassion que se debe de tener: a los dañados deste pecado. que son causadores de grandes males: y por eso menos dignos de compassion: la sensualidad q̄ es el dante: como anda mas metido en la carne y mas junto al apetito: ha compassion dellos como deziamos: que como no tiene perfeccion no se conforma como debe con la voluntad y justicia de dios. la razon sy: por que la justicia es conforme a la razon: por eso aqui y en las otras partes le reprehēde desta necia compassion y le dize: porque la tu mente y entendimiento esta ental turbacion que no veys el herroz que fazes: de llorar por estos. y heres en ello tan imprudente que toda via miras con piadad abaxo en las gentes llagadas. no telo he visto fazer tanto las otras vezes ni en las otras partes deste fondo. y añaade que no es tpo de estar se aqui que la noche se pasa: como se sigue adelante. no es de maravillar que en nos otros aya diuersidad la voluntad del apetito y sensualidad: con la voluntad de la razon mientras estamos en la flaqueza de la carne. que nuestro redemptor tenia vna voluntad en quãto hombre: y otra en quãto dios: por sant lucas en el cap. xxiij.

**Pues piensa sy entiendes de los numerar
que veynte y dos millas la volgia retira
de baxo los pies ya la luna nos gira
no es tiempo otorgado de tanto tardar
mas ay que no piēsas que avn se ha de mirar
yo dize sy ouieses la causa entendido**

Pues piēsa sy entiendes de los numerar. **Cōtinua el virgilio en su reprehension: y en la tardada que haze el dante y sensualidad en la compassion de aquellos.**

Porque tube abaxo tan puesto el sentido
yo creo que sufrido me ouieras de estar

tiene enberredoz y retozia: que todo aquel lugar esta lleno de aquellos. para demostrar como de aquella maldad de zisañadores y cismaticos (que andan poniendo mal y fastiendo particiones y vandos) ay grand numero. y dize que se tardan mucho: por que ya debaxo de sus pies la luna va girado y pasa la noche. no es tiempo de tardar mas: pues no han de estar sino aquella noche como es dicho. y ay mas cosas de mirar que el no piensa. dize el dante que le respondio: que sy el supiese la causa por que estubo tanto atento en mirar abaxo y tener alla el sentido: crey que ouiera sufrido su tardança.

Ya se yba hablando y tras el yo me andaba
fuyendo no atiende en oyr mi respuesta
allado mis ojos tenian la requesta
le dize vn esprito de mi sangre estaba
por culpa que aqui tanto caro se agraba
de queso me dixo tu no te fatigues
conforma el pensar con aquello que sigues
y esotro se quede en la su pena braba

mirar en aquellos: vey a vn esprito de su linaje y sangre. El qual estaba ally: por la culpa que a los otros tan caro los graba que tambien fue vadero y zisañadoz. Respondele el virgilio: que se dexa de fatigar sobre aquello: y que piense en lo que sigue y el otro se quede en su pena braba en que esta. hanos de plazer dela pena de los dañados pues tan bien la merecen: asy se escribe de judas machabeo. en el primero de los machabeos. capitulo. vij. que tomo justa venganca de los defamparadores de su vadera. tales son los cismaticos que defamparan la vadera de cristo y de su yglesia y su vnidad y caridad.

Mostrarte vi yo amenazando del dedo
que al pie dela puente pequena miraba
ageri del belo oy se nombraba
tu no reguardaste y fuyose muy cedo
atento mirabas estonces y quedo
lloroso en aquel que ya tubo alta forte
y pues tal justicia del bien da conorte
no avias de llorar mas antes ser ledo

y dize que sy se pnta
la parar acontallos:
q. xxij. millas la vol
gia o seno retira: y

ya se yba hablã
do y tras el yo me an
daba. Quiendo
dicho el virgilio co
mo se les abreviaba.
El tiempo comien
ca se ayr rezio y no se
parando a oyr al dã
te el qual se yba fa
blando tras el y dizi
endole que allado te
nían sus ojos la re
questa y el requerir y

Mostrarte vi
yo amenazando del
dedo. Dize el vir
gilio como el vio tã
bien a aquel esprito
que dize hera su par
ente: y vio como le
mostraba y amenaza
ba con el dedo. Este
amenazar es al mo
do de italia: que la a
menaza se faze con el

dedo morbiédole. y no es menester otro desafío. y el que le amenzaba al pie dela pe-
queña puéte oyo: que le nombrabā geri del belo. y dale la causa porq̄ el dāte no le vio
y es q̄ estaba efflonces mirādo atento y quedo: maravillandose del que andaba sin ca-
beca: al qual arriba llamo beltran del boznio. agoza le nombra de otra manera: que
le llama el que tubo a alta forte. y llorabas de verle tal ael y a los otros: faziendo el cō-
trario delo que auias de fazer. que antes auias deser ledo y alegre de verla justicia de
dios: que da conforste y causa ala virtud. conlupe que mientra el estaba asy turbado
dexo de mirar al otro el qual: muy cedo y presto se fuyo.

O mi guia dite por muerte violenta
que asy padescio no seyendo vengada
se fue desdenoso de tal retardada
que fazen sus debdos con mengua y afruenta
fuyo sin hablar me: que dello lamenta
segund que yo estimo: y por eso be dolor
muy mas piadoso porques vn feruor
quenla mesma sangre es forçado se sienta

no han fecho. rescibiēdo dello mēgua y afruenta. por aq̄llo dize q̄ fuyo sin hablar le: y
de aq̄llo se lamēta y q̄ta. segūdo q̄ el estima y crey: y por eso ha del mas piadoso dolor.
El qual causa feruor enla mesma sangre y es forçado q̄ se siēta porq̄ vulgar puerbio
es q̄ la sangre sin fuego hterue dize esto respōdiendo alas increpaciones que le ha fe-
cho porque lloraba.

Asy pues llegamos al logar primero
de aquesto hablando fasta el otro valle
que auiendo mas lumbre pudiera miralle
fasta el fondon que se viera ligero
y quando en su claustro llegamos postrero
dela mala volgia por do sus donados
senos demostraron tan mal afanados
lamentos oymos de lloro muy fiero

do llegarō asu claustro postrero y mas propinco aellos. llamalo claustro como d mone-
sterio q̄ es cerrado. y tiene la clausura de aq̄lla mala volgia: do seles demostrarō sus
donados. q̄ los llama asy donados por la semejaça tomada del monesterio y claustro
q̄ dixo. por ser aq̄l logar asy cerrado: de fuerte clausura. y llegādo ally dize q̄ operō la
mētos de lloro muy fiero y espātible:

Bemidos diuersos que me asaetaban
saetas ferradas mi alma ferian

O mi guia di-
xe por muerte violē-
ta **D**izele el dā-
te q̄ la causa porq̄ aq̄l
le amenzaba p̄ se fue
asy dōdenoso sin le fa-
blar fue: porq̄ le fue
dada muerte violēta
cō verguēça d todos
sus deudos y parten-
tes de no le vēgar. y
esta q̄roso dela retar-
dada dela vēganca q̄

Asy pues lle-
gamos al logar pri-
mero **T**ratado
d̄sto q̄ ha dicho fasta
el otro valle. el qual
estaba muy obscuro:
mas estaban tā cerca
sobrel que sy ouiera
mas lūbre y claridad
pudiera el miralle en-
teramente fasta todo
su fondon q̄ se viera
ligero. y dize q̄ quan-

Bemidos di-
uersos que me asaet-
tabā **E**n llegā-
do ellos sobre aq̄lla

Tricesimonono,

mis tristes orejas las manos cubrian
lamentos semblantes se me demostraban
quene el hospital los enfermos gritaban
alla en valde cana de julio a setiembre
sy aquello tu has visto lector se te miembro
marema y sardinia me representaban

dos ferian su alma. tanto que por no lo poder sufrir de lastima se atapaba las orejas con las manos. y dize que le parecian lamentos semejantes a los que vio q̄ dabā los muchos enfermos en el hospital. ¶ **A**lla en valde cana. ¶ **D**ize aqui landino. q̄ en estas tres prouincias o partes que nõbra valde cana y marema y sardinia: el ayre es malo y grueso que se corrumpe por los grandes calores que seca la tierra que es humida. y del lodo de los pantanos que ay por ally fazense vapores gruesos y infician el ayre: Especialmete desde julio a setiembre: causan se muchas enfermedades. y ay hospitales donde las gentes pobres son rescibidas. Especial y mas en aquel valde cana: ay vn grande hospital donde en aquel tiempo ay infinitos enfermos. q̄ continuamente se estan querādo vnos de vnas enfermedades: y otros de otras. dize que los dañados en aquella volgia: estaban enfermos y asy gridando como los del hospital d̄ valdecana. y representaba sele en semejante amarema y sardinia: donde ay tan bien lo mesmo de los muchos enfermos. parecia que todos estos enfermos estabā ally dentro como sy estouieran en vna grādo foya todos echados.

Sy en sola vna fosa sean todos echados
no menos fedor espantable salia
de miembros podridos salir parecia
do somos la vltima roca llegados:
ya vimos mas claro los tales dañados
que ayuso aquel foyo falsarios registra
la eterna justicia infalible ministra
de dios en punir a los sus desechados

ellos ala postrera roca vieron mas claramente a aquellos dañados: que ayuso en el foyo la justicia eterna de dios (que es ministra infalible y que jamas puede saltar en punir a sus desechados) registra y asienta ally a estos. y seles dala pena debida a su delicto pessimo de falsedad. deputando los en aquel lugar tan triste en el qual dize q̄ aq̄lla eterna y diuina justicia. ¶ **F**alsarios registra. ¶ **E**sta materia de la falsedad y falsificacion tratan largamete los theologos y canonistas y legistas. los canones y leys tienē propios titulos dello. El hostiense en la suma del mesmo titulo: dize: Que falsedad es mudança de la verdad fecha a sabiendas: para enganar. alega desta difinicion vna autentica y diuersas leys y decretos. nota el dela difinicion que ha de ser fecha para enganar. porque dize que este d̄licto nose comete sin dolo y malicia. segund lo alega en aquella autentica y decretos y leys, asy que mi propria cosa y para

foya q̄ llama claustro
dõde dize que vieron
sus donados y religio
sosos: luego oyeron ge
midos diuersos y de
diuersas partes. los
quales dize el poeta
que como saetas fe
rradas d̄ fierros agu

¶ **S**i en sola vna
fosa sean todos echa
dos. ¶ **L**os enfer
mos q̄ ha dicho en to
das aquellas partes
sy todos juntos fue
sen echados en sola
vna foya: no menos
fedor espantable y dia
bolico salia semeja
ble al fedor de miem
bros podridos. y co
mo llegaron encima

mi puedo la yo mudar y falsificar quanto quisiere: cō tal que dello no subceda enga-
 ño a otro. como se comete esta falsedad: dize el ally que en dicho o en fecho. en dicho
 es mendacio o mentira como arriba deziamos. asy como el testigo falso: y todo aquel
 que dize mentira en daño de otro. En fecho se comete falsedad: en escripturas: en con-
 tratos: en testamentos: en medidas en metales: en monedas: en partos falsos y de
 fijos vnos por otros: En vso tan bien delo que sabemos que es falso: en rescriptos:
 en bulas. tan bien es falsedad callar la verdad como dezir la mentira. como lo dize el
 capitulo primero deste titulo en las decretales. de cada cosa destas ay textos y autori-
 dades muchas q̄ seria largo referir. y tã bien las questiones particulares q̄ son infinitas.
 Esta especie de fraude q̄ es la falsedad: es muy peligrosa en la vida y cōuersacion
 hūana. y entre los peligros q̄ contaba el apostol a los de corintho en la. ij. cap. j. y. xi.
 dize. peligros en los falsos hermanos. q̄ cō palabra y cō obra nos fazē falsedades. esta
 oy el mundo tan estragado q̄ ha biē logar: lo q̄ dize hieremias en el cap. x. Cada vno se
 guarde de su proximo: y ni hermano no tēga finzia ni cōfiança. porque todo amigo
 es engañador y falso. por eso los prudētes hã de tener muchos ojos: como escribē los
 poetas de aquel passio llamado argos. y dize en el ezechiel de aquellos animales q̄
 eran llenos de ojos delante y de tras. concluimos en esto con el profeta: que biē auen-
 turado es aquel que tubo su esperāça en el nombre del señor: y no confio en vanda-
 des de poco prouecho: ni en locuras y obras falsas segū q̄ arriba tãbiē se alego esto.

**No creo que deuerse fue tanta tristicia
 en egipta quando murio la su gente
 que bestias gusanos ni cosa viuiente
 en ella no queda de aquella nequicia
 tan grand corrupcion fue en el ayre y malicia
 por eso despues las naciones amigas
 de nuevo reformã sembrando formigas
 segū la poetica narra pericia**

¶ No creo q̄ de-
 uerse fue tanta tristi-
 cia. **¶** Pone vna
 cōparacion y semeja-
 ca que no fue cosa tã
 triste de ver la corrup-
 cion del ayre de q̄ vi-
 no tan grandissima
 pestilēcia en la isla de
 egipta: que murio to-
 do lo viuente. desde

los hombres fasta todos los animales y gusanos q̄ no quedo cosa viua. asy que fue
 necesario: que despues los amigos y vezinos sembrasen ally formigas: las cuales
 se conuertierō en hōbres: y tornō a se habitarla isla de aquellos moradores nascidos
 de formigas. y no fue mayor tristicia o tristeza de ver tantos muertos de aquella co-
 rrupcion de ayre y enfermedad: quãto fue de ver aquellos espíritus tantos y tã enfer-
 mos. dize los poetas que a solo ouo dos fijas Egipta y thebe. de Egipta se enamoro
 Jupiter y ouo en ella a eaco padre de peleo. q̄ fue padre del grãde archiles. dize egipta
 tomo el nōbre aq̄lla ysla de egipta: y en ella reyno eaco su fijo. y en su tpo fue esta tan
 grãd pestilēcia q̄ aqui se dize. Eaco rogo a su padre jupiter: que le diese remedio y
 restituyese aquella tierra a su poblacion. y andando solo por la ysla faztendo su rue-
 go: vio salir de vna enzina infinito numero de formigas. las cuales por su ruego fue-
 ron conuertidas en hombres. fingen esto los poetas: porque auendo auido ally tã
 grand pestilēcia. Este eaco traxo de fuera mucha gente rustica en tanto numero co-
 mo si fueran formigas. los cuales la tomaron a poblar. Estos se llamaron despues
 los mirmidones. por q̄ mirmis en griego: quiere dezir formiga dize gētes q̄ primero

Tricesimonono.

berá ally ninguna dize q̄ q̄do: de aq̄lla nequicia es vocablo latino: quiere dezir mal
dad y desconcierto. Esto dize que lo narra y cuenta la poetica pericia que tan bien es
latino: quiere dezir sciencia, o arte y saber.

**Que en el valle escuro nos hera de ver
enfermos espitos partidos por grados
los vnos sobre otros en tierra prostrados
por sobre los vientres y espaldas yazer
rastrando con pies y con manos mouer
los otros mudando logares del suelo
no mudan la pena de su desconsuelo
que andaba con ellos en su padecer**

dos y compañías. Juntos los falsarios de los metales a su parte y los de las escripturas: a
la suya y asy de los otros generos de falsedades. y estabā prostrados y derribados por
suelo vnos sobre otros. los otros andaban a quatro pies como bestias cō pies y manos
mudando se de vn lugar a otro como fazē los enfermos. y avn q̄ se mudā dize q̄ no mu
dabā la pena q̄ siempre andaba cō ellos en su padecer y tormento.

**Y paso ante paso sin cosa hablar
andamos mirando entre aquellos dolientes
que alçar no se pueden cautiuos gimientes
y ados que se apoyan miramos estar
asy como tejas que estan asecar
cada vno rascando que se despedaca
y nunca rapaz asy traxo almohaça
presente su amo porle contentar**

nunca moco tā rezio traxo almohaça en p̄sencia d̄ su amo: para q̄ vea como cura bien
su caballo.

**De pies acabe ca los vi maculados
de farna rabiosa que en ellos roya
espesos vocados con vñas fazia
la grand comezon de que estabā punzados
pequeño socorro ser siempre rascados
con rabia y puntura que muerde y los llama
como anda el cuchillo rayendo de escama
cardobas vesugos o tales pescados**

**Que en el valle
escuro nos hera de
ver** **¶** Tienen pen
diētes estos versos de
los otros q̄ dixo no
creya q̄ fue tāta triste
za en egina delas mu
ertes de toda la gēte
quāta a ellos fue de
uer tātos espitos en
fermos en aq̄l obscu
ro valle los q̄les esta
bā partidos por gra

¶ Y paso ante pa
so sin cosa hablar **¶** An
dabā virgilio y dāte
mirādo aq̄llos enfer
mos d̄ vnos en otros
callādo y mirādo su
malauētura. q̄ gimta
y vierō q̄ estaban dos
dellos apoyados el
vno al otro como te
jas q̄ ponē asecar arrē
mada la vna ala otra
rascabā se tā rezio: q̄

¶ De pies acabe
ca los vi maculados
de farna rabiosa q̄ en
ellos roya como quie
ra que todos los pe
cados p̄ñan en el cor
raçon: que es el gusa
no dela consciēcia: q̄
destamos: mas algu
nos ay: q̄ trabē a los
hōbres mucho mas

Tanto.

pungidos y fatigados como diximos de los ladrones q̄ siēpre andā asombrados y cō
sobre viēta de quādo serā asidos. lo mesino y mas es en estos falsarios q̄ siēpre traben
delāte los ojos su delicto: y acada paso espera q̄ se ha d̄ saber. y los hā de q̄mar por fal
sarios o monederos falsos: o otros de sus generos de falsedades. esta es la sarna q̄ cō
tinuamēte los roe y fazē comēzō en los coraçones: los versos son claros.

**Tu que con los dedos te estas desmallādo
comienca el maestro con vno de aquellos
que faz es tinazas vsando asy dellos
te ruego me digas sy esta eneste vando
alguno latino que pueda hablando
mostrarnos noticia de tanto dolor
asy las tus vñas para esa labor
por siempre te basten y ayuden rascando**

dose: quādo no bastaba el rascar. y cōjuralē sy ay ally algūo latino q̄ les de noticia de
tanta desuētura. y el conjuro es donoso q̄ asy le durē para siempre las vñas para que
dellas se aproueche en aquella labor y no sele gastē ni estraguē: pues tāto las ha me
nester y pregunta sy esta algund latino en aquel vando o parte: Esta comēzō es el re
morso dela cōsciēcia: o el gusano que roe: como diximos arriba que pone Esaias El
apostol escribiendo a tito. cap. 1. dize en suziada esta ymaculada su consciencia. enel se
cundo a los romanos. El testimonio delas consciencias que se acusan y roen.

**Bastados qual vedes nos somos latinos
el vno nos dīto por ambos ados
llorando y gimiendo: mas quiē sodes vos
que quereys saber delos tristes mezquinos
respuso mi guia por tales caminos
soy vno que bato de vn valzo en otro
y es me mandado mostrar lo a quest otro
que es viuo y aun anda en sus años continos**

Virgilio dize: que es vno que va de vn valzo y escalon en otro: mostrando a esto
tro que es vno aquellas penas.

**A la hora rompieron el su apoyamiento
tremiendo cada vno ami se volūo
con mas infinitos por quien se entendio
ami el buen maestro se vuelue contento**

**Tu que cō los
dedos te estas des
mallando** **Pro
priamēte parece des
mallar y quitar las
bevilletas dela ma
lla. El derribar dela
sarna cōlas vñas: y a
sy dize a aquel q̄ se ra
scaba El virgilio di
ze que fazia tinazas
delos dedos pellizcā**

**Bastados q̄
vedes nos somos la
tinos** **Erā estos
dos latinos como se
dize mas largo aba
jo. y asy gelo respon
dio aq̄l vno sablado
por ambos: y pregū
to q̄ quiē herā ellost
llorado y gimiēdo de
sus males q̄ padescia
ponela respuesta del**

**A la hora rom
pieron el su apoyam
iento.** **luego se
desafierō y desayaya
rō el vno d̄ otro espā
tados de que dante
fuese viuo: y tremien**

Uicesimonono.

diziendo pregunta si quieres tu intento
 y yo pregunte pues ael le plazia
 mostrad me noticia delo que querria
 asy vuestra fama este en fundamento

do cada vno dellos se
 voluto ael. y no solar
 mete ellos mas todos
 los otros por quien
 aquello fue entendido
 do se voluieron ael.

Estonces el maestro
 voluto se tãbiẽ cõtento de como auia fallado a aqillos latinos diziẽdo. pregunta a estos
 files quieres preguntar tu intento: plo que entiendes o quieres saber. y el pregunto
 pues al maestro plazia dello: y dixo les que le dixesen lo que queria saber. asy su fama
 alla enel mundo este en fundamẽto de perpetuidad: y qde fama dellos por grandes
 tpos. segund el mal delos dañados y su pena eterna y sin ningund remedio ni redemp
 cion: no ay con que los rogar ni que les pueda aplazer saluo solamete q aya dellos
 fama y memoria enel mundo: por que tan bien ellos son soberutos como lo es el dia
 blo deseoso de honrra y vana gloria y con esto pueden conuidar alos dañados como
 en muchas partes lo faze el poeta. que otra cosa no ay que les ofrecer ni que les pue
 da aprouechar. mas que les aprouecha este deseo vano. que como se escribe enel cap.
 xxvii. delos proverbios. El infierno y sus deseos nunca se henchiran. y el eclesiastico
 cap. xiiii. No se puede fallar m̃ajar ni cõsolaciõ para enl infierno. no puedẽ los daña
 dos esperar hõra ni fama. Zacharias. ca. x. dize. hũiltar se ha la hõra y fama d' assur.

Dezid me quien soys y de do y de que gente
 y que es vuestra tanta fastidiosa pena
 de arecio fuy yo y albero de sena
 me fizo meter enel fuego feruiente
 el vno respuso cabtibo doliente
 mas no fue la causa que aqui me ha traydo
 la porque mori mas auer cometido
 trocando metales yfar falsamente

Dezid me quẽ
 soys y de do y de que
 gente. Es verso
 copioso este que enel
 se fazen tres pregun
 tas despues aãade
 otra q que es aqlla
 pena suya de tãto fa
 stidio. dizele el vno
 yo fui dela cibdad de
 arecio y albero de se
 na: asy llamado me fi

zo quemar. mas no fue la causa desta m̃ dãpnaciõ: aquella porque fui quemado. mas
 por auer cometido: falsedad trocando metales de vno en otro.

Verdad es que yo burlando dezia
 que bien le podria enseñar a volar
 y el que bera vano y ligero sin par
 sy mal gelo dice peor lo creya
 penso que era arte de nigromancia
 porque no le fize ser dedalo luego
 procura que fuese metido enel fuego
 conel que le amaba y por fijo tenia

Verdad es que
 yo alguna vez le de
 zia. Dera este al
 uero de sena hombre
 liutano y nescio y el
 obpo de sena tentaje
 por fijo supo: burlan
 do este mezquino da
 fiado. conel y con su
 nescedad deziale al
 gunas vezes que sa
 bia volar: y que gelo

enseñarla a el. a aquel necio creyose lo: y como no le cumplía la promesa: y faza volar (como arriba diximos que lo auia fecho de dalo: a aquel maestro que fuyo volando confu-
sijo del laberinto) enojose del. y dixo a su padre el obpo: como aquel hera nigromanti-
tico. la cosa paro en que le quemaron. ay vnas burlas necias de que se fuele sacar po-
co prouecho alas vezes.

**Abas en esta vltima volgia en verdad
la alquimia dañada que v se me retiene
minos que fallirle a ninguno conuiene
me echo aqui dañado en la tal crueldad
yo dite al poeta ay tal liuiandad
debaro del cielo como la senesa
respuso me es cierto maguer la francesa
afaz es ligera de su qualidad**

**Abas en esta vltima volgia en ver-
dad.** Dize como
no fue la causa de su
dāpnació la porq̄ fue
quemado como arri-
ba dixo mas **la**
alquimia dañada q̄
v se me retiene. **D**
Demandan los iuri-
stas si la alquimia es
licita: y se puede vsar
sin pena y sin peca-

do. ponelo oldrado en sus consejos. dize que sy con tal que no interuenga en ello ar-
te magica o otra forma dañada. alega la ley vnica de los thesoros en el codigo. y dize
que los metalartos y maestros de metales son prouechosos ala republica que los bu-
scan y facan de baxo de tierra para nuestro vso. en el titulo de los metales la ley prime-
ra. y dan les los derechos preuilegios y faboros q̄ puedā entrar en los fundos y pose-
siones ajenas abuscar metales: a pesar de los dueños. como ay leys dello. alegan los
doctores a los naturales: y se escribe en los libros de las propiedades dlas cosas q̄ to-
dos los metales procedē de vn mesimo principio: q̄ es de acufre y argenituo. mas por
virtud de los elemētos y influēcias del cielo (q̄ tienē mas virtud y potēcia en vnas par-
tes q̄ en otras) en vn lugar y parte y en vn minero: se faze estañio y en otro argento o
plata. y porq̄ el arte sigue a naturaleza y la ymita: no se dize fazer pecado. ni mal: q̄
la virtud q̄ salto en vna parte: se supla cō virtud de yerbas o de otras cosas apropria-
das ala suplir y fenchir. y q̄ asy se faga de estañio plata: añudiēdo en aql metal lo q̄ sal-
to para ser plata. pues son de vn principio ambos: y en las cosas q̄ tienē semejaça es
facile cosa fazerse pasada de vno en otro: q̄ ay muchas virtudes en yerbas y piedras
ocultas q̄ no sabemos: cō las quales naturalmēte estas cosas se puedē fazer y suplir
se los defectos naturales. y ay vn alias vezes fazerse cō arte. obra mas perfecta q̄ la faria
naturaleza. como se vey en muchas experiēcias. otros doctores está en opiniō cōtraria
y q̄ en ninguna forma sea permitida el alquimia. **El** juan andres en las adiciones al
especulador: titulo del crimē de los falsarios. despues de altercado cōcluyet q̄ la alqui-
mia se puede fazer sin pecado ni pena: no interueniēdo arte ninguna reprobada. ale-
ga a santagoftin en los libros de la cibdad de dios. q̄ dize auer en las cosas naturales:
vnas razones y fuerças ocultas como es dicho y tā biē en los elemētos: cō las q̄ les lle-
gado el tpo y oportuntad salē sus efectos marauillosos. y dize q̄ en sus días vio a mac-
sire arnaldo de villa noua fisico marauilloso y singular (por cuyo cōsejo escribio el al-
go en otra pte cerca del ayuno) **El** qual residiēdo en la corte romana era alquimista
grandissimo y faza vergas de oro: las quales sometia a toda prueba y examen. Esta
la alquimia en abominacion de las gētes: por las muchas burlas que en ella andan.
y porque los alquimistas por la mayor parte son burladores y pobres que andan per-

vidos: y aueza echati a perder a otros por que no alcanca ni saben la perfeccion y se creto dello por su dificultad tomando al texto: dize el dante al virgilio. ay tal liuian dad debaxo del cielo como la senefa. **R**espuso me es cierto maguer la frãcesa. Tan biẽ es ligera de su qualidad y codicõ natural. en todas las escripturas antiguas fallamos ser los franceses gẽte ligera y mudable. como lo escribe el titoliuo y otros auctores. como quiera que ay en ellos notables personas de perlados y caballeros. y en todas gentes ay de todos. mas este poeta d̃ pasada como arriba deziamos da otro cocorron a los franceses: que el no puede tener las manos quedas: y fazẽ como el que juega al auejon que con ambas manos fiere: al vn cabo: y al otro.

Oyendo de aquesto el otro leproso respuso sea excepto el temprado estrica tan bien nicolo que la costumbre rica de aquel garrofano fallo tan costoso que fue tal simiente en el buerto vicioso y acacia dacia con su compaõia en quien la bazienda gasto que tenia mostrando su seso y su vicio goloso

Oyendo de aq̃ esto el otro leproso. Estaban aq̃llos dos bañados oyẽdo lo q̃ el dante dezia al virgilio dela liuiandad de los senefes. y dixo el vno dellos: de la liuiandad y locura sea excepto y sacado el temprado estrica. es la figura o color retórico q̃ hemos dicho

de quando se ha de entender lo que dezimos al reues. como dezimos ruiendo con al guño: vos soys vn gentil hombre o vn hõbre de bien. Quere dezir soys vn grãd ribaldo. asi dize este. sea sacado de la cuenta de los senefes que son liuanos: estrica que era vn mancebo senes mas loco q̃ todos aly llamado. y dize el tẽprado estrica: tã biẽ al reues por que era muy desteprado y gastado: y destruido: de la bazienda. tras este loco pone otro diziendo **T**an bien nicolo que la costũbre rica. **D**ize aqui landino que en sena ciertos gentiles mocos fijos de hombres ricos: que fallaron ganadas grandes faztendas por sus padres y pasados y aellos les auia costado poco. fizieron vna compaõia entresi. y andaban ellos y sus pajes: vestidos d̃ librea y fazia grandes conuites. procurando cada vno dellos: de sobrar al otro en la magnificẽcia del conuidar. Este nicolao fallo vna manera de echar dineros amal: que fazia asar los capones y faytanes con leños de canela. y fizo cierto manjar muy costoso que llama ban **E**l garrofano. y llamaban este conuidar ala costumbre rica: fazian estos locos ferrar sus caballos con ferraduras de plata. y esta simiente dize que fue buena y ligera de se sembrar y frutificar en el huerto vicioso de tales locuras: que es sena **Y** acacia dacia. **D**ize otro perdido de estos que le quedo grãd patrimonio de frõde: que es arboleda de frutas y montes. y grandes viñedos: todo lo gasto y cõsumio en aquellas locuras. con su seso vano que llama fulgente y resplandesciente: porque andaba vestido de ropas fulgentes y ricas. y despues gastada su bazienda mostro y en seño su vicio goloso: a otros que tan bien gastasen lo suyo. dize landino que gastarõ estos mocos en estas locuras y liuiandades faziedas q̃ valia doziẽtos mill florines.

Mas porque tu sepas del que te ha hablado contra senefes aguzã en mi el ojo

Mas porque tu sepas del q̃ te ha hablado **D**izele agora este esprito ma

Canto.

Reguarda mi cara sy so yo capajo
el que los metales ba bien trastrocado
en vno mezclando y auiendo falsado
sy bien te acuerdas que vsaba el alquimia
y fue de natura tan propria vna ximia
que bien merezcio ser eneste fosado

lo que es. y dize que aguze bien el ojo enl y le mire con diligencia y vea su cara. sy es el capajo el q trastrocaba bien los metales reuolviendo los y mezclando los en vno y falsando los.

el qual si bie te acuerdas vsaba el alquimia. y fue propriamente vna ximia de naturaleza. porq la ximia quiere fazer todo lo que vey fazer al hōbre: y asy el queria fazer y ymitar ala naturaleza. por eso se llama ximia dela natura. y fue tal que bien merezcio ser eneste fosado: por falsario y dañado: y confundido: de los metales. dize aqui la dino que este capajo que ha dicho contra los seneses: fablaba dellos como quien lo sabia que el tan bien era senes. y que algunos escribieron que estudio filosofia natural en compania del dante: mediante la qual se trabajo de saber el alquimia. y no pudiendo fallar la perfeccion della: acordo de vsar la falsa. y fizo muchas falsedades en los metales: por las quales maldades que el poeta sabia del pone le eneste lugar de los falsarios.

Acabase el canto Tricesimonono Comienca el canto Tricesimo.

Estando en grande yza del pueblo thebano
iunon por semele tan atormentada
mostrando lo en vna y en otra vegada
ser fizo atbamante furioso y insano
a su muger viendo de cada vna mano
traber sus fijuelos fermosos cbiquitos
ala leonesa con sus leoncitos
tomemos clamaba en furor inhumano

Estado en gra de yza del pueblo thebano. Este canto xxx. segund dize la dino aqui se junta co el pasado por ser vna mesma materia que todo es de falsarios: mas muda eneste especies otras d falsedad enel pasado puso en fermos de lepra: y sarna

y pesadumbre de los falsadores de metales y alquimistas. en que se pudo notar de su comeson y rascason: la inquietud y trabajo de aquellos. y su pesadumbre y abatimiento alo terrenal y alo mineros dela tierra y ala pecunia. que aquello es lo q adoran y tienen por dios. Este canto presente diuide el en tres partes y especies. en lo primero pone los que falsificaron sus personas para engañar. y estos pone rablando y mordiendo alo otros: porque negado sus personas y su propria humanidad dales actos de bestias rabiosas. En la segunda parte pone falsadores de moneda: y drogogros y sedientos dela sed dela auaricia y cobdicia que diximos nunca poderse farrar. Los terceros falsificaron su fabla mintiendo y perjurando: pone los tan bien en sed grande atormentando sus lenguas. y en siebre y pesadumbre. Eneste principio queriendo mostrar la rabia furiosa de dos de aquellos espíritus que andaban morido

y rablando de vnas partes a otras: pone vna semejança. que ni a thãmante fue aly ra-
biofo contra la muger y hijos: ni la reyna ecuba quando mordía a los griegos sus ene-
migos. y comiença diziendo **E**stando en grande yza **P**ara declaracion de
fio dize aqui landino: que cadmo (del qual es dicho arriba) ouo quatro fijas de su mu-
ger hermione. la menor y mas fermosa se llamo femele. enamorado dilla iupiter ouo
en ella abaco. la reyna iuno fue por esto enemiga a toda la generaciõ thebana: segun
lo mostro en diuersas vezes vengado su yza: y alas hermanas de femele torno locas. y
apentheo fijo dela mayor hermana: couertio en puerco montes y mostrole ay nos ca-
cadores q̄ le mataron y sele comierõ. y athãmante fijo de femele q̄ era rey de thebas: fi-
zole furioso y fuera d seso. y parezciẽdole q̄ su muger yno era leona y sus dos fijos los
leoncitos: tomõ al vno llamado elearco por las piernas y matole acabecadas en vna
piedra: la triste de yno su muger: fuyo cõ el otro fijo. y con miedo lançose en la mar dõ
de ella y el fijo se afogaron. iupiter mouido a compassiõ: couertiolos en dioses ma-
rinos. notase de esto que por los pecados de los padres padezcan a vezes los fijos. mas
es anfy en los cuerpos y bienes temporales. En las animas no que el anima que pe-
care morira y no otra: como lo dize ezechias. xviii. cap. notase tambien que da infamia
alos descendientes la maldad de los padres así como da gloria y hidalguia el mere-
scimiento y bondad dellos.

**Despues estendiendo sus manos maluadas
con yza furiosa syn regla alterado
trabo por el vno elearco llamado
rotando ay na piedra mato acabecadas
la triste de madre en las ondas a yzadas
se entro con el otro a do se anego
tan bien quando a tierra fortuna lanço
la gloria troyana y sus fuerças nõbradas**

fuerças: queda suspesa la razõ yna a los versos siguientes. notase que los padres debẽ
casar sus fijas cõ hombres cuerdos antes que con ricos y locos es vn prouerbio frã-
ces. **Que mas es que loco el que da su hija a loco.**

**Que su rey fue muerto y su reyno perdido
becuba triste que vio apolicena
matar ante sy y fallo en el arena
al su polidoro ser muerto traydo
del mar que le echo: ella pierde el sentido
por tantos de males de tan cruda guerra
labro la mezquina y mordio como perra
que tal ser pensaba el su seso torcido**

**Despues estẽ-
diẽdo sus manos mal-
uadas** **D**icho es
ya esto y declarado a
riba. aeste niõ ele-
arco dize que rotado
y traydole en derre-
dor como quien tira
con honda: le mato a
cabecadas. y quando
a tierra fortuna alan-
ço la gloria troyana
y sus tan nombradas

**Que su rey fue
muerto y su reyno pe-
dido** **N**o bemos
de referir cosa d la hi-
storia troyana que la
sabẽ todos los niõs
el outdio methamor-
foseos en sus transmu-
taciones que fazetõ
uerte ala triste dela
reyna ecuba en perra
q̄ dípues delas muer

tes & todos sus hijos: vio matar a polixena su hija delante sus ojos. y andado bramando y gimiendo como loca por la ribera del mar: dize el ouidio que vio que las ondas auian echado en el arena a su hijo polidoro: que auia dado acriar al rey polinestor su pariente. El qual mato al niño por se quedar con el thesoro que con el le auian dado (segund lo refiere tan bien el virgilio: en el tercero dela eneyda) y visto aqillo ya por postrera desventura: tornose perra en que el ouidio la cõuerterte. y figurado se le aella que lo hera. andaba a morder a los vnos y a los otros de los griegos. no es demarar uillar. que las grandes desuertas y perdidas saquen a los hombres de su seso por eso dize el terencio. juntamente perdiste el seso y la hacienda.

**Las furias no fueron jamas tanto crudas
ni aquella de thebas ni estotra troyana
ni bestia firiendo ni cosa inhumana
qual yo vi fazer a dos almas desnudas
que corren morriendo segund bestias mudas
o puerco montes quando sale rabiando
la vna acapojó del cuello rastrando
rascaba le el vientre por las peñas rudas**

se que vio fazer a dos almas desnudas. que corrian morriendo: como bestias mudas o como vn puerco montes quando los perros le sacan: que van rabiando. y la vna de aquellas almas: trabo con los dientes acapojito (del qual hemos dicho que hablaba con el poeta) y asy le por el pescueço y traxole rastrando y rascandole el vientre: por aquellas peñas rudas y asperas. porque como ha dicho el estava en necesidad de ser rascado: mas no quisiera de aquella forma.

**El otro aretino quedose temblando
dezia juani esqui qui es aqueste rabioso
folleto: que va de aquel modo furioso
a estos que veys de tal forma tratando
o direle pues asy escapes librando
que dientes no finquen en ti en tal manera
que tu me declares quien es la primera
que va tan ligera sus yras mostrando**

rituo: como loquete o loquillo. pues dixole este loco es juani esqui qui. dize la rindino q̄ este fue noble florentin del linaje de los caualgantes. y contra fazia la fabla y gestos de todos los hombres en grand perfeccion que parecia la mesma persona que el contrazia. era mucho amigo de simon donati: en cuya casa estava enfermo borzo donati. El qual murio ab intestado. y antes que se supiese su muerte: por q̄ subcedia otros parientes mas propincos: metio en vna camara escura al dicho juani esqui qui (que

mas furias no fuerõ jamas tãto crudas. Crabe a su proposito estos furiosos que ha dicho de thamante en thebas: y de la reyna ecuba en troya. q̄ estas ni otras ningunas furias: nũca fueron tan crudas ni bestia ni cosa inhumana nunca en tãto furor se vio: qual dize

El otro aretino no quedose temblando. De miedo que ael se fiziese otro tanto como hera fecho al otro. y dixo al dante. Este folleto: es vocablo frances y ytaliano. follia quiere dezir locura: y folle hombre loco y soberuto. llamaeste folleto: que es diminuto

Tricesimo.

contra faziendo: la fabla de borso: y sus maneras) fizo su testamento ante vn escriua no: y dexo por heredero a aquel ximon donati: El qual por esta falsedad le dio vna yegua de grand precio que estava enel armento o ganado del defunto segund abaxo lo dixere. y asy aquel ximon por esta falsedad ouo grand fazienda. la qual robo a los que era debida. estonces el poeta conjuro aeste que no fue mordido. asy sea librado q los dientes no finquen enel: que le diga quien es la otra anima primera que va ta li gera corriendo y mostrando sus yras y furores.

**El alma es de mirra la tan zelerada
me dixo que va por tal cuita y fatiga
de su proprio padre faziendose amiga
contra la ley natural y ordenada
falso su persona en agena nombrada
conel apear su venida concierto
lo mesmo fue el otro faziendo encubierta
que al mal testamento dio forma dañada**

El alma es de mirra la ta zelerada)
Esta mirra fue fija d cynara: rey dela ysla d pafos. puincia muy luxuriosa y viciosa. por eso fingenon los poetas que era cosa grada a venus. ena morose esta ribalda d su padre: y considera do la maldad de tan difforme pensamien to:

to: vacilaba como nao conuaticida de cõtrarios vientos (segund dize aqui lãdino) al fin vencida dela passion: delibero dese matar. su ama que la crío cayo enel cruel consejo en que estava de se matar: y manifestada la causa por ella: trabajo quanto pudo dela quitar de tan dañado pensamiento. al fin no aprouechãdo ni pudiẽdo apartar la: de buena consejadora se torno peruersa ayudadora. y fuese al padre diziẽdole como vna donzella era del muy enamorada. el le rogo que gela trafese: jurãdo primero cõ grand solempnidad que no procuraria dela ver. y asy de noche sin lumbze gela traxo ala cama. dela qual el rey quedo muy enamorado. y continuando se aquella maldad ella se empenõ del. y no podiendo sufrir el de nouer a persona que tanto amaba. tubo vna cierta manera de linterna con que lavio. y espantado de aquello y leuantandose con grãd furoz ala matar Ella fuyo. y con la noche se pudo escõder y fuir. y ande do andado muchas tierras fuyendo: al fin vino en arabia adõde pario vn hijo: llama do adone. hijo y nieto del padre y hijo y hermano dela madre. despues ella pẽsando en su difforme maldad lloraba tanto que murio de pesar: segund algunos escribieron. fue ocasion a los poetas q fingenon auerla los dioses cõuertido en aquel arbol q distila mirra. y tomo el nombre della: por la continuacion de sus lagrimas. la mirra es olorosa y sana las ylceras y llagas viejas: conserua las carnes de corrupcion. todo esto fazen las lagrimas dela penitencia. por eso se escribe. Enel. v. capitulo delos cã ticos. Mis manos distilaron mirra quiere dezir mis obras de penitencia: que avn q son amargas como la mirra son medicinales. dize despues. que el otro (el qual es juan t esqui qui que arriba nombro) es lo mesmo que aquella mirra quiere dõsr falsario como ella segund se dize en los versos siguientes.

**Banando la dueña fue su atreuimiento
que en borso donati se falsifico
y asy su figura peruersa encubrio**

Por ganar la dueña fue su atreuimiento
Enel ga nado de bues y yeg

Lanto.

que supo dar forma en el mal testamento
entrambos ligeros corrian como viento
en quien los mis ojos tenia enbebecidos
voluime a los otros por su mal nascidos
en ver su miseria senti grand tormento

fiziese aquella burla y falsedad. y por aquella fue su atreuimiento de lo fazer: troco su anima por vna yegua: y fue conteto de fazer tal troque. ambos estos fallarros mirra y juani esquiqui: dize que corrian ligeros como el viento. y el poeta tenia puestos los ojos: y enbebecidos en ellos. despues que se fueron: tomo a mirar a los otros nascidos por su mal y desventura: que les fuera mejor no nacer. y sintio grand tormeto de ver su tan estremada miseria.

El otro que auiendo las piernas cortadas
tan proprio dixeras que era vn laud
de ydro pesy grande enemiga a salud
que faze figuras tan mal concertadas
de espejo de alinde parecen miradas
con el humor do el manjarse confonde
que su cara al vientre no se corresponde
y todas sus partes estan disparadas

es grande enemiga a la salud. y no ay enfermedad mas trabajosa: la qual faze figuras tan mal concertadas. *Escrive de la ydropefia vn docto: fisico llamado bernardo de lillo: que es vn herroz de la virtud inmutatua: por defecto de la virtud digestiua del hígado. cerca de lo qual dizen los medicos: que fecha la digestion en el estomago: enbia se al figado que es como el despensero que embia el mantenimiento necessario a cada vno. con la mala disposicion del figado quando la ay: no lo conuerte en su digestion que el faze enteramente. ni faze la sangre conuenible: dexa selo indigesto en vn humor aquoso como de agua cetrina. y deste humor se faze entre el cuero y carne y en el vientre vna finchazon grande. y asy la mayor parte del mantenimiento va ally. causa continua sed muy desesperada. llamase ydropefia: que como arriba es dicho ydro es en lengua griega quiere dezir agua. y asy ydropefia: es passion de agua. con aquella grand finchazon. faze aquella disformidad en los miembros y en todo el cuerpo que parece se mira en espejo de alinde: en el qual las figuras se fazen muy grandes y gruesas. y el vientre dize que no corresponde ni concuerda con la cara: por el grand tumor y finchazon suya. y asy son las partes del tal enfermo: disparadas y descortadas de la humana figura.*

Fazia le tener los labios abiertos
asy como elethico con la sed faze
el vno ala barba rebuelto le yaze

Fazia le tener los sus labios abiertos. Dicho hemos la causa de la fin

uas que tenia bozoro donati: auia vna yegua muy hermosa que llamaba la dueña del armento que quiere dezir del ganado. y esta le prometio y dio ximon donati: porq

El otro que auiendo las piernas cortadas. Tan proprio dixeras que era y parecia ser vn laud: porque tenia la barriga grande como el laud y estando sin piernas: todo el fuera barriga y parecia ralo. ponela causa de ello diziendo que lo causaba la ydropefia: que

Tricesimo.

**y el otro los dientes de to descubiertos
o vos que sin pena miraes estos muertos
no se dito como o por que no os la dan
mirad la miseria del maestro adan
sus turgidos miembros inflados y tuertos**

tan biées enfermedad de grandissima sed. dela qual ethica dize los medicos en el segun-
do de crisi: q̄ ethica quiere dezir fiebre cōtinuada. por q̄ ethis en lēgua griega quiere
dezir costūbre y abito secho en la cosa. propria diremos fiebre araygada y apegada co-
mo cō clauos. ioanes de genoba vn famoso fisico dize q̄ ethica quiere dezir costūbre.
las causas della dizen ser: las mesmas q̄ delas otras fiebres. y no auiedo seydo biē cu-
radas y dietadas y purgadas en su sazón: vienē en ethica. y cō el encēdimiento conti-
no causa se vna sed insaciable. y este de quē aquí dize (y le llama el maestro adā) dize
que con la grand sed: tenía vn labro inferior rebuelto ala barba: y dize yaze como si
no fuese suyo. asy seco y disforme. por eso propriamente dize q̄ yaze aquel labro y no le
māda ni mueue. el otro labro esta retornado faziā arriba y descubre los diētes. y este
tan sedieto y defuēturado: como los vīo dītoles o vos q̄ sin pena mirays estos muer-
tos: y no se yo como es o por q̄ causa no os la dan. y andays asy sueltos. mirad la mi-
seria del maestro adan: sablando desy como si fuese otro: y como suelen fazer los trīs-
tes: dizen mirad aeste mezquino de fulano nombrando se asy: como sy fuese otro. y
mirad sus miembros turgidos que quiere dezir gruesos inflados. es propriamente
inflar el finchar con viento como odre. y cōtra tal finchazō dize que son tuertos y des-
facionados. dize aqui landino que este adan fue natural de brexa grand monedero y
maestro singular en aquella arte: por eso le llamabā el maestro adā. fue rogado por
los condes de romētia q̄ falsasen los ducados de flozēcia: q̄ tienen del vn cabo a sant
juan baptista (que como diximos tienen por patron: en aquella cibdad) y este mo-
uido con codicia lo fizo asy. fue descuberto como todas estas maldades al fin se des-
cubren: y vnto en manos de florentines le quemaron.

**Por vna gotica de agua bramando
estoy aqui misero: y quādo vinia
estube abastado de quanto queria
ya quel rucelete me esto ymaginādo
que por verdes colles se va derribando
desdel casentin en el arno va ayuso
las frescas canales refria el su vso
delante me estan mi fatiga doblando**

abra realmente sed en sus gargātas: como alegamos las autoridades dīlo. no ay nin-
guno que aya tenido tercianas colericas (como ellas por la mayor parte lo son) q̄ no
tema mucho esta pena. no por q̄ no aya otras mayores alla: sin ningūa cōparaciō: mas
por q̄ hemos probado esta q̄ es diabólica. y asi esta este dañado. y pa su mayor tormēto

chazō en aq̄lla enfer-
medad: y dize q̄ tenía
tan biē grand sed. co-
mo suele ser en los ta-
les enfermos. y dize
que tenía a causa de
lla abiertos los la-
bros: como ethico q̄

Por vna gotica de agua bramando
estoy aqui misero: y quādo vinia
estube abastado de quanto queria
ya quel rucelete me esto ymaginādo
que por verdes colles se va derribando
desdel casentin en el arno va ayuso
las frescas canales refria el su vso
delante me estan mi fatiga doblando

cto de los dañados)

Lanto.

acordasele de como estubo abastado de quanto queria y q̄ se le antojaba. y esta ymagenando en aquel rucio claro y frio que va sonando: y va por aquellas verdes cuestras deribandose: con vna. r. que quiere dezir propriamēte vn descendir suaue. desde el castentin que es aquel lugar yua a entrar en el rio arno: y refria sus canales por dōde va dize que le esta delante los ojos doblando su fatiga y sed rabiosa.

La ymagen de aquello mas me ha defecado que no a queste mal que me tiene en tal pena la justicia rigida quiere y ordena traber mayor pena de do fue el pecado que aquello afligendo sea mas suspirado y ally esta romena do falsificaba la liga el bap̄tista y el cuño mudaba por donde el mi cuerpo dete alla quemado

como diximos no va sin misericordia: porque merecerian mas aquella dize q̄ quiere: que dedonde fue el pecado sea mayor la pena. y que ally se le acuerde dela frescura del agua que auia donde peco y fazia la maldad: lo qual de sey con mayor sospiro.

Adas sy yo aqui viese a los que danosos me fueron y causa que aqui me contrista por la fuente branda no dyese la vista ques guido alexandre y hermanos viciosos y sy verdad dizen aquestos rabiosos que van discurriendo de aca para alla la vna alma dellas aca dentro es ya los otros no tardan maguer vagarosos

los viuentes: como lo esta el diablo encuya naturaleza estan conuertidos. y mucho mas enemiga tienē a los que les fuerō danosos: y causadores de su condeñacion. q̄ en la verdad ellos se tienen la culpa toda: y esto es fazer escusaciones vanas: querria este ver a aquellos que dize penar ally. y dize que no daria la vista de aq̄llo por la fuente branda. llamase asy la fuente de sena: que se dize ser la mejor y de mejor agua de toda y talia. y este tan sediento no sabe precio mayor a que estimar su deseo dela condeñacion de aquellos. y dize quen son y sus nombres: y que sy es verdad lo que dizen aquellos rabiosos: que ya el vno es venido ally y que los otros no tardaran en venir ayn que ael le parece que son vagarosos en la venida.

Adas q̄ me aprouechā mis miembros ligados que ya yo me abria metido al sendero

La ymagen de aquello mas me ha defecado **D**ale doblado la sed acordarse de aq̄lla tā fresca y graciosa agua: q̄ peze q̄ se va riyēdo y cayendo por aq̄lla verdura abaxo y dize q̄ la justicia rigida y rigorosa q̄ se vfa con los dañados (ayn q̄

Adas sy yo aq̄ viese a los que tan danosos **D**icho hemos arriba como si empre los dañados de fienden sus pecados y nunca se dan culpa dellos: echan las culpas a otros como este haze aqui. tan bien diximos como estā en odio grāde de todos

Adas que me aprouechan mis miembros ligados. **D**icho el deseo suyo

Tricesimo.

sy sola vna onca yo fuese ligero
que andar la pudiese en cient años contados
buscando le ael entre aquestos dañados
maguer que la volgia ba bien onze millas
y media al traues: pues con tales familias
soy yo colocado por tales maluados

deleyr abuscar: sy sola vna onca pudiese andar en cient años. con la perturbacion que este fabla pone tal impropriedad de cōtar el camino con onças: que pertenece alo q se ha de poner en valanca o peso: y no al camino del qual auia de juzgar y hablar con medida y no con peso. los perturbados con su alteracion y enojo fablan asy impropriedades que manifiestan su turbacion: y alas vezes dexan la meytad delas palabras como arriba deziamos. y causanse en estas maneras de hablar diuersas figuras y colores retoricos: como es dicho. dize que abra ydo como quiera que esta volgia tiene onze millas enderredor: y media de ancho. delas millas q pone el landino en estas volgias es cuento dificultoso y sin prouecho: nome cure de trabajar en ello pues tan poco el no lo auia medido.

Porque me induxeron batir los florines
que auian tres carateres dela mondilla
por eso estoy misero en esta manzilla
do estamos en rabia peor que mastines
pues quien son le dize los dos tus confines
que a tu diestra fuman en este cauerno
segund que las manos mojadas de inuerno
se veyn fumar: sy lo bien ymagine

en aquella manzilla. y en la verdad pues ya este por aq̄l pecado fue quemado segund es dicho: agraino le fizo el poeta ponerle en el infierno por el mesmo pecado. que como arriba alegamos al profeta naum en el primero: Dios no pena vn mesmo pecado dos vezes. diremos que al poeta le constaba de su pecado y por ventura no de su arrepentimiento: sin el qual no basto pagar con la muerte y pena corporal. sy en el infierno esta: no se le haze sin razon delo dezir. y sy esta en parayso: poco curara desto. dize que estan en rabia peor que mastines. despues de los gosques: son los mastines el mas vil genero de cates. por esto se compara a aquellos. preguntale estonces el dante que quien son aquellos sus dos confines o vezinos que estan ally cabo el fumeando como fumean las manos mojadas en inuerno: propriamente confines se llama los logares vezinos: y aqui se dize desto por vna semejanca de vezindad.

de yz abuscar y ver a aquel vno que era ya ally: dize su impedimento de yz que no se puede aprouechar d sus miembros ligados y tollidos. que sy por aquello no fuese ya el se abria metido al sendero o camino

Porque me induxeron batir los florines. Los quales era falsos y tenian tres carateres de mondilla: que es mezcla falsa. asy que auia de ser los ducados de xxij. quilates y algo mas: falsaban los de tres carateres q los tornaban a xx. y por aquella falsedad: dize que esta miserable

Canto. III

**Aqui los falle que jamas vuelta dieron
nos diro: ni creo que la den en eterno
al tiempo que yo descendi en este infierno
no se yo de antes sy mas se mouieron
la vna es la falsa segund me dixeron
que al casto josepe se ley que acuso
el otro es el falso sinon que mintio
en troya por donde los griegos la ouieron**

arriba feximos mencion. y le vendierō sus hermanos a los ysmaelitas que le lleuarō a egipto. y ellos le vendieron o empressentarō a este fontifar. Esta su muger se enamo- ro del (que era muy fermoso) y porque el no quiso fazer la voluntad della: le acuso di- siendo que la queria forçar. por lo qual fue preso y despues deliberado: y fecho gover- nador de toda egipto: segund se escriue en el generis desdel cap. xxxvii. adelante y es hystoria muy sabida. **El otro es falso sinon** Deste fabla el vtrgilio en el se- gundo dela eneyda y la hystoria troyana: que fue derado en el campo de troya: para que abriese la puerta del caballo que diximos arriba. y fingio que auia fuido de los griegos porque le querian matar. segund es cosa veja y que todos saben.

**Con su aguda fiebre estan vaporeando
y el vno injuriado del su nombre obscuro
del puño le fiere en su vientre duro
que vn tanborino semeja sonando
y el maestro adan de su braço girando
le fiere en el rostro no menos certero
diziendo sy andar yo no puedo ligero
al menos del braço bien juego tocando**

Con su aguda fiebre estan vaporea- do. **Dicho** que es eran aquellos dos dize les su enferme- dad que los tiene asy atormentados. y que cō fiebre aguda que tinentestan vaporea- do: y echan aquel fur- mo q̄ el poeta auia dicho arriba mas por que el maestro adan auia dicho que el vno era el falso sinon: tenosado dela obscuridad y infamia o deson- rra: que en el ponía nombrado le asy falso y malo firiole del puño muy rezto en el vie- tre duro: como lo estaba dela finchazō dela ydropesia. y vna especie dilla: se llama tim- panista como lo dize arriba en el lugar alegado. por eso dize que el vientre sono endā dole: como sonaba vn tanborino. Estonces el maestro adan: retornado con el braço le firio en el rostro no menos certero: diziendo que avn que no podia andar ligero: al menos bien sabia jugar del braço. notase destos versos el odio y desamor en que estan los dañados entre sy mesmos: que se queren mal los vnos a los otros. y los demo- nios tan bien entre sy. porque como diximos ningund bien ay ni puede auer en ellos ni en aquella lamentable tierra. donde ningūa orde ay. mas sempiterno mal mora.

Aqui los falle que jamas vuelta die- ron. **El** el crey que por eterno o pa- ra siempre se voluerā mas. y dize que le di- xeron era la vna aq̄- lla falsa muger de fu- tifar cunuco del rey faraō: aquien fue ve- dido josep fijo del pa- triarca jacob de quē

arriba feximos mencion. y le vendierō sus hermanos a los ysmaelitas que le lleuarō a egipto. y ellos le vendieron o empressentarō a este fontifar. Esta su muger se enamo- ro del (que era muy fermoso) y porque el no quiso fazer la voluntad della: le acuso di- siendo que la queria forçar. por lo qual fue preso y despues deliberado: y fecho gover- nador de toda egipto: segund se escriue en el generis desdel cap. xxxvii. adelante y es hystoria muy sabida. **El otro es falso sinon** Deste fabla el vtrgilio en el se- gundo dela eneyda y la hystoria troyana: que fue derado en el campo de troya: para que abriese la puerta del caballo que diximos arriba. y fingio que auia fuido de los griegos porque le querian matar. segund es cosa veja y que todos saben.

Con su aguda fiebre estan vaporea- do. **Dicho** que es eran aquellos dos dize les su enferme- dad que los tiene asy atormentados. y que cō fiebre aguda que tinentestan vaporea- do: y echan aquel fur- mo q̄ el poeta auia dicho arriba mas por que el maestro adan

auia dicho que el vno era el falso sinon: tenosado dela obscuridad y infamia o deson- rra: que en el ponía nombrado le asy falso y malo firiole del puño muy rezto en el vie- tre duro: como lo estaba dela finchazō dela ydropesia. y vna especie dilla: se llama tim- panista como lo dize arriba en el lugar alegado. por eso dize que el vientre sono endā dole: como sonaba vn tanborino. Estonces el maestro adan: retornado con el braço le firio en el rostro no menos certero: diziendo que avn que no podia andar ligero: al menos bien sabia jugar del braço. notase destos versos el odio y desamor en que estan los dañados entre sy mesmos: que se queren mal los vnos a los otros. y los demo- nios tan bien entre sy. porque como diximos ningund bien ay ni puede auer en ellos ni en aquella lamentable tierra. donde ningūa orde ay. mas sempiterno mal mora.

Tricesimo.

El otro respuso no te era tan presto
 al tiempo que al fuego ligado te andabas
 maguera que sy quando mal acunabas
 respuso el ydropico cierto es aquesto
 mas tu fuiste entonce perjuro y molesto
 jurando enel ara con tu falso puño
 sy fuy falso dito: falsaste tu el cuño
 tu estas por mil males yo solo por esto

mal dýsçedo los hijos a los padres y las mugeres a sus maridos y por los vnos penan los otros: y son causa de mas tormetos suyos. asy q̄ estos dos: auýedo se ferido el vno al otro vienē a palabras villanas entre sy. y dize el sinon q̄ aq̄l braço no le tenia el tan suelto quãdo le lleuã aq̄mar: porq̄ lleuaba los braços atados. avn q̄ le tenia biē suelto quãdo conel acunaba la falsa moneda. respodió el ydropico cierto es aquesto. no ta aqui landino la elegãcia deste auctor y quãto es copiosa q̄ nũca nombra vna cosa vna vez como otra. aeste maestro adan vna vez le nombra asy: otra vez el monedero: otra el ydropico: otra el del figado finchado. asinon tã bien vna vez le nõbra sinon: otra el griego: otra el del caballo. en todas partes muestra su estylo asy copioso pues dize el ydropico al otro: tu fuiste perjuro: jurãdo enel ara la falsedad q̄ venias fuyedo. Responde sinon sy yo dize falso falsaste tu el cuño: de donde se figueron infinitos males y feziste la falsedad muchas vezes y cada vez q̄ dabas la martillada. por todos aq̄llos males estas aqui tu q̄ son mas q̄ los de ningũd demonio como dize el texto del toscano y yo solo por esto que fize en troya.

Diziendo sinon el otro tornaba
 del figado inflado: recuerda el caballo
 perjuro maldito no pienses dozallo
 quel mundo lo sabe segund que pasaba
 el griego replica: tu lengua se trava
 tu vientre preñado del agua podrida
 que esta ante tus ojos tu vista impedida
 torno el monedero que asi replicaba

teria cõ alguna gracia (avn q̄ no sea de tãta grauedad) por quitar la molestia y pesadumbre del hablar mucho enseo. los versos son claros. dizele que se le trava la lengua de sed y que tiene preñado y alto el vientre de tal altura que se le pone delante los ojos y le impide la vista. El otro torna a replicar como se sigue.

Tu boca le dito que siempre es vsada
 dezir mal continuo segund ella suele



El otro respuso no te era tan presto
 No solamente ay entre estos mal uados palabras injurias: mas tan bien feridas: significando que los vnos espiritus malos son causa de mas pena a los otros (como arriba diximos) que se estan

Dýsçedo sinon asy el otro tornaba) Pone esta altercaciõ de entre estos por vn ornato desta obra: y por alusianar algo del enojo de tan larga lectura: que diximos arriba ser consejo sabio de los q̄ largo escriben o fablan entreponer alguna vez: algo de otra ma

Tu boca le dito que siempre es vsada
 Continuan sus platicas injurias

Lanto.



asy la cabeza con fiebre te duele
sy yo tengo sed tu no la bas olvidada
bumor me rellena la tripa finchada
mas tu por lamer de narciso el espejo
no ouiste plazer mayor ni parejo
y ate conuidar luenga fabla es sobrada

sueña q̄ esta en alguna fuente bebiendo: por eso le dize que el no la puede olvidar: y q̄ en su vida no ouo el tal plazer: quanto le seria.  Lamer el espejo de narciso 
fingen los poetas que narciso: fue el moço del mundo mas fermoso. y tanto que todas las ninfas andabā enamoradas del: y el a ninguna queria y de todas se descontentaba. Llegado el vna vez confesó que auia avna fuente muy clara: vto dentro en el agua su propia figura. dela qual fue tan enamorado: que pensando ser otra persona que estaba dentro: se metio en la fuente y se afogó: significa esto la perdicíon y muerte eterna en que incurren los amadores de sy mesmos contra los quales dize nuestro redemptor: por sant juan enl. cap. xij. El q̄ ama su anima perder la ha. El que la aborresciere por mí: guardar la ha y conseruarla ha para siempre. ay hombres que se cōtentan tanto de sy mesmos y de sus propias obras q̄ no les parece que ninguno otro vale ni sabe nada sino ellos. contra los tales dize estas. en el cap. v. Guay delos que soys sabios en vuestros ojos y a vuestro parecer.

Las platicas destos me tienen atento
fasta que dixo el maestro aca mira
que a pocas contigo no tomo grand yra
de verte en batezas estar tan contento
y como turbado en tal modo le sientto
ael me retorno con mucha vergueña
como el que en daño o en culpa se sueña
querria fuese sueño su tal pensamiento

dicho arriba porque no son en nuestra mano. que son vnos fomites y apetitos q̄ nos quedaron del pecado original. mas la razón superio: en los que della se dexa regir: alaca los presto con reprehension dela sensualidad: que de cosa tan vil y baxa se delectaba. asy que estonces no queda pecado. y si alguno fuese: seria ventral. sy la razón se cōformase con la tal sensualidad y apetito dañado: ya estonces seria pecado mortal en el pensamiento: como arriba hemos dicho. reprehendido asy el poeta por su maestro: vueluese ael auergoçado dela justa reprehensíon q̄ le faze. como lo hã defazer los q̄ sō reprehendidos justamente de algund vicio suyo: que no solo han de aprobar la reprehension mas han de auer verguença delo que fazian. y la tal verguença es muy loable. pone vna comparacion que muchas vezes nos acaezce que en sueños nos fallamos en algund mal o pecado que nos da congoxa: y estamos dubdado sy es sueño ono. y

fas y son claros los versos: dize el monedero q̄ sy el tiene sed: que el otro no la tiene olvidada. porq̄ el que tiene alguna passion siempre piēsa en ella. especialmente la sed: que dormiendo

 Las platicas destos me tienen atento 
La sensualidad cōsu baxezza presto se delecta y ceba de cosas baxas del mundo: y de poco prouecho y alas vezes dañosas. y estos primeros mortuos: dizen los theologos q̄ no son pecados como es

Tricesimo.

querríamos que lo fuese: y que aquello en que estamos no fuese verdad. y pensamos en fuir y no nos podemos mouer o en escusar la culpa: y no satisfazemos ni podemos hablar. asy aqui el poeta auer congado y congoxado del enojo de su maestro: querría q̄ no ouiese acaezcido aquello. y como abaxo dize: que escusandose no podia acabar de escusarse.

Asy me escusando escusar no creya ni menos pudiera segund deseaba quisiera ser sueño en lo que berraba fablome mostrando mejor alegria con menos verguença labarse podria mas graue defecto que el tuyo es estado y aquesta tu pena congoxa y cuidado alegre me faze de tu compañia

rrro. y que la pena y congoxa que rescibe de auer herrado en aquello poco: le faze mas alegre de su compañia. las conciecias temerosas con medida: mucho son buenas. y grand señal de bondad y con aquellas vuelga la razon por eso dize vna decretal: que dela buena consciencia es temer mucho la culpa: ayn ally donde culpa no ay. verdad es que tan bien ay vnas consciencias erroneas que de cada cosilla fazen culpa y pecado: y son muy peligrosas. proceden de flaqueza y vileza de animo. contra las tales y su peligro dauid pedía ser librado del animo pusilo y flaco y de su tempestad. como es propriamente tempestad y tormento de espiritu: ten los que faze pecado de cada cosa: condepnanse los mezquinos de viles y suezes. en contrario ay otras consciencias muy anchas. ni lo vno ni lo otro. mas antes es mejor como dezimos la escrupulosa consciencia con medida: que aquella es de los virtuosos. y con la tal dize la razon q̄ es alegre dese acompañar como se sigue adelante.

Por eso es razon que yo ande al tu lado mas ba tu persona ser graue y modesta que sy trae fortuna semblante requesta y gentes topares en caso alterado de pleyto que entre ellos asy sea tratado pues paz aca yuso en el centro no abata parar te admirar los: es cosa muy baya y no conuenible ayaron bien dotado

resciben mal el consejo y reprehensio justa: fuye la razon y no esta al lado dellos. y pues el rescibe tambien la doctrina: da gela diziendo. **¶** Mas ba tu persona ser graue y modesta. **¶** Quiere dezir has de tener la virtud de la temperança cuya especte o sija es la modestia. dicho hemos arriba delas virtudes theologales: q̄ son fe: esperança: y

¶ asy me escusando escusar no creya) No podia satisfazer quanto deseaba. esto es la razon superior conieta dela verguença dela sensualidad: alegrase mucho y ligeramente le da perdón. y ayn la consuela diziendo que menos verguença basta pa labar mayor hie-

¶ Por eso es razon que yo sea al tu lado **¶** Tiene de arriba q̄ el virgilio dize: tener contentamiento de su verguença y dela pena y congoxa q̄ rescibio d' aquel pequeño defecto: por eso dize es razón y me obligas a que yo este siempre a tu lado. de los hombres que res-

Santo.

caridad y de cada vna dellas en sus logares: dōde venia en proposito anfy mesmo he
mos dicho de las virtudes cardinales o morales: que son fortaleza. justicia. y prudēcia
queda agora aqui de dezir dīa virtud de la temperācia que es la quarta. y cōesta que
dara dicho breuemente de todas siete virtudes. mas todo lo que en ellas mas larga
mente se auia de dezir quedara remitido ala cantica del parayso: adonde sy pluyere a
dios que lleguemos: se tratara mas largo. desta virtud de la tēperancia escribe el filo
sofo en el quarto de la ethica. El santo thomas en la secūda secūde questio. cxxiij. El
tulio en la retorica. trata se desta virtud en los decretos distincion. xxxv. y algo por los
canonistas en el capitulo. Acrapula. titulo de la vida y honestidad de los clergos. y en
otras muchas partes. diremos della breuemente q̄ cosa es y que es su definicion: sant
agostin en el libro supo del libre albedrio: dize temperancia es vn efecto de nuestra vo
lūdad que refrena el apetito de las cosas q̄ mal se codician: por la regla de la razón. El
tulio en la primer de la retorica dize: tēperancia es. vn firme y moderado señorio de la
razon contra los mouimientos del apetito en las cosas delectables. esta virtud es co
mun a todas las virtudes q̄ con todas anda. y como quiera que todas ellas consisten
en los medios: mas esta le es mas proprio esto q̄ a ninguna de las otras. Esta pue
sta en el medio de todos los excesos. en el comer en los actos carnales: en el vestir: en el
falar: en el andar: en el mirar: y generalmente en todos los actos humanos que a to
dos se extiende y a todos los guía y sobre todos gobierna es vna virtud muy gracio
sa: que haze a los hombres muy amados de dios y de las gentes. Ioan y en falca esta vir
tud todos los doctores: especialmēte sant hieronymo en vna epistola trayendo della
por exemplo y executora principal ala santa judith: que desta virtud sobre todas la
loa: segund se escribe della en su libro. viij. y. ix. capitulo. y sant agostin dize (y es cano
nizado en la segunda distincion de las penitencias) que desta virtud fue muy inuidio
so el diablo contra nuestros primeros padres: que los vio muy arreados y guarnesci
dos de todas las virtudes: especialmente desta. y contra ella los mouo con aq̄lla fru
ta que les entro en mal prouecho. por eso se escribe en el tercero del genesis: vio la mu
ger la fruta que era delectable ala vista y suauē pa comer. guillermo en vn tratado su
yo llamado suma de las virtudes: pone. xij. causas que nos hā de conuidar al vso y ex
ercicio desta virtud de la temperancia: que seria largo referir las. sant agostin dize no
echo dios al hombre por la intemperancia del parayso para q̄ aqui haga otro paray
so mas para que tome ael por la virtud contraria de aquel vicio. que es la temperan
cia: contraria del vicio que le echo: sant bernardo en vn sermon dize. El tiempo del
ayuno y penitencia: vigilia es de la grād solepnidad que esperamos. desta virtud: sus
partes o sijas son la modestia y grauedad que aqui dize. abstinencia de las cosas ilici
tas. sobriedad que quiere dezir regla y medida en las licitas. castidad. virginitad: cō
tinencia en el comer y beuer. clemencia en el perdonar. humildad en todas sus obras.
mansedumbze en la conuersacion. de cada cosa destas auita mucha plastica y muy pro
uechosa: con grand copia de auctoridades que seria cosa larga. pues tomando al con
sejo que la razon da ala sensualidad desta virtud de la temperancia y modestia: dizele
que sy le acaesciere oero tal caso: pues siempre en el infierno los ha de auer: q̄ en el no
ay paz: ni puede abaxar ael: porque la paz y caridad se fizo para el cielo y para los vi
uientes que han dey: alla no para el infierno y en caso que otro tal se topare: dize que
pararse a mirarlo es cosa muy baxa y debaxa qualidad y no conuenible a varon bien
dotado: como la sensualidad lo ha de ser siguiēdo ala razon: que la dota de virtudes
y de auctoridad y grauedad.

Tricesimoprímo.

Acabase el canto Tricesimo.

Comiença el canto Tricesimoprímo

**Por su mesma lengua que ouo mordido
teniendo la vna y la otra quitada
me fue medicina graciosa otorgada
con que se recobra lo que hera perdido
asy por la lança el que era ferido
de archiles que antes del su padre fuera
metida en la llaga que fizo primera
se cierra su golpe quedando guarido**

¶ Por su misma lengua que ouo mordido **¶** El landino aqui dize que ha tratado el poeta del circulo o cerco pasado q̄ partio en diez volvas o senos. dōde coloco los fraudulentos (segūdo la grauedad mayor o menor delas diez especies o

fraudes que ha tratado) las quales dize q̄ rompen el vínculo dela caridad y amor natural. agora entra en el cerco nono adōde dize ser colocados los que rompieron no solo el vínculo dela caridad natural: más tā bien el dela fe y reuerēcia de dios y su acatamiento. reuelandose contra su omnipotencia con la soberbia de lucifer que fizo lo mesmo. y pone lo que fallo luego en el principio d̄ la entrada suya en la roca que descē dia alla. y juntando este canto con el pasado: donde en el fin dixo la verguença en que le puso la reprehensio del maestro: y como despues le fablo graciosamente y le torno a consolar: dize que le acaezio lo dela lança de archiles. la qual tenia propiedad q̄ sanaba la ferida que fazia: tornando se ameter por la mesma llaga que luego la soldaba. cerca delo qual dize landino: que t̄pela so rey de misia y cōfederado y amigo de los troyanos: queriendo defender la entrada de su reyno a los griegos y ala causa teniendo con ellos guerra: fue ferido de archiles con aquella su lança. al fin no pudiendo resistir: concordo con ellos de les dar las prouisiones que ouiesen menester para su real: y con aquello quedarō en paz con el. la ferida del rey no se soldaba ni sanaba: embio a consultar al oraculo de vn dios suyo. fuele respondido que tornasen ameter la lança de archiles por la mesma ferida y que sanaria luego. asy se fizo. fingen esto los poetas porque archiles aprendio de chiron su maestro la curugia. y el cura aquel rey d̄ la llaga que le auita fecho sependo ya concordados. dize tambien: que para las llagas es medicina singular la herrumbre del fierro o cobre: con ciertos poluos. alegan al plinio que dize: se acostumbra apintar archiles con vn cuchillo rayendola herrūbre dela punta de vn fierro de lança para las llagas. lo qual dio ocasion a esta ficcion dela lança. asy dize el poeta que la lēgua del maestro que con su reprehensio le mordio y affligio: despues le sano con la buena y graciosa palabra: notase que es prouechosa la reprehension del sabio. y dize el seneca: sernos mucho prouechosa la yza del prudente. asy se escribe en la sapientia. la muerte y la vida en mano dela lengua.

**Deramos ya el valle de triste passion
por sobre la roca que en torno ceñia
callando sin lumbre ni noche ni dia**

¶ Deramos ya el valle **¶** Eni q̄l eran penados aquerllos enfermos que ha dicho: de passion en

oymos de vn cuerno sonar bravo son
tan fuerte que excede sentido y razon
por donde venia mis ojos echando
aquel lugar solo volui reguardando
turbado el sentido de grand turbacion

noche del todo. yendo asy oyeron sonido tan rezio de vn cuerno: que dize el toscano que todo tronido pareziera ronco. y excede a toda razon de sonido. por lo qual dize el poeta que con mucha turbacion y espanto: voluio los ojos al lugar por donde aquel sonido venia. significa este sonido tan grande: la fama que los soberuios desean y procuran que querrian estender sus nombres y potencia por el mundo. y que todos les tuuiesen temor y se espantasen dellos. por eso dize **De vn cuerno oymos sonar bravo son** **En** la sagrada escriptura: El cuerno se toma en buena parte: y tan bien en mala como se toma aqui. El cuerno en los animales que le tienen es la cosa mas fuerte y dura de todos sus miembros. y naturaleza gelo dio por arma. por eso vemos que las bestias que tienē cuernos no muerden ni rasgan con vnas. solamente fieren de aquellos cuernos. son estos tales los soberuios que quierren con la soberuia (por los cuernos significada) tener sujetos y oprimidos a todos los hombres: especial a los que poco pueden. asy se escribe de los tiranos en el capitulo. xxxiii. del ezechiel. con vuestros cuernos veldays y derribays a todo lo flaco. y en el. vii. de daniel dize tenían cuernos y ojos y fablaban cosas grandes fazian guerra cōtra los santos: y sojuzgaban los. contra los tales dezia el profeta dauid: dize a los malos y iniquos no querays fazer mal: y no ensalceys tan en alto vuestros cuernos. y en otro salmo dize yo quebrare los cuernos de los pecadores. asy en este lugar dōde el poeta pone a los soberbios gigantes. oyo luego sonar el cuerno de su soberuia tā rezio y espantoso que dize voluio admirar adonde venia el sonido. turbado su sentido d grand turbacion y temor.

Despues que la rota fue tan dolorosa
ado carlo magno la empresa perdio
tan fuerte su cuerno roldan no sono
alla la mi cara volui temerosa
y no estude mucho que vi estraña cosa
de ally muchas torres que se demostraron
yo dize al maestro que gentes poblaron
o que tierra es esta tan poco viciosa

ba ocupada d moros. d manera q̄ deyo libre y debaxo de su señorio todo el camino fasta santiago. y q̄ ala tornada q̄ se voluia: fue salteada parte de su gēte despues de pasado el: en roncesualles (q̄ son los mōtes pirineos) y q̄ ally por la trayciō d galarō fue rō rōpidos los palatinos y cōtinuos caualleros del palacio del emperador. y q̄ roldan mato muchos moros de los del rey marfilto: q̄ fue el cōquē pelearō. y q̄ quedado ata-

ferma y triste como los enfermos lo son siempre tristes y affligidos y dize que yuā por sobre aquella roca que ceñta a aquel valle. con vna obscuridad como es quan-

do anochece y no es noche del todo. yendo asy oyeron sonido tan rezio de vn cuerno: que dize el toscano que todo tronido pareziera ronco. y excede a toda razon de sonido. por lo qual dize el poeta que con mucha turbacion y espanto: voluio los ojos al lugar por donde aquel sonido venia. significa este sonido tan grande: la fama que los soberuios desean y procuran que querrian estender sus nombres y potencia por el mundo. y que todos les tuuiesen temor y se espantasen dellos. por eso dize **De vn cuerno oymos sonar bravo son**

En la sagrada escriptura: El cuerno se toma en buena parte: y tan bien en mala como se toma aqui. El cuerno en los animales que le tienen es la cosa mas fuerte y dura de todos sus miembros. y naturaleza gelo dio por arma. por eso vemos que las bestias que tienē cuernos no muerden ni rasgan con vnas. solamente fieren de aquellos cuernos. son estos tales los soberuios que quierren con la soberuia (por los cuernos significada) tener sujetos y oprimidos a todos los hombres: especial a los que poco pueden. asy se escribe de los tiranos en el capitulo. xxxiii. del ezechiel. con vuestros cuernos veldays y derribays a todo lo flaco. y en el. vii. de daniel dize tenían cuernos y ojos y fablaban cosas grandes fazian guerra cōtra los santos: y sojuzgaban los. contra los tales dezia el profeta dauid: dize a los malos y iniquos no querays fazer mal: y no ensalceys tan en alto vuestros cuernos. y en otro salmo dize yo quebrare los cuernos de los pecadores. asy en este lugar dōde el poeta pone a los soberbios gigantes. oyo luego sonar el cuerno de su soberuia tā rezio y espantoso que dize voluio admirar adonde venia el sonido. turbado su sentido d grand turbacion y temor.

Despues q̄ la rota fue tā dolorosa) **Escribe se en la historia francesa (q̄ por la mayor pte sigue mas la fama y hōrra de su naciō: que no ala verdad) y alegala la historia martiniana: q̄ carlo magno paso a españa y gano mucha tierra dlla q̄ esta**

Tricesimoprimo.

Jaboroldan: sono tã rezto su cuerno que fue oydo por la gente que yua delãte y torna
 rã. y q̃ matarõ todos los mozos y al rey marsilio: mas q̃ ya de canãados roldã y oliue
 ros y otros grãdes caualleros d̃ matar mozos: mozierõ ellos tã biẽ. lo cierto es q̃ carlo
 magno fue ally desbaratado q̃riendo pasar a pefar delos españoles a santia go. y avn
 pensando de sojuzgar a españa. y los franceses fingen auer seydo aquella batalla cõ
 mozos: y ordenã lo a su proposito. pues dize que no fue tã rezio sonido el del cuerno
 de roldã como aquel que el poeta oyo ally sonar tan rezia y espantosamente y que te
 niẽdo vuelta su cara allado sonaba: no tardo mucho que vio muchas torres. y creyen
 do que era algund logar toreado o poblacion: pregunta al maestro q̃ que gẽte es la
 que poblo ally o que tierra es aquella tan poco viciosa. llama tierra al logar: como
 diximos se dize en ytalã.

**Respuso me byerras que estas desuiado
 y corre tu vista por lo tenebroso
 el tu ymaginar es por eso engañoso
 veras lo que digo seyendo allegado
 que queda el sentido de aparte engañado
 aguija sy quieres llegar do se entiende
 asy grata mente por mano me prende
 diciendo conuiene que seas informado**

Arriba como los sentidos exteriores representan las cosas a los interiores no es mene
 ster repetirlo. y dizele que seyendo allegados mas vera como el sentido se engaña de
 lexos. y le parece vno por otro. y que aguije si quiere llegar adolo entendera. y tomo
 le cara y amigablemente por la mano: diziendole que cumple sea primero informado
 delo que aquello es.

**Y porque la cosa no sea tan estraña
 te digo primero que mas te adelantes
 que torres no son mas terribles gigantes
 que fueron en fuerças mayores que en maña
 aqui la diuina justicia los daña
 ardiendo en el pozo por su derredor
 do fierbe su yra y soberuia y furor
 del ymblico arriba es su forma tamaña**

base el animo: asy que le dize antes que te adelantes ni vayas mas adelante te fago
 saber que no son torres las que veyes: mas terribles gigantes. los quales fueron ma
 yores en fuerças que en maña ni discrecion. porque fuerõ como vnã bestias brutas
 todos de carne y de huesos terribles y grãdes. y tanto menos de espiritu quanto ma

**Respuso me bie
 rras que estas desuiado**
 Dizele el he
 rroz en que esta de pẽ
 far que los q̃ via fue
 sen torres. dale la cau
 sa de donde le proce
 de el herroz. y es que
 corre su vista por lo
 tenebroso y obscuro:
 y porque es de lexos
 su ymaginar es enga
 ñoso. dicho hemos a

**Que porq̃ la
 cosa no sea tan estra
 ña.**
 Apercible
 porque despues nose
 espante tãto dela di
 formidad delos giga
 tes. que como arriba
 diximos me nos fie
 ren las ferdas antes
 y primero vistas: y de
 las quales somos au
 fados. porque como
 el filosofo dize: en las
 cosas repentinas tur

Del tanto.

poras de aquellas grandes y desmedidas fuerças: a los quales dize que aquí la divina justicia los daña y atormenta ardiendo en el pozo de fuego: puestas ellos por su derredor. **D**o fierbe su yra y soberuia. **D**icho hemos arriba como andá con la soberuia otros pecados conjuntos. asy como la yra y la inuidia. y en la verdad todos la siguen: como a su cabeza y principio segund que arriba diximos: que el principio de todo pecado es la soberuia. y como quera que deste pecado arriba en diuersas partes se ha tratado: mas porque de las otras partes nos hemos remitido a este lugar y nunca della es aya lo que se dize ni escribe: diremos aquí algo. dixo primero el poeta auerle estos gigantes parecido torres. no sin causa: porque arriba en el principio del canto octauo diximos como las torres significã este pecado de la soberuia y ally diximos de la edificacion de la torre de babilonia. y lo significado por todo ello que no es menester repetir se aquí puesto hemos arriba diuersas definiciones de la soberuia. y otra es que este es vicio del entendimiento mediante el qual el soberuio presume de sy mas de lo debido: y glorificando asy: menosprecia a los otros. dizen los doctores ser este vicio en el hombre contra natura. porque siendo animal tan mezquino y flaco y de tan viles fuerças y tan ligero de derribar: contra su natural es tener tanta soberuia. por eso dezia el ecclesiastico en el .x. capitulo. porque te ensoberueces tierra y ceniza. no puede ser cosa mas fuera de razon y de orden natural: que la tierra que es lo mas baxo de naturaleza: querer se ensalçar y subir. y la ceniza avn es peor y cosa mas flaca. deste desconoscimiento de sy mesmo: proceden al hombre todos los males por eso dezimos ser la soberuia principio y fuente de todos los pecados: como lo hemos dicho y lo dize el mesmo ecclesiastico en aquel capitulo. .x. es este pecado (como tambien diximos) mucho aborrecible adios. porque todos los otros fuyen de su magestad: solo este se opone sin verguença a el: por eso dize por el profeta amos en el .vi. cap. de restable y abominable me es la soberuia. y judith en el .ix. Nunca los soberuios te plugueron. son semejables los soberuios a los elefantes de los quales dizen los naturales: que no tienen junturas en las rodillas: y no se pueden humillar. asy es el mezquino soberuio: que despues que ha fecho abito de aquel diabolico vicio: no es en su mano poder se humillar anadi ni tiene junturas en las rodillas. asy van entretos hinchados llenos de viento a ninguno fazen mesura ni cortesia. y sy alguna fazen: es por que los otros gela fagan mucho mayor. piensan los tristes que en aquello esta la honrra: y engañanle que no esta sino en la humildad. Hieremias dize en el ca. xlix. Tu arrogancia y tu soberuia te engaña: que moras en las cauernas y baxuras de la tierra y quieres abrazar y sobrar las altas montañas. nunca se acabaria de dezir las maldades y males deste pecado. sant gregorio en el quarto dlos morales pone de la soberuia quatro especies o maneras. la primera quando el loco soberuio piensa que los bienes que tiene son suyos: y se los ouo de si mesmo: como dezia de los tales el profeta: nuestros labros de nos otros mesmos son y nuestra lengua y saber y poder: quien es nro dios quiere dezir que no le conoscien ni gelo agradescen ni lo tienen del. la segunda especie es que reconosce auer lo recebido de dios el bien que tiene: mas por sus propios meritos. que fue pagarle lo que le hera debido: contra estos dize el apostol escribiendo a tito. No por las obras de justicia que fizimos nos: mas por sola su misericordia nos saluo y da los bienes. y a los corinthios en la .ij. cap. .iiij. No somos suficientes pensar casa de nos otros como de nuestro: quanto mas merezcerla ni obrarla. la tercera especie es quando finge y se jacta de los bienes que no tiene: mas dize tenerlos. dize el sermeca sola vna cosa se: que no se nada. y en los puerbios. .iiij. cap. se dixo el varo aquíe dios habla y alumbro: el mas loco y nescio soy de los hombres y sapiencia no esta en

Tricesimoprimo.

mitgo. alababafe sant pedro del bie que no tenia y dela fortaleza y constancia: diziendo avn que me conuenga morir contigo no te negare. y avn que todos se escandalizen yo nunca me escandalizare. dize sobre esto sant bernardo en vn sermon: que pues ca yo sant pedro por se loar delo q no tenia: tomemos en xeplo los flacos y procuremos de nos abaxar por no caer de algo bueno sy tenemos. la otra especie es quando tiene el soberuto alguna virtud por la ql quiere ser mas estimado: y menosprecia a los otros como linaje o letras o entedimieto: por lo ql quiere ser singular. delo qual dize job en el. xj. cap. El varon vano se alca en soberuia: y como fiso de asno montes: se reputa y estima ser suelto y libre. El fariseo desta: ayuno dos dias en la semana y do diezmos delo que tengo: no soy yo como los otros. ni como aquel publicano: sant lucas en el capitulo. xviii. Estos tales menospreciadores: son semejables a satanas cabeza d todos los soberutos. de quien dize job en el. cap. xli. tal fue fecho que aninguno temiese: ya todo lo alto mira con menosprecio delo inferior. destas especies trata santo thomas en la secunda secunde question. xx. y en el segundo delas sentencias question. xlii. y de la soberuia en la question. cxlii. dela secuda secunde: sus fijas desta maldad son siete segund sant gregorio ally y el santo thomas. las quales son presumpcion: que es ocupar mas logar y honrra y abito de quato le pertenesce: y querer preceder a los yguales y peoz a los mayores. la otra es iactancia: que quiere dezir echar palabras vanas en su alabanca y gloria: para ser tenido en mas: otra es contencion. quiere dezir com petencia de qual podra o valdra mas en la porfia de obra o de palabra queriendo ser mas extimado. y como dizen salir con la fuya. la otra es discordia quiere dezir diuersidad de coraçones y voluntades: no concordando con los otros mas queriendo valer mas. pertinacia que quiere dezir: porfia en su opinion (avn q sea mala) por que le tengã en mas y que sale con lo que porfia. inobediencia que es menosprecio de los superiores: y de sus mandamientos. ypocresia de quien es dicho arriba. que es fazerse y mostrarfe bueno y sobredozado siendo malo. o queriendo gloria y estimaciõ. loco juzgar es la postrera lo qual es quitar el officio adios: que es juez de los coraçones. y el loco soberuto presto da sentencia delo que no sabe juzgado por bueno al que por ventura es malo: y por el cõtrario. de cada fija y cosa destas ay muchas auctoridades: y cosas notables que se auian d dezir. no ay logar de mas alargar. Esta mala bestia dela soberuia tiene otra fija primogenita que es la vana gloria. la qual ta bien tiene otras fijas que seria largo referir baste lo dicho desta materia: porq en la verdad alas especies y fijas dichas: se puede referir. Estos gigantes soberutos: dize que estabã en derredor del pozo de fuego desde el ombligo arriba. y con aquello mostraban la grandeza tal que penso eran aquellas torres que ha dicho.

Y bien como quando la niebla se gasta se vey poco a poco aclarar la figura que el ayre nos vela condensa y obscura por su vapor grueso la vista no basta pues ya siendo cerca que no me contrasta sali conociendo del primero berroz aquel alancado crecio mas temor de ver corpulencias de tan fiera casta

Y bien como quando la niebla se gasta pone vna comparaciõ a las clara y propia que està do grand niebla no vemos de lexos las figuras delas cosas: y como se va deffaziendo se nos vã dmostrã do las cosas mas claras. asy el dante està

do en aquella poca claridad no podía delectos ver las figuras de aquellos gigantes: y yendo poco apoco fue los ya viendo mas: y entonces salio del herroz en que estaba q̄ eran torres: y cresciole temor de ver corpulencia y grandesa de cuerpos de casta y generacion tan fiera y espantable. nota aqui landino desta dubda del poeta sy aquellos eran torres o gigantes: que todo alto proposito de nuestro entendimiento: se puede comparar ala torre. que es mas alta que los otros edeficios. mas la sensualidad no conoce aprima vista: sy es torre bien fundada y condiscresion osy es locura y soberuia. porque los altos propositos son alas vezes no de soberuia: mas de generosidad de animo: lo qual en los principios no conoscemos: mas yendo adelante: juzgamos sy es dela locura de los gigantes: o sy va sobre discrecion. y asy determinamos y vemos la especie a que lo hemos de atribuir. Estos gigantes (segund arriba diximos fueron hijos dela tierra. y seguidores dlo terrenal. y por su grandeza de cuerpos y fuerzas: quisieron batallar con los dioses: lo qual (como el ciceron dize) no es otro sino repunara naturaleza y alas obras de dios que haze y iguales a todos los hombres. y estos por soberuia los queren sojuzgar: y fazer sieruos suyos. como lo queren todos los soberuios ser superiores de todos los hombres. y para este batallar con los dioses y sojuzgar los hombres: ponen montaña sobre montaña: y hacienda sobre hacienda: riqueza sobre riqueza fasta subir al cielo sin escalera. contra los tales soberuios dize el profeta: no se saluara el gigante en la muchedumbre de su fuerza y riqueza.

Y como en la cerca de monte region de torres en torno se haze corona ansy torregiaban con media persona que el pozo circunda su grande legion horribles gigantes peruerfa nacion de cuya brabeza en el mundo resuena aqui enes agoza sy fulgura y truena amenaza jupiter su rebelion

la cerca de aquel lugar. asy que aquellos gigantes: torrejaban y demostraban ser torres con la media persona que cada vno tenia de fuera del pozo. al qual su grande legion y multitud cercaba enderredor. legiose dize en la sagrada escriptura (y lo tenían ansy los romanos en sus exercitos) El numero de tresietos y sesenta y seys como son los dias del año. no se dize aqui porque aquellos gigantes fuesen en aquel numero determinado: mas tomase por multitud. por estos gigantes (como es dicho entendemos) toda la muchedumbre de los soberuios: q̄ se penã en aq̄l pozo de fuego. a los quales llama horribles y espantosos gigantes peruerfa naciõ. los soberuios asy quieren ser espantosos y formidables a todos sus vezinos: y que se marauillen de su grandeza y los teman. de cuya brabeza en el mudo resuena: que todo el mudo habla dellos aborresciendo los: a los quales dize que quando relampaguea y atruena: que jupiter amenaza con aquello su grande rebelion y desacatamiento. El fulgurar y atronar de dios contra ellos es mostrar les como derriba a otros mayores que no ellos. que de reys poderosos ha fecho y continuamente haze: pobres y miserables hombres: como estan llenas las historias: y lo hemos visto en nuestros tiempos. grand tronido y re-

Y como en la cerca de monte region) Es monte regio vn lugar de seneses q̄ es asy muy torreado el muro alo qual cõpara la forma de estos gigantes: que asy estan puestos enderredor del pozo haciendo corona enderredor como aq̄llas torres en

Tricesimoprímo.

lampago debria desfer para el cibdadano loco y soberuio: que por pocas blancas que tiene mas que los otros se quiere adozar.

Pues yo ya del vno veyá grand parte
de espaldas y vientre y de toda la cara
los braços tan bien y avn el resto si osara
mas bien fue natura dexar aquella arte
de tales criar alguaziles amarte
y los elefantes sy faze y ballenas
pues son sin juicio sus fuerças tan llenas
remedio nos queda ca bien lo reparte

las espaldas y el pecho (o viétre como lo dize el toscano) pues yba por la vna parte, mas entēderemos q̄ yba por el lado: dōde podía ver parte delo vno y dō otro. y dize q̄ le viera todo lo otro sy le osara mirar, mas viēdo cosa tā espātosa: dize q̄ biē fizo naturaleza en quitar tales executores y alguaziles al dios marthe (que es el dios delas guerras) porq̄ aq̄llos: a todo el mundo cōfundieran y sojuzgaran: y sy dize q̄ para que faze elefantes y ballenas asy tan grandes: Respōde que no va nada en ello, porq̄ aquellas bestias avn que tengan tan grādes fuerças no nos pueden fazer mal: pues no tienen juicio ni entēdimiento para vsar dellas contra nos, ya sy naturaleza com̄partiólo bien que les dio fuerças sin entēdimiento, y queda nos buen remedio contra las tales bestias, notase que la maldad delos hombres quanto es con mas saber y entēdimiento: tanto es peor y mas peligrosa: q̄ puedē fazer mas mal, grand remedio es que el malo sea nescio: y menos mal nos puede fazer, asy que fuerças y entēdimiento todo junto es muy peor en el malo como se sigue adelante, y pa su mayor maldad dios a los malos los grandes estados y señorios: q̄ vsando mal dellos sera doblada su pena infernal como es dicho.

Abas do el argumento esta dela mente
juntando con ello vn terrible poder
sy es tan bien junto el peruerso querer
no queda reparo ninguno ala gente
miraba su cara terrible patente
ques como la piña en sant pedro de roma
la roca de entorno fazia perizoma
mas tal proporcion era el cuerpo valiente

noscimiento) sera dela mēte y del entēdimiēto, juntado con el entēder vn terrible poder: y aya cō el entender y poder: vn peruerso y dañado q̄rer: q̄ auēdo todo esto junto q̄ es entēdimiēto grāde cō vn grād poder y vn q̄rer malo: estōces n̄ngūd remedio puede quedar ala gente, por esto hemos de rogar adios q̄ a nuestros príncipes y governa

Pues yo ya del vno veyá grāde parte. **E**ntēdo se mas acercado veyá grand parte del vno y no todo porque el medio estaba en el pozo sumido fasta el vmbliigo, mas veyá las espaldas: y el pecho y parte tan bien de toda la cara, no parece razón como le veyá

Abas do el argumento sera dela mēte. **D**icho ha como la grādeza y fuerça delos elefantes y delas ballenas: estando en ellos sin entēdimiēto no pueden mucho dañar, sigue se agora, mas do el argumento (que quiere dezir discurso y co-

dores (que tienen grandes fuerzas como de gigantes) les de dios buen entendim^{en}to y buen querer y voluntad de bien regir. porque otramete que remedio puede qe dar alas gentes y a sus subditos: cierto es que ninguno sino el que dios quisiere dar dize mas que miraba su cara terrible y espantosa que le hera ya patente y manifesta

¶ Que es como la piña en sant pedro de roma **¶** En el corral o patin descub^{ie}erto y enlosado que esta antes delas puertas de sant pedro en roma: esta vna piña de metal dela facion delas piñas que lleuan los pinares. la qual es a mi parecer poco menos de dos braças en alto. es de laton y dizen que enla placa principal del tiempo de roma triunfante: estaba vn pino lleno de aquellas piñas: sería cosa grãdissima sy todas las otras piñas eran tã grandes como aquella. dizen tan bien que aquella piña estaba enla yglesia de santa maria la redonda de roma (que era el templo que llamaban panteon) y que fue quitada de ally: y se traxo a sant pedro donde agora esta. este gigante dize que tenia la cara de aquel tamaño. y que como quera que del ombligo abaxo no se le parecia (porque gelo cubria el pozo de fuego enque estaba metido y le fazia perizoma) que es como vna cintura qe ciñe enderredor: y cubre las partes vergonçosas. asy dize el texto del generis que hizo dios perizomas: que son cinturas enderredor: como abantales con que se cubrieron adan y eua. y qe como quera que de ally abaxo no se le parecia: mas que de aquella proporcion dela cara y tamaño de llatera todo el otro cuerpo valiente y grãde. no se puede dubdar de auer seydo estos gigantes: porque asy lo dize el texto dela sagrada escriptura. y todos los doctores. y dize aqui landino que tan bien lo escriben las historias griegas y romanas. y dize de nembroth y hercules y anteo y otros muchos de quien fazen mencion. y enel primer ro delos reys se escribe de golias gigante que mato dauid. y santagostin enlos libros dela cibdad de dios dize que no solo los gigantes fueron de tan grãdes cuerpos: mas que los hombres antes del diluuió: fueron sin comparacion mayores que agora. y que asy se diminuyeron los cuerpos como las hedades.

De su medio arriba mostraba bien tanto que yo ymaginando por sus dimensiones pareceme mas que ternan tres frisiones de lengua estatura midiendo su quanto de do se mostraba ado se ata el manto abria treynta palmos bien largos medidos y como nos vio començo con bramidos palabras confusas que ponē espanto

¶ De su medio arriba mostraba tanto **¶** Dize el tamaño de aquel gigante qe a el le parecia mirando por sus dimensiones (que quiere de sir medidas) ymaginando cõsigo: qe puede auer dse encima delos pechos y baxo dela garganta: donde el manto se ata cõ

estorchetes o agujeta. puede auer tantos palmos fasta enel pecho: y fasta el estomago tantos. y de ally en todo el estomago fasta el principio dela barriga tantos. y ansy en cada cosa. Esto llama dimensiones o medidas que el fazia conla ymaginaciõ. y fazendo esta cuenta dize que el diria que le parece ser tamaño como tres frisiones y tres hombres de frisa (que es parte de alemania: donde los hombres son mayores qe enlas otras partes) y como tres de aquellos vno sobre otro ternian de estatura. midiendo el como hemos dicho: su cantidad desde la garganta al ombligo: porque de ally dize que abria treynta palmos biẽ largos. y dize qe como aquella bestia tan grãde

Tricesimoprímo.

los vio començo a dezir conbramidos: palabras confusas que no se entendía y les ponían grande espanto: lo que dezía es lo siguiente.

¡Ra fel.vai.ameth.zabi.almi
la su fiera boca diziendo gridaba
con ella su musica bien concordaba
que salmos mejores no son para ally
la mi guia dixo sera para ti
tu fabla confusa mas tu cuerno enuoca
quando passion o yra te toca
o alma bestial pues le tienes ay

¶ ¡Ra fel.vai.ameth. **¶** Estas palabras no dize nada solamete representá el sonido q̄ nēbroth hizo con la boca. lo q̄l ellos no entenderō: ni supierō que dezía. y dize que lo que así gridaba concordaba bien con la fiera de su boca: y tal como ella era su musica por

que para tal boca no erā mejores salmos q̄ aquellos. Estonces dize que su guia el virgilio no entendiendo lo que aquel les dezía y juzgado que les dezía mal hizo lo que se fuele respōder: a los que rezan entredientes: que les dizen sea para vos la mala hora: o todo eso otro que rezais. asy dixo a esse no le entendiēdo sea parati todo lo que dize tu fabla confusa. q̄ bñe veyā q̄ no podía el dezir sino mal. mas dizele toca tu cuerno q̄ mejor se entiēdera q̄ tu lēgua. a significar la cōfusión causada en las lēguas por la soberuia deste nēbroth: y edificaciō dela torre de babilonia. delo qual este fue el capitā y principal d̄ aq̄lla cōfusiō q̄ ally paso: y descōcierto de aq̄llas gētes. y para mostrar su fiera y bestialdad: dize q̄ no fable como los hōbres fazē demostrado sus cōceptos: mas pues cōfundio su soberuia las lēguas: diga como bestia lo q̄ q̄ere por señas y cō el cuerno.

Acate te el cuello que ay esta ligado
y a tu grande pecho te cuelga la foga
o alma superba conel te desfogaa
despues ami dixo el se muestra acusado
que aqueste es nembroth peruerso dañado
por quien la palabra se hizo confusa
por el vna lengua enel mundo no se vfa
soberuia fue causa al su graue pecado

¶ Acate te el cuello que ay esta ligado **¶** Ha le dicho q̄ no pertenece ael el fablar sino como bestia bruta expm̄ir su concepto y voluntad: por señas y con aquel cuerno. y dizele que por que no auia de usar de lēgua: ge le pusieron atado al

cuello: que se le cate que ay le tiene colgado. y q̄ la foga del le llega a su grāde pecho. por eso q̄ cō esse desfogaa o desfogaa de la cōgora q̄ tuuiere. la qual solemos echar d̄ nos por la palabra: dize q̄ la eche el cō aq̄l cuerno. y dicho esto cōtra aq̄lla alma supba voluto se al dante: y dixole que el se mostraba acusado dela confusión que por su causa se hizo en las lenguas. pues no se entendía su lengua ni el la delos otros. y manifestaba su acusacion y culpa conel cuerno que le pusieron ally: para mostrar su bestialdad. y dizele **¶** Que aqueste es nembroth. **¶** Deste nēbroth diximos arriba y dize aqui ladino q̄ fue hijo de cam. el hijo segundo de noe. del q̄l dize q̄ podemos dezir

auer seydo tal entre los hombres como fue lucifer entre los angeles. y porq̄ era de robusta fuerça: fizose superior de los otros. y persuadióles la rebelion cōtra dios en señal de lo qual: Edificaba la torre. para ally se dñender d̄ dios y d̄ diluuió sy otro acaez ciese. desta torre y de su edificio: y de los q̄ la edificabā diximos arriba en el cāto. viij.

Pues de aale estar como abruto saluaje que ayñ q̄ queramos hablar: sera en vano y a todos ynoto en el genero humano es la su fable y peruerso lenguaje fizimos estonces mas luengo viaje voluiendo al siniestro yn tirar de ballesta fallamos figura mas fiera que a questa en otro no menos diforme bestiaje

rō otra figura no menos espantable y molesta y desplazible. q̄ aq̄lla d̄ nēbroth. y mayor y mas fiera bestia. llamale bestiaje ademostrar su diforme grādeza mayor q̄ d̄ ninguna bestia

Yo no se el maestro que fue en le ceñir mas su braco diestro atras le tenia el otro adelante que entrambos ceñia muy gruesa cadena por le costreñir y aquello que muestra del fuego salir por su derredor: le estaba recinto que aquella cadena le da cerco quinto tan firme que no se podia rebullir

q̄ todo lo q̄ de su cuerpo salia fuera del fuego: Estaba ceñido cinco bueltas q̄ llama ḡtros: enderredor. y estaba tā firme atado: que no se podia rebullir recinto quiere de sir muy ceñido y reciénido: cō aq̄lla cadena q̄ costreñia y aptaba y daba cinco bueltas.

Aqueste superbo queria ser experto contral sumo jouse de su grand potencia me d̄to mi guia. y esta en tal dolencia qual la merecio el apetito tan tuerto **E**fialte es su nombre que fue brabo cierto y quando a los dioses pusieron temor los fieros gigantes: fue aqueste el peoz los bracos le ataron do fue tan despierto

Pues de aale estar como abruto saluaje **P**orque se ra en vano querer le hablar. q̄ a todo el genero hūano es su fable y nota: y no entēdida. Estōces dize q̄ fizierō mas luengo viaje voluēdo ala mano siniestra yn tiro d̄ ballesta. adōde fallarō

Yo no se el maestro q̄ fue en le ceñir **E**spātase el d̄ate que en fue el q̄ pudo atar y ceñir aq̄l ḡgāte tā fiero cō la cadena cō q̄ le vieron atado: se ḡnd subraueza y espātase figura. cō la q̄l tenia atados los bracos el vno atras: y el otro adelante. y dize

Aqueste superbo queria ser experto **Y** exprimentado de su grand potencia y fuerça cōtra el sumo y alto jouse o jupiter: y d̄to el maestro por esto el esta en tal dolēcia y miseria: qual la merecio el appetito tā tuerto y des

298

Tricesimoprímo.

certado: como era y gualarse con dios y cō su inmenso poder. **E**sfialte es su nō bre. **D**ize aqui landino que este esfialte fue fijo de neptuno y de fimelia dia qual tan bien ouo otro llamado etpo. crecian tanto que fueron de estatura espātable: cada mes crecía nueue de dos cada vno. y fueron de altoz (segund dize homero) de nue ue pasos. pelearō cō marte y vēcierōle. y en la guerra d flegra (dela qual es dicho arriba: en q los gīgates se reuelarō cōtra jupiter) Este esfialte fue el mas valiete: y q mas fizo en ello. lo cierto es q fueron hōbres fortissimos de cuerpos y fuerças corporales: y fizieron grandes males y escādalos y guerras. por lo qual fingeron los poetas ser fijos de neptuno q es el dios dela mar: por los grādes mouimietos y tēpestades de lla. a los quales mouimietos y alborotos fuerō semejātes los destos gīgantes.

Sy ser puede dite yo mucho querria
al desmesurado de ver briareo
y el me respuso podras ver antheo
ques mas aca cerca con tal compañia
por ques aquel suelto y hablar nos podria
el qual nos pondra en la extrema fondura
adōde es el fondo de toda natura
y para el que quieres mas luenga es la via

Sy ser puede
dixe yo mucho que
rria. **V**er al des
mesurado (y sin me
dida de grāde) briar
reo. respōdele el vir
gilio que podra ver
a antheo el qual esta
mas aca cerca con se
mejante compañia d
gigantes como estos
y aquel esta suelto de

manera que los podra hablar. y no solo los hablara: mas se aprouecharā del: q los pō dra en la extrema y postrera fondura del infierno adōde van. El qual fondon es lo po strero y mas baxo de toda naturaleza. y cōuer a aquel le basta: porque para yz al otro es muy luenga la via que abrian de fazer. dize aqui landino deste. **D**esmesura do briareo. **Q**ue el y cotho otro su hermano fueron fijos del cielo y dela tierra fueron grandes sin medida por eso dize al desmesurado briarero. medida quiere dzir medida: que es latino. dize que estos dos tenían cada cient manos: y eran fortissimos a los quales dize landino que segund la opñion de algunos: no deua poner el poe ta por enemigos de jupiter: antes dize q auiedo conjurado ciertos dioses contra ju piter dele echar del cielo y atarle con vna cadena: la dea thetis gelo reuelo. y el llamo en su ayuda a este briareo y cōel temor del ceso aquel insulto.

Asy como aqueste es el otro ligado
saluo que muestra mas feroce vulto
en todo su resto es ansy fiero inculto
estando en aquesto por nos platicado
esfialte se mueue furioso y ayzado
sacude su cuerpo y su bozrido gesto
que rayo jamas no batio tanto presto
moradas o torres do ouiese topado

Asy como aq
ste es el otro ligado)
Bale razon porq no
ay necesidad de yz a
auer abriareo. y es q
aquel es como este y
asy esta atado. solo
tiene mas q demue
stra el vulto mas fero
ce y espātable: en to
do lo otro es asy fie
ro y iculto como este.

llamase inculto lo no cultiuado y tratado: aspero y sin prouecho como la tierra no labrada: que echa cardos y hortigas y otras rayzes malas. asy dize ser estos gigantes asperos brauos y intratables: no cultiuados ni amansados mas fieros. y dize q estando ellos en estas plasticas y en lo que ha dicho. Esialte aquel gigante brauo: se mouio y sacudio furioso y ayrado sacudiendo rezio el cuerpo y sugesto horrido y espantable. y nunca rayo batio y derroco tan presto moradas o torres por do topase. demuestra la braueza dela soberuia y como es vicio que espanta a los hombres: y les quita toda conuersacion y compania delos soberuios. por eso se sigue.

**A la hora tome tal espanto y temor
que nunca tan proxima fuera mi muerte
sy aquella cadena bien sana y bien fuerte
no viera ceñida por su derredor
tomamos estonces viaje mayor
y andando venimos ado estaba antheo
bien ay cinco cañas en lo que le veo
ayn sin la cabeça salir del feruor**

sus malos deseos. por eso dize el poeta que temio terriblemente del sacudir del gigante. y que nunca tan cerca estuuu dela muerte. y q muriera cierto sino que vio q la cadena con que era atado estaba bien sana y fuerte y no la auia quebrado con el sacudir suyo. Estoces dexado aquel: tomaron mas luengo viaje fasta que llegaron andado. **A**do estaba antheo. **D**ize aqui ladin q este antheo fue hijo dela tierra: brauo y fortissimo de fuerças. lucho con hercules y cada vez q hercules le derribaba: d su madre la tierra cobraba dobladas fuerças. lo qual conosciendo hercules no le dexo caber en tierra: mas apretole consigo tan rezio q le afoyo. diziendole antheo aca caeras pomponio mela escribe q este fue rey dela postrera parte de mauritania y en ella edifico a tanger: donde quedo su escudo de marfil muy grande: theodocio escribe la significacion desto. y dize q hercules le desbarato con su exercito tres vezes: y cada vez retornaba a se reparar de gente. la tercera le desuio algo mas de su terra y le vencio y marto. dize que ay cinco cañas en lo q le vio salir fuera del pozo de fuego donde estaba metido fasta el umbiligo como los otros. En ytalía mide por cañas como aca medimos por varas: y es vna caña dos varas y vn palmo asy que es comunmente nueue palmos mas o menos segund el palmo: y que esto es sin contar la cabeça.

**O tu que en la valle tan bien fortunada
para ser triunfo delos cepiones
feziste la caca de bien mill leones
do con banibal fue carthago sobrada
dezia el maestro con voz bumilliada
y que sy tu fueras conjunto en la guerra**

A la hora tome tal espanto y temor) Espátanse los hombres y fuyen delos soberbios por lo qual quando dios los ata dela cadena de tribulaciones y trabajos q tan bien merecē: todos los vezinos se alegran dello y les plazze mucho quanto mas les ata las fuerças de

O tu que en la valle tan bien fortunada. **E**llos soberuios sy dellos que remos algo alcanzar es forçado que les digamos lisonjas y locmos sus grandes fañanas que aquello es